805 — Anno 34 — N. 47

IDEE

RATO

nodo...

(Disegno di *Onorato*).

Perchè questo numero è rosso??? (Vedi a pag. 2)

Cent. 30 ROMA — 8 dicembre 1934, Anno XIII Sec. 2. — N. 1606 — Anno 34 — N. 48

IL TRAVASO DELLE IDEE

ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

— È questa l'ora di venire a spegnere gli incendi?

(Disegno di *Apollonj*).

Questo *numero del* Travaso *è d'un bel colore rosso giocondo, intonato alla stagione in cui si accende il domestico caminetto, anche se questo caminetto è un termosifone.*

E' gaiamente rosso perchè il nostro giornale, campione di umorismo agile moderno intelligente e di classe, ha continuamente delle « trovate » che lo rendono vario nel testo, negli argomenti e persino nel colore della carta.

Nella pagina 4 i lettori troveranno nell'agile metro di Esopone *tutti i buoni argomenti che militano in favore del rosso quando questo colore è simbolo di salute.*

Ma questo numero rosso del Travaso *ha anche un preciso scopo originale, quello cioè di permettere la*

STATISTICA PANORAMICA
DELLE
PERSONE INTELLIGENTI

ossia di dare ad ogni lettore la possibilità immediata di vedere quanti concittadini dal cervello sveglio e dallo spirito in ottime condizioni si trovino nel suo campo visivo.

Caro lettore, tu in questo momento hai in mano il Travaso: *ciò basta a classificarti « persona intelligente»: getta uno sguardo intorno a te: tutte le altre persone che hanno questo rosso foglio in mano hanno il tuo rango di intelligenza ed amano come te, lo spirito non banale, fatto di elegante arguzia e di colta finezza: spirito moderno insomma, umorismo di buona salute.*

Il prossimo numero del Travaso *sarà nuovamente in carta bianca, ma non per questo sarà meno ardente e sfavillante di schietto buonumore.*

Poi, fra non molto, vi sarà una nuova sorpresa, un numero « speciale ». Il Travaso *ha il primato di questa geniale variabilità, pur avendo canoni fissi e solidi dai quali non deroga.*

Perciò ha molti amici e ne conquista sempre dei nuovi.

Gli amicissimi son quelli che, oggi stesso, inviano l'importo del loro abbonamento: con ciò essi non dànno soltanto una tangibile prova di simpatia, ma fanno anche il loro interesse. Infatti chi invia subito vaglia di

LIRE QUINDICI

all'Amministrazione del « Travaso » *via Milano 69, Roma, riceve il periodico da adesso al 31 dicembre 1935-XIV, ossia lo riceve* GRATIS *per tutto il mese di dicembre.*

L'abbonamento cumulativo con « La Tribuna Illustrata » costa lire 24 per un anno e lire 12 per sei mesi.

— Come mai gli Ebrei passarono il Mar Rosso all'asciutto?
— Perchè prima di loro erano passati i bagarini!

(Disegno di *Onorato*).

Sassi in piccionaia

Il teatro giallo fa veder rosso.

* * *

E' strano: i giornali non si occupano più di cronaca nera e viceversa il teatro può raccontare per tre ore alle folle come si compie un delitto.

* * *

Il rosso è un colore sconosciuto alla gente di teatro.

* * *

Altrimenti il teatro dovrebbe esser fatto da pellirosse.

* * *

Autori, attori, impresari, capocomici... (...ci e...che) tutti visi pallidi

* * *

Ostinatamente pallidi

* * *

Eppure che economia di cerone si realizzerebbe!

* * *

Di rosso, in teatro, non c'è spesso che il fuoco dell'arte.

* * *

Ma nella maggior parte dei casi deve trattarsi di fuoco prodotto dal gas della Società romana.

* * *

Carmina non dant panem.
Ma il carminio sì.

* * *

La fiamma è bella, la fiamma è bella!

* * *

Ma non quella di Respighi.

* * *

Ci siamo sbagliati. Il rosso c'è in teatro, c'è, c'è!
Il rosso papavero.

* * *

Infatti, quanti alti papaveri vi sono!

* * *

Oppure, quanto papavero sonnifero vi si elargisce!

* * *

Buona notte e buon riposo!

* * *

L'eco del mondo *scrive*:

« In un certo senso gli attori fanno come i barbieri.

Dopo tre o quattro mesi di apprendisaggio, aprono un negozio per conto loro ».

* * *

E' vero. Però ci sono più attori che barbieri, purtroppo.

Scusi.

TEATRI

ARGENTINA — E' ritornato Ruggero Ruggeri che sembra abbia dato appuntamento a tutta Roma, tant'è la gente che accorre a sentirlo quale *Messaggero* di un'arte squisita.

(Il rosso non c'entra niente in queste considerazioni, d'accordo, ma che ci possiamo fare se Ruggeri non ha di rosso nemmeno i capelli che non ha più?).

VALLE — Qui c'è ogni sera il pubblico rosso; rosso in viso, congestionato addirittura per l'indigestione di fragorose risate che i De Filippo provocano. Signori De Filippo, perchè divertite tanto il vostro pubblico? Non sentite il rimorso del dispiacere che procurate ai vostri spettatori quando finisce il vostro spettacolo? E non pensate che la vita per tutti quelli sembrerà dopo più malinconica?

QUIRINO — Chi non brucia dal desiderio di andar a vedere *Ballo al Savoy* dato dalla compagnia viennese dove ci sono quaranta pezzi interi di belle figliole?

Per evitare entusiasmi troppo ardenti, la direzione del teatro ha disposto di aumentare il numero dei pompieri di servizio.

GALLERIA — Si annunziano spettacoli di varietà con Anna May Wong che finalmente è venuta anche da noi. Che bellezza! Meglio tardi che mai? No, meglio May che tardi!

BARBERINI — *Vicino alle stelle*, ossia per i buongustai del cinema è come toccare il cielo con un dito. E per arrivare vicino alle stelle basta ascoltare l'orchestra di Molea che vi porta in paradiso.

ELISEO — *Faccia prima lo sconto* alla biglietteria e poi avrà diritto a goderai Riccioli con Nanda Primavera e compagnia bella. Un film come mancia.

MORGANA — Un film di prima qualità che vi fa annegare in un mare d'interesse da cui si salva con l'S. O. S. lanciato dall'omonima compagnia di riviste.

— Portatemi due uova in camicia! **— La signora è servita!**

(Dal « Travaso delle Idee » n. 1543-46 del 17 novembre 1929-VIII.

Con viva soddisfazione constatiamo che un giornale bisettimanale umoristico, pur proclamandoci « pedantissimi » e pur seguendo una rotta tanto diversa dai nostri canoni, comincia a dar segno di resipiscenza e a seguire taluno dei nostri insegnamenti.

Con uno zelo che dà bene a sperare, il giovane periodico ha riprodotto — tra le altre — quasi fedelissimamente una vignetta, onesta e lieta, da noi pubblicata esattamente cinque anni or sono, nel numero del 17 novembre 1929-VIII.

Esortiamo il giovane periodico a perseverare su questa retta via, imitando l'umorismo sano travasesco il quale, se può apparire pedante all'inesperto di anni, è però fonte di incommensurabile gaudio a chi, nelle complesse vicende della vita, sa distinguer l'oro dall'orpello, le lucciole dalle lanterne, i fischi dai fiaschi ed altri generi diversi.

I PREMI CHE PIOVON DAL CIELO

Dal 1521 al 1534

Il giorno 21, a Trieste e zone circostanti soffiava la tradizionale e tradi-trice « bora ». Ma, quasi improvvisamente, essa si è attenuata e poi ogni « réfolo » è partito per ignoti paraggi.

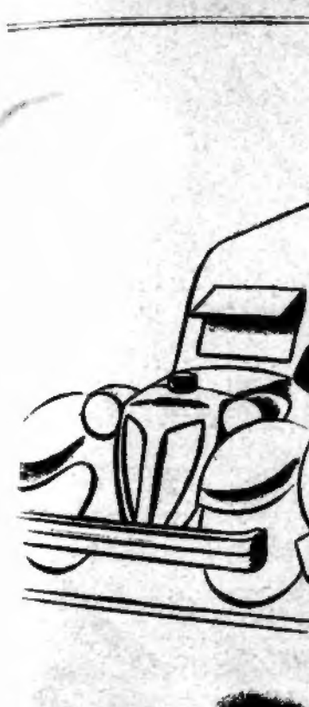
Lo strano fenomeno ha la sua spiegazione in un fatto semplicissimo: il tempo doveva rimettersi al sereno per permettere che accadesse a Trieste e dintorni più o meno immediati quella simpatica travasesca « pioggia di premi » che in quelle zone si attendeva da un pezzo.

I fedelissimi del nostro giornale saranno soddisfatti. Un piacevole « réfolo » di doni è stato assegnato ad alcuni assidui che il nostro Direttore ha incontrati mentre avevano in mano il « Travaso »: ecco la lista dei felici « travasofili » premiati in quei paraggi:

Signor GASTONE PARDUCCI, via Caducci 2, *Trieste;* cav. GUIDO SAMBO, via Cussito 18, *Trieste;* signorina ALDA NERAI, *t. p., Trieste;* signorina INES VITI, via Ugo Polonio 2, *Postumia;* cavaliere rag. EDMONDO FEROLDI, direttore di Dogana, *Pola;* signorina DOLORES MALABOTTI, via Tartini 13, *Pola;* sig. FRANCESCO MAGNANI, presso Delsotto e Fortunato, *Dignano d'Istria;* signor DANTE BERTINI, *Dignano d'Istria;* signor ARMANDO REPETTO, via Monte San Michele 22, *Mestre;* signor GIOVANNI DALPAOS, Corte Canale 654 Santa Croce, *Venezia.*

Il rapido girovagamento agli estremi limiti nord-orientali non ha impedito però, al nostro travasesco Giove Pluvio di assegnare anche a lettori romani — incontrati in treno ed a Roma — qualche premio: ossia il signor MANLIO AMADIO, via Marmorata 149; la signorina LUCIANA GRAZIANI, via d'Azeglio 33; il signor GRAZIANI ROMEO, via Santa Croce in Gerusalemme 96; il signor UMBERTO TESTA, via dei Venti 2 ed il signor FERRUCCIO MARTINUZZI, via Porta Castello 25, sono stati premiati perchè avevano in mano il « Travaso ».

Volumi di « travasatori » con dedica autografa hanno fatto la felicità di alcuni tra i suddetti « travasofili »; ad altri giungerà un dolcissimo dono, ossia un pacco della « PERUGINA »; quando saranno terminati i cioccolatini rimarrà, a ricordo, il grazioso ninnolo in porcellana che li contiene. Un dono insomma degno della famosa ditta che lo ha espressamente confezionato per loro. Dove « pioverà » questa settimana?



IL METROPOLITANO:

Una storia che vi farà

Un'avventura ine
di Giacomo Casan

Giacomo Casanova scrutò
tenzione la strada. Essa a
deserta.

Soltanto in lontananza si
profilare un'ombra misterios

Quell'ombra era una donn
la donna era un uomo. Que
era un domestico. Quel do
era il domestico di Casano
vestito da donna per non d
l'occhio.

Giacomo Casanova emise
schio stridulo. A passi di
domestico si avvicinò al padr

— Ebbene? — disse quest

— Tutto pronto — rispose
mestico. — Essa vi aspetta.

Giacomo sorrise.

— Ne ero certo. Orsù, da
chiave.

Il famoso avventuriero p
chiave che il domestico ave
corsetto ed entrò in un porto

Salì una ventina di scalin
trovò dinnanzi ad una porta

Qualcuno dentro la stanz
lava.

Giacomo sorrise.

— Non è sola, dunque! — n
rò tra sè e sè. — Ascoltiamo

E appoggiato l'orecchio all
ta, si mise in ascolto.

— Stringimi — disse una
donna. La voce della sua

— Accidenti! — esclamò a
voce Casanova.

— Stringi più forte! —
la stessa voce.

Si udirono degli strani scr
lii, poi la medesima voce ri
questa volta con un'ombra m
ta d'irritazione, la stessa
zione:

— Stringimi forte! Più fort
forte ancora!

— Maledizione! — mormorò
nova accarezzando con la ma
appuntito stiletto.

— Non sei buono a far nul
gridò la voce irritatissima. —
so provo ad appoggiarmi al
Speriamo che almeno così ri
far qualche cosa.

— E' inutile! — ripetè la
sempre più irritata. — Staser
combineremo nulla!

Si udì un rumore di mobili
si e poi la stessa voce disse:

— Tentiamo un'ultima vo
poi basta. Foggia è meglio ch
stenda sul letto. Così sarem

IL METROPOLITANO: — Vedete, è rosso! Non sapete leggere?
(Disegno di *De Seta*).

Una storia che vi farà arrossire

Un'avventura inedita di Giacomo Casanova

Giacomo Casanova scrutò con attenzione la strada. Essa appariva deserta.

Soltanto in lontananza si vedeva profilare un'ombra misteriosa.

Quell'ombra era una donna. Quella donna era un uomo. Quell'uomo era un domestico. Quel domestico era il domestico di Casanova, travestito da donna per non dar nell'occhio.

Giacomo Casanova emise un fischio stridulo. A passi di pesce il domestico si avvicinò al padrone.

— Ebbene? — disse questi.

— Tutto pronto — rispose il domestico. — Essa vi aspetta.

Giacomo sorrise.

— Ne ero certo. Orsù, dammi la chiave.

Il famoso avventuriero prese la chiave che il domestico aveva nel corsetto ed entrò in un portoncino.

Salì una ventina di scalini e si trovò dinnanzi ad una porta chiusa.

Qualcuno dentro la stanza parlava.

Giacomo sorrise.

— Non è sola, dunque! — mormorò tra sè e sè. — Ascoltiamo.

E appoggiato l'orecchio alla porta, si mise in ascolto.

— Stringimi — disse una voce di donna. La voce della sua donna.

— Accidenti! — esclamò a bassa voce Casanova.

— Stringi più forte! — ripetè la stessa voce.

Si udirono degli strani scricchiolii, poi la medesima voce ripetè, e questa volta con un'ombra malcelata d'irritazione, la stessa esortazione:

— Stringimi forte! Più forte! Più forte ancora!

— Maledizione! — mormorò Casanova accarezzando con la mano un appuntito stiletto.

— Non sei buono a far nulla! — gridò la voce irritatissima. — Adesso provo ad appoggiarmi al muro. Speriamo che almeno così riesca a far qualche cosa.

— E' inutile! — ripetè la voce, sempre più irritata. — Stasera non combineremo nulla!

Si udì un rumore di mobili smossi e poi la stessa voce disse:

— Tentiamo un'ultima volta e poi basta. Forse è meglio che mi stenda sul letto. Così forse...

Si udirono ancora degli scricchiolii e dei sospiri soffocati. Poi la stessa voce gridò, in un tono basso e velato che qualche volta, però, aveva delle acute risonanze: « Forza! Via! Forza adesso che ci siamo! Oh Dio, come mi fai soffrire! Oh tu mi soffochi! Basta! Basta! Ah mi uccidi! Non respiro più!

— Maledizione! — gridò allora Casanova.

E tratto dalla tasca il pugnale si precipitò nella stanza

— Oh sei tu, caro! — disse la proprietaria della voce. — Perchè non sei venuto prima? Soltanto tu sei capace di allacciarmi il busto senza soffocarmi!

E con un gesto della mano, licenziò il balordo cameriere che non era capace di allacciare il busto a una signora.

Il nocchiero della malora

Il diavolo al pomodoro

Io penso che il diavolo sia l'essere più bistrattato dell'universo.

No, il diavolo non merita tutto il volgare disprezzo di cui è gratificato, perchè se la sua professione è diabolica, perversa e temuta, non ne ha proprio nessuna colpa Anche lui ha diritto a guadagnarsi il pane come ogni povero diavolo di questo mondo Non è vero? E se è nato diavolo, ne ha forse colpa? Si può nascere miliardari, letterati, venditore di perecotte, come si può nascere diavoli.

Gli uccelli vivono nell'aria, i pesci vivono nell'acqua, i diavoli vivono nel fuoco. Una volta, un povero diavolo ebbe la malaugurata idea di fornirsi di fuoco dalla Società romana del gas e, poverino, morì congelato Forse è perciò che le buone massaie almeno due volte al giorno rivolgono al gas l'invito burbanzoso di andare al diavolo. Come pure è vero che se l'inferno fosse alimentato con il gas della su deprecata società, il luogo dell'espiazione dei peccati diverrebbe una piaga da foche che nemmeno Byrd vorrebbe esplorare.

Per tornare al diavolo, diremo ancora che è calunniato a torto Il diavolo non è così brutto come si dipinge. Sono i pittori che l'hanno diffamato, mentre, invece, il diavolo è più bello di Giovanni Papini e di Massimo Ungaretti. Non ci vuol molto, d'accordo, ma intanto, guardate un po' quanto possono nuocere le cattive lingue!

Queste calunniose asserzioni hanno influito evidentemente sulla signora diavola, la quale, convinta della bruttezza di suo marito, non ha esitato a mettergli le corna; e quando l'oltraggiato marito ha chiesto spiegazioni alla consorte, questa per tutta risposta gli ha detto:

— Ma va all'inferno!

Dunque il diavolo è un infelice Tradito negli affetti, disprezzato dal genere umano, egli ha cercato un conforto nel lavoro e si è messo a fabbricar pentole, ma poichè non sa fare i coperchi così nessuno vuol acquistare le sue pentole S'è dato anche alla macinazione del grano, ma siccome la sua farina se ne va in crusca non riesce a venderla altro che ai fornai di Roma, la città dove, è risaputo si mangia il pane meno buono d'Italia. Mentre si conduce, con continue vittorie, la battaglia del grano ovunque, a Roma si combatte invece la battaglia al grano.

E poi il diavolo è l'essere sfortunato per eccellenza: a parte il suo fisico, le sue disavventure matrimoniali, le sue tristi condizioni di eterno povero diavolo, costretto a cibarsi esclusivamente d'anime, e nemmeno di animelle, di affari non gliene va bene uno: è proprio jettato Basta infatti che il diavolo ci metta la coda chè tutto vada a carte quarantotto.

E pure il diavolo lavora! Spesso è costretto a fare il diavolo a quattro; sovente deve moltiplicarsi nelle criniere degli uomini arrabbiati i quali pretendono di avere un diavolo per capello.

Ed è contento soltanto quando può portare un pollo a sua moglie: un pollo alla diavola. Allora egli dà tutto se stesso, si fa condire con pomodoro e peperoncino, si dà delle arie infernali e così viene sopportato, anzi gradito. Povero buon diavolo!

Prego.

SEMPRELUI

— Non ti vergogni di ritornare in questo stato...

— Moglie mia, non dirai che ho bevuto. Se sono rosso non è colpa mia!
(Dis. di *Onorato*).

CONCORSO GRATUITO

COCORITO è stato spedito qui dalla lontana America; gli sono piaciuti moltissimo i porti Italiani dove il suo piroscafo ha fatto scalo....Ricorda specialmente sei belle città marinare: vuol dirne i nomi ma stacca tanto confusamente le sillabe che il suo padrone non riesce a capirlo. **Aiutatelo..... e**

Guadagnate 20.000 Lire

TEMA. Con le sillabe che cocorito balbetta bisogna formare esattamente i nomi delle 6 città marinare d'Italia, farne un elenco completo ed inviarcelo subito.

Divertitevi e gareggiate per il PRIMO PREMIO di L. 10.000
L'invio della soluzione non impegna a nulla e, senza rischio di perdita dà la possibilità di vincere importanti premi in contanti.

È BENE SAPERE che TUTTE LE SOMME-PREMIO dei concorsi simili già organizzati in Italia, **FURONO PAGATE PER TRAMITE DI R. NOTAIO.** L'assoluta serietà del ns. metodo di vendita diretta può quindi essere facilmente controllata da tutti.

REGOLE. 1. Scrivete, su carta bianca, i nomi delle sei città marinare italiane; dateci con chiarezza il Vostro cognome, nome ed indirizzo; favorite aggiunger anche giorno e mese di Vostra nascita - senza menzionare l'anno

2. Al concorrente che ci invierà la sua risposta esatta segnaleremo con lettera la sua posizione nel concorso e lo pregheremo di effettuare un modico acquisto dal nostro catalogo. La nostra Ditta **garantisce cambio o rimborso di quanto non soddisfa.**

3. Il R. Notaio Dott. G Lapidari redigerà atto pubblico delle decisioni della Giuria del concorso. I Sigg. Giudici - personalità assolutamente imparziali, di superiore competenza ed estranei alla nostra Società - attribuiranno i premi per l'aspetto generale, forma scrittura e presentazione della risposta. Le loro decisioni saranno inappellabili. Al nostro personale è proibito di concorrere.

Il concorso terminerà il 31 Gennaio 1935 A. XIII. e la lista dei vincitori, coi nomi dei componenti la Giuria, sarà inviata ai concorrenti regolarmente qualificati. Il R. Notaio G. Lapidari effettuerà il pagamento dei premi.

Concorso gratuito

PREMI in CONTANTI

1.o Premio	L. 10.000
2.o Premio	„ 2.000
3.o Premio	„ 1.000
4.o Premio	„ 500
15 Premi da L. 100 cad.	L. 1.500
5 Premi suppl. di celerità da L. 1.000. -	L. 5.000

NON PERDETE TEMPO!
UNO DEI PREMI SUPPLEMENTARI DI CELERITÀ da L. 1.000 in contanti sarà immediatamente pagato al concorrente che si qualificherà per il primo entro il 18 dicembre 1934

RISPONDETE alla SUBITO | **S. A. Lancio Pubblicitario** Rep. 25 | **PRODOTTO ITALIANO VIA DEL CARMINE N. 1 - MILANO**

...rdi che mai? No, meglio May che ...rdi!

BARBERINI — *Vicino alle stelle*, ...sia per i buongustai del cinema è ...me toccare il cielo con un dito. ... per arrivare vicino alle stelle ha... ...a ascoltare l'orchestra di Moleti ...e vi porta in paradiso.

ELISEO — *Faccia prima lo sconto* ...*rino* alla biglietteria e poi avrà diritto a godersi Riccioli con Nanda ...rimavera e compagnia bella. Un ...im come mancia.

MORGANA — Un film di prima ...ualità che vi fa annegare in un ...are d'interesse da cui si salva ...on l'S. O. S. lanciato dall'omonima ...ompagnia di riviste.

PREMI CHE PIOVON DAL CIELO

Dal 1521 al 1534

Il giorno 21, a Trieste e zone circo...anti soffiava la tradizionale e tradi...ice « bora ». Ma, quasi improvvi...amente, essa si è attenuata e poi ogni ...réolo » è partito per ignoti paraggi. Lo strano fenomeno ha la sua spie...azione in un fatto semplicissimo: il ...mpo doveva rimettersi al sereno per ...ermettere che accadesse a Trieste « ...intorni più o meno immediati quella ...mpatica travasesca « pioggia di pre...i » che in quelle zone si attendeva ...a un pezzo.

I fedelissimi del nostro giornale sa...anno soddisfatti. Un piacevole « réfo...» di doni è stato assegnato ad alcuni ...ssidui che il nostro Direttore ha in...ontrati mentre avevano in mano il « Travaso »: ecco la lista dei felici « tra...asofili » premiati in quei paraggi:

Signor GASTONE PARDUCCI, via Ca...ucci 2, *Trieste*; cav. GUIDO SAMBO, ...a Cussito 13, *Trieste*; signorina ALDA ...ERAI, *f. p.*, *Trieste*; signorina INES ...TTI, via Ugo Polonio 2, *Postumia*; ca...aliere rag. EDMONDO FEROLDI, diret...ore di Dogana, *Pola*; signorina DOLO...ES MALABOTTI, via Tartini 13, *Pola*; ...g. FRANCESCO MAGNANI, presso Del...otto e Fortunato, *Dignano d'Istria*; ...gnor DANTE BERTINI, *Dignano d'I...stria*; signor ARMANDO REPETTO, via ...onte San Michele 22, *Mestre*; signor ...IOVANNI DALPAOS, Corte Canale 654 ...anta Croce, *Venezia*.

Il rapido girovagamento agli estremi ...miti nord-orientali non ha impedito ...erò, al nostro travasesco Giove Piu...o di assegnare anche a lettori romani ... incontrati in treno ed a Roma — ...ualche premio: ossia il signor MANLIO ...MADIO, via Marmorata 149; la signo...na LUCIANA GRAZIANI, via d'Azeglio ...3; il signor GRAZIANI ROMEO, via ...anta Croce in Gerusalemme 96; il si...nor UMBERTO TESTA, via dei Venti ... ed il signor FERRUCCIO MARTINUZ...i, via Porta Castello 25, sono stati pre...iati perchè avevano in mano il « Tra...aso ».

Volumi di « travasatori » con dedica ...utografa hanno fatto la felicità di al...uni tra i suddetti « travasofili »; ad ...ltri giungerà un dolcissimo dono, co...a un pacco della « PERUGINA »: ...uando saranno terminati i cioccolatini ...marrà, a ricordo, il grazioso ninnolo ...n porcellana che li contiene. Un dono ...asomma degno della famosa ditta che ... ha espressamente confezionato per ...oro. Dove « pioverà » questa settimana?

— La signora è servita!

...3-46 del 17 novembre 1929-VIII.

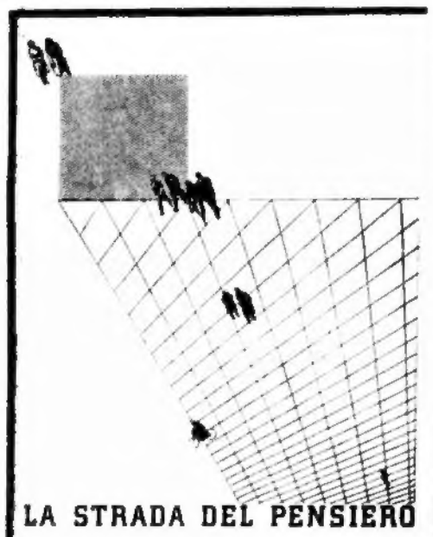
...o che un giornale bisettimanale ...issimi » e pur seguendo una rotta ...la a dar segno di resipiscenza e a

...re, il giovane periodico ha ripro...mamente una vignetta, onesta e ...que anni or sono, nel numero del

...rseverare su questa retta via, imi...ale, se può apparire pedante all'i...mmensurabile gaudio a chi, nelle ...guer l'oro dall'orpello, le lucciole ...ltri generi diversi.

MALATTIE VENEREE
PRESERVATEVI USANDO IL
"TIME,,
Autoriz. dalla Dir. Gen. San. - Roma
DISINFETTANTE LIQUIDO INCOLORE EFFICACISSIMO PRATICO ECONOMICO NON MACCHIA NON IRRITA
Fialetta speciale per 30 disinfezioni L. 5, - In tutte le Farmacie
Dep. Gen. BOZZI - Via Domenichino, 5-D - Milano

CALVIZIE
cura di tutte le forme di Calvizie e Alopecia per far crescere Cap lli Barba e Baffi. LIBRO GRATIS. Inviate oggi stesso il vostro indirizzo Sig.ra **GIULIA CONTE.** NAPOLI (Vomero)



LA STRADA DEL PENSIERO

Su strade piane larghe ben lastricate tutti camminano volentieri Qui appuntamenti passeggio traffico
Quando scrivete si stende sul foglio la catena dei vostri pensieri si snoda la strada che gli occhi e lo spirito del lettore devono ripercorrere
Risparmiate a quei viandanti inesperti la asperità della vostra scrittura sbrigate la vostra corrispondenza personale con la

Portatile OLIVETTI

OLIVETTI
ING C. OLIVETTI E C. S. A. - IVREA

VENE VARICOSE
CALZE ELASTICHE "C. F. ROSSI,, NUOVO TIPO
Senza cuciture, su qualsiasi misura, riparabili, lavabili, porose, morbidissime, veramente curative, non danno noia alcuna. Vendita anche diretta al Cliente con garanzia di adattabilità perfetta. *GRATIS e riservato catalogo descrittivo N. 8 con opuscolo sulle varici, chiare spiegazioni per prendere le misure da se stessi, e prezzi.*
Fabbrica di calze elastiche C. F. ROSSI Amm. di S. MARGHERITA LIGURE

"ORNA,, - VERONA
PER TUTTI GLI ARTICOLI DI **RECLAME**
DEI VOSTRI PRODOTTI
SCRIVETE DIRETTAMENTE ALLA
DITTA L. M. ORNA & C. - VERONA
Impiegato d'Ditta nel ra- domanda

Rosso, rosso tutto rosso

Noi cantiamo il rosso schietto:
il rubino, il rubinetto
da cui scende il buonumore
che fa tanto bene al cuore.
Noi cantiamo il rosso vivo
ch'è un colore costruttivo
e perciò tutto il contrario
di quel rosso sanguinario
che nutrisce i credenzoni
con le facili illusioni.
Noi cantiamo il chermisino,
il vermiglio, il porporino,
il carminio e soprattutto
noi cantiamo il rosso asciutto.
Donne brune, donne bionde
dalle guancie rubiconde
non è ver che il rosso schietto
è il color della salute
e s'infischia del rossetto
delle femmine sparute?
Rosso cupo o rosso ardente
esso gode tale fama
che nel mondo non c'è dama
elegante e seducente
che non l'abbia ognor sul labro
sotto forma di cinabro
E' il color più appetitoso
più invitante, più sugoso,
domandatelo a coloro
che non sono soddisfatti
se non mangiano due piatti
di spaghetti al pomodoro.
Disgraziato il daltonista
che non può bear la vista
con il rosso esuberante
e s'infuria e s'indispone
quando prende per melone
il cocomero fiammante!
Anche i rossi più piccini
sono grandi chè Rossini
nella musica è un leone.
mentre l'asso dell'a solo
non è il merlo, nè il verdone
è ogni sempre il rossignolo.
Di che velasi il pudore
ch'è una cosa ai nostri giorni
tanto rara? Di rossore!
Quando stanco a casa torni,
per rimetterti un po' a nuovo,
cosa prendi? Il rosso d'uovo.
Nulla v'è di più gentile
e diciam di pittoresco
d'una chioma femminile
d'un bel rosso tizianesco.
Viva il rosso ch'è una tinta
deliziosa, anche se finta!
Viva il rosso ch'è il colore
della fiamma dell'amore!
Viva il rosso del buon vino
che scintilla nel bicchiere!
Viva il labbro di rubino
che entusiasma il gioielliere!
Vede nero il pessimista
e diviene macilento
al contrario l'ottimista
vede rosso ed è contento.
Per quest'unico motivo
il "Travaso,, mattacchione
è stampato in rosso vivo,
e il color gli dà ragione
perchè un rosso che non langue
come il riso fa buon sangue
e buon sangue, gente mia,
fa salute ed allegria.

ESOPONE

Quanto tempo impieghi a truccarti?
Se non metto abbastanza rosso su questo numero, le labbra non si vedono!

(Disegno di *Leporini*)

Lettera aperta

a quel signore con lungo naso che mi fa sempre arrossire.

Signore con lungo naso!

Sono stanco di arrossire per commissione.

Da quando vi ho conosciuto, e da quando venite la sera a pranzare nella mia trattoria, nel mio tavolo, mi sembra di essere divenuto una specie di rappresentante in brutte figure.

Voi dite di essere stato in Africa. Non discuto. Tutto può essere. Una volta mio cugino andò a Chiasso e se faceva un passettino di più varcava il confine ed avevamo così un membro della nostra famiglia che era stato in Svizzera.

Tuttavia mio cugino si limita a raccontare questo spiacevole fatto della sua vita, solo tre volte la settimana e sempre dinnanzi ad un uditorio limitato.

Il vostro naso è lungo. Voi preferite perciò fare le cose in grande e parlare delle vostre avventure africane dinnanzi ad un uditorio numeroso e scelto.

Basta che vediate un gruppo di persone vicino al nostro tavolo perchè subito cominciate a raccontare la terribile avventura dell'uccisione del pinguino.

A parte il fatto che in Africa non vi sono mai stati pinguini, vi faccio notare che io sento benissimo e che perciò non vi è alcuna necessità che gridiate.

Voi invece non soltanto urlate, ma agitate perfino il nasone. Il che mi toglie l'appetito.

Ricordo una sera in un grande ristorante del centro. Eravamo seduti l'uno dinnanzi all'altro. Voi stavate raccontandomi le solite frescacce. Io facevo finta di prestarvi ascolto e mangiavo allegramente.

All'improvviso il tono della vostra voce crebbe iperbolicamente di volume, raggiungendo in alcuni punti strette analogie con i boati.

Alzai il capo meravigliatissimo. Non mi fu difficile capire la ragione dell'accresciuto volume della vostra voce. Una bella signora accompagnata da un distinto signore si era seduta vicino al nostro tavolo.

Le vostre intenzioni erano chiare. volevate «épater» o epatare come dite voi, la bella signora.

Rifletteste a lungo, alla ricerca dell'argomento del caso. Lo trovaste. Consisteva nell'elenco delle personalità illustri che vi davano del tu.

Io non ho una memoria di ferro; ricordo tuttavia che ad eccezione del Re dell'Afganistan e di F. T. Marinetti non vi era personalità che non si onorasse della vostra amicizia.

La bella signora, comunque, prestò più attenzione all'aragosta che a voi.

La qual cosa naturalmente vi spiacque e vi spinse a trovare qualche argomento viepiù interessante.

Sceglieste dopo lunga ricerca il capitolo intitolato «Le donne della mia vita».

Cosa non foste capace di dire? A quali inaspettate sonorità non seppe giungere la vostra voce?

Il vostro piano tuttavia riuscì. La signora vi guardò; ascoltò una parte delle vostre avventure; vi guardò di nuovo; quindi scoppiò in una argentina risata.

Io allora arrossii. Voi no.

Con quella beata incoscienza che madre Natura vi ha regalato continuaste a raccontare avventure sopra avventure, per cui dopo soli dieci minuti tutti gli avventori ci guardavano e ridevano.

Signore con lungo naso, io non vi proibisco di dire frescacce. Vi proibisco soltanto di dirle ad alta voce e quando siete in mia compagnia. Sono stanco di arrossire per causa vostra.

Signore con lungo naso i vostri boati **IO ME LI SONO LEGATI AL DITO**: *e questo lo dico a voce altissima.*

Con ossequi
Dev

PIETRO PALLA

giovane di mondo che quando vuole arrossire, provvede da sè e senza ricorrere all'aiuto di terzi.

— **Pronto? Parlo c**
cendere il fuoco?

Cose di Spo

Il rosso eccita il toro e
cita lo spagnolo. Caramb
forse vero che la corrida
gli abitanti di Spagna, sot
governi?

Nessuno ha mai saputo
chè il toro ce l'abbia su
rosso. Eppure la spiegazio
semplice!

Il rosso è un colore gene
sovversivo,

mentre gli altri colori
sono i colori dei conserv

E i conserva... tori sono
volta i nemici naturali de
gi... tori.

Ma a parte ogni consi
politica e a parte soprattut
ride

adesso ogni spagnolo intell
ogni spagnolo laborioso e
par che vada cercando

più l'uomo che il torero.
Sì, l'uomo che di chiacch

che non giostra col rosso

ma sa pigliare il toro per

Prendere il toro per le
Non è mica una cosa facile
la **bestia** aizzata dal rosso
e si rivolta... continuame
partiti dove li metti? E i m
come li liquidi? E i banderill
versivi come li stropicci?
carta vetrata? La situazio
nacciosa e le corride dem
si susseguono. I grandi di
diventano pure loro rossi. R
la rabbia di non essere più
papaveri dei tempi andat
tempi mutano! Solamente
gnole non mutano. Natur
mondo di eterno non c'è ch
no femminino.

E le belle spagnole non
paura del rosso. Gli most
unghie con l'aria di dirgli
conosciamo bene! Ti abbia
punta delle dita!

Basta mostrar gli artigli
ai ribelli vermigli
perch'essi si tramutino in

F

CHINA PAC
Effervescente contro il catarro gast
nale, acidità di stomaco, cattiva d
Indicatissimo per chi soffre il mal d
vende in tutte le farmacie a L.
viando vaglia di L. a:
Comm. S. BELLASSAI, Via Belisario, 1
Depôt pour la France: Ph
Cote-D'Azur - Rue de France, 1

...arti?
...su questo numero, le labbra

(Disegno di *Leporini*).

...illustri che vi davano del tu.
...non ho una memoria di ferro;
...rdo tuttavia che ad eccezione
...Re dell'Afganistan e di F. T.
...inetti non vi era personalità che
...si onorasse della vostra amici-

...a bella signora, comunque, pre
...più attenzione all'aragosta che
...ol.
...a qual cosa naturalmente m
...cque e vi spinse a trovare qual
...argomento vieppiù interessante.
...ceglieste dopo lunga ricerca u
...itolo intitolato «Le donne della
...vita».
...osa non foste capace di dire? A
...li inasvettate sonorità non sep
...giungere la vostra voce?
...vostro piano tuttavia riuscì. La
...ora vi guardò; ascoltò una par
...delle vostre avventure; vi guar
...di nuovo; quindi scoppiò in una
...entina risata.
...allora arrossii. Voi no.
...on quella beata incoscienza
...madre Natura vi ha regalato
...tinuaste a raccontare avventure
...a avventure, per cui dopo soli
...minuti tutti gli avventori ci
...rdavano e ridevano.
...ignore con lungo naso, io non
...proibisco di dire frescacce. Vi
...ibisco soltanto di dirle ad alta
...e quando siete in mia compa
...a. Sono stanco di arrossire per
...sa vostra.
...ignore con lungo naso i vostri
...ti IO ME LI SONO LEGATI AL
...O: e questo lo dico a voce altis
...a.
...on ossequi
...Dev

PIETRO PALLA
giovane di mondo che quando vuole arrossire, provvede da sè e senza ricorrere all'aiuto di terzi.

indispensabile:
marca Todd
...àstice per il buonumore
familiare
...6 presso ogni ...

AL TELEFONO

— **Pronto? Parlo coi pompieri? Come diamine si fa per accendere il fuoco?**

(Disegno di *Jonni*).

Cose di Spagna

Il rosso eccita il toro e il toro eccita lo spagnolo. Caramba, non è forse vero che la corrida elettrizza gli abitanti di Spagna, sotto tutti i governi?

Nessuno ha mai saputo dire perchè il toro ce l'abbia su contro il rosso. Eppure la spiegazione è così semplice!

Il rosso è un colore generalmente sovversivo,

mentre gli altri colori
sono i colori dei conservatori.

E i conserva... tori sono alla loro volta i nemici naturali dei distrug-gi... tori.

Ma a parte ogni considerazione politica e a parte soprattutto le corride

adesso ogni spagnolo intelligente,
ogni spagnolo laborioso e fiero,
par che vada cercando ardente-
[mente
più l'uomo che il torero.
Sì, l'uomo che di chiacchiere non
[l'orna
che non giostra col rosso o con il
[nero
ma sa pigliare il toro per le corna.

Prendere il toro per le corna!! Non è mica una cosa facile quando la bestia aizzata dal rosso muggisce e si rivolta... continuamente! E i partiti dove li metti? E i matadores come li liquidi? E i banderilleros sovversivi come li stropicci? Con la carta vetrata? La situazione è minacciosa e le corride demagogiche si susseguono. I grandi di Spagna diventano pure loro rossi. Rossi dalla rabbia di non essere più gli alti papaveri dei tempi andati. Ma i tempi mutano! Solamente le spagnole non mutano. Naturale! Al mondo di eterno non c'è che l'eterno femminino.

E le belle spagnole non hanno paura del rosso. Gli mostrano le unghie con l'aria di dirgli: — Ti conosciamo bene! Ti abbiamo sulla punta delle dita!

Basta mostrar gli artigli
ai ribelli vermigli
perch'essi si tramutino in conigli.

Fedrone.

CHINA PACELLI
Effervescente contro il catarro gastro-intestinale, acidità di stomaco, cattiva digestione. Indicatissimo per chi soffre il mal di mare. Si vende in tutte le farmacie a L. 0,30 o inviando vaglia di L. 0 a:
Comm. S. BELLAGGAI, Via Bellerio, N. 8 - ROMA
Depôt pour la France: Pharmacie Cote-D'Azur - Rue de France, 14 - Nice.

Crescendo rossi(niani)

Un uomo tutto vestito di nero;
con baffi e barba nera; nero il cappello, nere le piume, nero il carattere.
Chi è mai costui? E' il corsaro rosso!
Un cielo tutto azzurro, col venticello in poppa e attorno gli augelletti che cantano. Come si chiama in poesia (e anche in prosa?). Un cielo di cobalto.
Orbene, il cobalto non è azzurro bensì rossiccio.

ASSIOMA
Il rosso è un'opinione.

* * *

In natura abbiamo il verde (piselo, bottiglia, mare, tasca); l'azzurro (cielo, mare, di Prussia); il giallo (sole, grano, oro) il bianco (neve, monumento a Vittorio Emanuele) ma il rosso che c'è in natura? Il papavero. Il povero rosso è un colore diseredato!

ASSIOMA
Abbi fortuna e dormi

* * *

Quando esce il sangue dal naso si è mai detto: Mi escono i globuli rossi?

* * *

Quando si narra un racconto pauroso di cui si è stato il protagonista, avete mai inteso dire: — Per la paura mi si sono agghiacciati i globuli rossi?

* * *

Scorreranno i globuli rossi, vile traditrice del mio amore!

* * *

Le rose rosse?... No, non le voglio veder, non le voglio veder!

* * *

Questo colore è molto apprezzato dalla fantasia dei romanzieri: abbiamo contato fino a quaranta protagonisti che avevano i capelli rossi.

* * *

In tutti i quadri celebri chi si dipinge di rosso?: il diavolo.

ASSIOMA
Il diavolo non è tanto nero come lo si dipinge.

* * *

GIUOCHI SENZA PREMIO:

Cambio di vocale: i russi (La soluzione è un po' difficile a prevedersi).

Il solo

TIRITERA
rime devotissime e obbligatissime

Ave, rubrum!

Quante me ne verrebbero
rime, senz'esser dotto,
sul rosso: dal più pallido
al violento scarlotto!

Ma non vo' fare il lepido;
comincia il freddo cane
e nel fuoco mi crogiolo
color rosso mattane.

(Sbaglio: il fuoco è carminio,
da caminetto o rogo.
Che importa? Io voglio alludere
anche al sangue di drogo).

Il rosso, mille generi
di varietà raduna:
vermiglione, violaceo,
cinabro ed aneluna.

E' un colore bellissimo
che pare fatto apposta
pei galli, quando alzano
rigogliosa la crosta.

E chi sa, quando esamina
la Storia Massinissa,
se dice avesse identico
il crine a Barbarissa?

Pur, ci son donne frivole,
leggere qual farfalle,
le quali preferiscono
d'aver bianca la palle;

invece a me, Accio d'Empoli,
sogliono più piacere
allorquando arrossiscono
(non per falso pudere!).

In Francia un dì elevarono
quale simbolo egregio
della loro Repubblica
il bel berretto frigio;

Ora resta — più semplice,
ma che vale un tesoro
per chi azzarda un pecunio
il giuoco «rosso e noro».

Nella cucina italica
il cibo più sicuro
lo formano i rossissimi
spaghetti al pomoduro;

e nelle sere splendide
che il tramonto prepara,
pur se il rosso non sfolgora
buon tempo ognor si spara!

ACCIO D'EMPOLI
menestrello disoccupato ma mai disperato.

Di più non so

Trattatello di cognizioni inutili

ROSSO

Il rosso è un colore.

Anche il nero è un colore, però non è il rosso.

I tori non amano il rosso.

Mio zio sostiene che i tori hanno ragione e che il rosso è un colore antipatico.

I tori quando vedono il rosso diventano cattivi e scornano. I bimbi quando hanno fatto una cosa cattiva diventano rossi ma non possono scornare.

Il rosso è un colore che ordina l'alt.

Quando nel semaforo, c'è il segnale rosso, nessuno può passare.

Le donne hanno il semaforo sul viso. Il rosso sulle labbra; il giallo sulle guance, il verde non lo so.

Il rosso è un colore che porta jella.

Quando il signor maestro fa i segni rossi sul cómpito, il direttore monta su tutte le furie.

Se al direttore i segni rossi fanno venire i nervi, perchè non ordina al maestro di farli blè ovvero viola?

Mia zia sostiene che il rosso è un colore di buon augurio e che «rosso di sera buon tempo si spera».

Mio cugino afferma che lui «vede tutto rosso».

Speriamo che veda tutto rosso anche di sera, così il buon tempo si spera, ed io vado a fare la gita in campagna.

Onorato mi ha detto che se voglio fare l'arancione, debbo mescolare il rosso con il giallo.

E perchè dovrei voler fare l'arancione?

Bah!

Eusebietto

— **Che bel rubino, e di che rosso puro!...**
— **Se sapessi quanto ho dovuto arrossire per averlo!**

(Disegno di *Vera d'Angera*).

SPORTRAVASATURE

Calci di rigore

Pare che la Triestina abbia chiesto l'annullamento del 7-0 di Milano.

Ha ragione.

* * *

Perchè queste parzialità?

* * *

Sciarada: il primiero dice Ambro il secondo dice siana e l'inter...

* * *

L'inter era una bella squadra, pace all'anima sua.

* * *

Colpa dell'attacco che non segna. Troppi passaggi inutili.

* * *

Ma il passaggio di Serantoni alla Juventus non è stato inutile.

Per la Juventus

* * *

Con il quarto zero consecutivo in profitto, l'attacco nero-azzurro ha segnato...

Niente paura: ha segnato una data nella storia della squadra milanese.

* * *

Gli manca il tiro in... Porta.

* * *

Il solito difetto degli... importati.

* * *

Meazza è diventato mezzo destro. Ma il difetto non sarà negli esterni mal destri?

* * *

De Maria: tre goals a Genova. Meazza due goals a Londra.

* * *

Fenomeno, nella «nazionale» si coprono di gloria, nell'Internazionale fanno pena.

* * *

Intanto i tifosi giallo-rossi sono in estasi beata. E i milanisti non stanno nei loro panni.

* * *

Anche il Bologna ha vinto. La riscossa dei parenti poveri.

* * *

Romanzo nero-azzurro: «Arena e... langue».

* * *

Male, per la Lazio, scoprirsi a quel modo. Con questo freddo...

* * *

Squadra disgraziata: quando gioca lei, quasi sempre tempo cattivo. Domenica c'era l'azzurro e la difesa s'è messa a fare acqua.

* * *

Giocava a tresette, la difesa. Liscio e...

* * *

Busso io — rispondeva l'attacco del Milan.

* * *

Se i tifosi della Roma avessero potuto prevedere il risultato dell'incontro, lo stadio sarebbe stato «tutto esaurito», se non altro.

* * *

Leducq al Giro d'Italia. Non diciamone male: rispettiamo i vecchi.

* * *

Tutt'al più, mandiamo Binda al Giro di Francia.

* * *

La riunione alle Capannelle è finita. Così breve?

* * *

Ma com'è che da quindici giorni non si sente parlare di Rocchi Venturi?

* * *

Carnera è andato nell'America del Sud. Lo sapevamo ch'è sceso parecchio.

Il portiere

Francesco Savorgnan di Brazzà

Da LEONARDO a MARCONI

Invenzioni e scoperte italiane.

Con illustrazioni nel testo e 48 tavole fuori testo.

370 pag. — Lire 15.

Ulrico Hoepli Editore Milano.

TRISTI CONSTATAZIONI

IL LAZIALE: — Ma Filò, Piola, Levratto, la famosa linea F.P.L. che fa?

ALTRO LAZIALE: — F.P.L. non risponde!

(Disegno di *Jonni*)

L'ANGOLO TECNICO

L'Ambrosiana-Inter

L'Ambrosiana-Inter si chiama così perchè ha perduto, cammin facendo, il «nazionale». Avendo molti «nazionali» in squadra, ha pensato bene di sopprimere il «nazionale» che completava l'«inter». Malgrado ciò, l'è rimasto un nome lungo come la fame e come l'intervallo di tempo che suole trascorrere tra una sua vittoria di campionato e l'altra Questo intervallo è stato precisato da insigni astronomi in un decennio, ragion per cui i tifosi milanesi aspettano con ansia il 1940, allorchè l'Ambrosiana Inter riuscirà quasi certamente a battere la squadra detentrice dello scudetto. Poi che molti cambiamenti saranno avvenuti nel frattempo, è prevedibile che la squadra detentrice del campionato nel 1940 sarà la Juventus.

L'Ambrosiana è una squadra tecnicamente importantissima. Ogni anno essa domina la scena calcistica, per merito dei suoi dirigenti, dell'allenatore e dei giocatori. Ogni anno presenta qualche novità sensazionale, che la pone all'ordine del giorno del calcio nazionale. Tale il gioco dell'allenatore Pinco e successivamente il gioco a cinque attaccanti in linea dell'allenatore Weiss. Quest'anno l'Ambrosiana sta lanciando autorevolmente la moda del gioco a V H.

Come società, è molto signorile e possiede una sede sontuosa, dove accoglie con tutti gli onori e le cortesie possibili e immaginabili le squadre che si recano a Milano per affrontarla nella sua roccadebole dell'Arena. Come se tutto ciò non bastasse, l'Ambrosiana ha deciso di esercitare i doveri dell'ospitalità anche sul suo campo, ragione per cui i suoi sostenitori trovano che comincia a esagerare un poco. Ma non è un male, tant'è vero che la Roma solo quest'anno ha potuto registrare la prima vittoria sul terreno dell'illustre consorella. Magra vittoria per un solo goal a zero, di cui è responsabile la squadra giallorossa, incapace di ottenere un maggiore bottino, perchè guardinga come se l'Ambrosiana-Inter fosse capace di approfittare della presenza, nelle proprie file, di tanti giocatori di classe, per infliggere qualche mortificazione all'ospite.

Fu nel 1848, subito dopo le Cinque Giornate, che l'attacco nero-azzurro segnò per l'ultima volta un goal. Da allora, esso, mirabilmente disciplinato, riesce a non segnare mai, suscitando l'invidia dei concorrenti, i quali si domandano: come farà?

Nessuno può dirlo.

Il tecnico.

Speriamo bene

Contro i vittoriosi giallo rossi, quelli dell'Ambrosiana eran diventati domenica scorsa rossi e verdi Avere un portiere come l'amico Ceresoli, capace di parare un calcio di rigore inglese e vederlo poi battuto da un Guaita, è un fatto che influisce sul sistema sanguigno e biliare. Rosso e verde.

Guaita Guaita, parea dicesse *Ceresoli... e dalla zeppa folla a lui l'impietosita eco rispose e rispose con guaiti e lamenti. «Ma oggi a me, domani a te...» dicono i tifosi della Roma per consolare gli ambrosiani, mentre in realtà pensano ai laziali.*

I quali non sanno darsi pace delle quattro porte segnate dal Milan.

Quattro porte: una vera berlina! Una berlina di lusso.

La prima porta venne segnata da Rossi. E' inutile insistere in questo speciale numero del «Travaso» sull'effetto che quel primo punto deve aver prodotto nella animata folla biancazzurra (uguale a cielo con nuvole). Nello stesso momento in cui un laziale sta leggendo il rosseggiante nostro giornale si verificherà un rosso riflesso sul suo volto, ma sotto quel riflesso ci sarà anche una vera soffusione di rossore per il ricordo della infausta domenica scorsa.

Ma non c'è poi da prendersela eccessivamente per queste piccolezze; partita più, partita meno, la Lazio vincerà il campionato; se non quest'anno, l'anno prossimo. Se non l'anno prossimo, certo l'anno seguente. E così di seguito. Il vincitore del primo premio della Lotteria di Tripoli era forse sicuro di vincerlo? No! Eppure ha vinto.

Dunque non si deve mai disperare, perchè tutto può accadere.

Mulo Tiracalci

CALA LA TELA

Edoardo De Filippo, a Londra, entra in un ristorante. Ha desiderio di mangiare un buon piatto di spaghetti al pomodoro, ma bisogna spiegare come si fanno gli spaghetti; chiama perciò il cameriere e gli domanda:

— *Parlez-vous français?*

— *Oui, monsieur!*

— Bene, allora sentite — continua Edoardo nel gallico idioma — Prendete delle paste secche, mettetele a cuocere in una pentola d'acqua in bollore. Aggiungetevi un po' di sale. Nel frattempo, prendete alcuni pomodori, metteteli a cuocere, in un soffritto di lardo, poi... — E continua a parlare per dieci minuti spiegando esattamente, nei più minuti particolari come si confeziona la famosa vivanda.

Alla fine, il cameriere che attentamente lo ha ascoltato, si rivolge al cuoco in cucina e gli urla:

— Neh, Gennarino! Maccarune, cu a pummarola!...

* * *

Adolfo Re Riccardi che è sempre bianco e rosso e vegeto racconta quest'aneddoto a lui narratogli da Dumas figlio.

«Mio padre (Dumas padre) era in fin di vita. Pur non per questo aveva perduto l'abitudine di far dello spirito. Mi chiamò accanto a sè e mi disse:

— Tutti affermano che io sia stato uno sciupone; non è vero. Guarda un po' nella tasca del mio gilet, che cosa trovi?

Nella tasca c'era un marengo.

— Ecco, vedi? — proseguì il morente. — Quarant'anni fa io venni a Parigi esattamente con un marengo; ebbene, dopo tanti anni ho ancora la stessa somma...».

* * *

In questo numero rosso, volevamo pubblicare un aneddoto su Rosso di San Secondo. Gli abbiamo scritto, pregandolo di raccontarcelo egli stesso. E Rosso ha risposto:

«Se mi aveste avvertito prima avrei fatto di tutto perchè mi accadesse qualche cosa degna di far ridere i vostri lettori. Ma in mezza giornata, credetemi, mi è mancato proprio il tempo!».

* * *

Rosso e Bontempelli erano e sono amicissimi, e in altri tempi non si vedeva uno senza veder l'altro, perchè, specialmente la sera, uscivano sempre assieme, oppure si davano appuntamento per ritrovarsi.

Fu così che al caffè Aragno, vedendo di San Secondo, si usò dire:

— Rosso di sera, Bontempelli si spera!

* * *

La scrittrice Rossalba, che tanto si raccomanda perchè le venga fatta della pubblicità, è venuta di corsa e tutta affannata a riferirci questa storiella perchè la pubblicassimo:

Una sua amica ha sposato. Ritornata dal viaggio di nozze, Rossalba le ha domandato:

— Beh, e tuo marito?

E la sposina, candida:

— Mio marito? Ah, è come tutti gli altri!

* * *

Rosso scarlatto dalla vergogna, un attore in cattive condizioni finanziarie si è rivolto ad un suo caro amico per chiedergli un prestito.

— Ebbene, te lo ha concesso questo prestito? — domanda Marcello Giorda a quel povero diavolo.

— No, non mi ha voluto dare nemmeno una lira.

— Oh, ma Iddio lo punirà! — esclama Giorda pieno di sdegno.

— In quanto a questo — aggiunge l'altro — Iddio l'ha già punito!...

— E così dicendo, estrae dalla tasca un portasigarette d'argento.

Zufolo

PINZIMON

4735

*** Il successo della sotto
ai Buoni novennali prova
buon cittadino è convinto d
tà dei Buoni.

4736

*** Quel Boris Eskossireff ch
diventare principe di A
stato espulso dalla Spagna
gabondo.

Sfido! Voleva diventar
La Spagna d'oggi amme
t'al più, l'aspirazione a d
Presidente della Repubblic

4737

*** La Commissione apposit
nalmente deciso di dare
un parlamento.

Così tutto finirà in chiac

4738

*** Ventinove milioni di i
6 milioni di indiane avrann
al voto.

Al Governatore è riserva
ritto al *veto*.

4739

*** Basta cambiare una
perchè tutto diventi lettera

4740

*** Il *memorandum* jugoslav
be di 50 pagine con fotogr
Chi sa quali sorprese ci r
camera oscura.

4741

*** Perchè, poi, lo chiaman
randum?
Non ci sembrano che
mosi, da quelle parti, per
na memoria.

4742

*** E poi, sempre in quei p
son tante cose che è ben
menticare.

4743

*** Nella discussione gine
diplomazia jugoslava farà
per dimostrare che Marsig
città dell'Ungheria.

4744

*** Provato questo sarà fac
strare che Sarajevo si trov
zio.

4745

*** Tra i giurati che hann
il miliardario Insull c'era
competente in materia fin
ma c'erano un autista, un
me, cinque operai disoccup
suonatore ambulante.

C'era anche un droghie
forse l'unico che abbia ca
cosa nel processo.

4746

*** E' morto a Casablanca
bo, tal Ben Maati, il quale
va di avere 147 anni e no
nè leggere nè scrivere.

Abbiamo il sospetto che
pesse neanche contare.

4747

*** Nell'*Amore Illustrato*, u
zo de Lilla parla nienten
della «*vanità sorniona* e
questi sergentini facinoros

*Il Cercle Artistique di N
la sua serie di manifesta
turali di questa stagione,
prenderanno parte come
Jules Romains, George
Paul Morand ed altri illus
rati francesi, ha invitato
direttore Toddi quale espo
sano moderno vivace e
umorismo italiano a tr
tema*

"L'humour en France et à l'

*La conferenza sarà
francese da Toddi venerdì
bre nella grande sala del
renze dell'Artistique, boule
bouchage 27. L'indomani T
lerà alla Casa degli Itali
menica 9 a Cannes.*

*I numerosi lettori del T
Nizza e in tutta la Costa
potranno trovare i volumi
vasatori» ossia i diverten
del più solido e moderno
umoristi, presso la LIBRE
LIANA, rue de France 48,
di fronte al Museo Masse
fono 815-03).*

CALA LA TELA

Edoardo De Filippo, a Londra, entra in un ristorante. Ha desiderio di mangiare un buon piatto di spaghetti al pomodoro, ma bisogna spiegare come si fanno gli spaghetti; chiama perciò il cameriere e gli domanda:

— *Parlez-vous français?*

— *Oui, monsieur!*

— Bene, allora sentite — continua Edoardo nel gallico idioma — prendete delle paste secche, mettete a cuocere in una pentola d'acqua in bollore. Aggiungetevi un po' di sale. Nel frattempo, prendete alcuni pomodori, metteteli a cuocere, fate un soffritto di lardo, poi... — E continua a parlare per dieci minuti spiegando esattamente, nei più minuti particolari come si confeziona la famosa vivanda.

Alla fine, il cameriere che attentamente lo ha ascoltato, si rivolge al cuoco in cucina e gli urla:

— Neh, Gennarino! Maccarune, a pummarola!...

* * *

Adolfo Re Riccardi che è sempre bianco e rosso e vegeto racconta quest'aneddoto a lui strattogli da Dumas figlio.

«Mio padre (Dumas padre) era in fin di vita. Pur non per questo aveva perduto l'abitudine di far bello spirito. Mi chiamò accanto a sè e mi disse:

— Tutti affermano che io sia stato uno sciupone; non è vero. Guarda un po' nella tasca del mio gilet, che cosa trovi?

Nella tasca c'era un marengo.

— Ecco, vedi? — proseguì il morente. — Quarant'anni fa io venni a Parigi esattamente con un marengo; ebbene, dopo tanti anni ho ancora la stessa somma...».

* * *

In questo numero rosso, volevamo pubblicare un aneddoto su Rosso di San Secondo. Gli abbiamo scritto, pregandolo di raccontarcelo egli stesso. E Rosso ha risposto:

«Se mi aveste avvertito prima avrei fatto di tutto perchè mi accadesse qualche cosa degna di far ridere i vostri lettori. Ma in mezza giornata, credetemi, mi è mancato proprio il tempo!».

* * *

Rosso e Bontempelli erano e sono amicissimi, e in altri tempi non si vedeva uno senza veder l'altro, perchè, specialmente la sera, uscivano sempre assieme, oppure si davano appuntamento per ritrovarsi.

Fu così che al caffè Aragno, vedendo di San Secondo, si usò dire:

— Rosso di sera, Bontempelli si spera!

* * *

La scrittrice Rossalba, che tanto si raccomanda perchè le venga fatta della pubblicità, è venuta di corsa e tutta affannata a riferirci questa storiella perchè sia pubblicassimo:

Una sua amica ha sposato. Ritornata dal viaggio di nozze, Rossalba le ha domandato:

— Beh, e tuo marito?

E la sposina, candida:

— Mio marito? Ah, è come tutti gli altri!

* * *

Rosso scarlatto dalla vergogna, un attore in cattive condizioni finanziarie si è rivolto ad un suo caro amico per chiedergli un prestito.

— Ebbene, te lo ha concesso questo prestito? — domanda Marcello Giorda a quel povero diavolo.

— No, non mi ha voluto dare nemmeno una lira.

— Oh, ma Iddio lo punirà! — esclama Giorda pieno di sdegno.

— In quanto a questo — aggiunge l'altro — Iddio l'ha già punito!...

— E così dicendo, estrae dalla tasca un portasigarette d'argento.

Zufolo

PINZIMONIO

4735

** Il successo della sottoscrizione ai Buoni novennali prova che ogni buon cittadino è convinto della bontà dei Buoni.

4736

** Quel Boris Eskossireff che voleva diventare principe di Andorra è stato espulso dalla Spagna come vagabondo.

Sfido! Voleva diventar principe! La Spagna d'oggi ammette, tutt'al più, l'aspirazione a diventare Presidente della Repubblica!

4737

** La Commissione apposita ha finalmente deciso di dare all'India un parlamento.

Così tutto finirà in chiacchiere.

4738

** Ventinove milioni di indiani e 6 milioni di indiane avranno diritto al voto.

Al Governatore è riservato il diritto al *veto*.

4739

** Basta cambiare una lettera perchè tutto diventi lettera morta.

4740

** Il *memorandum* jugoslavo sarebbe di 50 pagine con fotografie...

Chi sa quali sorprese ci riserba la camera oscura.

4741

** Perchè, poi, lo chiamano *memorandum*?

Non ci sembrano che siano famosi, da quelle parti, per aver buona memoria.

4742

** E poi, sempre in quei paraggi ci son tante cose che è bene far dimenticare.

4743

** Nella discussione ginevrina la diplomazia jugoslava farà di tutto per dimostrare che Marsiglia è una città dell'Ungheria.

4744

** Provato questo sarà facile dimostrare che Sarajevo si trova nel Lazio.

4745

** Tra i giurati che hanno assolto il miliardario Insull c'era un solo competente in materia finanziaria; ma c'erano un autista, un falegname, cinque operai disoccupati e un suonatore ambulante.

C'era anche un droghiere, ed è forse l'unico che abbia capito qualcosa nel processo.

4746

** E' morto a Casablanca un arabo, tal Ben Maati, il quale affermava di avere 147 anni e non sapeva nè leggere nè scrivere.

Abbiamo il sospetto che non sapesse neanche contare.

4747

** Nell'*Amore Illustrato*, un tal Enzo de Lilla parla nientemeno che della «*vanità sorniona e slavata di questi sergentini facinorosi i quali, credendosi padroni del mondo, credono tutto lecito e tutto dalla loro parte*»... ecc.

Ma dove li ha conosciuti, questo signore, i «sergentini» di questo genere?

E' stato forse sergente del R. Esercito, lui?

4748

** I sergenti son così disciplinati e così poco padroni del mondo che non son padroni di andare a prendere a pedate il sig. Enzo de Lilla.

4749

** Una volta trovammo modo di lodare l'*Amore Illustrato*.

Stavolta ci accorgiamo che l'*Amore*, anche se illustrato, può far fare delle sciocchezze.

4750

** Certo che l'*Amore Illustrato* deve fare ammenda.

O per amore o per forza!

4751

** Il 1. gennaio 1935 avrà inizio in 175 città della Russia la vendita commerciale libera e cioè senza carta di razionamento.

Il ragionamento ha avuto più successo che il razionamento.

Ma ci son voluti 17 anni per arrivarci.

4752

** Ossia, dopo 17 anni, la saggezza sovietica è arrivata esattamente al punto dal quale era partita.

Ma non ha trovato tutto nello stesso stato.

T.

LO JUGOSLAVO: — **Hai sentito, eh, di che tenore era il nostro ricorso a Ginevra?!**

L'UNGHERESE: — **Lo chiami tenore? Tutti lo hanno giudicato basso!**

(Disegno di *Todd*i)

POESIE IN CIMBALIS

senza nesso eno-logico

Invocazione

Tetraggine vuota
che turgida tergi la gota
soffusa di falso rossore
per via del pudore,
e fai la merenda col cavolo
avendo un capello per diavolo,
consigliami, tu che lo sai:
perchè non arriva il tranvai?
Aspetta pur' esso, col vaso,
Pandora che odora
d'estratto di mora?
E allora, del metro mio lento
sorbisci il pastoso.

Lamento

Oh, caso dei casi,
io vedo due rossi «Travasi!».
Ho troppo bevuto!
Ci sono venuto
oppure mi ci hanno mandato?
Del crudo mio fato
qui voglio svelare ai mortali
le impronte che son digitali
perchè con la luna
non han relazione veruna;
e s'essa uno scherzo vuol farti
mostrando i suoi quarti,
ricorda il suo canto sever:
«Va fuori d'Italia, va fuori stranier!»

V. Ivanoè

Il Cercle Artistique di Nizza, per la sua serie di manifestazioni culturali di questa stagione, alle quali prenderanno parte come oratori Jules Romains, George Duhamel, Paul Morand ed altri illustri letterati francesi, ha invitato il nostro direttore Toddi quale esponente del sano moderno vivace e signorile umorismo italiano a trattare il tema

"L'humour en France et à l'étranger,,

La conferenza sarà tenuta in francese da Toddi venerdì 7 dicembre nella grande sala delle conferenze dell'Artistique, boulevard Dubouchage 27. L'indomani Toddi parlerà alla Casa degli Italiani e domenica 9 a Cannes.

I numerosi lettori del Travaso *a Nizza e in tutta la Costa Azzurra potranno trovare i volumi dei «travasatori» ossia i divertenti volumi del più solido e moderno nucleo di umoristi, presso la* LIBRERIA ITALIANA, *rue de France 48, a Nizza, di fronte al Museo Masséna (telefono 815-03).*

RIFLESSI ROSSI RUSSI

— Un tempo il rosso era simbolo della ribellione, ma adesso non è che un sintomo di anemia!

(Disegno di *Apolloni*)

CRONACHE ARRETRATE

IL FENOMENO DELLE PIAGHE

La pioggia di sangue sulle Piramidi

CAIRO, 26. — *(Via Aerea)*.

Oggi, sulle piramidi, si è avuto un curioso fenomeno: una coltre di nuvole rosse ha lasciato cadere una pioggia colorata di rosso. Si crede che l'acqua provenga dalla evaporazione del Mare vicino che, come si sa, è dello stesso colore. Il fenomeno è strano anche perchè ieri il cielo, durante il tramonto, era rosso e un vecchio proverbio ammonisce che: «Rosso di sera, bel tempo si spera». Invece, oggi, è piovuto.

Un incendio ghiacciato

Un curioso fenomeno in Russia

LENINGRADO, 26 — *(Via Radio)*.

Giunge notizia da Mosca che alle ore 15 di oggi, per cause imprecisate, scoppiava un violento incendio che in breve volgere di tempo distruggeva la città. L'imperatore Bonaparte provvedeva per gli immediati soccorsi e faceva chiamare i vigili del fuoco della città di Parigi.

A causa del freddo intenso succedeva, nella zona colpita, uno strano fenomeno: le fiamme, alla temperatura glaciale, si solidificavano e i pompieri si trovavano quindi nell'impossibilità di spegnere l'incendio.

In seguito a questo fatto, l'Imperatore Bonaparte decideva di far ritorno in Francia

ASPETTI DELLA LOTTA ANTISEMITA

Gli israeliti alla conquista dell'Asia

CAIRO, 26 — *(Via Posta)*.

Il comandante Mosè, a capo di una turba di ebrei, dopo aver deciso di muovere alla conquista dell'Asia, ha felicemente attraversato il Mar Rosso. — *(Radio Stefano)*.

Una meritata onorificenza

PARIGI, 26. — *(Via del Tritone)*.

Apprendiamo con vivo piacere che lo scrittore Courteline, il cui personaggio principale, per i suoi capelli rossi ha dato il titolo al famoso romanzo «Pel di carota» è stato insignito della Legion d'Onore.

Porgiamo all'insigne collega che ha ben meritato il nastro rosso, i nostri rallegramenti.

Una invenzione necessaria

PARIGI, 26. — *(Via Nazionale)*.

Oggi è stata inventata la luce rossa per le camere oscure fotografiche.

Questa importante scoperta segna un deciso passo avanti nella scienza fotografica, perchè prima della luce rossa succedeva che con quella bianca tutte le lastre, mentre si sviluppavano, prendevano luce e quindi andavano a male.

Il cronista

— Io vendo moltissime copie! — si vantò lo scurrile giornale umoristico il quale non aveva altri pregi da far valere.

— Io vendo assai più di te! — rispose la carta igienica.

NB. — In busta chiusa e con la garanzia della data abbiamo depositato in forma semplice ed originale quella che potrebbe essere la più banale ovvia e insipida risposta facilona e plateale a questa nostra «battuta».

Guerra a tempo di fox

— L'esercito rosso — ha detto Voroscilof — deve essere non solo sul piede di guerra, ma anche sul piede di ballo. — E ha firmato una disposizione precisa:

« A cominciare da oggi ordino che tutti gli ufficiali dell'Esercito rosso inizino corsi di ballo e apprendano tutti i balli moderni ».

Con oggi, dunque, l'esercito rosso passa dal passo di parata al passo di fox-trott, e invece di essere un corpo di guardia diventa un corpo di ballo..

Perchè tutto questo? Perchè una aristocratica turca, in un ballo ufficiale, invitato un giovane ufficiale ad un giro di tango, ha notato che questi, per voler fare delle belle figure di ballo faceva delle brutte figure lui. L'ufficiale dell'esercito rosso, a una precisa domanda della signora è diventato ancora più rosso.

— Ma voi non sapete ballare?

— Io? No.

In seguito a questo incidente, gli orari delle caserme russe sono stati modificati. Al posto della istruzione interna vi è il ballo. Invece delle musiche militari, le bande suoneranno dei ballabili. Le radio, invece di captare discorsi di propaganda, diffonderanno musica da ballo.

Gli ufficiali saranno promossi di grado in base a criteri precisi: il compagno Tizio che conosce poco l'arte militare ma balla divinamente, è promosso generale di brigata; il famoso tattico Caio che sa far muovere dei Corpi d'armata ma non sa fare un passo di tango è retrocesso; il celebre generale Sempronio che non sa fare nè il generale, nè il ballerino è destinato ad un alto posto nelle amministrazioni civili.

A noi sembra che il ballo sia un relitto social-democratico incompatibile con la vita comunista, ma non vogliamo, in alcun modo, interessarci di questo. La questione grave, è un'altra.

Immaginate le complicazioni e i casi che sono offerti dall'odierno foglio d'ordini del Ministro della guerra russa.

Un caporale, un po' distratto, incomincia l'istruzione alle reclute in questo modo:

— La marcia si inizia col piede sinistro dopo aver passato il braccio destro alla vita della dama.

Oppure:

— La posizione d'« attenti » è la seguente: talloni uniti sulla medesima linea, punte dei piedi aperte per la distanza di un piede, ginocchia tese senza sforzo, busto eretto, spalle a livello, braccia naturalmente distese sulla ballerina...

Dopo i maestri di musica, i maestri di ginnastica e i maestri di scherma vi saranno nell'esercito rossi i maestri di ballo.

— Compagno sottotenente, quando ballate, tenete un po' più su la mano destra, per favore...

— Naturalezza, camerata capitano. Quando danzate non mi guardate con quegli occhi di triglia...

E se scoppia la guerra? Oh! In questo caso, se si deve ballare, si balla!

Le truppe avanzano a passo di fox-trott, mentre le artiglierie badano ad andare a tempo con le bande. L'unica paura è che la musica, al momento della carica, sbagli foglio e invece di un «galoppo» per la cavalleria, suoni una «fuga» per tutti.

In questo caso, che solfa!

cm.

LE DONNE POMPIERE

(Disegno di *Bompard*)

— Vorrei andare in riviera per guarire del mio esaurimento.
— Ti do un rimedio più sicuro. Prendi ogni giorno un **ELISIR DI CHINA MARTINI** ed avrai per tutta la ua vita una salute di ferro.

ALBERGHI E RISTORANTI RACCOMANDATI

AQUILA

ALBERGO DEL SOLE, completamente rimesso a nuovo. Prezzi modici, cucina eccellente. Centro turistico. Telef. 317.

FIRENZE

RISTORANTE-ROSTILCCERIA BUCA DI SAN RUFFILLO (da non confondersi con altri locali). Ogni specialità della cucina fiorentina. Il vero Chianti. Tutte le primizie. Servizio alla carta ed a prezzo fisso. — Via Piazza dell'Olio, 1-2-3. Telef. Inter. 22505.

MILANO

CORSO HOTEL SPLENDID - Centrale, tutti i conforti: camere 1 letto da L. 18, camere 2 letti da L. 30. Propr. P. Zaccheo.

ALBERGO PRINCIPE E SAVOIA primissimo ordine, piazzale Fiume, prossimità Stazione Centrale, posizione incantevole, prezzi aggiornati: Dir. Gen.: cav. uff. G. Barattini.

NAPOLI

ALBERGO VITTORIA, via Partenope sul mare, centralissimo, camere singole da L. 15, doppie da L. 20, ogni confort, autobus a tutti i treni, ristorante, bar, garage. Propr. comm. Alfredo Rosati.

GRAND HOTEL, prim'ordine; posizione incantevole, splendida vista del Golfo e Vesuvio; giardino privato; nuovo bar-dancing frequentato migliore società napoletana; tè danzanti ogni pomeriggio e gran ballo ogni sera fino ora inoltrata; ristorante, garage.

PERUGIA

a mezz'ora da Assisi; centro di escursioni. Sposi visitatela! **Alberghi riuniti BRUFANI-PALACE-BELLA VISTA.** La migliore posizione.

ROMA

ALBERGO PENSIONE « ALFA », via Nazionale 196 al lato della Mostra della Rivoluzione, telefono 44603, completamente nuova, tutto il moderno conforto e la più fine eleganza, prezzi modicissimi, ascensore, garage.

PENSIONE AUSONIA sulla piazza di Spagna n. 35, telefono 65745. Camere con vista panoramica splendida, adatta per famiglie. Acqua corrente, calda e fredda in tutte le camere, riscaldamento centrale, ascensore. Vitto, alloggio, cucina eccellente L. 25. Sconto lunghi soggiorni.

PENSIONE FERRARI via Firenze 57, int. 7, telef. 484-731 (prossimità Stazione). Ambiente serio, distinto, economico; cucina eccellente; garage; camere singole da L. 9 a L. 12; doppia da L. 16 a L. 22. Pensione completa (camera e tre ottimi pasti) da L. 22 a L. 24 al giorno.

ALBERGO GINEVRA, dirimpetto alla posta centrale e telegrafi, acqua corrente calda e fredda confort moderno, prezzi modici, ambiente famigliare, camere da lire 12 in poi.

ALBERGO PENSIONE MONTAGNA. Una casa linda, piccola e moderna, situata in una delle migliori vie di Roma ad un passo dalla Stazione Centrale. Una cucina eccellente con varie specialità, un trattamento da grande Albergo un prezzo molto modesto: pensione completa lire venticinque. La sola camera senza pensione lire dieci. La pensione si fa anche per un solo giorno. I pasti non sono obbligatori e il loro orario è continuo. Ricordate: Pensione Montagna, via Cavour 47, piano primo - ROMA.

SIENA

HOTEL EXCELSIOR — Nuova costruzione - Casa di I ordine con tono di signorilità; con tutto il conforto moderno. A prezzi moderati. Posizione tranquillissima centrale; panorama incantevole, 90 camere, 60 bagni.

LA CALVIZIE VINTA

Ill.mo Dott. Barberi,

Dopo sei mesi di cura mi sono ricresciuti i capelli abbastanza folti come può vedere nelle due fotografie fatte prima e dopo la cura, e che le mando per mia e sua soddisfazione... osservi la superba capigliatura dopo un anno della sua cura.

Dev. BARICIANO A. (Airola)

Per qualsiasi malattia dei *Capelli*, forfora, prurito, caduta incessante, alopecia a chiazze, capelli grigi o bianchi, chiedere gratis l'opuscolo T al *Dott. Barberi*, Piazza S Oliva, 9 PALERMO

BLENORRAGIA

sia cronica che recente guarirete in soli 15 giorni con una sola bottiglia di **GONOSTOP.** Inviare importo anticipato di lire **TRENTA** alla depositaria **FARMACIA LUGLIO** Largo Fiorentini NAPOLI

Leggete: LA TRIBUNA ILLUSTRATA

Questi solerti vi

Al processo Matuschka
monio, il capo dei pompieri
bagy, interrogato dal presi
avesse dato l'allarme ai su
ni appena avvertito dell'
in seguito al quale un tre
co di passeggeri era cadut
precipizio, ha risposto me
posto le cose.

— Se son corso subito?
no? Mi sono infilato le
sono andato a vedere che
successo, sono tornato a
siccome la cosa era grave
dossato l'uniforme, ho
to i miei uomini e ci siam
sul posto.

Ma guarda che bravi
Meriterebbero un monume
tanto per la loro solerzia
velocità.

Entusiasmati da quest
pompieri, ci siamo recati
gy per studiare l'organi
perfetta dei vigili del fuoco
paese. Siamo stati ricevut
malmente dal capo dei por
quale, dopo averci fatto a
on poco, è comparso e si è
to gentilissimo.

— Non vogliamo farle
troppo tempo, signor Coma
— Oh! Prego. Io sono qua
sizione di tutti.
— Ha del tempo da per
— Un poco.
— Allora, ci deve dire...
— Che cosa posso offrire
— Grazie, nulla, non si
— Oh! Le pare? Una
caffè?

IL MANGIA

e del mio esaurimento.
il ogni giorno un **ELISIR DI CHI**-vita una salute di ferro.

NTI RACCOMANDATI

ROMA

LBERGO PENSIONE « ALFA », via Na-onale 196 al lato della Mostra della Ri-luzione, telefono 44603, completamente nova, tutto il moderno conforto e la più e eleganza, prezzi modicissimi, ascen-re, garage.

NSIONE AUSONIA sulla piazza di Spa-a n. 35, telefono 65745. Camere con vi-panoramica splendida, adatta per fa-glie. Acqua corrente, calda e fredda in tte le camere, riscaldamento centrale, censore. Vitto, alloggio, cucina eccel-nte L. 25. Sconto lunghi soggiorni.

NSIONE FERRARI via Firenze 57, int. telef. 484-731 (prossimità Stazione). mbiente serio, distinto, economico; cu-na eccellente; garage; camere singole L. 9 a L. 12; doppia da L. 16 a L. 22. nsione completa (camera e tre ottimi sti) da L. 22 a L. 24 al giorno.

LBERGO GINEVRA, dirimpetto alla po-a centrale e telegrafi, acqua corren-calda e fredda confort moderno, prez-modici, ambiente famigliare, camere lire 12 in poi

LBERGO PENSIONE MONTAGNA. Una sa linda, piccola e moderna, situata in a delle migliori vie di Roma ad un sso dalla Stazione Centrale. Una cuci-eccellente con varie specialità, un ttamento da grande Albergo un prez-molto modesto: pensione completa venticinque. La sola camera senza nsione lire dieci. La pensione si fa che per un solo giorno. I pasti non no obbligatori e il loro orario è conti-o. Ricordate: **Pensione Montagna**, via vour 47, piano primo - ROMA.

SIENA

OTEL EXCELSIOR — Nuova costruzio-- Casa di I ordine con tono di signo-tà; con tutto il conforto moderno. prezzi moderati. Posizione tranquillis-na centrale; panorama incantevole, 90 nere, 60 bagni.

TORINO

LBERGO
UISSE
TERMINUS
RIMODERNATO

A

Ill.mo Dott. Barberi,

Dopo sei mesi di cura mi sono ricresciuti i capelli abbastanza folti come può vedere nelle due fotografie fatte prima e dopo la cura, e che le mando per mia e sua soddisfazione... osservi la superba capigliatura dopo un anno della sua cura.

Dev. BARICIANO A. (Airola)

Per qualsiasi malattia dei *Capelli*, forfora, prurito, caduta incessante, alopecia a chiazze, capelli grigi o bianchi, chiedere gratis l'opuscolo T al *Dott. Barberi*, Piazza S Oliva, 9 PALERMO

che recente guarirete in soli 15 giorni con ttiglia di **GONOSTOP.** Inviare importo ato di lire **TRENTA** alla depositaria CIA LUGLIO - Largo Fiorentini - NAPOLI

BUNA ILLUSTRATA

Questi solerti vigili...

Al processo Matuschka un testimonio, il capo dei pompieri di Torbagy, interrogato dal presidente se avesse dato l'allarme ai suoi uomini appena avvertito dell'attentato in seguito al quale un treno carico di passeggeri era caduto in un precipizio, ha risposto mettendo a posto le cose.

— Se son corso subito? E come, no? Mi sono infilato le scarpe, sono andato a vedere che cosa era successo, sono tornato a casa e siccome la cosa era grave, ho indossato l'uniforme, ho svegliato i miei uomini e ci siamo recati sul posto.

Ma guarda che bravi vigili! Meriterebbero un monumento soltanto per la loro solerzia e la loro velocità.

Entusiasmati da questi bravi pompieri, ci siamo recati a Torbagy per studiare l'organizzazione perfetta dei vigili del fuoco di quel paese. Siamo stati ricevuti personalmente dal capo dei pompieri il quale, dopo averci fatto attendere un poco, è comparso e si è mostrato gentilissimo.

— Non vogliamo farle perdere troppo tempo, signor Comandante...

— Oh! Prego. Io sono qua a disposizione di tutti.

— Ha del tempo da perdere?

— Un poco.

— Allora, ci deve dire...

— Che cosa posso offrire?

— Grazie, nulla, non si disturbi.

— Oh! Le pare? Una tazza di caffè?

Siamo andati nel bar di fronte, abbiamo sorbito il beveraggio e siamo tornati in caserma. Qui gli uomini, elegantissimi nelle loro uniformi, erano schierati su due righe.

Il Comandante, orgogliosamente, ci ha mostrato i suoi uomini:

— Il nostro motto, vede?, è: «Sempre pronti!». I miei pompieri, infatti, sono preparati per correre a spegnere un incendio che ci è stato segnalato una mezz'ora fa. Li guardi, per favore, se non sono perfettamente a posto!

In quel momento si è avvicinato un telefonista.

— Signor comandante, dal luogo dell'incendio ci telefonano che le fiamme hanno avuto ragione di un'altra casa.

— Andiamo, andiamo.. Oh! Che premura! Come se non si sapesse che chi va piano va sano e va lontano...

Dopo questa premessa si è voltato e ha chiesto scusa.

— Mi rincresce di non poter essere un ospite perfetto, ma, capirà, il dovere prima di ogni cosa...

— Oh! Prego, faccia pure il suo comodo...

Dopo aver passato una seconda volta in rivista gli uomini ha fatto un solenne «cicchetto» a un pompiere.

— Vi pare questo il modo di presentarsi in servizio? Con i bottoni non lucidati?

— Non ho avuto tempo, signor comandante. Sa, la premura...

— Che premura e premura! Vi deve essere tempo per tutto. Pulitevi subito e restate consegnato.

Il vigile, tutto confuso, è andato a prendere uno straccio, e a comprare un limone e si è messo a lucidarsi i bottoni. Dopo un quarto d'ora erano perfetti: ci si poteva specchiar dentro.

— Così va bene — ha detto rabbonito il comandante. E ha soggiunto: — Ora possiamo andare.

La spedizione di soccorso è partita di corsa.

Abbiamo saputo più tardi che la distanza di circa tre chilometri è stata coperta a tempo di primato in poco meno di un'ora.

Abbiamo saputo anche che il fuoco si è spento per mancanza di combustibile.

Che c'entra! Se durava un poco di più, quei solerti vigili lo spegnevano...

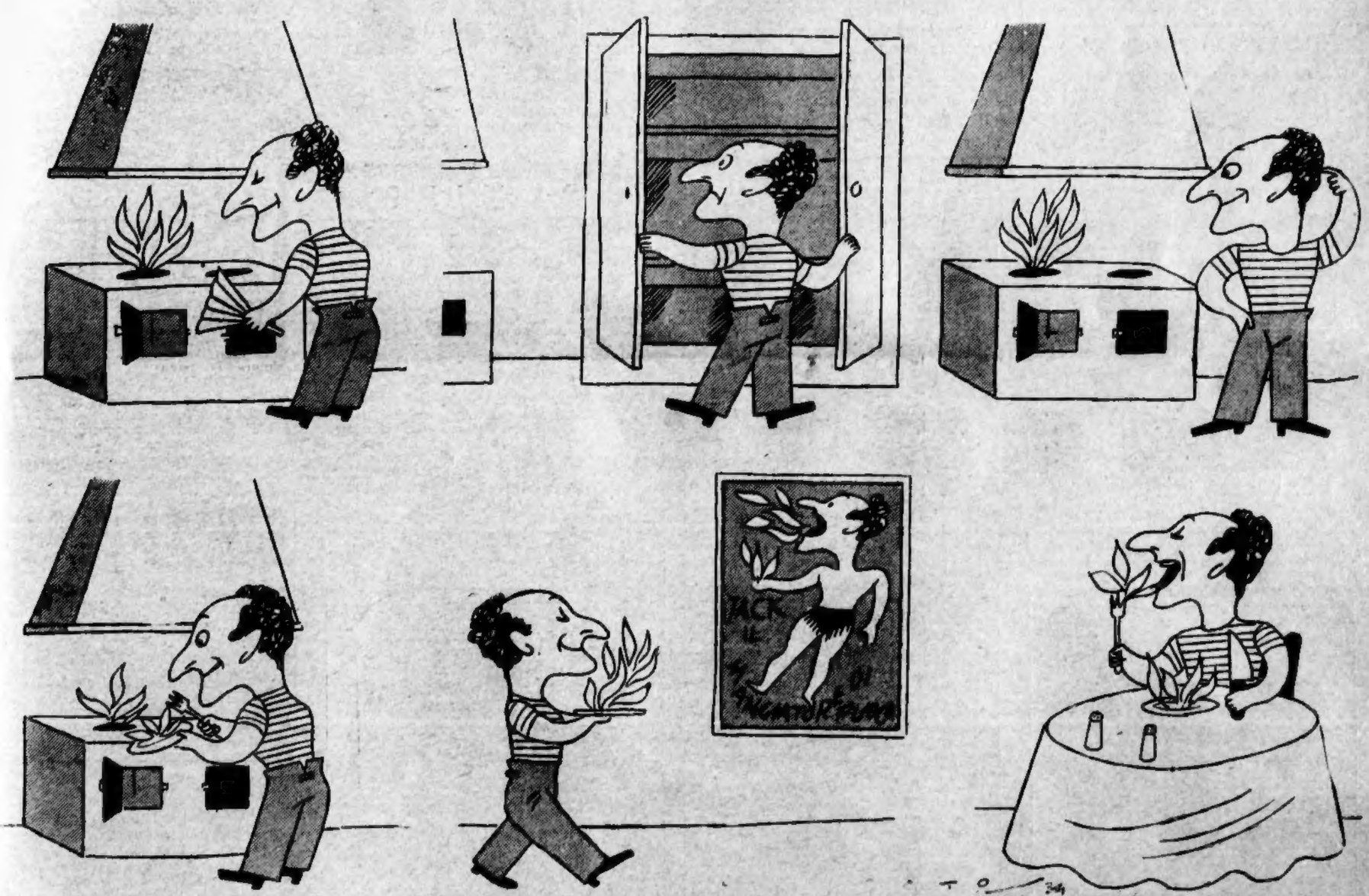
Cur.

CAMICIA ROSSA

— Chi sono quelli là?
— Sono gli ultimi mille dei "Mille".

(Disegno di *Jonni*)

IL MANGIATORE DI FUOCO PUR CON LA DISPENSA VUOTA....



... RIESCE AD AVER LO STOMACO PIENO.

(Storiella di *Onerato*)

IL RISO ALTRUI

MARTE LEGATO...

La politica giapponese: — Sta ancora un po' bonino, piccolo caro!

(Kladderadatsch, Berlino)

LA CENSURA IN SPAGNA

— Mia moglie non mi lascia dire una parola!

— Dovresti soprannominarla «Censura»!

(La Voz, Madrid).

ESAME DI POMPIERI

— Non abbiamo che una sola pompa. Supponete che, mentre stiamo spegnendo un incendio, ne scoppia un altro ad alcune miglia di distanza. Come vi regolereste con questo secondo incendio?

— Cercherei di mantenerlo acceso finche non abbia finito di spegnere il primo!

(Opinion, Dublino)

Scrivetegli che vada all'inferno... In modo gentile, s'intende.

(Esquire, Chicago).

POLITICA E FISICA

— Datemi un esempio di elemento liquido!...

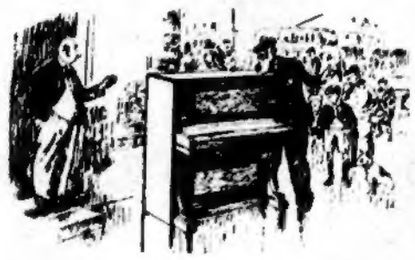
— L'acqua.

— E fluido?

— Il congresso radicale!...

(Le canard enchainé, Parigi)

Lo scozzese è sempre economo



— Ecco il pianoforte che vorrei vendervi!

— Non lo avrete mica trascinato così per la strada?!

— Eh! In tram non mi hanno permesso di portarlo!

(London Opinion, Londra)

BLACK AND WHITE

LEI (tra sè): — E poi lo faccio linciare!

(Simpl, Praga).

FUTURA STELLA

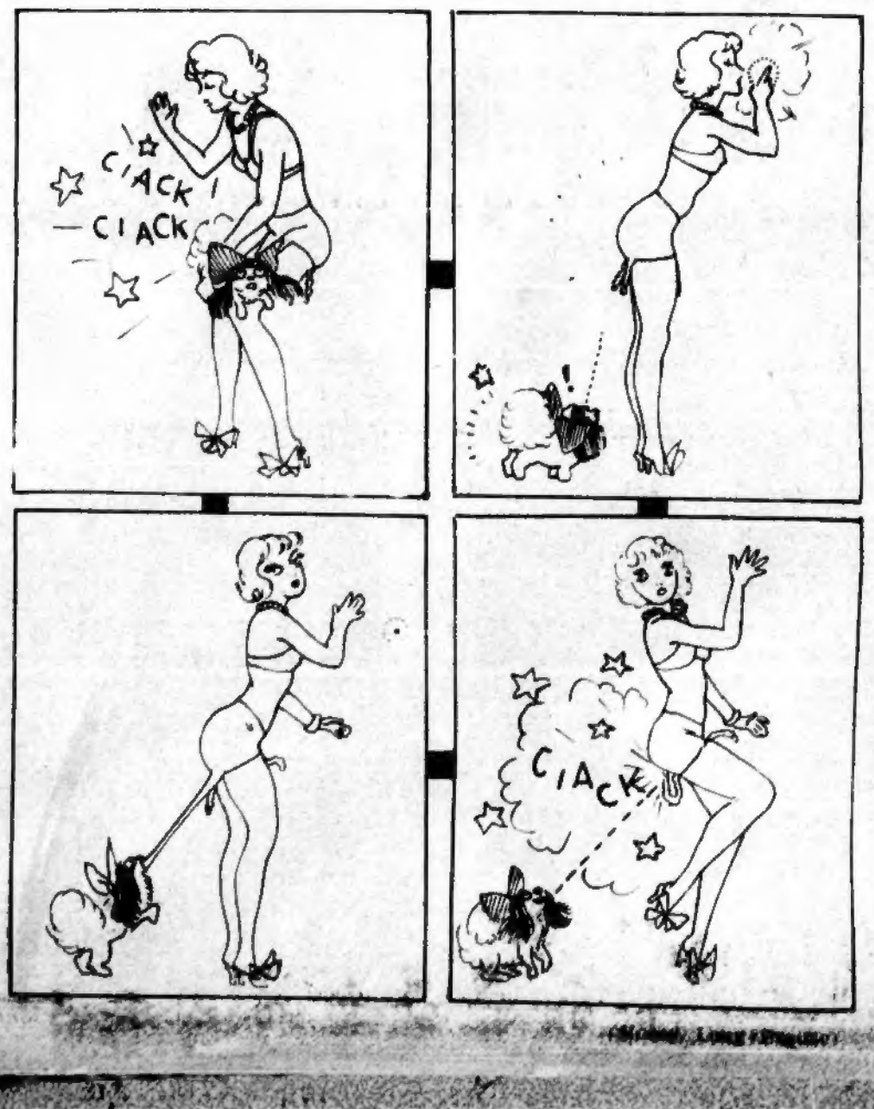
— Finalmente sono stata scritturata come «diva»!

— E che parte fai?

— Quella della cameriera che cade nel fiume e scompare per sempre!

(Smith's Weekly, Sydney).

L A V E N D E T T A D I F I D O



L'India è crocifissa alla sterlina.

(Gandhi, Madras).

Il modo migliore per viaggiare su la strada ferrata, in Russia...

..è questo

(Sciuretz, Sofia)

PRESCRIZIONE UTILE

— Che ti ha ordinato il medico, per gli occhi?

— Mi ha proibito di guardare nel buco della serratura.

(Bouillabaisse, Parigi).

I nudisti: — Rinnegata!

(College Life, New York)

Il cliente miope (alla dattilografa «Se ione») — Mhi, cambiare!

(Bouillabaisse, Parigi)

EFFETTI... D'O
(Semprelui!)

— Questo è sangue! Anc
sassinio!
— Ma no, è vino rosso!
— Che delitto!
(Alla maniera di

Arrossendo pe

Dalla guerra in qua, geografico dell'Europa è cambiato: confini nuovi, vi che non hanno risolto problemi.

Ma tutti questi mutam geografia politica non sodd cuni colleghi, seri i quali modificare addirittura la fisica: si vede che hann per spostare fiumi ed oc

Così Guido Manacorda riere della Sera del 15 («Una notte al Brennero prio sicuro che

«due fiumi, l'Isarco e l'I dal medesimo grembo, a p si l'uno dall'altro, si volta trosamente le spalle per precipizio, l'uno verso mez l'altro verso settentrione; onor del vero, non propr sima neppure tra frate melli umani».

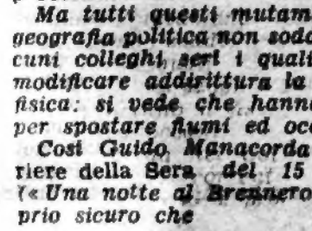
Ma ancor più raro è ch telli, gemelli, nascano da grembo a circa 150 kilom stanza in linea d'aria e as in linea d'acqua.

Se l'Isarco nasce presso nero, a 1362 metri sul m nasce in Svizzera, nel Gri Septimer, a più che mille in alto, e percorre circa di centinaia di chilomet gadina e nel Tirolo e p tocca Innsbruck dove, abb do l'Inn e voltando a des contra, dopo circa un'ora via il Brennero ove il c Corriere della Sera l'ha t i suoi occhi, di notte.

Che notte doveva esser

* * *

Ma è notorio che un alt le del settentrione, la Ge Popolo rivaleggia con il C perciò, se questo sposta un Gazzetta sposta un Ocean tura. Riproduciamo parte tina apparsa nella Gazzet



polo della Sera del 14 no
pag. 4: da essa si ricava c
no glaciale Antartico è p
so il Polo Nord. Dove s
a finire l'Oceano Glacia
non ci è dato sapere.

Ci limitiamo ad ammir
colossi della geografia t q
no il mondo: sono più po
mitologico Atlante.

Ma non potrebbero co
uno, di Atlante, in qual
ria?

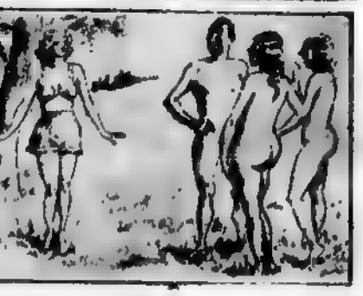
India è crocifissa alla sterlina.
(Gandhi, Madras).

modo migliore per viaggiare su
rada ferrata, in Russia...

questo
(Scurelz, Sofia)

PRESCRIZIONE UTILE

Che ti ha ordinato il medico, per
cchi?
Mi ha proibito di guardare nel bu-
lla serratura.
(Bouillabaisse, Parigi)



udisti: — Rinnegata!
(College Life, New York)

iente niente (alla canzonetta «Fa
) — ni, cantore!

EFFETTI... D'OTTICA
(Sempreluì!)

— Questo è sangue! Ancora un assassinio!
— Ma no, è vino rosso!
— Che delitto!
(Alla maniera di *De Seta*)

Arrossendo per loro

Dalla guerra in qua, l'aspetto geografico dell'Europa è alquanto cambiato: confini nuovi, stati nuovi che non hanno risolto i vecchi problemi.

Ma tutti questi mutamenti della geografia politica non soddisfano alcuni colleghi, seri i quali vogliono modificare addirittura la geografia fisica: si vede che hanno il fisico per spostare fiumi ed oceani.

Così Guido Manacorda nel Corriere della Sera *del 15 corrente* (*«Una notte al Brennero»*) *è proprio sicuro che*

«due fiumi, l'Isarco e l'Inn, nati dal medesimo grembo, a pochi passi l'uno dall'altro, si voltano scontrosamente le spalle per correre a precipizio, l'uno verso mezzogiorno, l'altro verso settentrione; cosa, a onor del vero, non proprio rarissima neppure fra fratelli e gemelli umani».

Ma ancor più raro è che due fratelli, gemelli, nascano dallo stesso grembo a circa 150 kilometri di distanza in linea d'aria e assai di più in linea d'acqua.

Se l'Isarco nasce presso il Brennero, a 1362 metri sul mare, l'Inn nasce in Svizzera, nei Grigioni, dal Septimer, a più che mille metri più in alto, e percorre circa un paio di centinaia di chilometri in Engadina e nel Tirolo e finalmente tocca Innsbruck dove, abbandonando l'Inn e voltando a destra si incontra, dopo circa un'ora di ferrovia il Brennero ove il collega del Corriere della Sera *l'ha visto con i suoi occhi, di notte.*

Che notte doveva esser quella!

* * *

Ma è notorio che un altro giornale del settentrione, la Gazzetta del Popolo *rivaleggia con il Corriere e perciò, se questo sposta un fiume, la* Gazzetta *sposta un Oceano addirittura. Riproduciamo parte della cartina apparsa nella* Gazzetta del Po-

polo della Sera *del 14 novembre a pag. 4: da essa si ricava che l'Oceano glaciale Antartico è finito presso il Polo Nord. Dove sia andato a finire l'Oceano Glaciale Artico non ci è dato sapere.*

Ci limitiamo ad ammirare questi colossi della geografia i quali rifanno il mondo: sono più possenti del mitologico Atlante.

Ma non potrebbero consultarne uno, di Atlante, in qualche libreria?

RUBINI RICOSTITUITI

Da LA NAZIONE *del 3 novembre:*

Si apprende da Mosca che un esperimento straordinario ha avuto luogo all'Istituto Centrale per la trasfusione del sangue di Mosca.

Ma si tratta del sangue della città o di quello dell'insetto?

* * *

Dal POPOLO DEL FRIULI *del 8 novembre:*

BENEFICENZA

Il nostro Segretario capo del Comune camerata Mario Mattiussi, è stato nominato in questi giorni cavaliere della Corona d'Italia, in premio della attività svolta quale Segretario del Comune di Artegna ed ora di Gemona.
Vive congratulazioni.

Le opere di beneficenza consistono anche nel concedere le croci di cavaliere?

* * *

Dal PREALPE *dell'11 novembre:*

Abbiamo avuto il piacere di intrattenerci col colono Sartore Domenico che da oltre quattrocento anni coltiva un fondo, in località Farese di Cartigliano, di proprietà del conte Giulio Vanzo-Mercante.

Dove si dimostra che la vita dei campi dà la longevità.

* * *

Dal GAZZETTINO *del 10 novembre.*

MUSICA IN PIAZZA

Oggi e per tutta la settimana presteranno servizio di turno le seguenti farmacie: R. Filippuzzi del dottor Pulcher, via del Monte; Manganotti, via Poscolle; Brusadin, via Pracchiuso; Viviani, via Mussignacco.

Sarà una musica purgativa!

* * *

Dal CORRIERE DEL TICINO *del 17 novembre:*

Col pretesto di procurar loro del lavoro, si faceva versare del denaro per degli annunci in un giornale, di cui si diceva redattore capo. I truffatori, non sentendo più parlare dell'individuo, si sono rivolti al Conservatorio di Basilea, che ha informato la polizia.

I truffatori erano naturalmente quelli a cui era stato carpito il denaro. Ma da quando in qua sono i truffatori a rivolgersi alla polizia?

* * *

Dal MEZZOGIORNO SPORTIVO *del 19 novembre:*

Veniamo ora all'argomento più spinoso: la pelle a nuoto.

Non deve trattarsi della pelle umana, ma di quella di un riccio di mare!

* * *

Dal CORRIERE PADANO *del 21 ottobre:*

SMARRITA gattina di colore scuro; ugual colore nella schiena e nella coda; il petto e il ventre sono bianchi, una riga larga attraversa il collo e una stretta la coscia destra; le gambe sono interamente bianche. Passanti l'hanno vista dopo la mezzanotte del 30 settembre in via Saraceno ed una signora l'ha raccolta. La famiglia Bonora Paolo, abitante in via Belfiore, 4 offre L. 50, oppure un oggetto di pari valore, e, volendo, una gattina a dicembre a chi gliela riporterà.

Ma questa storia così complicata il «Corriere Padano» poteva pubblicarla come romanzo d'appendice!

* * *

Dal GIORNALE D'ITALIA *del 14 novembre:*

La mattina dell'arrivo a Goteborg Pirandello fu preso letteralmente di assalto da un gruppo di belle ragazze svedesi che pazientemente avevano aspettato il treno, passeggiando sulla banchina, che è entusiasta delle sue opere della stazione.

Fino a che punto arriva la popolarità di Pirandello! Perfino la banchina della stazione di Goteborg è entusiasta delle sue opere!

TODDI (Pietro Silvio Rivetta)
Direttore responsabile
Stab. Tipografico de «La Tribuna»

DAI GIORNALI

Un ciarlatano arabo dice d'aver curata una signora soffiandole semplicemente sullo stomaco.

Il mio soffio vi gioverà allo stomaco ma per guarire sarà bene però che prendiate anche ogni mattina un cucchiaino di MAGNESIA S. PELLEGRINO.

Alludo alla *Magnesia San Pellegrino*, fabbricata dal Laboratorio Chimico Farmaceutico Moderno di Milano, Via Castelvetro, 17 (marca del Santo Pellegrino attraversata dalla firma PRODEL) purgante, disinfettante e rinfrescante dello stomaco e dell'intestino.
(Autorizzazione Prefettizia N. 0006 del 1928 - Torino).

PICCOLI ANNUNZI

L. 0,50 ogni parola

Inviare vaglia all'Ufficio Pubblicità de «Il Travaso» - Via F. Crispi, 10 - Roma

APPROFITTATE! Costruite voi stessi il vostro apparecchio **Radio**. Per informazioni scrivere: Radiotec - Giambattista Niccolini, 6 - Roma, unendo lire una francobolli.

BALLATE! Oggi tutti possono imparare in poche lezioni per corrispondenza fox-trot, tango, valzer, carioca, ecc. Gratis opuscolo-saggio illustrato. **Scuola Zacco**, Galleria Nazionale, Torino.

COLLEZIONISTI: arricchite vostra raccolta francobolli, scambiando doppioni. Unire francobollo risposta. Petrini, Morigi, 12. Milano.

DEBOLEZZA SESSUALE da nevrastenia od altre cause, spermatorrea, curasi col «PRO AUTOGEN» ed «ANTI AUTOGEN». In vendita presso le Farmacie. Deposito generale e schiarimenti «Ditta UNIVERSAL - I», Cappellari, 4 - Milano.

DISCHI, DISCHI, DISCHI Columbia nuovi, semi 25 ballabili, cantati; valore lire dodici liquido metà prezzo. Spedisco sei dischi assortiti doppia facciata, incisione elettrica per lire 40, porto compreso. Rimettere vaglia Brusadelli, via Cavalieri 4 — Milano.

EMORROIDI guarirete. Meravigliosa cura orale. Scrivere Dottor Rebecchi — Fremilcuore (Forlì).

FRANCOBOLLI differenti prezzi bassissimi: Dieci Abissinia L. 2.75 — Cinquanta Australia L. 3.25 — Venticinque Bosnia L. 2.50 — Venticinque Colombia L. 4 — Venticinque Cuba L. 2 — Venticinque Filippine L. 3.50 — Cento Jugoslavia L. 3.50 — Dieci Malta L. 1 — Venticinque Montenegro L. 2 — Cinquanta Russia L. 2.50. — Catalogo centotrenta pagine illustrate gratis agli acquirenti, contrariamente pagando L. 1.50 rimborsabili. Studio Filatelico Siciliano, Maqueda, 32, Palermo.

FRANCOBOLLI ESTERI cento gratis. Inviare indirizzo. Affrancatura. Cornacchia, Repubblica Sanmarino.

FRANCOBOLLI Esteri: 3000 (tremila) spettacoloso assortimento svariatissimo più regalo alto valore - L. 20 — 10.000 (Diecimila) Esteri svariatissimi Molti Stati - Lire 30 — 10.000 (Diecimila) Italiani molte emissioni svariatissimi, più regalo 50 Differenti Commemorativi Italia Lire 25 — 1000 (mille) commemorativi Italia preparati su fogli 50 Differenti - Lire 70 — Listino con gradito regalo gratis. — Assortimento propaganda alto valore Lire 5; Lire 10 — Acquisto forti quantità francobolli Esteri - Commemorativi Italia. Richieste - offerte, unire francobollo risposta, indirizzare Corrispondenza - Vaglia: Ditta Giovanni Sarti, Gorizia.

FRANCOBOLLI 1000 differenti L. 10; 25 Messico L. 1.50; 30 Equatore L. 3.75; 32 Kedak, Haiderabad, Malesia, Johore L. 3; postali L. 1. De Simoni, Buonarroti, 2, Milano.

GRATIS catalogo Casa Sapienza — Catania.

INFALLIBILMENTE col nuovo metodo spedito in prova si può da vicino e da lontano sottomettere altri alla propria volontà. Opuscolo gratis Scrivere Paladini Nave (Lucca).

MATRIMONI d'interesse, d'affezione, tutti, sollecitamente, ovunque realizzeranno senza intermediari. Chiedere l'invio gratuito in busta chiusa (non intestata), dell'autorizzato Bollettino mensile con migliaia di partiti disponibili. (Desiderando raccomandato unire francobolli). Istituto Famiglia - Monza.

OFFRIAMO possibilità poter guadagnare anche dieci, più lire giornaliere, occupandosi proprio domicilio ore libere geniale lavoro artistico, facile dignitoso, adatto qualsiasi persona età sesso: signorine, pensionati, ragazzi, studenti, operai, ecc. Esibiamo centinaia lettere ringraziamento. Scrivere: Mania, Palestrina 8 - Roma. Desiderando ricevere franco bellissimo campione lavoro da eseguirsi rimettere lire due anche francobolli.

OTTORUOTE ambitemi, nuovo metodo spedito in prova vincite infallibili settimanali opuscolo gratis affrancare. Cola Vasco — Da Maddalena.

SETTIMANALMENTE vi farò guadagnare, inviandomi busta intestata, per risposta chiusa, lira. Sig. Montebelloter. Balte; Md. (Nordamerica). Accludere avviso.

Cent. 30 ROMA — 2 dicembre 1934, Anno XIII

Sec. 2. — N. 1606 — Anno 34 - N. 48

ABBONAMENTI:

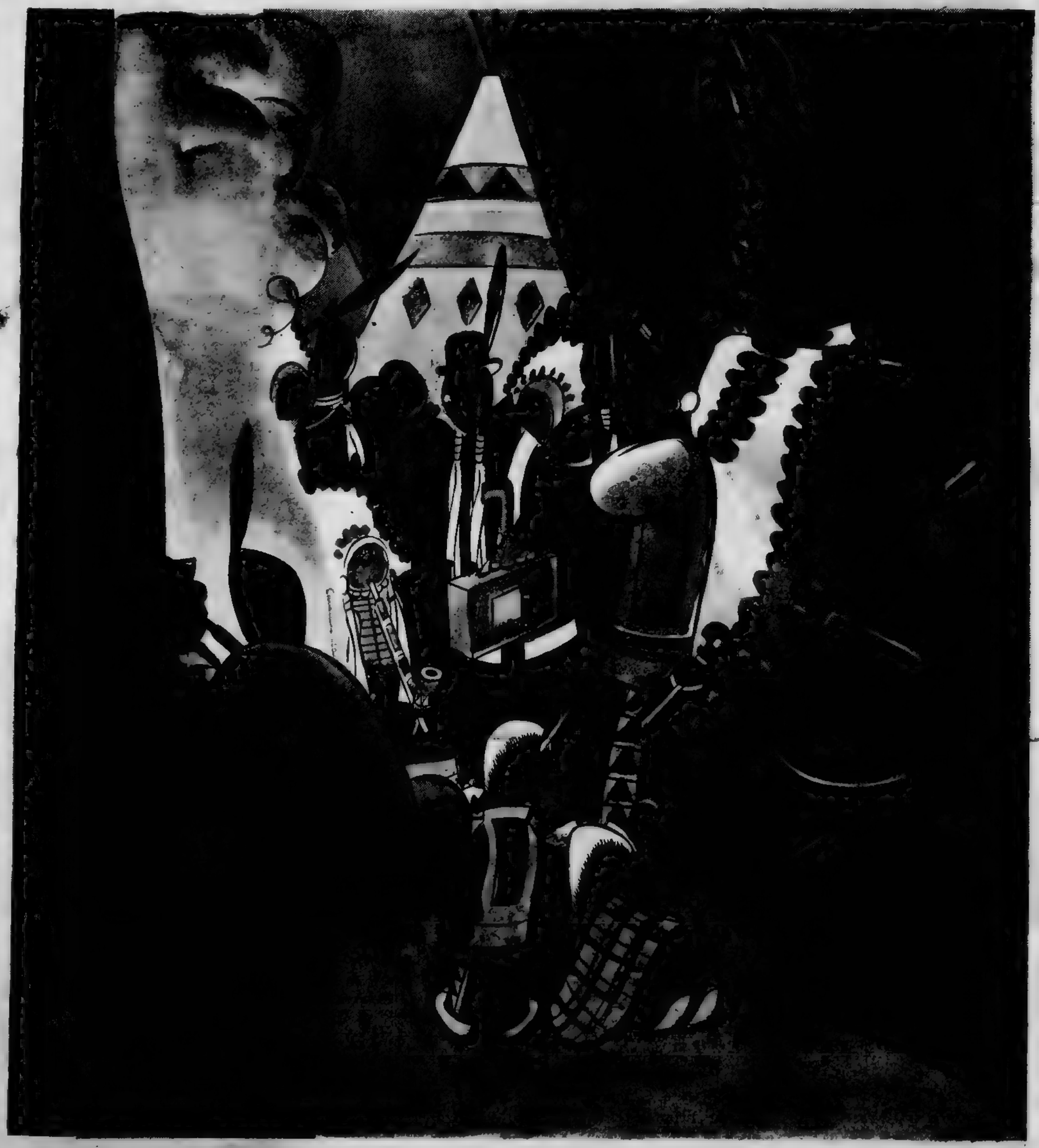
Interno: Anno L. 15 - Semestre L. 8
Estero: Anno L. 30 - Semestre L. 15

Per gli abbonamenti rivolgersi all'Amministrazione de IL TRAVASO DELLE IDEE - Via Milano, 69 - ROMA
Tel. 43.141, 43.142, 43.143, 43.144, 40.218

IL TRAVASO DELLE IDEE

ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

Per inserzioni rivolgersi esclusivamente alla Ditta GOFFREDO BRESCHI in
ROMA: Via Francesco Crispi, num. 10
Telefono *44-313*
e Galleria Colonna, 21 - Telefono 64-121
in MILANO: Via Salvini, 10 - Telef. 28-937
in PARIGI: Faubourg St. Honoré, n. 56
Telef. Anjou 16.00 a 16.09



IL PELLEROSSA: — Sono stato a New York: ho visto cose da dover arrossire!

(Disegno di *de Seta*)

Cent. 30 ROMA — 9 dicembre 1934, Anno XIII

Sec. 2. — N. 1807 — Anno 34 — N. 49

L'TRAVASO DELLE IDEE

ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

NEL CAMERINO DELLA PRIMA ATTRICE

L'AMMIRATORE TIMIDO: — Signorina, avete due occhi magnifici!

(Disegno di *Pagotto*)

LA PRIMA NOTTE

XIV) Il reporter in viaggio di nozze.

Sassi in piccionaia

(Con successo della Compagnia

TEATRI

58-88 e 43-87

... biglietti usciti per Firenze e Milano all'estrazione del 24-11-34 che hanno fatto vincere i numeri che hanno scelto il mio metodo, diano subito un vaglia di L. 5.50 a R. Paolucci, Casella Post. 109, Torino ...

Kalmine

è sempre il rimedio preferito fra i cachets antinevralgici. Basti dire che la vendita del *Kalmine* è superiore a quella di tutti i prodotti concorrenti sommati insieme. Ma le imitazioni sono infinite e talune così sfacciate che non è difficile rimanere ingannati.

Per il bene della vostra salute, state attenti e controllate con cura che quando chiedete e volete *Kalmine*, la bustina contenente il cachet porti ben chiari il nome di *Kalmine* e quello di BRIOSCHI.

Nessuno può servirsi del nome *Kalmine* che è di nostra esclusiva proprietà.

ACHILLE BRIOSCHI & C.
MILANO

... Milano 6[illegible] del 1934-XIII

ALBERGHI E RISTORANTI RACCOMANDATI

AQUILA

ALBERGO DEL SOLE, completamente ri... Prezzi moderati. Cucina ... Direttore Telef. 317

Grand Hotel
MIRAMARE
BARI
... ottimo ... Restaurant annesso

TORINO
HÔTEL SUISSE TERMINUS
RINNOVATO

FIRENZE

RISTORANTE-ROSTICCERIA BUCA DI SAN RUFILLO da non confondersi con altri locali. Ogni specialità della cucina fiorentina. Il vero Chianti. Tutte le primarie servizio alla carta ed a prezzo fisso. — Via Piazza dell'Olio, 1-2-3. Telef. Inter. 21595

MILANO

CORSO HOTEL SPLENDID - Co... ... le Porta Ro... ... Piazza F. Zavat...

ALBERGO PRINCIPE DI SAVOIA ... ... Piazza ... ... Via Gen. Ca... G. Barattini

NAPOLI

ALBERGO METROPOLI ... ... Proprietà comm. Alfredo Rosati.

GRAND HOTEL, primo ordine, posizione ... da ... vista del Golfo e ... ascensore, riscaldamento, ... Ristorante rinomato, ... te danzanti ogni pomeriggio e gran ballo ogni sera fino ora inoltrata. Rilevante garage.

PERUGIA

a mezza ora da Assisi; centro di escursioni. Sposi visitatela! Alberghi riuniti BRUFANI-PALACE-BELLA VISTA in migliore posizione.

ROMA

ALBERGO PENSIONE «ALFA», Na... ... 196 al ... to della Mostra d... Ri... ... 1903 compa... de... ... a moderno confort ... ... za, moderna... ... ...

PENSIONE MISONIA sulla piazz... spa... ... Telefono 6345 Camere ... ... Bagno sul pianerottolo adatta... ... Acqua corrente calda e fr... ... Riscaldamento centrale ... ... Vitto all'uso curato ... ... Lire 20 Sconto lunghi soggiorni

Preferite sempre la PENSIONE FI... RE, via Firenze 57, int. 7, telef. 4... Ambiente ... Confortevole cucina ... PENSIONE COMPLETA (CAMERA E TRE OTTIMI PASTI) L. 20, ... ro dei pasti a vostra scelta. Provate il solo giorno!

ALBERGO GINEVRA dirimpetto alla ... centrale ... ferrati, arredo ... ... Prezzi comfort moderni, ... moderno ambiente famigliare, ... da lire 12 in su.

ALBERGO PENSIONE MONTAGNA, ... di piccola e moderna si... ... ... e di Roma ... ... Stazione Centrale. La ... ... e spesa ... ... grande Albergo ... ... pensione ... ... La sola camera ... ... La pensione ... ... giorno, i pasti ... ... al loro orario e ... ... Pensione Montagna ... Piano primo - ROMA

SIENA

HOTEL ESCELSIOR — Nuova costruzione - Casa di I ordine con tono di signorilità con tutto il conforto moderno. A prezzi moderati. Posizione tranquillissima centrale; panorama incantevole, 90 camere, 60 bagni

Perchè non ti
Perchè detesto

Verso alte m...

Come sta il ragazzo?
Eh, cresce!
Il ragazzo che potrebbe ... dolce come insegna ... risorse, vive ad Al... ... ha quindici an... ... e settantacinq... metri; si chiama Saied ... Ragazzi ... giorno cres...

... Una volta ... da muratore. Un ... da una impalcat... ... all'ospedale. In se... duta, l'individuo ... incomincia a cr... Nessuno, fino ad oggi, sa... ... per crescere ... serie di cadute. Si ac... ... orizzonti per gli istitu... ...

Dottore, vorrei crescere ... centimetri. Che specie di ... devo fare?

Oh! Poco. Salga su u... ... e si getti tre volte per ... sta in giù. Prima dei pas... ... lmente.

Si apriranno degli istitut... ... per alzare di statura le r... ... razioni. Fra pochi anni ... ovani saranno granatieri. Si muterà, naturalmente, ... odo di pensare.

Questo ragazzo mi e... ... chio della testa! Per fa... ... re mi tocca portarlo qua... al mese all'istituto per ...

Eh! Queste benedette c... Oppure

- Caspita come è alto, le... ... fatto?

Eh! Sono caduto da p... Per tornare al nostro egi... se non vanno troppo lis... momento, non gli vanno ... i vestiti. Fra poco, non ... più bene addirittura ... genitori, infatti, sono in... ...ssimi perchè il ragazz... ... stanze più alte non m... ... tre metri.

Il fenomeno ... tropp... ...nte per questo obbiano ... agli e siamo andati ... liti su un tavolo abbia... ...chiare senza eccessive d... ... il gigante il quale, spr... ...to in tutto, è stato ultim... ...rato con le parole:

Cosa vuole che le dica... ... tesa.

Eh! Lo vedo.

Ho sempre il cane cont... ... state cane do contro i sol...

Brutta cosa. E che prop... per l'avvenire?

Spero di riuscire ... far...

...mine

...dio preferito fra i
...gici. Basti dire che
...mine è superiore
prodotti concor-
...ieme. Ma le imi-
...ite e talune cosi
difficile rimanere

...vostra salute, sta-
...llate con cura che
volete *Kalmine*,
...nte il cachet porti
...e di *Kalmine* e
...HI.
...ervirsi del nome
nostra esclusiva

...BRIOSCHI & C.
...ILANO
...III

...ANTI RACCOMANDATI

PERUGIA

a mezz'ora da Assisi centro di escursioni. Sport invernali. Alberghi riuniti BRUFANI-PALACE-BELLA VISTA ... moderno prezzo

ROMA

ALBERGO PENSIONE «ALFA», ... Nazionale 196 al lato della Mostra d'... Ricezione telefono 44603, completamente ... tutto il moderno conforto ... più ... Posizione ... modernissima ...

PENSIONE ALSONIA sulla piazza di Spagna ... da telefono 65745. Camere con vista panoramica splendida, adatta per famiglie. Acqua corrente calda e fredda in tutte le camere, riscaldamento centrale, ascensore. Vitto, alloggio, cucina eccellente L. 25. Sconto lunghi soggiorni.

... sempre la PENSIONE RIVIERA, ... Firenze 57 int. 7, telef. 48-731 ... stazione. Ambiente ... confortevole, cucina ... PENSIONE COMPLETA (CAMERA E TRE OTTIMI PASTI) L. 20. ... scelta. Provate ...

ALBERGO GINEVRA dirimpetto alla ... centrale e telegrafi, acqua corrente e bagni, confort moderno, prezzi ... famigliare, camera libera 12 in ...

ALBERGO PENSIONE MONTAGNA ... di piccola e moderna signorilità ... di Roma ... Stazione Centrale ... grande Albergo ... pensione ... La sola camera ... La pensione ... giorno, i pasti ... loro orario e ... Pensione Montagna ... piano primo - ROMA

SIENA

HOTEL EXCELSIOR — Nuova costruzione - Casa di I ordine con tono di signorilità con tutto il conforto moderno. A prezzi moderati Posizione tranquillissima centrale; panorama incantevole. 90 camere 60 bagni

NATURISMO

Perchè non ti sei più iscritta alla colonia nudista?
Perchè detesto esser vestita come le altre!

(Disegno di *Vera d'Angiolo*)

Verso alte mele...

Come sta il ragazzo?

Eh! Cresce!

Il ragazzo che potrebbe benissimo ...ndere come insegna il motto Excelsior», vive ad Alessandria Egitto ha quindici anni, è alto due metri e settantacinque centimetri si chiama Saied Mohamed Hagazi e ogni giorno cresce di un ...

... Una volta il giovane ... da muratore. Un bel giorno ... una impalcatura e lo ... all'ospedale. In seguito alla ... l'individuo ... incominciò a crescere. Nessuno, fino ad oggi, sapeva che ... cura per crescere consistesse in una serie di cadute. Si aprono nuovi orizzonti per gli istituti di bellezza.

Dottore, vorrei crescere, di dieci centimetri. Che specie di ginnastica devo fare?

Oh! Poco. Salga su un tavolino e si getti tre volte per terra a testa in giù. Prima dei pasti, naturalmente...

Si apriranno degli istituti medici per alzare di statura le nuove generazioni. Fra pochi anni, tutti i giovani saranno granatieri.

Si muterà, naturalmente, anche il modo di pensare.

Questo ragazzo mi costa un occhio della testa! Per farlo crescere mi tocca portarlo quattro volte al mese all'istituto per le cadute.

Eh! Queste benedette cure!

Oppure

Caspita come è alto, lei! Come ha fatto?

Eh! Sono caduto da piccolo.

Per tornare al nostro egiziano, le cose non vanno troppo lisce. Per il momento, non gli vanno più bene i vestiti. Fra poco, non gli andrà più bene addirittura la casa. I genitori, infatti, sono impressionatissimi perchè il ragazzo cresce le stanze più alte non misurano che tre metri.

Il fenomeno era troppo grande per questo abbiamo fatto i bagagli e siamo andati in Egitto. Abbiti su un tavolo abbiamo ... ...ato senza eccessive difficoltà ... il gigante il quale, sproporzionato in tutto, è stato oltremodo mite con le parole.

Cosa vuole che le dica? Si cresce così.

Eh! Lo vedo.

Ho sempre il capo confuso per le ... state che do contro i soffitti.

Brutta cosa. E che propositi ha per l'avvenire?

Spero di riuscire a farmi un'...posizione. Ho ricevuto la visita di un impresario di circo equestre che mi ha proposto di comparire in pubblico come un fenomeno vivente.

Eh! Certo. Un uomo come lei. Quello che diceva lui. Io sono unico, al mondo, che possa tenere il ruolo del nano più alto che ... sulla terra.

Il breve

TIRITERA

Fiat lux!

Una questione s'agita
a Roma: le non l'estimi
essa: «s...imo, od è fisima,
nel secolo nei lumi?»

Se sì, dunque necessita
in modo molto chiaro
di non tenere il pubblico
quasi quasi all'oscuro

Nei tempi che passarono,
non lieti e un po feroci
per vedervi accendevansi
le fumiganti foci.

quindi altri lumi vennero,
e si andò in pisbino
innanzi ai.. modernissimi
lampadari a petrilio

Più tardi ancora, dissesi
che facea male agli occhi
la luce che spandevano
del gas i pochi bocchi

Ma siamo incontentabili,
e, mirando al futuro,
pur colla luce elettrica
vogliam veder più chiuro

Onde grandi polemiche
contro vetuste norme
che vedere facevano
lucciole per lanterne

Le lampade non bastano
la luce non sian sazia,
e vogliam folgoreggino
oltre le vie, i negà

Nelle più grandi arterie,
le autorità benigne
che luce abbiano imponganno
perciò vetrine e insegne

Pubblicità ci vogliono
starjose, e luci rosse
o gialle, e all'uopo subito
si scemano le fosse

Oggi non è ammissibile,
per chiunque rincasi
di notte, che scarseggino
segnali luminasi

Non più candele o moccoli
s'attacchino, e ognun dice
Il regno delle tenebre
sia vinto dalla luce!

ASCIO DEMPOLI

(mentre il vecchio disoccupato, al grido di: «Fuori i lumi!»,

I GRANDI SEGRETI

Dopo studi incessanti, dopo lunghe e meticolose prove di Laboratorio, dopo esperimenti continuati pazientemente per degli anni, abbiamo potuto perfezionare i nostri PRODOTTI DI BELLEZZA ad un grado tale, che giustamente essi sono oggi ritenuti superiori a tutto quanto esiste di meglio in questo ramo. Per non subire amare delusioni usate dunque solo i veri ed originali prodotti qui appresso elencati in vendita ai nuovi prezzi ridotti.

PELI GETURPANTI Non aggravate il vostro stato ... coll'uso di inutili depilatori ... Prodotto nuovo, ... scompare ... del tutto, impiegando le vere **Acque Tricogeniche**, le quali, oltre ... Prezzo Flacone N. 1 ... N. 2 ... L. 12.15 / 44.60

CADUTA DEI CAPELLI Se i vostri capelli ... radi e sfibrati ... datevi a ... ne avete ... Pomata Capillogena, del Dr. ... Questo ... alimento ... e fortificante ... che ... in ... giorni la ... Prezzo ... L. 12.15 / 44.60

TINTURA DEI CAPELLI I Medici ... tinture ... alla salute. ... devono ... Preparato ... Tintura ... Prezzo ... L. 33.90

ONDULAZIONE ... ondulazione ... Crispi. ... L. 9.70

LAVATE I CAPELLI SENZ'ACQUA ... i capelli colla **Lavia**, che ... Prezzo ... L. 10.65

ALITO FETIDO ... Prezzo ... L. 9.70

LENTIGGINI ... Prezzo ... L. 13.55

CIGLIA ... Crema Mirella, ... L. 6.30

CREMA DIMAGRANTE ... sparisce ... Crema Vigal, ... Un vasetto L. 12.15 / 44.60

PALLORE ... Succo di Rose Rosse, ... Un flacone L. 11.65

RUGHE ... Crema dei Harems, ... Un vasetto L. 14.50

SENO ... Balsamo e Astringente, ... Un flacone L. 24.25

MANI ... Crema Celeste, ... Un tubo L. 7.25

REGALO

Tutte le persone, che all'atto dell'acquisto ... di ... Quinina ... dello ... ACCADIA ... Prezzo ... Quinina ... delle ... ne ... applicata. Non essendo irritante ... perfettamente tollerata da tutti. Un vasetto L. 12.15 / 44.60

GRATIS CATALOGO ILLUSTRATO DI 96 PAGINE

Riceverete merce franca di ogni spesa per qualsiasi quantitativo anche minimo, indirizzando tutte le ordinazioni a mezzo di cartolina vaglia, lettera, ecc., a:

Laboratori SCIENZA DEL POPOLO - Via A. Vespucci, 65 - TORINO (110)

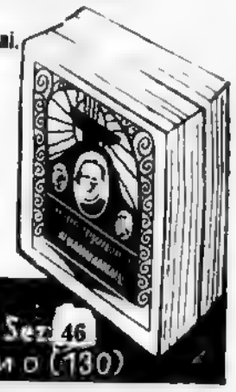
50.000 *libri gratis!*

« Il nuovo metodo di cura del Parroco Heumann »

si distribuiscono franco di porto senza alcun obbligo in seguito.

L'edizione consta di 360 pagine e contiene 100 illustrazioni.

Contiene inoltre anche una parte delle 250.000 lettere di riconoscenza speditici dai nostri Clienti per attestare l'efficacia dei rimedi del PARROCO HEUMANN.



Per avere il libro basta indirizzare una semplice cartolina postale alla

Soc. An. Heumann - Sez. 46
Via Principe Eugenio, 62 - Milano (130)

CALZATE LA NUOVA SCARPA

"AERATA MEDUSA"

Unica al mondo - vedi brevetti Mondiali - Igienica aerata, impermeabile, flessibile, morbida di durata indefinita Il trionfo della suola di gomma Calzature per uomo, giovanetti e bambini

"AERATA MEDUSA" S. A.
MILANO Via Ciambellino N. 39

"ORVER"
LA STILO DI STILE
Nuovissima - A decompressione - Doppia tenuta d'inchiostro
DAI CARTOLAI
Fabbrica A. M. ORNA & C.
VERONA

BLENORRAGIA ... cronica che recede guarisce in soli 15 giorni con ... sola bottiglia di **GONOSTOP**. Inviare importo anticipato di lire **TRENTA** alla deposit...
FARMACIA LUGLIO - Largo Fiorentini NAPOLI

Roma, piazza San Pietro e i Borghi

Il problema dei Borghi finalmente risolto - Il colonnato del Bernini si specchia nel Tevere - Telegrammi di adesione di Bramante ai colleghi Brasini e Piacentini - Adesso sistemiamo la cupola di San Pietro!

(Nostro servizio particolare)

Lo sventramento dei Borghi: ecco come appare oggi a [illegible] Piazza San Pietro nella monumentale sistemazione che ha [illegible] le acque del biondo Tevere fino al colonnato del Bernini, [illegible] così il disegno vagheggiato dal grande architetto [illegible] In primo piano si vedono [illegible] mente il [illegible] Marcello Piacentini, architetto Spaccarelli, S. E. Armando Brasini e [illegible] tutti i tre [illegible] amorosamente hanno studiato e portato a [illegible] questo problema. Al timone Ceccarius che dà il tempo ai [illegible] Andreotti, Guglielmotti [illegible] Mastrigli esercita il giorno della [illegible] mercato [illegible]

[illegible] Piazza della Basilica di San Pietro [illegible] sistemazione dei Borghi, [illegible] delle grandi avverate. Ripetiamo che i progetti del Maderno, del Bernini, del Fontana, del Morichini, del Vradier, archeologi, critici, studiosi hanno risolto [illegible] problema di una concezione imponente sopprimendo con audace [illegible] lesco spirito architettonico i Borghi, Piazza Pia, Piazza Scossacavalli e Piazza Rusticucci.

La grande impresa

La geniale soluzione si è ottenuta [illegible] dilagando interamente la zona dando così una caratteristica estetica [illegible] varietà al paesaggio.

Non parliamo a lungo della [illegible] basti dire che con un [illegible] di arte e di ingegneria [illegible] stata anche un'operazione di [illegible] chirurgia, le acque del Tevere [illegible] state condotte in tutta la zona [illegible] Leonina.

[illegible]

Parlando dei Borghi, Pippo Ba-

stiani, il nostro *Ibas*, getto, a suo tempo l'allarme: «I Borghi? E' uno sconcio, e questo sconcio deve finire; oh se finirà, e se non dovesse finire siamo pronti a fare dei nomi!»

Roma sparita

Intorno al «Maggior tempio della Cristianità» (come lo ha opportunamente definito *Ibas*) sorgevano, fino [illegible] ieri, tukul, capanne coniche, [illegible] costruite su palafitte, *igloo* [illegible] di pelli di foca e *tepee* so[illegible] da un'unica antenna centrale. Nelle case indigene, fatte di una specie di argilla rossa (labe[illegible] e sterco), le donne borghigiane vivevano intente a spremere semi per farne olio di cocco. Unici utensili domestici erano i vasi di legno dove venivano conservati, di generazione in generazione, ortaggi e banane.

Il progetto di Napoleone I

Il gr. uff. Federigo Mastrigli, che tanta passione ha portato nella risoluzione dell'annosa questione, ci ha confermato il proprio pensiero e la propria soddisfazione, dicendoci:

Abbiamo realizzato *un des plus beaux projets que l'on puisse faire* » ripetendo opportunamente le parole che il prefetto di Aix-le-Bouchon rivolse a Napoleone I a proposito del primo disegno del Grande di sistemare i Borghi.

Ed infine addiveniamo al plauso dei

Una fotografia che è ormai un raro documento storico

Ecco come appariva la facciata della Basilica di San Pietro prima della nuova monumentale sistemazione

Alle finestre panni stesi, lenzuola al vento e variopinti calzini delle Guardie Svizzere messi ad asciugare

Dedichiamo questo documento fotografico ai superstiti adoratori del cosidetto «colore locale»

le folle il camerata *Ceccarius* che, bisogna riconoscerlo fu il primo ad innalzare il grido «Tutti a San Pietro in barchetta!»

Le fontane del Maderno in mezzo al lago

Il camerata «Ceccarius» dopo un'ampia disamina dei progetti suggeriti dalla sua idea iniziale si è soffermato sui dettagli e gli abbellimenti artistici che completeranno la visione della Basilica specchiantesi sulle acque.

«Nel mezzo dell'ampio lago egli ha detto - collocheremo delle fontane disegnate dal pittore Fontanarose di uno degli affreschi della Chiesa di Cristo-Re, fontane che getteranno un ampio ventaglio d'acqua famoso di bellissimo effetto. Ciò avrà un alto significato storico, perchè si riallaccerà idealmente alla latina frase: «Acqua alle funi!»

Il famoso progetto a spina di S. E. Armando Brasini non verrà con la nuova sistemazione, sacrificato anzi, con geniale trovata si è pensato di costruirlo completamente sul fondo del nuovo lago.

Uguale provvedimento sarà adottato per il progetto di S. E. Marcello Piacentini.

A questo proposito lanciamo l'invito alla cittadinanza romana, a tutti gli studiosi e a tutti gli amatori di Roma.

Offriamo agli illustri architetti uno scafandro d'onore!

Salviamo la casa di Leopardi!

Un ultimo problema si presenta. Che ne sarà della casa di Leopardi?

Come è noto il Poeta ebbe i natali in Borgo, del cui deplorevole fece un chiaro cenno parlando del natio Borgo selvaggio.

Siamo sicuri che i camerati P. Andreotti, Mastrighi e Spaccarelli solveranno degnamente questa bieca che corona l'opera [illegible]

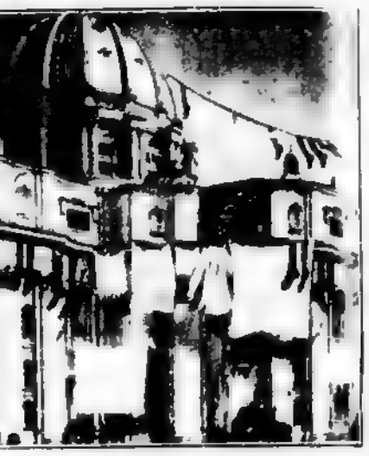
Risolta la questione dei Borghi, restava lo spinoso argomento della [illegible] cupola della Basilica di San Pietro. S. E. Marcello Piacentino lo ha felicemente affrontato, ispirandosi alla tradizione del Bramante, del Bernini e del Fontana, e all'unica unità spirituale storica [illegible] Egli ha studiato [illegible] metallo cromato con quarti [illegible] ed ha avuto il merito di collegare l'illustre Accademico [illegible] ha [illegible] così com'era

Alle porte, co's
(in piccione
Sono [illegible]ente di dare un
[illegible]ano, ma è colp
[illegible] memoria di ferro
[illegible]lla d'acqua sotto i pon
memoria non s'è arrugginita
più che spesso e volentie
una strofinatina con la
[illegible] della rabbia.
[illegible]no trascorsi già parec
[illegible]pertura della nuova
[illegible]tro Reale dell'Opera
[illegible] famoso timpano è ar
[illegible]panato in attesa di ver
[illegible]to sull'apice di quella fa
[illegible] in travertino — che
dietro di sè la storica
[illegible]ne consumato il sacri
glio cambiato.
E' vero che se ci fosse
[illegible]mpano, l'opera di Malip
[illegible]rebbe stata più bella, e
[illegible]o di quella musica avret
[illegible]ol romperlo, così come rup
[illegible]ani di coloro che ascolta
[illegible]era. Ma, ormai, perchè
[illegible]rlo? Oppure, hanno inte
[illegible]petere, a tradimento, a
Favola del figlio cambia
Basta, chi vivrà vedrà
[illegible]mpani fioriranno.
Siamo prossimi alla r
del teatro; a Natale ogn
contento come una Pasqu
Santo Stefano protegga
[illegible]ne!
Una delle disposizioni
[illegible]resa dal gran pubblico
[illegible] piacere è la ferma
[illegible] Consiglio direttivo del
[illegible] permettere neanche
[illegible]no l'accesso delle auto-
sotto il portegato durante
[illegible]
Una vera bazza!
[illegible]diamo incondizion
[illegible]da perseverante fermezz
[illegible]sposizione che da la
[illegible]le signore in *decoll*
[illegible] hanno la preoccupazi
automobile propria, di go
fetto ristoratore e benefico
rovescio di pioggia inver
[illegible]ziosa testolina acconcia
perta. Quelle signore, in
non gradissero molto que
[illegible]ata offerta della doccia fr
[illegible]ranno intervenire allo s
con lo scafandro da palom
dossato sulle vaporose *toil*
Sappiamo già che alcun
[illegible]se di mode stanno lanci
[illegible]ziosi tipi di scafandri p
[illegible], elegantissimi, in acciai
[illegible] e piombo argentato, con
[illegible]oni di crêpe d'ottone e
l'alluminio setificato. Sarà
[illegible]ell'eleganza, ovvero: *le*
dic per il prossimo inverno
Tutti ormai conoscono il
[illegible]e serafico delle opere che
[illegible]o rappresentate in questa
Tra esse, sono compres
Pirata, *Fedra*... ed altri s
[illegible]ertimenti. Il maestro Ser
[illegible]parecchio aveva queste op
[illegible]omaco e finalmente gli s
[illegible]entata l'occasione di libe
questo peso a favore degli
ori del Teatro Reale.
Ma la direzione, sempre
[illegible] accontentare il suo
[illegible]mbra che abbia deciso di
[illegible]ere alla fine di ciascuno
spettacoli alcune confer
calcolo integrale, sull'ev
biochimica, sull'ereditarietà
momenti nevropatici e inoltre
di romanzi di Borgese, Got
hi. Tutto ciò, assumerà il
una farsa finale, amena e
in confronto degli spetta
l'anno preceduto per i qua
[illegible]rono forti apprensioni di
[illegible]rudescenza della malat
[illegible]nno
Gli abbonamenti sono a
costano soltanto quindici
tutto l'anno.
S'intende, gli abbonan
«Travaso». Quelli per il
Perle costano un po' di piu

Borghi

ini si specchia
Brasini e Pia-
!

r e)



na fotografia che è ormai un
documento storico
cco come appariva la facciata
la Basilica di San Pietro prima
la nuova monumentale sistema-
ne
lle finestre panni stesi, lenzuola
ento e variopinti calzini delle
ardie Svizzere messi ad asciu-
re
edichiamo questo documento fo-
rafico ai superstiti adoratori del
datto «colore locale»

olle il camerata *Ceccarius* che,
ogna riconoscerlo fu il primo ad
alzare il grido «Tutti a San
tro in barchetta!»

Le fontane del Maderno in mezzo al lago

l camerata «Ceccarius» dopo
'ampia disamina dei progetti
ggeriti dalla sua idea iniziale si
soffermato sui dettagli e gli ab-
llimenti artistici che completer-
nno la visione della Basilica
pecchiantesi sulle acque

«Nel mezzo dell'ampio lag
li ha detto - collocheremo d
ntane disegnate dal pittore
tore di uno degli affreschi d
iesa di Cristo-Re, fontane
tteranno un ampio ventaglio
so di bellissimo effetto Ciò
alto significato storico, pe
riallaccerà idealmente alla
frase: «Acqua alle funi!»

Il famoso progetto a spina di S E
rmando Brasini non verrà co
uova sistemazione, sacrificato
con geniale trovata si è pens
costruirlo completamente sul
del nuovo lago

Uguale provvedimento sarà a
to per il progetto di S E Marc
accentini

A questo proposito lanciamo
vito alla cittadinanza romana
tti gli studiosi e a tutti gli ama
Roma

Offriamo agli illustri architet
o scafandro d'onore!

Salviamo la casa di Leopardi

Un ultimo problema si presen
Che ne sarà della casa di
ndi?

Come è noto il Poeta ebbe
stali in Borgo del cui deplore
ato fece un chiaro cenno parlan
l nacido Borgo selvaggio

siamo sicuri che i camerati P
ndinulli, Mastrigli e Spaccarel
disceranno degnamente qu
blema che corona l'opera

Ugo

Alle porte, co' sassi...

(in piccionaia)

Sono dolente di dare un dispiacere a qualcuno, ma è colpa mia se ho la memoria di ferro? N'è passata d'acqua sotto i ponti, ma la memoria non s'è arrugginita, tanto più che spesso e volentieri le do una strofinatina con la carta vetrata della rabbia.

Sono trascorsi già parecchi anni dalla riapertura della nuova stazione «Centrale Reale dell'Opera», eppure il famoso timpano è ancora dal timpanaio in attesa di venire sistemato sull'apice di quella facciata tutta in travertino che racchiude dietro di sè la storica sala dove venne consumato il sacrificio del «figlio cambiato».

E' vero che se ci fosse stato il timpano, l'opera di Malipiero non sarebbe stata più bella, e forse l'eco di quella musica avrebbe finito col romperlo, così come ruppe i timpani di coloro che ascoltarono l'opera. Ma, ormai, perchè non metterlo? Oppure, hanno intenzione di ripetere, a tradimento, ancora la «Favola del figlio cambiato»?

Basta, chi vivrà vedrà e se son timpani fioriranno.

Siamo prossimi alla riapertura del teatro; a Natale ognuno sarà contento come una Pasqua. E che Santo Stefano protegga la stagione!

Una delle disposizioni che verrà accolta dal gran pubblico con maggior piacere è la ferma decisione del Consiglio direttivo del teatro di non permettere neanche quest'anno l'accesso delle auto-pubbliche sotto il porticato durante le sere di pioggia.

Una vera bazza!

Ripetiamo incondizionatamente la perseverante fermezza di questa disposizione che dà la possibilità alle signore in *decolleté*, che non hanno la preoccupazione della automobile propria, di godere l'effetto ristoratore e benefico di un bel rovescio di pioggia invernale sulla graziosa testolina acconciata e scoperta. Quelle signore, invece, che non gradissero molto questa delicata offerta della doccia fredda, potranno intervenire allo spettacolo con lo scafandro da palombaro, indossato sulle vaporose *toilettes*.

Sappiamo già che alcune grandi case di mode stanno lanciando deliziosi tipi di scafandri per signore, elegantissimi, in acciaio cromato e piombo argentato, con guarnizioni di crêpe d'ottone e foderati d'alluminio setificato. Sarà il chiodo dell'eleganza, ovvero: *le clou du chic* per il prossimo inverno.

Tutti ormai conoscono il cartellone serafico delle opere che verranno rappresentate in questa stagione.

Tra esse, sono comprese: *Orfeo*, *Il Pirata*, *Fedra*... ed altri simili divertimenti. Il maestro Serafin, da parecchio aveva queste opere sullo stomaco e finalmente gli si è presentata l'occasione di liberarsi di questo peso a favore degli spettatori del Teatro Reale.

Ma la direzione, sempre ansiosa di accontentare il suo pubblico, sembra che abbia deciso di aggiungere alla fine di ciascuno di questi spettacoli alcune conferenze sul calcolo integrale, sull'evoluzione biochimica, sull'ereditarietà dei fenomeni nevropatici e inoltre letture di romanzi di Borgese, Gotta, Brocchi. Tutto ciò, assumerà il tono di una farsa finale, amena e ridente in confronto degli spettacoli che l'anno preceduto per i quali si nutrono forti apprensioni di una recrudescenza della malattia del sonno.

Gli abbonamenti sono aperti. E costano soltanto quindici lire per tutto l'anno.

S'intende, gli abbonamenti al «Travaso». Quelli per il Teatro Reale costano un po' di più.

Otello.

Intervista con Anna May Wong

Perchè may May Wong sia venuta in Italia è un mistero giallo che abbiamo voluto svelare.

Poter vedere a occhio nudo e senza schermo la bellissima diva e poter intervistare, al tempo stesso, la misteriosa attrice dagli occhi a mandorla era, con una fava, prendere due piccioni.

Temendo però che il presentarci all'hôtel Excelsior con una fava in mano non avrebbe avuto il proverbiale successo, abbiamo preferito corrompere il servidorame della diva gialla con taels, pacchetti di oppio, sigarette macedonia esportazione, nidi di salangane, topolini neonati sott'olio ed altre leccornie che l'on. Marescalchi ci aveva garantito essere prediletti dai Celesti.

Questi figli del Cielo sono invece caduti dalle nuvole vedendoci presentare tutta questa roba e hanno preferito ricevere ciascuno cinquanta lire.

Compiuto questo rito, abbiamo potuto esser introdotti alla presenza della diva.

La bellissima donna dagli occhi a mandorla, dalle guance di fior di pesco e dai capelli d'inchiostro di Cina aveva sulle labbra quel riso che per i cinesi è il principale alimento.

Presso di lei era una pechinese senza museruola, un'orchidea senza profumo, rivelando la donna moderna dell'epoca del telegrafo senza fili.

Ci siamo inchinati alla moda di Scianghai, Canton, Pechino e ritorno e abbiamo esclamato.

Nin ts'ao ah!

La diva ci ha guardato con curiosità e poi, accarezzando la cagnolina, ha risposto:

— No: Lulu.

Scusi, signorina — abbiamo obiettato perplessi — non è forse Nin ts'ao *ah! il saluto cinese?*

Ah sì. Ma va!

La diva non conosce una parola di cinese: noi neppure. Così abbiamo potuto comprenderci perfettamente senza l'aiuto di interprete.

* * *

Perchè siete venuta in Italia, miss May Wong?

— Anzitutto perchè c'è un cosi forte ribasso sulle Ferrovie dello Stato. Avevo pensato di sposare e venirci in viaggio di nozze per avere l'80 %: poi avrei divorziato appena ritornata a Hollywood, ma avrei dovuto conservare il medesimo sposo per tutta la durata del viaggio: ed aver lo stesso marito per tanto tempo mi avrebbe screditato agli occhi delle colleghe di Hollywood.

Si divorzia molto laggiù?

— Uh! L'unica società che prospera in questi giorni è quella che ha impiantato sulle grandi strade rifornimenti di mariti simili ai rifornimenti automatici di benzina. Ma ditemi quel che volete.

Sapete perchè siete venuta in Italia?

Già. Siccome sono nata a San

... a San-fung-mao!

Ma no! Sono nata a San...

— ...a San-li-t'ien!

Macchè! Lasciatemi parlare! Sono nata a San Francisco...

... da genitori cinesi!

— No: da genitori nati a San Francisco: per quattro generazioni sono americani i nostri antenati.

Nostri?

Sì, di me e di mia sorella la quale, come ricorderete, ha interpretato il film «Eskimo».

Ah! E' vostra sorella?

Sì, ma lei è autentica eschimese. Siamo gemelle: io sono nata a San Francisco di California e lei è nata in Groenlandia. Adesso son venuta in Italia perchè sembra che, quattro generazioni fa un nostro antenato sia emigrato da qui per andare in America.

Ed era cinese?

— Sì: sembra che fosse nato a Cinelo Romano, dove mi recherò a visitare la casa degli avi!

— Ma, scusateci: tempo fa vedemmo in una rivista una fotografia in cui eravate circondata dai vostri parenti, arrivati recentemente dalla Cina. Sono qui con voi?

— No: li abbiamo licenziati. Il contratto con loro durava solamente sei mesi e la nostra casa non l'ha rinnovato.

E come fu che vi deste al cinematografo?

— Fu un caso singolarissimo: un grande scrittore americano ha avuto dalla nostra casa l'incarico di scriverci su un romanzo, che sarà pubblicato quanto prima.

E non vorreste darci qualche indiscrezione su questo romanzo autobiografico?

— Impossibile — ha esclamato la diva.

— E perchè?

— Oh bella: perchè non l'ho ancora letto!

Ed ella sorrise: uno di quei sorrisi tenui e misteriosi i quali aleggiano soltanto sul volto pallido delle lontane creature dell'est più misteriose, là dove il Fiume azzurro si getta sul Mar Giallo, un sorriso fatto di nostalgia.

Poi Man Wong abbandonò la stanza: una pesante cortina di velluto ricadde dietro di lei.

Eravamo soli.

La cagnolina pechinese ci guardava.

Ping-pong.

Edoardo, Peppino, Titina
è d'attori un terzetto eccellente
che a far soldi da tempo s'ostina
e per questo in teatro si sente
dir da tutti e in termini chiari:
— Ma che napoletana a denari!

FERRO PACELLI

Potentissimo ricostituente del sangue, prodotto scientifico che cura l'anemia e la clorosi. Consigliabile in ogni stagione, specialmente, dell'anno. Si vende in tutte le farmacie a Lire **6.30** - o inviando vaglia di L. **8** a

Comm. S. BELLASSAI - Via Belisario, N. 8 - ROMA

Depot pour la France Pharmacie Cote-D'Azur, Rue de France, 11, Nice.

Lettera aperta

[illegible]

SPORTRAVASATURE

Il prossimo incontro Carnera-Paolino.

(Disegno di *Jouvet*).

Storielle

C'era una volta una squadra che giocava male. I suoi componenti, mediocremente valenti, non seguivano un sistema di gioco efficace; i dirigenti non riuscivano a imporre la disciplina, le frequenti sostituzioni pregiudicavano l'affiatamento. I tifosi malcontenti commentavano che allenatore cretino!

Un giorno la squadra, lasciata finalmente in pace, cominciò a funzionare meglio; ogni giocatore acquistò consapevolezza del proprio compito e si preoccupò dei compagni. Vennero le belle azioni e i meritati *goals*. I tifosi, entusiasti commentarono, che bravi giocatori!

* * *

C'era una volta un [illegible] di Divisione Nazionale a [illegible] Carnini che male sopportava le critiche e le ingiurie della folla [illegible] durante le partite [illegible]. Arbitri [illegible]

[illegible] Juventus [illegible] Torino. La [illegible] Da mezzo [illegible] non si [illegible] assolutamente [illegible]. Il [illegible] fischi. La Juventus [illegible] segna. Allora il pubblico esasperato grida irrefrenabilmente:

A morte Lorenzetti!

I giocatori, innervositi, confermano.

Ma la visibilità è quasi nulla.

signor arbitro. Bisogna sospendere la partita!

Caironi si fregò le mani e disse:

- Nulla sarà per voi. Io, signori, ci vedo benissimo!

Da quel giorno, nessuno ebbe più il coraggio di dare del cieco all'arbitro Caironi.

* * *

C'era una volta una squadra di calcio, che, rinforzata con l'inclusione di alcuni elementi di classe, avrebbe potuto diventare una delle più forti partecipanti al campionato. Per un po' le cose andarono a gonfie vele; ma un giorno, volendo far giocare contro una squadra concittadina, un giocatore recentemente acquistato che proveniva proprio da quella squadra ed era inviso ad alcuni tifosi irriducibili, s'accorse che quel giocatore, ostegiato dal pubblico, era di nessuna utilità [illegible] i compagni.

Pochi giorni dopo, la squadra, giocando [illegible] in casa d'un altro [illegible] giocatore [illegible] ritenne opportuno lasciarlo riposare. L'attacco ne soffrì molto [illegible] il Vercelli ottenne [illegible] vittoria.

Non [illegible] giocò e la squadra, [illegible] mancò in campo contro [illegible] dall'altra città, [illegible] che [illegible] al terzino destro, perchè si scoprì fortunatamente in tempo, che in quella città era nata la madre della fidanzata del terzino, per cui le solite ragioni sentimentali vietavano etc. etc.

Così, tra una ragione sentimentale e un'altra, tra una clausola contrattuale e un'altra, la bella squadra finì di aspirare allo scudetto.

Il portiere.

Il più gradito regalo pel NATALE

è il rinomato e brevettato

TORRONE NURZIA

Specialità di

AQUILA

Richiederlo in tutte le pasticcerie

Contro vaglia di **L. 20** la fabbrica del

TORRONE NURZIA di AQUILA

invia franco di porto una elegante scatola (pacco réclame)

Calci di rigore

A quando un incontro [illegible] Spalla?

* * *

Bella carriera, per un [illegible] del mondo!

* * *

Onoranze a Girardengo [illegible] valiere della Corona d'Ita[illegible] Vic. festeggiamenti: onoranze

* * *

Pacinotti e Pirandello ha[illegible] protestato per la confusione

* * *

Molto per il «Campion[illegible]», colui che la difese a... ruote libera

* * *

Sia detto col dovuto ris[illegible]to di pignone fisso.

* * *

E finalmente anche la «[illegible] Vercelli» ha vinto una partita. Ci volera la «Lazio» rabberciata a forza di strappi e Strappini.

* * *

E finalmente anche l'attacco della «Ambrosiana» ha segnato

* * *

Ora riposerà per altre quattro domeniche.

* * *

Il laziale: — A noi manca Piola
Il vercellese: — Proprio come a noi

* * *

Rocchi ha battuto Menabene. Un altro che, evidentemente mena meglio

* * *

Ma, dopo questo risultato, ci sembra che un nuovo confronto Rocchi-Venturi sia assolutamente improcrastinabile.

* * *

Le Capannelle han chiuso i battenti. I cavalli della razza Villa Verde cominciano a essere in forma

* * *

La Società delle Capanne[illegible] vuol fare disputare il Gran Premio de Re di domenica
Questo si chiama voler [illegible]vivere la crisi delle corse al galoppo

* * *

Si lamenta la mancanza [illegible] corse a ostacoli. In attesa, i cavalli delle scuderie romane si limitano a saltare i pasti.

* * *

Noi insistiamo per l'ist[illegible]zione delle «corse a regalare», [illegible] che i vincitori di quelle a vend[illegible] nessuno li compra

* * *

Italia-Ungheria è un [illegible]ontro che suscita un eccezionale [illegible]teresse... in Ungheria

* * *

In Italia, siamo occupatissimi col campionato. Dobbiamo decidere se vincerlo con la «Roma» o con la «Lazio».

* * *

O magari perderlo con [illegible]tre e due.

* * *

Il più bel film della st[illegible]gione l'Uomo di Aran — la più bel[illegible]squadra del momento: gli uomini di Ara..

* * *

La gioia dei tifosi giallo[illegible]rossi è tale, che in via eccezionale [illegible]rimandato, pel momento, il [illegible] male di Barbesino.

* * *

Finalmente la «Juventus [illegible]» ha fatto un fiasco... data nebbia!

* * *

E nebbia anche a Brescia [illegible]pezzo che i tifosi locali non [illegible]ci vedono chiaro.

* * *

La «Juventus», però, ha [illegible]porto reclamo, dicendo che non ci [illegible]vedeva.

Il Direttorio Divisioni Superiori ricevendolo, commenterà: «Vedo, vedo...».

Il portiere

Lettera aperta

[illegible]

I kiss your white hand
Dei

PIETRO TALLA
giovane di mondo che non ama le strade carovaniere, ne tanto meno i fascini lontani.

Dal 1535 al

[illegible]oma-Napoli e in Napoli [illegible] Bologna: dott. Decio S[illegible]celli, Corso Novara [illegible] [illegible]ora Clementina Marcon[illegible] Stellato G. Gassone [illegible] RUGINA contenent[illegible] no pro[illegible]o i fortunati

Di più no

Trattatello di cognizio[illegible]

IL SILEN

Il silenzio si suona co[illegible]
La tromba fa rumor[illegible]
Il silenzio quindi è u[illegible]
Inoltre il silenzio è [illegible]
st'attare del silenzio d'o[illegible]
mai capito
Il silenzio è una co[illegible]
l'oro invece è una cosa [illegible]
Come può una cosa [illegible]
stesso tempo astratta e [illegible]
Ho sentito dire che ad[illegible]
no fare la *settimana d*[illegible]
[illegible]olto content[illegible]
[illegible]or maestro [illegible]
[illegible]ovata perchè [illegible]
[illegible] domande.
[illegible] la *settimana d*[illegible]
[illegible]o la situazione
Perchè non rispo[illegible]
[illegible]onderà il signor ma[illegible]
Perchè è la settim[illegible]
enzio! risponderò io
[illegible]e starà a posto.
Quando tutti stanno [illegible]
tono volare le mosche.
Le mosche sono noi[illegible]
Allora perchè tutti st[illegible]
Il silenzio inoltre pu[illegible]
che di tomba.
Il silenzio di tomba [illegible]
Di più non so.

L'ELOQUIO

PASQUALE:
spina mi si conficcò

ATURE

Calci di rigore

A quando un incontro C... Spalla?

* * *

Bella carriera, per un c... del mondo:

* * *

Onoranze a Girardengo, c... ratiere della Corona d'Ita... Vari festeggiamenti, onoranze

* * *

Pacinotti e Pirandello hanno protestato per la confusione.

* * *

Molto pe... il «Campion... colui che la difese a... ruota libera.

* * *

Sia detto col dovuto r... pignone fisso.

* * *

E finalmente anche la «Pro Vercelli» ha vinto una partita. Ci voleva la «Lazio» rabberciata a forza di strappi e Strappini.

* * *

E finalmente anche l'attacco del «Ambrosiana» ha segnato

* * *

Ora riposerà per altre quattro domeniche.

* * *

Il laziale: — A noi manca Piola
Il vercellese: — Proprio come a noi

* * *

Rocchi ha battuto Menabene. Un altro che, evidentemente mena meglio

* * *

Ma, dopo questo risultato, ci sembra che un nuovo confronto Rocchi-Venturi sia assolutamente improcrastinabile.

* * *

Le Capannelle han chiuso i battenti. I cavalli della razza Villa Verde cominciano a essere in forma

* * *

La Società delle Capannelle vuol fare disputare il Gran Premio del Re di domenica.

Questo si chiama voler risolvere la crisi delle corse al galoppo

* * *

Si lamenta la mancanza di corse a ostacoli. In attesa, i cavalli delle scuderie romane si limitano a saltare i pasti.

* * *

Noi insistiamo per l'istituzione delle «corse a regalare», visto che i vincitori di quelle a vendere nessuno li compra

* * *

Italia-Ungheria è un incontro che suscita un eccezionale interesse... in Ungheria

* * *

In Italia, siamo occupatissimi col campionato. Dobbiamo decidere se vincerlo con la «Roma» o con la «Lazio».

* * *

O magari perderlo con tutte e due.

* * *

Il più bel film della stagione: l'Uomo di Aran — la più bella squadra del momento: gli uomini di Ara..

* * *

La gioia dei tifosi giallo-rossi è tale che in via eccezionale invece di limitarsi per il momento al derby di Barbesino.

* * *

Finalmente la «Juventus» ... in ritardo... data nebbia!

* * *

E nebbia anche a Brescia e un pezzo che i tifosi locali non ci vedono chiaro.

* * *

La «Juventus», però, ha sporto reclamo, dicendo che non ci si vedeva.

Il Direttorio Divisioni Superiori ricevendolo, commenterà: «Vedo, vedo...».

Il portiere

Dal 1535 al 1541

...oma-Napoli e in Napoli me... ... DISPUTERANNO I PREMI CHE SPETTANO ... Bologna, dott. Decio Scu... ... Napoli, Corso Novara 19. Napoli... ... Chiaromonte Marocco, Via SS. Giov... ... Stellato, G. Gussone 35 Napoli... ... PAGINA intenendi pe... ... no pro... o i fortunati ...

Di più non so

Trattatello di cognizioni inutili

IL SILENZIO

Il silenzio si suona con la tromba.
La tromba fa rumore.
Il silenzio quindi è un rumore.
Inoltre il silenzio è d'oro. Quest'affare del silenzio d'oro non l'ho mai capito
Il silenzio è una cosa astratta; l'oro invece è una cosa concreta.
Come può una cosa essere nello stesso tempo astratta e concreta?
Ho sentito dire che adesso vogliono fare la *settimana del silenzio.*
Io sono molto contento di ciò. Infatti il signor maestro molto spesso mi rimprovera perchè non rispondo alle sue domande.
Con la *settimana del silenzio* io risolvo la situazione.
Perchè non rispondi? mi domanderà il signor maestro.
— Perchè è la settimana del silenzio! risponderò io.
E starò a posto.
Quando tutti stanno zitti, si sentono volare le mosche.
Le mosche sono noiose.
Allora perchè tutti stanno zitti?
Il silenzio inoltre può essere anche di tomba.
Il silenzio di tomba è seccante.
Di più non so.

Eusebietto

Il cuore di gomma

Un grande professore
ha scoperto e applicato
il cuor di gomma, un cuore
che ben congegnato
che messo tra i polmoni
può fare le funzioni
dell'organo ufficiale
dei dubbi e dei tormenti,
della sede centrale
dei nostri sentimenti
Il cuore artificiale
permette d'asportare
il cuore che va male
a forza di pulsare,
e mentre lo scienziato
sul muscolo guastato
studia, lavora e cerca
il cuor di gutaperca
batte regolarmente
e dà modo al paziente
d'aspettar fiducioso
che il suo cuore vizioso
torni, guarito appieno,
a ripulsargli in seno.

* * *

La scoperta chirurgica ha suscitato ammirazione stupore nel mondo intero. Tutti hanno gridato: «Bene, bravo, bis!». Una sola persona è rimasta indifferente.

Il bagarino! Il bagarino al quale nulla importa del cuore artificiale per via che questo vil profittatore è nato senza cuore.

* * *

Presto avremo anche il cervello di caucciù.

E di questo cervello, che permette di rimettere a nuovo le opinioni e di rendere l'idee chiare e perfette, si faranno le prime applicazioni dentro la Società delle Nazioni.

* * *

E chi lo sa se un giorno non si scoprirà anche la coscienza di ricambio? Io me l'auguro

Tanto più che ci sono certi Stati che soffrono di crisi di coscienza ed han bisogno d'essere curati onde sostituir più che d'urgenza una coscienza elastica avariata con un altra ancor più vulcanizzata benchè l'operazion fatta la somma, si riduca a cambiar gomma con [gomma].

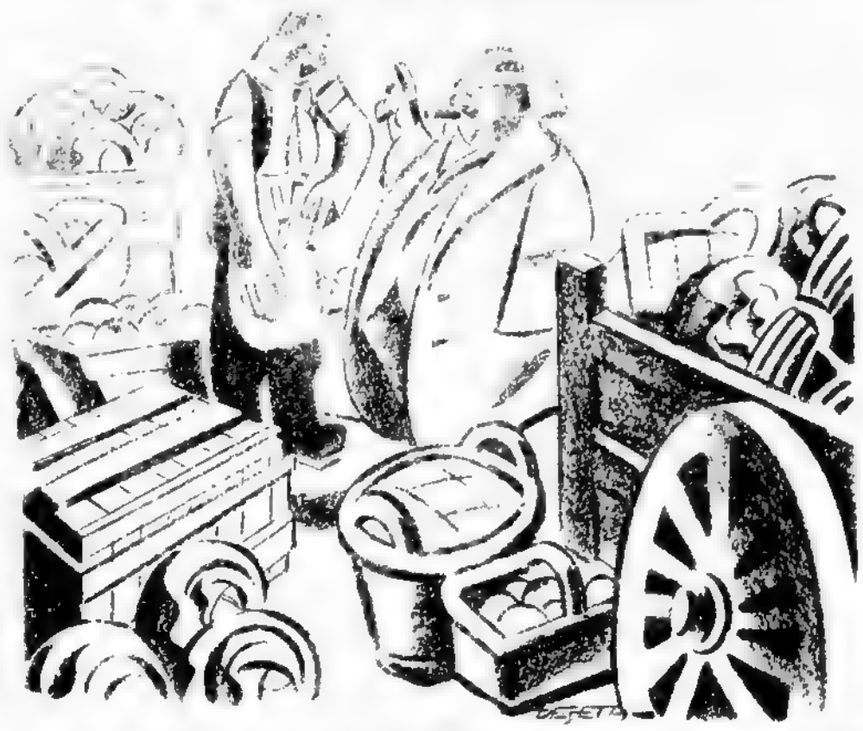
Fedrone

L'ELOQUIO DEL SIGNOR PASQUALE

PASQUALE: Non mangio più pesce dal giorno in cui una spina mi si conficcò nel sarcofago!

(Disegno di *Onorato*).

BAGARINEIDE



Se ve li pago più di 5 lire al quintale, come posso riuscire a venderli a 2 lire al chilo?

(Disegno di *De Seta*)

PINZIMONIO

4753

*** Dal *Piccolo* di Roma del 1 dicembre apprendiamo che alcune squadre sono «*le grandi firme*» del calcio».

Sicchè esisteranno anche i «grandi piedi» del giornalismo».

4754

*** Il Governo dell'U.R.S.S. ha deciso di abolire la tessera del pane.

Ciò non significa, però che in Russia sia permesso dire pane al pane...

4755

*** La Jugoslavia, a quanto sembra, fa del tutto per scatenare in Europa una nuova guerra.

Fa e lo fa!

La Serbia, se per esperienza che ha tutto da guadagnare da una guerra, anche perdendola.

4756

*** *Secolo Fascista*, riporto come settimanale (auguri!) rileva malinconicamente che nella R. Università di Roma [illegible] cattedra libera o ufficiale [illegible] di diritto corporativo.

Forse da qualche altra cattedra si potranno imparare le vaganti ragioni che giustificano questa lacuna

4757

*** Il Ministro prussiano dell'Interno ha proibito qualunque discussione pubblica sul tema religioso.

C'è pericolo che basti dire «Credi pure!» per andare a finire in gattabuia

4758

*** Senza neanche la soddisfazione di poterla chiamare «*in domo Petri*».

Questa espressione è doppiamente vietata: perchè religiosa e perchè latina.

4759

*** Nel 1922 le FF. SS. pagavano più di 62 milioni l'anno di indennizzi.

Adesso la cifra non raggiunge il mezzo milione

Merito in gran parte della Milizia

Era un controsenso che proprio la strada ferrata mancasse di una ferrea disciplina

4760

*** A Saragozza, in una «casa stregata» si ode una voce misteriosa che afferma essere una giovane cameriera defunta.

Ma non si ode mai rumore di stoviglie infrante sicchè i competenti suppongono trattarsi di un trucco

4761

*** La situazione finanziaria del Cantone di Ginevra è diventata disastrosa per merito del famigerato «compagno» Nicole

Non c'è una canzone che ha per ritornello «Nicole... Nicole...»?

Già, ma i canzonati sono i cittadini.

4762

*** Miss Nyta Roc'lyn graziosa fanciulla britannica vuol fare il giro del mondo in bicicletta

Se davvero è graziosa, crediamo che, partita in bicicletta, finirà il suo giro in tandem.

4763

*** Il *Morning Post* informa che sarà fusa una gigantesca lente da [illegible] che permetterà agli astronomi di osservare una zona del firmamento lontana 900 milioni di ann. di luce

E' una consolazione per noi, che non riusciamo a veder chiaro in ciò che accade sul nostro pianeta.

T

NUOVA SPECIALITA'

"UNO E TRE" è una vera trovata nel campo degli antipasti. Delicatissima combinazione di tre sapori, convince i palati più difficili lasciando il desiderio di gustarne ancora.

Come tutte le nostre Specialità, UNO E TRE, oltre che delizioso, è trattato con finissimi condimenti ed è molto conveniente di prezzo

Tragedia dei rumori e delle voci

Scena un grande concerto
vocale e strumentale
il quale viene offerto
nel modo più infernal
da strepiti e rumori
di clackson, di motori
da rombi e rischi secchi
più in città che fuor
ci rimbombano alle orecchi
(Ci dà cose anco

L'URLO DEL CLAKSON

Voglio avere il sopravvento,
voglio fare un tal fracasso
da schiacciare dove passo
ogni specie di fragor
Se stordisco, se sgomento
non importa proprio un corno,
sia di notte che di giorno
sono l'asso del rumor

LA VOCETTA DELLA TROMBETTA

Per la miseria,
di che materia
m'han fabbricata?
Anche eccitata
non posso, ohimè
che far pe-pe

IL ROMBO DELL'AUTOCARRO

Tromba e clakson voi credete
d'assordare più di me?!
Poveri, non sapete
che di voi ne valgo tre!?
Quindi ognuno mi rispetti
e la bile mandi giù
perch'io sono il Maramotti
del "ta-ra-tazun-bumbù"

IL FRAGORE DELLA MOTO

A scappamento aperto
faccio un tale baccan
che il metropolitan
rimane incerto.
Guarda di qua, di là
e col bastone in man
via libera mi dà
d'autorità

IL GRIDO DEL PEDONE

Quell'uom se fosse buono
getterebbe il baston
cavando il taccuino
della contravvenzion

L'URLO DEL CLAKSON

Al pedone, ch'è incapace
di stordirsi a buon mercato,
dieci e dieci di bambace
nell'orecchio delicato.

LA VOCETTA DELLA TROMBETTA

Il vilissimo pedone
è un pe-pè pe-pecorone

IL ROMBO DELL'AUTOCARRO

Lasciamolo cantare,
noi dobbiamo rombare,
mano al frastuono, olà
si va, si va, si va!

IL GRIDO DEL PEDONE

Il traffico è intralciato
ma se vuoi andare, va
a morire ammassato
nel cuor della città

La tra[illegible]
se n[illegible]
dalle [illegible]
altro
[illegible]
ma[illegible]
tra[illegible]
ci[illegible]
ha[illegible]
di[illegible]
m[illegible]
ca[illegible]
d[illegible]
c[illegible]

ESOPONE

LA SETTIMANA DEL SILENZIO

(Constatazioni mute di *De Seta*)

Esaminiamo gli esami

Sette di fiori, dieci di cuori, otto di picche, re di quadri o qualunque altra delle 52 carte è sufficiente per rovinare un giuocatore. Perciò il gioco è un brutto vizio, il quale conduce prima o poi alla rovina. Ragazzi guardatevene, non lasciatevi adescare dai cattivi compagni e vivrete felici sino agli anni 92

Giocate C. 25 e 80

Dicevamo, dunque, che non bisogna giocare. Tutti i saggi insegnamenti cercano di condurre i bravi ragazzi lontano dal gioco d'azzardo, ossia sulla retta via

Dopo che all'allievo si è insegnato per tutto l'anno questa saggezza, egli – volente o nolente e quasi sempre dolente – viene spinto dinanzi al tappeto verde del tavolino dell'esame

L'esame è il didattico gioco di Stato

L'esame di Stato poi è il «gioco grosso»

Spieghiamoci con un esempio. Conosciamo un tale il quale è nato fortunato

Chi sa perchè. Non è merito suo, poichè prima di nascere non aveva fatto nulla per guadagnarsi tale singolare privilegio. Forse egli è nato fortunato al gioco semplicemente perchè il suo babbo era sfortunato in amore

Quando quest'uomo fortunatissimo puntava alla roulette, usciva il numero da lui giocato in pieno, come se la pallina fosse calamitata. Se egli avesse puntato 10 franchi sull'occhio di uno dei giocatori, la pallina della roulette sarebbe schizzata via dalla ruota numerata per andare a fermarsi sulla pupilla del giocatore

Quando egli si presentò agli esami di licenza liceale non sapeva che sette cose e non gli domandarono che quelle sette: agli esami di laurea non ne sapeva che cinque e lo interrogarono su quelle cinque: all'esame di Stato, ier l'altro, gli hanno chiesto soltanto quelle due cose e mezza che egli ricordava

L'esame è un gioco, la vita non è che un valzer, il mondo è fatto a scale, oggi a te domani a me

Cioè no: non càpita mai il caso che chi è esaminatore oggi diventi candidato domani, soggetto all'interrogatorio della sua ex-vittima

Càpita soltanto che una delle Commissioni di esame di Stato sia larghissima di mànica e un'altra, invece, strettissima: perciò

stretta la foglia
larga la via:
dite la vostra
ch'io ho detta la mia

Non abbiamo detto tutto

L'esame di Stato nacque, prima della guerra, in Germania

Si chiamò «Esame di Stato» perchè la Germania, composta di numerosi stati era in uno stato particolare e insognava avere un controllo unico

Poichè l'Italia è una dalle Alpi al Lilibeo, appena furono riunite al suolo patrio anche le provincie irredente, si capì subito che si doveva introdurre l'esame di Stato anche in Italia, poi che questa, un tempo era divisa in piccoli staterelli

E' inutile descrivere lo giubilo che, ogni anno regna nel cuore di tutti i laureati i quali — in questi giorni — stanno subendo gli esami di Stato

In sei anni di università per fare un esempio, non si può avere la pretesa di diventare dottori veri, e propri in medicina.

Chi di voi affiderebbe la propria pelle (e insieme con la pelle il contenuto) ad un giovane dottore, uscito fresco fresco ossia caldo caldo dagli esami di laurea?

Dopo pochi mesi, invece egli, con l'esame di Stato è proclamato degno di laparatomiarci, craniotomiarci, otorinolaringocurarci e mandarci la congrua parcella che gli compete, poichè competente è ditentato anche lui.

Ritorneremo sull'argomento che vivamente ci interessa: gli esami si stanno svolgendo e noi esaminiamo gli esami, gli esaminatori, gli esaminati e gli esanimi

Nasappizzo

LEI — Perchè ti disperi tanto per aver rotto una bottiglia qualunque?
LUI — Ma non era una bottiglia qualunque, era una bottiglia di ottimo e salutare **ELISIR DI CHINA MARTINI.**

LA CALVIZIE VINTA

Ill.mo Dott. Barberi,

Dopo sei mesi di cura mi sono ricresciuti i capelli abbastanza folti come può vedere nelle due fotografie fatte prima e dopo la cura, e che le mando per mia e sua soddisfazione .. osservi la superba capigliatura dopo un anno della sua cura

Dev. BARICIANO A. (Aquila)

Per qualsiasi malattia dei *Capelli* forfora, prurito, caduta incessante, alopecia a chiazze, capelli grigi o bianchi, chiedere gratis l'opuscolo T al *Dott. Barberi*, Piazza S. Oliva, 9 - PALERMO

L'influenza dell'influe

E [illegible] ritue quando dicembre [illegible]
[illegible] porte dei bronchi, salvagu[illegible]
[illegible] medesimi nonchè la propri[illegible]

Per [illegible] salute non ci è mezzo migliore che ricorrere ai consigli degli amici

Il primo amico vi dirà d'ind[illegible]re una maglia di lana pesante [illegible] se ne [illegible]ra nulla per il costo [illegible] benchè del prodotto discenda dai magnanimi lombi della pecora

Il secondo vi consiglierà di [illegible] paio di compresse di [illegible]rina [illegible]ginale (idem come [illegible] perchè una dozzina di farmac[illegible] [illegible] che quella da loro ven[illegible] [illegible] cata è certamente mig[illegible] [illegible] la richiesta e di effetto [illegible] ed immediato).

Il terzo amico che incontr[illegible] [illegible] di alcuni fazzoletti [illegible] [illegible] nente due mani e part[illegible] [illegible] e tasche di cui è forn[illegible] [illegible] stito, vi assicurerà che l[illegible] [illegible] nula brevettata è quella [illegible] [illegible] stato costretto ad usar[illegible] [illegible] a un lungo elenco di m[illegible] [illegible] conchiude col dirvi che[illegible] [illegible] egli oramai può con[illegible] [illegible] guarito. (Nel prosieguo — intercalato da ste[illegible] [illegible] di voce rocca e soffian[illegible] [illegible] naso rosso — verrete a s[illegible] [illegible] poveretto è stato a lett[illegible] [illegible] giorni).

Il quarto amico non sa pr[illegible] [illegible] sa consigliarvi dato ch[illegible] [illegible] stituzione non gli ha[illegible] [illegible] sso di prendere raffre[illegible] [illegible] cali. Costui, nel corso [illegible] [illegible] a sofferto diverse ma[illegible] [illegible] se ne sente molto orgo[illegible] [illegible] neppure dove sta di[illegible] [illegible] bronchiale

Un amico, finalment[illegible] [illegible] nangiar semi di lin[illegible] [illegible] ar tabacco, o a mette[illegible] [illegible] in cui sia stato cot[illegible] [illegible] ora il pane.

ASSIOMA

Agli amici mi guardi Iddio

* * *

Nella stagione delle grand[illegible] [illegible] ze si possono ottenere i se[illegible] [illegible] ntaggi:

a) non recarsi all'ufficio [illegible] settimana intera;

b) di non rispondere dop[illegible] [illegible] se alla lettera di un cre[illegible] [illegible] ndogli che si è stati a lett[illegible] [illegible] forma abbastanza grave l[illegible] [illegible] i ha costretto a servirvi d[illegible] [illegible] parmi che erano stati des[illegible] [illegible] pagamento del debito. N[illegible] [illegible] pportuno insinuare, al prop[illegible] [illegible] voi gli augurate eterna s[illegible] [illegible] chè, naturalmente, la salut[illegible] [illegible] più dei quattrini!

c) di chiedere l'anticipo [illegible] pendio di Natale (tredic[illegible] [illegible] nsilità) per i motivi di cu[illegible] [illegible] ui:

ASSIOMA

A qualche cosa malore è bu[illegible]

* * *

Non bisogna, in genere, re[illegible] [illegible] ai a trovare un amico m[illegible] [illegible] influenza. Può aversela a m[illegible] [illegible] Se mai, però, il vostro acum[illegible] [illegible] all'altezza della situazione [illegible] atevi che è mal fatto dirgli [illegible] empio, che la febbre di l[illegible] [illegible] reoccupa perchè in casi ano[illegible] [illegible] sa scompare in pochi giorn[illegible] [illegible] nsigliarlo comunque, avvalo[illegible] [illegible] consiglio con il racconto [illegible] ostro carissimo amico che, po[illegible] [illegible] rare alcune norme element[illegible] [illegible] dela, è morto.

Di narrargli che proprio per [illegible] azione, durante la sua ma[illegible] [illegible] te vinto un terno secco [illegible] [illegible] tato quella donna verso c[illegible] [illegible] va teneramente trasp[illegible] [illegible] rgli che può benissim[illegible] [illegible] [illegible] sta male perchè [illegible] [illegible] o non c'è bisogno di ba[illegible]

ASSIOMA

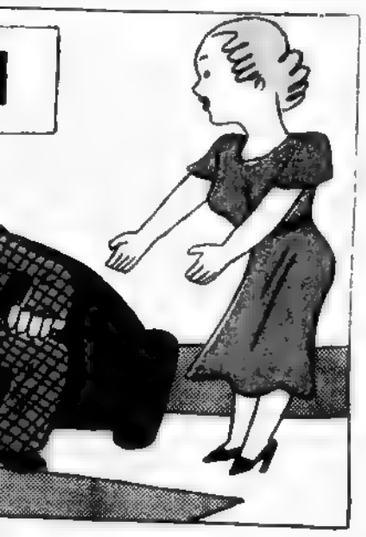
Beati i poveri di spirito
ova in cielo, quei conti[illegible]
re d'alcool

[illegible] soloni

(Constatazioni mute di *De Seta*)

che in Italia, poi che questa, un
npo era divisa in piccoli state-
li
E' inutile descrivere lo giubilo che,
ni anno regna nel cuore di tutti
aureati i quali — in questi gior-
— stanno subendo gli esami di
to
n sei anni di università per
e un esempio, non si può avere
pretesa di diventare dottori veri,
oprii in medicina.
Chi di voi affiderebbe la propria
le (e insieme con la pelle il con-
uto) ad un giovane dottore,
to fresco fresco ossia caldo cal-
dagli esami di laurea?
opo pochi mesi, invece egli, con
ume di Stato è proclamato de-
di laparatomiarci, craniotomiar-
otorinolaringocurarci e man-
ci la congrua parcella che gli
pete, poichè competente è di-
tato anche lui.
itorneremo sull'argomento che
mente ci interessa: gli esami si
no svolgendo e noi esaminiamo
esami, gli esaminatori, gli esa-
ati e gli esanimi

Nasappizzo



rotto una bottiglia qualunque?
ue, era una bottiglia di ottimo

Ill.mo Dott. Barberi,

Dopo sei mesi di cura mi sono ricresciuti i capelli abbastanza folti come può vedere nelle due fotografie fatte prima e dopo la cura, e che le mando per mia e sua soddisfazione... osservi la superba capigliatura dopo un anno della sua cura.

Dev. BARICIANO A. (Airola).

Per qualsiasi malattia dei *Capelli* forfora, prurito, caduta incessante, alopecia a chiazze, capelli grigi o bianchi, chiedere gratis l'opuscolo T al *Dott. Barberi*, Piazza S. Oliva, 9 - PALERMO

L'influenza dell'influenza

E' tutte quando dicembre batte
le porte dei bronchi, salvaguarda-
te medesimi nonche la propria sa-
lute.

Per la salute non ci è mezzo mi-
gliore che ricorrere ai consigli de-
gli amici.

Il primo amico vi dirà d'indossa-
re una maglia di lana pesante (Non
si tenga nulla per il costo esor-
bitante del prodotto discendente
dai magnanimi lombi della pecora).

Il secondo vi consiglierà di pren-
dere un pacco di compresse di aspi-
rina originale (idem come sopra
per una dozzina di farmacisti
di cui una che quella da loro tenuta
in vetrina è certamente migliore
di ogni altra richiesta e di effetto più
rapido immediato).

Il terzo amico che incontrerete
munito di alcuni fazzoletti tenuti
parte nelle due mani e parte in
tutte le tasche di cui è fornito il
vestito, vi assicurerà che la so-
luzione brevettata è quella che
egli è stato costretto ad usare. Vi
farà un lungo elenco di medici-
conchiude col dirvi che, così
come egli oramai può considc-
rarsi guarito. (Nel prosieguo del
suo — intercalato da sternuti
di voce roca e soffiamenti
naso rosso — verrete a sapere
che poveretto è stato a letto cir-
ca otto giorni).

Il quarto amico non sa proprio
cosa consigliarvi dato che la
costituzione non gli ha mai
avuto di prendere raffreddori
totali. Costui, nel corso della
sua vita ha sofferto diverse malattie
e se ne sente molto orgoglioso e
non sa neppure dove sta di casa
la bronchiale.

Un amico, finalmente, vi
consiglierà di mangiar semi di limone,
di fumar tabacco, o a mettervi in
letto in cui sia stato cotto al-
meno una volta il pane.

ASSIOMA

Dagli amici mi guardi Iddio.

* * *

Questa è la stagione delle grandi in-
fluenze che si possono ottenere i seguen-
ti vantaggi:

a) non recarsi all'ufficio per
una settimana intera;

b) di non rispondere dopo un
mese alla lettera di un creditore
rendogli che si è stati a letto con
una forma abbastanza grave la qua-
le ci ha costretto a servirvi di quei
francobolli che erano stati destinati
al pagamento del debito. Non è
inopportuno insinuare, al proposito,
che voi gli augurate eterna salute
perchè, naturalmente, la salute va-
le più dei quattrini!

c) di chiedere l'anticipo dello
stipendio di Natale (tredicesima
mensilità) per i motivi di cui so-
pra;

ASSIOMA

A qualche cosa malore è buono.

* * *

Non bisogna, in genere, recarsi
a trovare un amico malato
d'influenza. Può avercela a male.
Se mai, però, il vostro acume non
sia all'altezza della situazione ricor-
datevi che è mal fatto dirgli, per
esempio, che la febbre di lui non
preoccupa perchè in casi analoghi
essa scompare in pochi giorni; di
consigliarlo comunque, avvalorando
il consiglio con il racconto di un
vostro carissimo amico che, per tra-
scurare alcune norme elementari d'i-
giene, è morto.

Di narrargli che proprio per co-
desta affezione, durante la sua malattia
ebbe vinto un terno secco o con-
tinuato quella donna della quale egli
era perdutamente innamorato
(argomento che può benissimo essere
usato se lui non sta male perchè, tanto, in
questo caso non c'è bisogno di lui

ASSIOMA

Beati i poveri di spirito — come
dice in carcere, quel contadino
che ha bevuto due litri di alcool

Il solito redivivo

L'ESEMPIO PER ECCELLENZA...

ovvero: LA MODA NOVECENTISTA

FAVOLE MODERNE

Errare humanum est

L'orologio della torre batté due colpi

Erano le due, e lo erano di notte. La neve cadeva a larghe falde, a falde di sombrero addirittura. Un freddo polare, da rendere intirizzite perfino le foche, penetrava i muri delle case e riusciva a vincere il tepore dei termosifoni

In una casa squillò improvvisamente un telefono e quel trillo ruppe l'aria di ghiaccio.

Chi sarà a quest'ora? — borbonchiò il capo di casa destatosi di soprassalto. E si accinse ad abbandonare il vitale tepore delle coltri e ad affrontare il siberiano tragitto per raggiungere il telefono che continuava a squillare

Battendo i denti, tremando di tutto il corpo starnutendo con inaudita violenza l'uomo si avvicinò al microfono e questo breve d'altro si svolse

Pronto?

- Pronto, con chi parlo?

Con Tal dei Talaltri!

Oh, scusi ho sbagliato numero!

Non c'è di che, le pare? Buona notte!

E l'uomo, placidamente e col sorriso sulle labbra, tornò a letto pieno di brividi e scosso ogni tanto da singulti di tosse convulsa

Prego.

Le tragedie della longevità

Giovanetti che venite su ora, e che — solo per il fatto che tanti vostri coetanei si credono già emancipati perchè hanno fumato la prima sigaretta — assumete delle pose da persone navigate, prendete esempio da ciò che accade in un paese dell'Asia Minore, dove — a quanto pare — anche i vecchi più barbogi sono da considerarsi degli... aspiranti minorenni

E' accaduto infatti questo: che un tale padre disgraziato, giunto appena all'età di 150 anni, si è ammalato di crepacuore perchè il suo figliuolo più piccolo, Alì, già ottantenne, non ha ancora trovato una occupazione e si rifiuta di lavorare colla scusa che è troppo vecchio

Narrano i giornali locali che il buon genitore ha, è vero, altri 26 figli dai 120 ai 90 anni, i quali si sono procurata una discreta posizione, hanno famiglia e figli tuttora a carico perchè nessuno di essi ha raggiunto la settantina e perciò sono ancora studenti; ma quell'Alì lì quel monellaccio, è tuttora disoccupato, ed egli, il vecchio genitore impiegato per ragioni demografiche locali all'ufficio dello Stato civile, teme di venir posto in quiescenza per raggiunti limiti di età, senza avere la soddisfazione di veder sistemato l'ultimo rampollo

Invece il ragazzo non ne vuol sapere di occuparsi e seguita a sostenere che si sente decrepito, perchè, fra l'altre cose — dice lui — è già completamente sfornito di denti Una scusa molto magra, poichè in realtà i denti non gli sono ancora spuntati!

Giovanetti che venite su ora, che vi date già delle arie da persone navigate, studiate assiduamente, ma nello stesso tempo non aspettate di diventare centenari per decidervi a dar l'esame di maturità

Queste son cose che possono accadere nell'Asia Minore, non nella [illegible]

Vero

A. S. ADDINGTON

LUCI DALL'INFINITO

(I misteri [illegible]
[illegible] Italia
[illegible] Regno
Con [illegible]
300 pagine [illegible]
Unico ifrepli[illegible]

il riso altrui

SUPER-INDUSTRIA!

[illegible]

[illegible] Museo

MUSEO D'ARTE CLASSICA

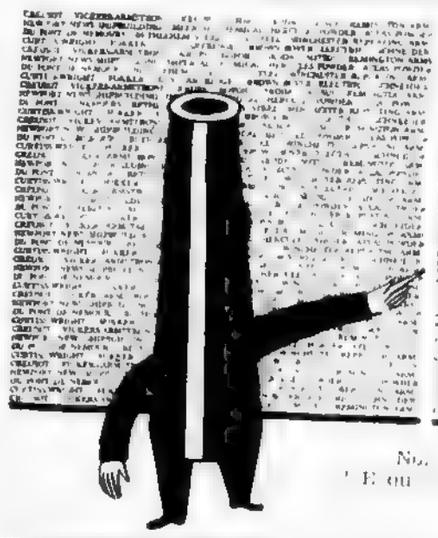
[illegible]

[illegible]

ACCADEMIA E POLITICA

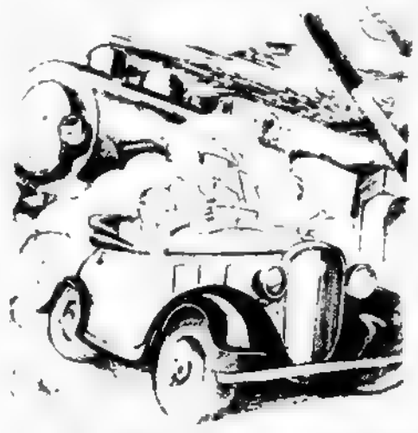
[illegible] dell'Accademia [illegible] Italia!

L'Oeil de Paris, Parigi



Nuovi capitalisti: dell'industria pesante! E qui [illegible] per noi simbolo di vita!

Forum, New York



Che accade? Il prezzo [illegible] salito!

[illegible] *Ami Parisien*

Oh, Zaza, ha una bocca così [illegible] che un bacio solo non mi basta...

Das interessante Blatt, Vienna

IL BELLISSIMO SPOSO

Sei così bello! Ma perché non ti sei fatto la barba?

— Cara, scusami! Volevo evitare che tutti i tuoi parenti mi bacino.

Der Lustige Sachse, Lipsia.

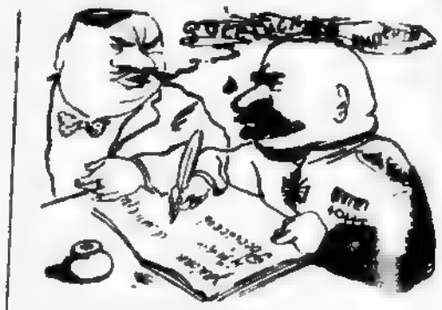
SIMBOLO DELLA VITA

Der lustige Sachse, Lipsia

La moglie del pro[illegible] [illegible] Bisogna che ti decida caro [illegible] O che o i bacilli!

[illegible]

Wroble na Dachu, Varsavia.



Le Guardie Bianche e la diplomazia gialla complottano un nuovo [illegible] rosso.

Vjecernaja Moskva, Mo[illegible]

Dopo i festeggiamenti a Schiller

Schiller: — Che tutti coloro che mi hanno festeggiato mi conoscano proprio?

Kladderadatsch, Berlino

L'ufficiale di Stato civile: — Siete stata mai sposata? E, in caso affermativo, con chi?

La diva cinematografica: — Che domande! Non è mica un esame sulla buona memoria!

Humorist, Londra.

Signora, posso accompagnarvi [illegible]

D[illegible]

Wroble na Dachu, Varsavia.

CALA LA T[illegible]

Enzo Biliotti, brillant[illegible] Compagnia della C[illegible] Cantata, per festeggia[illegible] cesso del debutto a San Re[illegible] tentare la fortuna alla *r[illegible]* Entrato in sala da giuoc[illegible] coi suoi occhiali a *pince-*[illegible] vederci meglio e comincia[illegible] tare. Ad un tratto, per un[illegible] caduto, gli occhiali di Bi[illegible] so sul tappeto verde e[illegible] te sul numero 23. In [illegible] tato, si sente la voce [illegible] che grida:

Messieurs, rien ne va [illegible] la pallina della *roulette* [illegible] si sul 23.

croupier, impassibile, [illegible] otti trentacinque pala[illegible] tutti

* * *

La scena si svolge in [illegible] milanese. *(Attorno a* [illegible] *volo, stanno seduti,* [illegible] *ri. Il discorso si aggi*[illegible] *una degli scrittori).*

GIANCAPO — Eh, ce [illegible] farsi un nome e una [illegible] ne!

NINO FALCONI — Oh, p[illegible] sono «arrivato»..

DEVILACQUA — Sì, al c[illegible]

* * *

Una nostra Compagnia [illegible] recitava in una [illegible] Veneto; ma gli affa[illegible] abbastanza malucci[illegible] Un giorno della compag[illegible] scadente.

Una mattina apparver[illegible] fuori manifesti così [illegible] annunciavano la repp[illegible] di un lavoro di Pira[illegible]

Stasera al Teatro.
La Compagnia X[illegible]
reciterà:

CIASCUNO A SUO MO[illegible]

Un poco dopo, alcuni igno[illegible] videro.

COME AL SOLITO

* * *

Ecco alcune battute dell[illegible] commedia di Nino Ber[illegible] commedia non è anco[illegible] scritta, e forse non lo sarà [illegible] Per questo, Nino Berrini [illegible] pondo che si tratterà del su[illegible] lavoro

BURBANTE — Che ne pe[illegible] Luigi XV?

MANTEA — Oh, lui può [illegible] suoi sonni tranquilli!...

BURBANTE — E perchè?

MANTEA — Perchè il su[illegible] legato indissolubilmente [illegible] ure da letto!

* * *

Mimy Aylmer è definit[illegible] donna di classe. Che [illegible] gnifichi esattamente, [illegible] potrebbe dirlo. Nessun[illegible] fuori di Alessandro De St[illegible] sale, interrogato, ha st[illegible] La differenza che passa t[illegible] una qualsiasi e una do[illegible] sse è la stessa che pass[illegible] materia prima e il prodotto [illegible] per la trasformazione occ[illegible] processo industriale».

* * *

Un attore, che potrebbe [illegible] essere Luigi Cimara, [illegible] strava molta simpati[illegible] moglie di un suo colle[illegible] nza ottenerne il desiderato [illegible] In un certo giorno il m[illegible] accorse di quell'eccessivo in[illegible] mento e, chiamato Cimara, [illegible] se bruscamente minaccioso:

— Bada a te, Gigetto! T'i[illegible] io a far la corte a mia m[illegible]

E l'altro con un sospiro:

— Magari m'insegnassi! [illegible] riesco con quel che so...

Le Guardie Bianche e la dip[lomazia] alla complottano un nuovo [colpo]

(*Vjecernaja Moskva*, Mo[sca])

Dopo i festeggiamenti a Schiller

Schiller. — Che tutti coloro ch[e] mi hanno festeggiato mi conoscano [ancora]?

(*Kladderadatsch* Berlino)

Ufficiale di Stato civile: — Sig[nora] mai sposata? E in caso affe[rmativo] con chi?

Signora cinematografica: — Ch[e] idee! Non è mica un esame sul[la] memoria!

(*Humorist*, Londra)

[Ancora] posso accompagnarvi [a casa]?

[Vrobl]eme Dachu, Varsavia)

CALA LA TELA

Enzo Biliotti, brillante della Compagnia della Commedia Cantata, per festeggiare il successo del debutto a San Remo, va a tentare la fortuna alla *roulette*.

Entrato in sala da giuoco, inforca i suoi occhiali a *pince-nez* per vederci meglio e comincia a puntare. Ad un tratto, per un urto ricevuto, gli occhiali di Biliotti cadono sul tappeto verde e precisamente sul numero 23. In quel momento, si sente la voce del *croupier* che grida:

Messieurs, rien ne va plus!

La pallina della *roulette* va a fermarsi sul 23.

Il *croupier*, impassibile, paga a Biliotti trentacinque paia di occhiali.

* * *

La scena si svolge in un caffè milanese. (*Attorno a un tavolo, stanno seduti, attori e autori. Il discorso si aggira sulla vanità degli scrittori*).

GIANCAPO — Eh, ce ne vuole per farsi un nome e una reputazione!...

DINO FALCONI — Oh, per me... sono «arrivato»...

DEVILACQUA — Sì, al quintale!

* * *

Una nostra Compagnia di prosa recitava in una città del Veneto; ma gli affari andavano abbastanza maluccio perchè l'esso della compagnia era scadente.

Una mattina apparvero affissi i soliti manifesti così concepiti che annunciavano la reppresentazione di un lavoro di Pirandello:

Stasera al Teatro...
La Compagnia X
reciterà:

CIASCUNO A SUO MODO

Un poco dopo, alcuni ignoti vi scrissero:

COME AL SOLITO

* * *

Ecco alcune battute della nuova commedia di Nino Berrini. La commedia non è ancora stata scritta, e forse non lo sarà mai. Per questo, Nino Berrini va dicendo che si tratterà del suo capolavoro.

BURBANTE — Che ne pensate di Luigi XV?

MANTEA — Oh, lui può dormire sui suoi sonni tranquilli!

BURBANTE — E perchè?

MANTEA — Perchè il suo nome è legato indissolubilmente alle carriere da letto!

* * *

Mimy Aylmer è definita: una donna di classe. Che cosa significhi esattamente, nessuno potrebbe dirlo. Nessuno all'infuori di Alessandro De Stefani il quale, interrogato, ha stabilito: «La differenza che passa tra una donna qualsiasi e una donna di classe è la stessa che passa tra la materia prima e il prodotto finito. Per la trasformazione occorre un processo industriale».

* * *

Un attore, che potrebbe anche essere Luigi Cimara, dimostrava molta simpatia verso la moglie di un suo collega, ma senza ottenerne il desiderato ricambio. In un certo giorno il marito si accorse di quell'eccessivo interessamento e, chiamato Cimara, gli disse bruscamente minacciose:

Bada a te, Gigetto! T'insegneto io a far la corte a mia moglie!..

E l'altro con un sospiro:

— Magari m'insegnassi! Io non ci riesco con quel che so...

Zufolo

POESIE IN CIMBALIS

senza nesso eno-logico

Si snodi nel metro suo vario
la Musa col prode senario
che marcia a zig-zag
lodando l'A.T.A.G.
insieme col dodecasillabo
e l'agil, gentil novenario
Per dire... che cosa?
«Evviva la spesa
che vede lo sposo contento
pagare l'80 per cento»?
Oppure per far come ha fatto
da secoli il cane col gatto
tingendosi l'ugne
in un cimitero di spugne?

Non so, ma c'è ovunque minaccia
del freddo che taglia la faccia
con calci che lascian la traccia;
eppur non so darvi il perchè
con zucchero molto mi piace il caffè!

* * *

Muoviamo il gran passo
e andiamo al Gran Sasso.
Ma il Sasso d'Italia
ha perso la balia,
laonde mi punge l'assillo
d'andare lassù al Terminillo,
ossia la Montagna di Roma
mai vinta ne doma.

La cosa mi secca,
più assai che viaggiar per la Mecca,
laddove, cammina, cammina,
per cuocere ben la bistecca
ci vuol la cucina.
O sorte barbina,
o fato crudele,
o lampade e cento candele!

* * *

Eppur mi rassegno, in mestizia,
a questa inumana nequizia,
restando di molto perplesso
davanti all'amor circonflesso;
sicchè mi ritiro inconcusso
nel treno di lusso,
nel mentre, da saggio figliolo,
procombere voglio da solo
al grido di: «L'arme, qua l'arme!».
E cesso il mio carme
che pute di tarme,
tirando il segnale d'allarme!

V. Ivanoe

DAI GIORNALI

Il bandito serbo circondato si è arreso dopo un mese che si nutriva che di solo luppolo.

IL BANDITO: — Non è il coraggio che mi è mancato ma la MAGNESIA S. PELLEGRINO per poter digerire quel maledetto luppolo!...

Allude alla *Magnesia San Pellegrino*, fabbricata dal Laboratorio Chimico Farmaceutico Moderno di Milano, Via Castelvetro, 17 (marca del Santo Pellegrino attraversata dalla firma PRODELI) purgante, disinfettante e rinfrescante dello stomaco e dell'intestino.

(*Autorizzazione Prefettizia N. 0006 del 1928 - Torino*).

PICCOLI ANNUNZI

L. 0.50 ogni parola (minimo 10 parole - in carattere neretto doppio)

(Pagamento anticipato)

Inviare vaglia all'Ufficio Pubblicità de «**Il Travaso**» - Via F. Crispi 10 - Roma

APPROFITTATE! Costruite voi stessi il vostro apparecchio **Radio**. Per informazioni scrivere: Radiotec - Giambattista Niccolini, 6 - Roma, unendo lire una francobolli.

BALLATE! Oggi tutti possono imparare in poche **lezioni per corrispondenza** fox-trot, tango, valzer, carioca, ecc. Gratis opuscolo-saggio illustrato. **Scuola Zucco**, Galleria Nazionale, Torino.

COLLEZIONISTI acquistate francobolli d'occasione. Conto Vaticano L. 3 - Venticinque Colonie Italiane L. 1.25 - Conto Colonie Francesi L. 5 - Cinquanta Danimarca L. 1. - Cinquanta Giappone L. 2.50 — Venti Messico L. 2.50 - Trecento Ungheria L. 5 - Cinquecento mondiali L. 4. - Catalogo contiene trenta pagine illustrate, gratis agli acquirenti, oppure pagando L. 1.50 rimborsabili. Acquistiamo quantitativi commemorativi usati. **Studio Filatelico Siciliano, via Miqueda, 32, Palermo.**

COLLEZIONISTI. Scambiate francobolli, cartoline illustrate nuovi paesi scrivendo: Echangistes, 51 Passage Brean, Paris 130. Libretto italiano gratuito.

DEBOLEZZA SESSUALE da esaurimenti od altre cause, spermatorrea, curate col «**PRO AUTOGEN**» ed «**ANTI AUTOGEN**». In vendita presso le Farmacie. Deposito generale e schiarimenti «**Ditta UNIVERSAL-I**», Cappellari, 4 - Milano.

DISCHI, DISCHI, DISCHI Columbia nuovi, cent. 25 ballabili, cantati; valore lire dodici liquido metà prezzo. Spedisco sei dischi assortiti doppia facciata, incisione elettrica, per lire 40, porto compreso. Rimettere vaglia Brusadelli via Cavalieri 4 — Milano.

DISCHI ballabili e canzoni ultimi grammofono nazionali e importati, prezzo disco quattro dischi assortiti, pacchetto regalo per L. 17,50 porto compreso. Rimettere vaglia **Monteverde**, via Cavalieri, 4 - Milano.

DISCHI LINGUISTICI per imparare a

DESCO. Ogni corso è composto di sei dischi comprende testo grammatica, traduzione italiana costa lire 50. Spedisconsi contrassegno; richiedere opuscolo gratis. Monteverde, via Cavalieri 4 Milano.

LUMBAGO? Il quarantotto. Meravigliosa cura orale. Scrivere Dottor Reocchi - Piacenza.

FRANCOBOLLI ESTERI [illegible] Lire [illegible] Colonie Italiane - Acquisto Collezioni Repubblica [illegible]

FRANCOBOLLI Esteri 3000 tremila spettacoloso assortimento svariatissimo più regalo alto valore L. 20 19.000 Dischi Italia Estero varietà serie Mondo Stati - Lire 50 10.000 Dischi Italiani inediti emissioni Stati più regalo 50 Dischi Colonie Italiane Italia L. 25 1.000 [illegible] commemorativi Italia preparati [illegible] 50 Differenti - Lire 10 - Lire 25 con grande regalo gratis - Acquisto francobolli proponendo [illegible] Lire 10 - Acquisto francobolli Esteri - Commemorativi Italia - Richieste - offerte, unire francobollo risposta, indirizzare Corrispondenza - Vaglia: Ditta **Giovanni Sarti, Gorizia**

FRANCOBOLLI esteri e commemorativi italiani, aerei, invio in cambio di francobolli rari e alti valori Italia e Colonie. **Giuseppe di Rocco**, via Urbana 143, Roma.

GRATIS catalogo armoniche. **Sapienza — Catania.**

GIOVANI [illegible] dilettanti [illegible] Corso 9 Milano

GUADAGNO enorme [illegible] applicando Lavori Pizzo [illegible] Idea lavorati mano. Pacco propaganda prova 30 applicazioni Lire 20. Rimettere [illegible] Bologna. Pizzi [illegible] tura occasione. Giovanni Sarti, Gorizia.

IL CORRIERE FILATELICO rivista mensile illustrata, necessaria collezionista e negoziante. Abbonamento L. 15,25. Saggio [illegible] Via Cattaneo 2

INFALLIBILMENTE con nuovo metodo inviato per prova si può da vicino e da lontano sottomettere altri alla propria volontà. Opuscolo gratis. Scrivere: Paladini, Pontesampietro [illegible]

LIQUIDO collezione francobolli Colonie, ogni cento franchi Yvert [illegible] correnti lire dieci, scelta lire quindici. Rizzo Luigi, via Monticelli 7-10, Milano.

MATRIMONI di interesse, d'affezione, [illegible] ovunque realizzato [illegible] intermediari. Chiedere [illegible] in busta [illegible] specificato dell'autorizzato **Bollettino** [illegible] migliaia di partiti disponibili. Discrezione raccomandata [illegible] Fiduciario **Istituto Famiglia Milano**.

OFFRIAMO [illegible] per guadagnare [illegible] pur lieve giornaliero occupazione propria dimora [illegible] [illegible] [illegible]

Cent. 30 ROMA — 9 dicembre 1934, Anno XIII

Sec. 2. — N. 1807 — Anno 34 - N. 49

ABBONAMENTI

Interno Anno L. 15 · Semestre L. 8
Estero. Anno L. 30 · Semestre L. 15

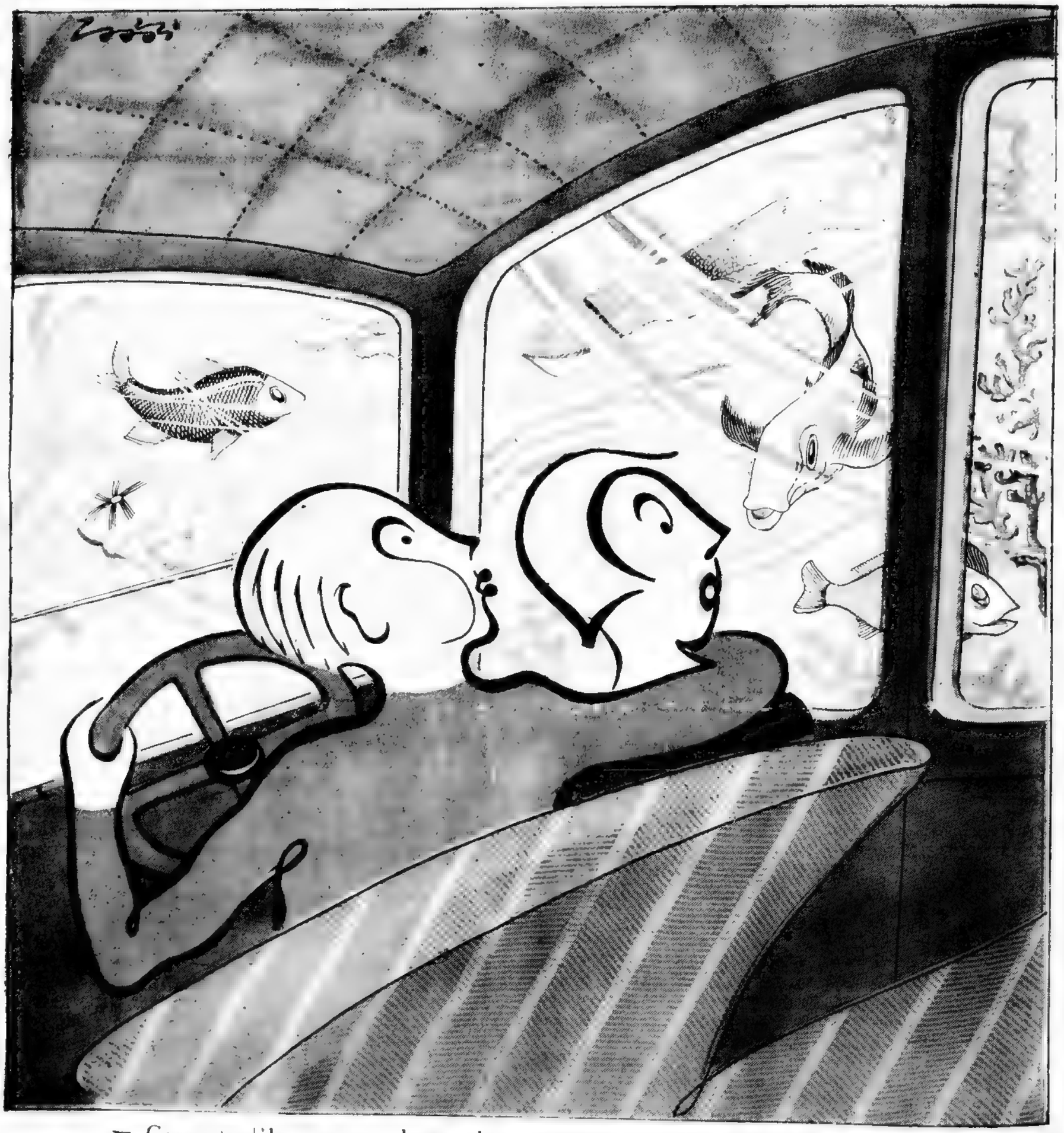
Per gli abbonamenti rivolgersi all'Amministrazione de IL TRAVASO DELLE IDEE Via Milano, 69 ROMA
Tel. 43141, 43142 43143, 43144, 40.218

IL TRAVASO DELLE IDEE

ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

Per inserzioni rivolgersi esclusivamente alla Ditta GOFFREDO BRESCHI in
ROMA: Via Francesco Crispi, num. 10
Telefono *44-313*
e Galleria Colonna, 21 - Telefono 64-121
in MILANO: Via Salvini, 10 **Telef. 20-907**
in PARIGI: Faubourg St. Honoré, n. 56
Telef. Anjou 18.00 e 18.09

CURVE PERICOLOSE



— Caro, te l'ho sempre detto che quando guidi non devi badare a me!

(Disegno di *Todd*)

Cent. 30 ROMA —

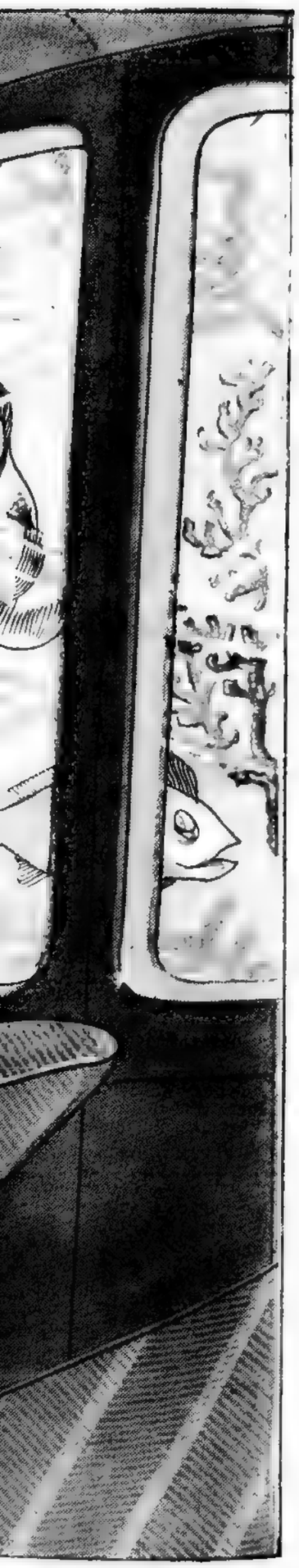
IL TRA

DELLE

ORGANO UFFICIALE DE

07 — Anno 34 - N. 49

rzioni nvolgersi esclusivamente
GOFFREDO BRESCHI in
Via Francesco Crispi, num. 10
Telefono *44-313*
Colonna, 21 - Tele'ono 64-121
NO: Via Salvini, 10 **Telef. 20-937**
1: Faubourg St. Honoré, n. 56
lef. Anjou 18.00 a 18.09



re a me!
(Disegno di *Toddi*)

Cent. 30 ROMA — 16 dicembre 1934, Anno XIII

Sec. 2. - N. 1808 — Anno 34 - N. 50

IL TRAVASO DELLE IDEE

ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

ONORATO 34

PRANZO DI NOZZE

IL CAMERIERE: — Caffè, signore?

LO SPOSO: — No, grazie; se no stanotte non dormo.

(Disegno di *Onorato*

Cala la tela

Si doveva rappresentare quella sera una commedia di Salvator Gotta e Orio Vergani, al mattino, incontra l'autore che lo saluta frettolosamente e cerca di passar oltre

Ehi, dove vai? — domanda Orio.

Corro al teatro per farmi dare una poltrona per questa sera

Ah, una poltrona? Stasera, dunque tutto il pubblico è invitato?

* * *

Armando Falconi non è un prodigio di buona memoria, tutti lo sanno. Una sera, in un banchetto dato in suo onore, Gino Rocca gli domanda, accennando un commensale:

Armando, conosci quello là?

Altro che!

E come si chiama?

Chi lo sa? E' tanto tempo che siamo buoni amici che non oso più domandarglielo

* * *

Una attempatella violinista dava una sera un concerto di beneficenza e il maestro Alberto Gasco, nella sua qualità di critico musicale fu costretto ad intervenirvi

Il mattino dopo vi fu un tale che domandò a Gasco

— Come era il concerto?

Passabile

E la violinista?

Passata!

* * *

Nino Berrini lamentandosi del pubblico che non vuol capire e dei critici che non gli sono favorevoli ha meditato una strana e terribile vendetta:

Scriverò un lavoro orribile e poi inviterò ad andarlo a sentire quanta più gente potrò e così sarò vendicato: farò morire tutti di noia

* * *

Bernard Shaw, l'ultima volta che venne a Roma, andò una sera a pranzare al ristorante della stazione assieme a ventitrè suoi amici inglesi. Stando a Roma, il conto andava pagato naturalmente alla romana ma quando giunse il momento di saldarlo si accorsero che era difficile spiegare al cameriere che doveva fare ventiquattro conti separati Gli amici inglesi, che non masticavano una parola d'italiano, incaricarono Shaw di sistemare la faccenda, dato che egli si vantava sovente di conoscere la lingua di Dante

Shaw si sforza per trovare le parole, senza riuscirvi ma alla fine, con un lampo di genio, declama la frase degli *Ugonotti*: « Ognun per sè, per tutti il ciel! ».

— I miei amici applaudirono fragorosamente — racconta Shaw e la mia fama come dotto d'italiano crebbe di mille doppie

Zufolo

IN CASA DEL MAESTRO CASELLA

IL VICINO: **Scusi, le dispiacerebbe di smettere questo rumore? C'è di là mio figlio che sta studiando il piano.**

Disegno di *Onorato*

TEATRI

AUGUSTEO. — Il maggior tempio della musica si sta isolando sempre più con gran concorso di folla

Molto successo riportano i concerti pomeridiani con il grazioso intervento sonoro delle campane delle chiese circostanti.

ARGENTINA. — Ruggeri ha fatto *Il nuovo testamento* e, con tutto il rispetto, l'ha fatto da vero padreterno

Se il vocabolario non si rinnova, non sapremo più quali aggettivi usare per qualificare la sua bravura, visto che tutti quelli correnti sono logorati dall'eccessivo uso che se ne fa

QUIRINO. — Il Teatro dei Piccoli, dopo aver passato di Vittorio in Vittorio (Podrecca) attraverso il vecchio e il nuovo mondo, è tornato a Roma dove ogni sera da spettacolo innanzi ad una platea gremita di persone grandi che hanno scellacciato i bambini e li hanno mandati a letto per potersi godere da soli — egoisti — le recite marionettistiche.

Marionette, che passione!

VALLE. — Oh, com è dolce il calle
che mena ai De Filippo tanta gente
che ride e dice: il Valle attualmente
non è di certo un lacrymarum
[Valle!

BARBERINI — E' pur bella
[Giovinezza
che si gira tuttavia,
di spassarsi v'è certezza
chi vuol esser lieto, sia.

GALLERIA — *Bombay express*. Per quell'espresso molta gente paga volentieri più di 1.25. Anche perchè la bollatura è fuori discussione.

MORGANA — Il pubblico fa a pugni, per entrare e quando è dentro bisogna prenderlo a pugni per farlo uscire.

Sassi in piccionaia

Caro, dove vai stasera?

Vado a teatro a vedere come si organizza un delitto nei più minuti particolari!.

* * *

Il teatro « giallo » è un teatro d'arte?

Sì, d'arte della raffinata delinquenza.

* * *

Fervono le prove al Teatro Reale dell'Orfeo.

Orfeo o Morfeo?

* * *

Orfeo con la sua lira ammansiva le bestie.

Gli spettatori li addormentera addirittura

* * *

Mascagni ha iniziato le prove di « Nerone »

Finalmente, tutti diranno bene di Nerone.

* * *

Sono indeciso se fare il cenone di Natale, oppure pagarmi una poltrona in un cinematografo di prima visione.

Quando non si dispone che di cento lire...

* * *

Continua l'esodo dei capelli dalla testa di Gigetto Cimara.

Che sorte per un attore dover andare in platea dopo essere stato sempre in palcoscenico!

* * *

I fratelli De Filippo andranno in America.

Ma non avevan già trovato l'America?

* * *

Un altro po' della vecchia Napoli che se ne va?

No, no! Questa è Napoli nuova che se ne va pel mondo!

scusi

LE PRIME E NON ULTIME

"La Signora di tutti,,

La coppa del Ministero delle Corporazioni ha premiato il film *La Signora di tutti*.

Più indicato e meritato sarebbe stato un bel premio (un bocchino d'oro ad esempio) conferito dalla Direzione Generale dei Monopoli

I manifesti e le didascalie dicono che la regia del film è di Max Ophüs: noi affermiamo che la Regia è quella dei Tabacchi.

Nei film tutti fumano, parlano con sigaro e sigaretta fra le labbra, bevono fumando: quando mangiano preferiscono il fumo all'arrosto

In una delle scene culminanti, la protagonista vuol fumare: Memo Benassi vorrebbe darle un bacio, ma Isa Miranda preferisce una sigaretta.

Nel finale la protagonista Isa'o Gaby chiede a Roberto:

— Avete figlioli?

Roberto ha figlioli: ma son piccini e non fumano ancora: perciò nel film non si vedono.

Nel romanzo di Salvator Gotta dal quale il film è assai liberamente ricavato c'è la madre di Gaby: ma non fuma. È perciò il regista la fa morire e la seppellisce prima dell'inizio del film.

Così ha anche il vantaggio di avere una non fumatrice di meno e un cadavere di più: il regista Ophüs adora i cadaveri, le disgrazie, i guai. Tatiana Pavlova, che nel romanzo di S. Gotta è maiaticcia, nel film diventa paralitica e, per vendicarsi, storpia l'italiano.

— Tiù sièi una bièla bambina — dice a Gaby — e non sai qvanto biè ne ti vuòlio: dàmi una tsigarièta

Gaby non ha nè tsigarièta nè fiamiffieri, però accende il cuore del vecchio Benassi il quale si innamora di lei.

Tutti, nel film, si innamorano di Gaby, la quale porta jella a tutti, Anche il maestro Fragna che dirige l'orchestra al *Corso Cinema* si innamora di Gaby ed è preso dal ballo di San Vito.

A Memo Benassi invece la fanciulla porta jella in altro modo: quello di truccarsi in modo spaventoso, a chiazze di cerone, come un pavimento stradale in riparazione.

— Ma — come abbiamo detto — ciò che predomina è il consumo del tabacco: corre voce che Lamberto Picasso, F. Coop, e il cav. Mario Ferrari abbiano fatto una scommessa prima di girare il film: avrebbe vinto 1000 lire chi avesse fumato il sigaro più grosso: ma ciascuno dei tre ha speso il doppio in sigari.

Quando Gaby non fuma più, perché si è tirato graziosamente un colpo di rivoltella, le dànno l'ossigeno. Il pubblico del « Corso » grida: « Aria! aria! », e la cupola apribile lo accontenta.

Assai meno lo accontenta il film.

Alla fine dello spettacolo, i tabaccai dei dintorni fanno affari d'oro.

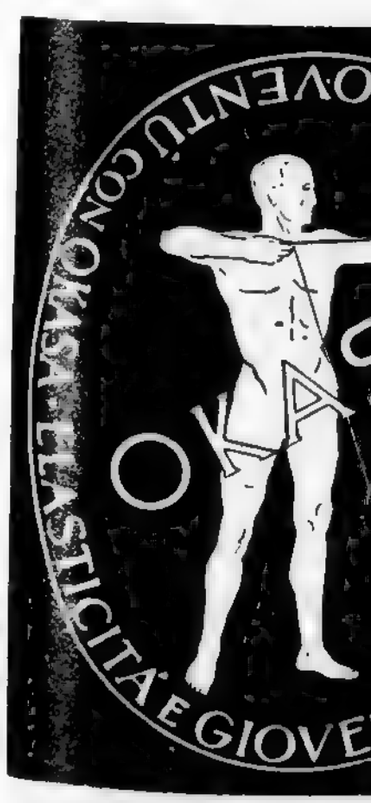
Nasappizzo

IN OGNI CASO È PREZIOSO IL "TRAVASO„ (abbonamento annuo lire 15)

Un sistema come un a

Il tribunale di Colonia ha c
to a tre giorni di carcere Ha
mann, operatore cinematog
Prima di far dei commenti
che la sentenza del tribunale
lonia è stata all'acqua di ros
Ecco il signor Hans Leman
ratore cinematografico, era
moratissimo di una fanciull
fanciulla era innamoratissim
lui. Il padre della fanciulla n
voleva saper niente.
La situazione del povero op
re non era brillante. Se inviav
lettera alla sua bella, poteva
sicuro che quel cerbero del
l'avrebbe intercettata. Se prov
telefonare, udiva una voce m
le che lo avvertiva che aveva
gliato numero. Se si mettev
aspettare la fanciulla per la
da, invece della figlia incontr
fratello Se avesse chiesto in
la fanciulla, invece della mam
la figlia avrebbe ricevuto il
del padre.
Si poteva andare avanti così
E allora, una sera, vista la su
la al suo cinematografo, ebbe
idea luminosa Scrisse alcune p
su un pezzo di vetro e attese
Terminata la proiezione del
gli spettatori incominciarono a
birsi la consueta dose di pubbl
Fra la pubblicità di una ce
marca di scaldabagni e quell
una celebre marca di appar
radio, gli spettatori ebbero
di vedere il seguente annu
« *Greta del mio cuore, ti amo, a
tami domani mattina alle u
al solito caffè* »
Q semplici parole fe
s no scandalo: l'ope
re fu messo alla porta, e fu de
ziato al tribunale. Per fortun
padre di Greta, visto che il fi
zato della figlia non passava
le sue giornate al cinema, fu

TUT



In vendita presso tut
e presso la
FARMACIA CON
Corso Con Cordia,

LE PRIME E NON ULTIME

"La Signora di tutti,,

La coppa del Ministero delle Cor. orazioni ha premiato il film *La Si. nora di tutti*.

Più indicato e meritato sarebbe tato un bel premio (un bocchino 'oro ad esempio) conferito dalla irezione Generale dei Monopoli

I manifesti e le didascalie dicono he la regia del film è di Max Ol. hüs: noi affermiamo che la Re. ia è quella dei Tabacchi.

Nei film tutti fumano, parlano con igaro e sigaretta fra le labbra, be. ono fumando: quando mangiano referiscono il fumo all'arrosto

In una delle scene culminanti, la rotagonista vuol fumare: Memo enassi vorrebbe darle un bacio, ma Isa Miranda preferisce una si. aretta.

Nel finale la protagonista Isa'o aby chiede a Roberto:

— Avete figlioli?

Roberto ha figlioli: ma son piccini non fumano ancora: perciò nel lm non si vedono.

Nel romanzo di Salvator Gotta al quale il film è assai liberamente cavato c'è la madre di Gaby: ma on fuma. È perciò il regista la fa orire e la seppellisce prima dell'i. zio del film.

Così ha anche il vantaggio di a. ere una non fumatrice di meno e n cadavere di più: il regista Ol hüs adora i cadaveri, le disgrazie, guai. Tatiana Pavlova, che nel ro. anzo di S. Gotta è malaticcia, nel m diventa paralitica e, per ven. carsi, storpia l'italiano.

— Tiù siei una biela bambina — ce a Gaby — e non sai qvanto biè ti vuòlio: dàmi una tsigarièta

Gaby non ha nè tsigarièta nè miffieri, però accende il cuore del cchio Benassi il quale si innamo. di lei.

Tutti, nel film, si innamorano di aby, la quale porta jella a tutti, nche il maestro Fragna che dirige rchestra al *Corso Cinema* si in. mora di Gaby ed è preso dal bal. di San Vito.

A Memo Benassi invece la fan. lla porta jella in altro modo: ello di truccarsi in modo spaven. so, a chiazze di cerone, come un vimento stradale in riparazione.

— Ma — come abbiamo detto — che predomina è il consumo del bacco: corre voce che Lamberto casso, F. Coop, e il cav. Mario rrari abbiano fatto una scommes. prima di girare il film: avrebbe to 1000 lire chi avesse fumato il aro più grosso: ma ciascuno dei ha speso il doppio in sigari.

Quando Gaby non fuma più, per. è si è tirato graziosamente un po di rivoltella, le dànno l'ossi. no. Il pubblico del « Corso » gri. « Aria! aria! », e la cupola apri. e lo accontenta.

Assai meno lo accontenta il film. Alla fine dello spettacolo, i tabac. dei dintorni fanno affari d'oro.

Nasappizzo

nuo lire 15)

Un sistema come un altro...

Il tribunale di Colonia ha condan to a tre giorni di carcere Hans Le mann, operatore cinematografico.

Prima di far dei commenti diremo che la sentenza del tribunale di Co. lonia è stata all'acqua di rose.

Ecco il signor Hans Lemann, ope ratore cinematografico, era inna moratissimo di una fanciulla. La fanciulla era innamoratissima di lui Il padre della fanciulla non ne voleva saper niente.

La situazione del povero operato. re non era brillante. Se inviava una lettera alla sua bella, poteva essere sicuro che quel cerbero del padre l'avrebbe intercettata. Se provava a telefonare, udiva una voce maschi. le che lo avvertiva che aveva sba. gliato numero Se si metteva ad aspettare la fanciulla per la stra. da, invece della figlia incontrava il fratello. Se avesse chiesto in sposa la fanciulla, invece della mano del. la figlia avrebbe ricevuto il piede del padre.

Si poteva andare avanti così? No E allora, una sera, vista la sua bel. la al suo cinematografo, ebbe una idea luminosa Scrisse alcune parole su un pezzo di vetro e attese

Terminata la proiezione del film, gli spettatori incominciarono a sor. birsi la consueta dose di pubblicità.

Fra la pubblicità di una celebre marca di scaldabagni e quella di una celebre marca di apparecchi radio, gli spettatori ebbero modo di vedere il seguente annunzio « *Greta del mio cuore, ti amo, aspet. tami domani mattina alle undici al solito caffè* »

Questo semplici parole fecero scoppiare uno scandalo: l'operato. re fu messo alla porta, e fu denun. ziato al tribunale. Per fortuna, il padre di Greta, visto che il fidan. zato della figlia non passava più le sue giornate al cinema, fu ben felice di accordare la mano della figlia al giovane.

Tutto questo è la cronaca dell'av. venimento. Noi, però, non diamo troppa pubblicità all'accaduto per impedire che la cosa prenda piede. Immaginate che cosa succedereb. be se il sistema si volgarizzasse?

Il redattore di un giornale, in tipografia, in un momento di scon. forto potrebbe benissimo mettere a sua disposizione lo spazio di un intero quotidiano. Uscirebbe un giornale con questo titolo a sette colonne in prima pagina: « *Amore mio, ti amo follemente e ti aspetto stasera — con fede immutata, al solito angolo di strada* ».

Diamo una idea agli innamorati che non possono comunicare con le loro belle. Scrivano una lettera d'amore e ci mettano sotto queste parole: « *Scrivete otto copie della presente lettera e inviatele a otto differenti amici. Chi rompe questa catena...* ».

Il metodo è sicuro perchè di gen. te che ha del tempo da perdere ve n'è molta.

Cur.

LA PRIMA NOTTE

(XI) Il conferenziere in viaggio di nozze.

(Disegno di *De Seta*).

Di più non so

Trattatello di cognizioni inutili

Il Foot ball

Il foot-ball è un giuoco che si fa strillando.

Quando i giuocatori dànno i cal. ci al pallone, gli spettatori strillano

Se non strillassero il pallone se l'avrebbe a male. E i giuocatori anche

Per giuocare il foot-ball sono ne. cessarie le squadre

Anche per il disegno geometrico sono necessarie le squadre. Le squadre per il disegno geometrico però non sono composte di undi. ci persone

Per giuocare il foot-ball è neces. sario il pallone e la porta

L'uomo che sta alla porta si chia ma portiere Tuttavia non fuma la pipa, nè accomoda le scarpe.

Allora perchè lo chiamano por. tiere?

Se il pallone entra in porta la gente grida « goal » ed è felice

Se il pallone invece non entra in porta la gente grida « Cipollari! Banditi! » ed è infelice

I giuocatori di foot-ball sono mol. to poveri. Lissi infatti hanno sol. tanto le mutandine e la maglietta

Oltre i giocatori c'è l'arbitro, il quale è venduto

L'arbitro fischia Anche gli spet. tatori fischiano Come fanno allora i giuocatori a sapere qual'è il fi. schio buono?

Mah!

Eusebietto

TUTTI CONOSCONO COMPRANO ELOGIANO

Okasa

In vendita presso tutte le farmacie e presso la

FARMACIA CONCORDIA
Corso Concordia, 16 - Milano

L'infinità di lettere che ci perviene ci dimostra che il pubblico si interessa sempre più alle varie no. tizie che i giornali riportano intorno al prodotto **OKASA**. Come mai ciò avviene?

Nei lettori non difetta il senso critico che può far distinguere le informazioni utili dalle inutili, quelle vantaggiose dalle superflue. E tutto ciò che quoti. dianamente si dice su **OKASA**, corrispondendo ad un legittimo desiderio di nozioni nuove e ad un biso. gno di essere coscienziosamente guidati nella cura di malattie purtroppo diffuse nell'umanità, rappre. senta una pubblicità utile ed apprezzata.

Le principali malattie curate da **OKASA** sono: ne. vrastenia, isterismo, impotenza virile, insufficienza di sviluppo, disturbi della vita sessuale della donna (amenorrea, dismenorrea, disturbi della menopausa), clorosi, disarmonia e decadimento delle forme fem. minili. La causa di tutti questi stati morbosi risiede in una alterata funzione delle ghiandole a secrezione interna od endocrina ed il rimedio consiste nella cura con un prodotto contenente questi estratti ghiando. lari

Siffatta terapia, impossibile a realizzarsi sino a qualche anno fa, è entrata nella pratica dopo che scienziati di fama mondiale, con studi rigorosamente scientifici, esperimenti di laboratorio ed applicazioni cliniche, hanno dimostrato la possibilità di impri. gionare l'energia vitale posseduta dagli ormoni in una preparazione farmaceutica inalterabile, di facile e sicura somministrazione, quale è il prodotto

OKASA

Innumerevoli attestati comprovano l'indiscutibile efficacia del prodotto.

LIBRO GRATIS

Il suo meccanismo di azione viene dettaglia. tamente illustrato nella pubblicazione « Il rin. novo delle forze » che dà interessantissime no. zioni in anatomia e fisiologia dell'uomo e della donna e viene spedito assolutamente gratis e senza alcun impegno dietro richiesta scritta o mediante l'invio dell'unito talloncino

Al Sig. ROSSI LUIGI (T.R. 1) - Via Valtellina 2 - Milano

Favorite inviare gratis e franco copia del libro « **Il rinnovo delle forze** » (illustrato)

Nome .....

Via .....

Città .....

(Prov.) .....

Inviare questo taglia. do in busta aperta affrancata con francobollo da 10 ..

Aut. Pref. Milano n. 56202 - 19-10-34-XII

BAGARINEIDE

Con un solo cavolo si possono guadagnare cinquanta lire!
Ma lei è un pallonaro!.
No: sono un bagarino!

(Disegno di *De Seta*)

CRONACHE ARRETRATE

Un camminatore eccezionale

SINGAPORE, 5 — *(Via radio)*

Proveniente da Pekino è giunto nella nostra città un camminatore eccezionale che ha già compiuto diverse volte il giro del mondo a piedi.

Il nome di questo viaggiatore è l'Ebreo Errante di professione *globe-trotter*. Egli trae il suo sostentamento dalla vendita di cartoline illustrate rappresentanti la sua figura. Dopo la vendita di queste illustrazioni l'Ebreo Errante si fa ridare [illegible] grafe che, in questo modo, [illegible]

Domani mattina visita ai principali [illegible] della città e l'Ebreo Errante riprenderà il [illegible] non senza aver provveduto a far bollare dal [illegible] del luogo il suo [illegible]

LA STORIA DI UN PIATTO DI LENTICCHIE

Una pubblicità ben riuscita

EDEN, 5 *(Via Lattea)*

I giornali hanno a suo tempo pubblicato la notizia di un singolare patto di vendita corso tra il signor Esaù e un suo fratello a proposito del diritto di primogenitura. Il signor Esaù avrebbe venduto questo diritto al fratello per un piatto di lenticchie.

Siamo in grado, dopo minuziose indagini, di informare i lettori che questa clamorosa vicenda non ha alcun fondamento giuridico o, perlomeno serio. Tutto si riduce ad una ben trovata pubblicità fatta con questo sistema ad una trattoria gestita dal fratello del signor Esaù e la cui specialità consiste nelle lenticchie cucinate alla maniera [illegible]

ULTIME DI SPORT

Il Gran Premio internazionale

vinto dalla Scuderia

ROMA, 5

Il gran p[illegible] puledri [illegible] Spallato [illegible] enorme [illegible] Massimo [illegible] di moda a [illegible] re [illegible] [illegible]

Il [illegible] stato vinto dal [illegible] Latina, partito [illegible] favoriti. Il totalizzatore [illegible] 2 sesterzi la biga vincente e 7,50 piazzata. Il tempo impiegato è stato di 2 21 7. Terreno pesante.

(Radio Stefano).

Dal 1542 al 1560

«Non si sa mai quel che ci può capitare» è un modo di dire abbastanza frequente il quale però viene quasi sempre adoperato in senso pessimista. I lettori assidui del *Travaso* l'usano invece in senso ottimista, poi che ognuno di essi ha una legittima speranza per una gradita sorpresa quella di passeggiare in qualunque regione d'Italia, e zone circonvicine tenendo in mano il *Travaso* e incontrare il direttore del medesimo che gli presenti un nel premio quel che *gli può capitare* è per esempio un volume di «Trattatore» con tanto di firma autografa in rilievo elegante, oppure una bella ceramica confezionata dalla PERUGINA con quel senso d'arte speciale il quale sa dare un degno recipiente al massimo dolce prodotto.

Tale premio [illegible] sorprendente [illegible] ripartito [illegible] [illegible] [illegible]

MALATTIE VENEREE
PRESERVATEVI USANDO IL
"TIME,,
Autoriz. dalla Dir. Gen. San. Roma
DISINFETTANTE LIQUIDO INCOLORE
EFFICACISSIMO - PRATICO ECONO
MICO - NON MACCHIA - NON IRRITA
Fialetta speciale per 20 disinfezioni
L. 5. In tutte le Farmacie
Dep. Gen. BOZZI - Via Domenichino, 5 D Milano

CALVIZIE
cura di tutte le forme di Calvizie e Alopecia
per far crescere Capelli Barba e Baffi. LIBRO
GRATIS. Inviate oggi stesso il vostro indirizzo
Sig.ra GIULIA CONTE, NAPOLI (Vomero)

Oroscopo gratuito
NEL VOSTRO DESTINO
CI SONO COSE CHE NON DOVETE IGNORARE
Il celebre Prof. KEVODJAH il più grande veggente astrologo Indiani afferma, con la più assoluta certezza, che tutti coloro che conosceranno prestamente, il loro Destino, possono assicurare il loro avvenire della loro esistenza e raggiungere con la fortuna la tanto desiderata Felicità
Egli ha studiato le più antiche Indie misteriose e, fedele alle tradizioni delle sue antenati a traverso centinaia di generazioni, simpatizzando con l'Umanità sofferente nell'ignoranza, offre GRATUITAMENTE la sua profonda scienza a tutti coloro che desiderano essere guidati nel loro Destino, affinchè la loro vita sia meno difficile, dando loro la fortuna ed informazioni del come regolarsi nei loro affari nelle speculazioni, impieghi, realizzare contratti, ecc. assicurano eredità, alleanze ecc.
Il Prof. KEVODJAH conoscendo a fondo, le sue più profonde scienze astrologiche tutti i segreti della anima umana sarà sicuro di poter a rivelarvi la vostra più grande felicità come farsi amare dalla persona amata.
Non esitate, scrivete subito e le precisioni all'annuncio delle sue meravigliose rivelazioni. Non perdete tempo per profittare della sua gratuita offerta inviate il vostro NOME e COGNOME, la vostra data di nascita ed il vostro indirizzo e vi riceverete sotto una busta discreta il vostro Destino e ciò che non dovete ignorare! Non dimenticate di includere Lire 2 in francobolli per spese di corrispondenza.
Professore KEVODJAH (Reparto I. M.)
30, Rue du Mont-Valerien, SURESNES (Seine) FRANCE
N.B. — L'affrancatura per la Francia è di Lire 1,25

UNGUENTO PACELLI
Cicatrizza le ulcere (piaghe) da vene varicose, toglie l'infiammazione, il dolore ed il prurito. Si vende in tutte le farmacie a L. 6,30 o inviando vaglia di L. 8 a:
Comm. S. BELLASSAI - Via Bajocario, N. 8 ROMA
Dépôt pour la France: Pharmacie Cote-D'Azur - Rue de France, 14, Nice

Leggete
"la Tribuna illustrata,,

"ORNA,, - VERONA
PER TUTTI GLI ARTICOLI DI RECLAME
DEI VOSTRI PRODOTTI SCRIVETE DIRETTAMENTE ALLA
FABBRICA A. M. ORNA & C. - VERONA
La più importante d'Europa nel ramo Reclame. — Cataloghi a domanda

indispensabile:
SINETIKON
marca Todd
mastice per il buonumore familiare
L. 6 presso ogni buon libraio.
e presso la Casa Editrice MARCHINA
via Gesù, 23, MILANO

DIVA E LISCIVA

Grande rivista cinematografica tutta cantata

PRIMO QUADRO

(La scena rappresenta una fontana. Non si tratta però di una fontana artistica, ma di una di quelle situate generalmente nei sottoscala dove virtuose massaie, o retribuite strofinatrici cancellano dalla biancheria le macchie della vita quotidiana).

NANNINA

(In piedi, presso la fontana sta con un paio di mutande in mano e con lo sguardo perduto verso ignote lontananze, sognante).

(Sull'aria di *Cara piccina*)

Son trenta giorni che sto fra le pene,
son trenta giorni di contrarietà.
Decidermi non so se mi conviene
lavare ancora, o darmi al cinemà.

NUNZIATA

No, cara Nannina, no
così non va!
Dai un addio al sapone,
se nel sapone è l'infelicità

IL PORTIERE

(a Nannina)

Negli occhi avete la congiuntivite,
le gambe sono storte, ma che fa?..
Le vostre forme sono un po' appiattite,
ma è quello che ci vuole in cinemà!..

CORO

Sì, cara Nannina, sì
ti puoi lanciar.
Corri a cercar Brignone
perchè ti faccia presto lavorar!

(Nannina getta le mutande zuppe in faccia al portiere e scappa, dirigendosi verso il più prossimo stabilimento cinematografico)

IL PORTIERE

(Sull'aria della *Traviata*)

Pura siccome un angelo
anch'io ho una bella figlia
Ora che fa del cinema
mantiene la famiglia

QUADRO SECONDO

NANNINA

(Arriva di corsa nello stabilimento).

(Sull'aria della *Favorita*)

Filmo gentil
dei sogni miei
ti vidi un dì
ed or qui sei...
Vengo da te
mia sola speme
sai tu il perchè?
Perchè mi preme...

IL DIRETTORE

(Aria del *Rigoletto*)

Il film è stupido,
cento per cento.
Io son contento
che sia così.
E' sempre un misero
chi in me si fida
chi mi confida
il suo danar.
Il film è stupido,
cento per cento.
Io che li invento
io son di più!

(Accorge della presenza di Nannina).

Oh vision! Oh, grazia! Oh, sublime...

NANNINA

(*Pagliacci*, prologo)

Signor Direttore,
scusatemi, se da sol mi presento.
Io son Nannina
che nel film ognor,
se non ne dubito, farei furor..

IL DIRETTORE

(Sull'aria della *Gita ai Castelli*)

Ma certo che ti scritturo
per far di te una diva.
Fra un mese io te lo giuro
avrai celebrità..
La Dietrich e Greta Garbo
d'invidia moriranno,
ti prendo qui per qui,
Nanni, Nanni!...

NANNINA

(Bohème atto primo)

Oh, come dolci scendono
le tue lusinghe al cor..

IL DIRETTORE
Ma prima..
NANNINA
..ma prima?
IL DIRETTORE
(Nota canzone)
E levate a' camesella.
NANNINA
'A camesella gnornò, gnornò.
IL DIRETTORE
E levate a' camesella.
NANNINA
'A camesella gnornò, gnornò.
IL DIRETTORE
Si tu n'a vuoi levà
non puoi fare il cinema.
Si tu n'a vuoi levà
dimmi tu comm'aggio a fa.
NANNINA
Ma perchè la dovrei togliere?
IL DIRETTORE
(Sull'aria di *Cinema*)

Per potere aver successo
con un film al cinema,
ci dev'essere concesso
mostrar qualche nudità
Se il soggetto poi è cretino
vi si mette una canzon,
quattro smorfie, un sorrisino,
e si ottiene un successon!
Cinema, cinema
oh che gran stupidità.
Sai perchè? Chi lo fa,
quasi sempre è un baccalà!

QUADRO TERZO

(Nannina, la lavandaia, è diventata una diva; almeno tutti i suoi amici dicono così).

CORO DEGLI AMICI

(Aria di *Norma*)

Casta diva che ci senti,
solamente un breve istante,
a noi volgi il bel sembiante
senza nube e senza vel.

CORO DEI NEMICI

Basta diva i tuoi lamenti,
farai meglio se la pianti,
ci hai scocciato tutti quanti,
torna i panni a risciacquar...

NANNINA

(Barbiere di Siviglia atto I)

Tutti mi vogliono
tutti mi cercano,
Nannina qua
Nannina là
sono una gran celebrità!...

UN BAGARINO

(Si presenta con due carciofi ed un mazzo di finocchi in mano e li depone ai piedi di Nannina)

(Sull'aria di *Norma*)

Mira o diva ai tuoi ginocchi
questi cari carciofetti
ed un mazzo di finocchi
di cui dono faccio a te...

NANNINA

Grazie, non fumo

UN BAGARINO

(Bohème atto I)

Talor del mio verziere
colgo tutti i gioielli,
carote e ravanelli.

NANNINA

(Con aria ispirata)

Oh, lei non può immaginare quanto non me ne importa niente!

UN BAGARINO

(Sull'aria di *Fa la cortesia*)

La fotografia
manda a casa mia
che la metto sul buffet..

NANNINA

Tu ci hai le patate
pur se sono rincarate
la fotografia
io giammai ti darò!
Deh, non ci sperare,
che non so firmare...
senza firma non la do...

UN BAGARINO

(Aria del *Trovatore*)

Poichè la sorte ognora
mi vuole contraddir,
mi voglio trucidar
Nannina, addio!

(Mangia un carciofo e cade stecchito)

CORO FINALE

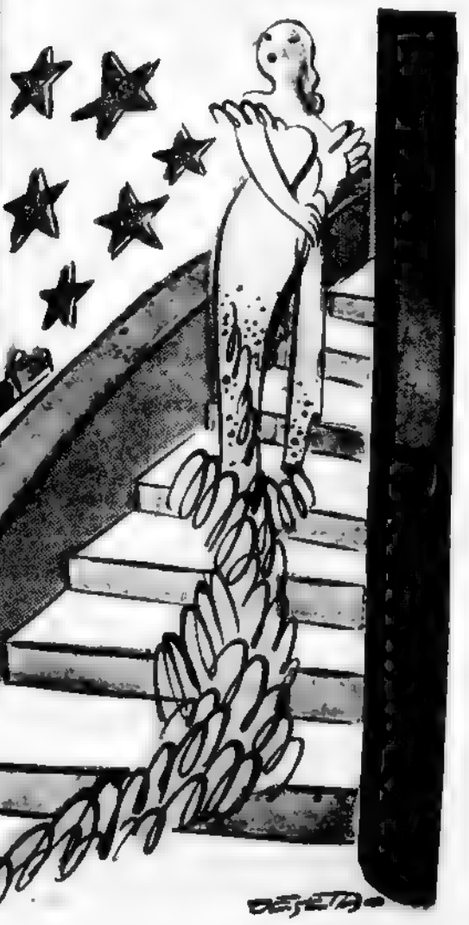
(Sull'aria di *Come pioreva*)

Te la rammenti la vita lontana,
quando lavavi i tuoi panni in fontana?
Tutto è cambiato e il ricordo non vale
Donna fatale
Donna fatale

CONTROCORO FINALE

Lascia pur che il mondo dica:
viva
la diva,
viva
la diva!..

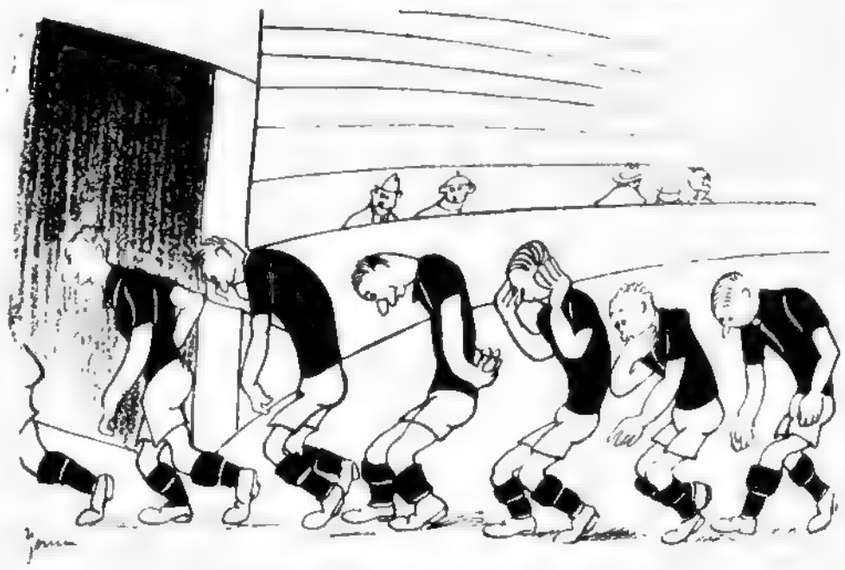
Il bandito Ernani



(Ripresa a colori di *De Seta*).

SPORTRAVASATURE

DOPO LA PARTITA ITALIA-UNGHERIA



Guaita Guaita! parea dicesse.
(Disegno di *Jouni* verso nel *Pa*...)

Calci di rigore

E' ... *Bettoia, e passato in* ... *l'ora del gioco duro*

Gioco duro italiano

* * *

... *gioco e... costoro molti*

* * *

L'assente e compianta mediana ju...

* * *

... *che ci si siam venuti a* ... *Pozzo le riserve* ...

* * *

... *ocati a Milano, per* ... *la Madonnina — ri-*...

* * *

... *che il «Littoriale» non* ... *sottoscrizione per un* ... *a Ferraris*

* * *

... *vittoria, gli azzurri chie-*... *era un premio* ... *avete già avuto — rispose il* ...

* * *

Sicuro: la vittoria ha premiato la squadra migliore.

* * *

Il miglior uomo in campo? Guai-... *lante della «nazio-*... *italiana*

* * *

Meazza ha segnato un goal, men-... *gioco...* ...*ala. L'allenatore del-* ... *Ambrosiana è piombato in medi-*... *profonda*

* * *

Che Meazza sia un'ala?

* * *

Può essere. Ma è certo che Guaita ... *ar...*

* * *

Dei magiari ungheresi si sono dimo-... *giocatori pericolosi. Bertolini non lo nega*

* * *

Intanto si prevede che Orsi e Ferrari saranno in pessima forma, alla vigilia dell'incontro Austria Italia

* * *

Meglio in cattiva forma, che all'ospedale

* * *

Guaita, il «corsaro nero» ... secondo l'altra di fin... d... Littoriale

* * *

Domenica, i viola sul campo di la «Lazio» Ma i laziali non sono impressionati: tanto, dicono, il nostro campo è già violato

Il portiere

Il bilancino ippico annuale

L'annata 1933-1934 si chiude in attivo Per le scuderie? per i cavalli? per il pubblico? No per i bookmakers

E' possibile che non esista una parola italiana che possa indicare con precisione quella benemerita classe di persone che gestiscono i cosidetti picchetti? Ebbene si' esiste. Essi si chiamano allibratori, parola che ricorda molto gli alligatori, specie di coccodrilli ferocissimi e divoratori indefessi

Le società si fanno in quattro per affezionarsi sempre più il pubblico

E' raro, perciò, che in una riunione giungano più di cinque sorprese per giornata; è rarissimo che i favoriti diano una quota inferiore alle 5 50; non si verifica quasi mai che le partenze producano una certa confusione

Per il trotto ci sono le corse a pariglia In tale corsa, e con sole cinque lire, il giuocatore gode una doppia emozione

Invece di palpitare per un solo cavallo, deve raccomandarsi ai suoi santi protettori perchè non rompa nè il cavallo di destra, nè quello di sinistra

Per le corse a gentlemen si verifica un fatto curioso: o vince Massicci o vince Visconti. Non vi sono vie di mezzo: a meno che qualche cavallo risoluto non costringa il fantino, adoperando ogni mezzo, a farsi condurre alla vittoria.

Il cavallo X doveva arrivare perchè è un figlio di Paulo: il cavallo Y non poteva non vincere perchè è il figlio di Havresac, mentre il cavallo Z, essendo figlio di Apelle ha vinto di forza mercè la sua alta classe

Kennebe, dopo aver fatto perdere il sonno e l'appetito ai suoi sostenitori, quando è giunto finalmente primo per poco non ha causato l'ennesima espulsione dal campo di noto avvocato che strillava come un pazzo — E' figlio di Manisteeo!

Un cavallo favorito che dia una diecina di lire; un ambo al totalizzatore che si possa vincere con relativa facilità; che Romeo vinca quattro corse su sette; che per ... ere portati alle Capannelle non ... terra impegnarsi i preziosi eredità dalla nonna

Proponiamo, infine, alla società l'organizzazione della «settimana del giuocatore» In quei sette giorni dovrebbero vincere tutti

L'impresa potrebbe essere finanziata dagli allibratori

il bracco

Un consiglio

Ogni giorno compare un nuovo cachet antinevralgico che vanta, naturalmente, i suoi meriti in confronto dei moltissimi sorti in concorrenza al nostro ***Kalmine,*** ed il pubblico spesso si mostra titubante nella scelta

Ora: siamo noi stessi che consigliamo il pubblico a provare gli altri prodotti perchè siamo certissimi che, dopo la prova, esso darà sempre la preferenza al ***Kalmine.***

La vendita del ***Kalmine*** è superiore a quella di tutti gli altri prodotti concorrenti sommati insieme.

Nessuno può servirsi del nome ***Kalmine*** che è di nostra esclusiva proprietà.

Attenti alle infinite imitazioni; insistete sempre perchè vi si dia ***Kalmine*** e perchè sulla bustina che contiene il cachet, col nome di ***Kalmine,*** si legga, chiarissimo, anche il nome di BRIOSCHI

ACHILLE BRIOSCHI & C.
MILANO

Aut. Pref. Milano 61931 del 1934-XII

assortimento di ghiottonerie

Ghiottonerie che la MARCA ROCCA garantisce insuperabili per bontà e finezza.

Funghi di Valtellina all'olio, all'aceto, trifolati, secchi e al naturale Carciofini all'olio - Antipasti Roma - Uno e Tre - Selvaggina cucinata - Trota con funghi o con carciofini - Filetti d'alici - Pasta d'acciughe - Tartufi al naturale - Olive farcite o in salamoia - Carni - Condimenti - Miele - Sottaceti, ecc.

Chiedete sempre SCATOLE o VASETTI ORIGINALI ROCCA a garanzia della quantità e della qualità.

ROCCA

DITTA ROCCA LUIGI & FIGLIO - MORBEGNO

L'ingiusto ob...

E' necessaria
la rotazione
perchè tonifica
l'istituzione.
Le forze giovani
son l'alimento
ch'oltre a far solido
l'ordinamento
mantiene o suscita
nell'atmosfera
un senso vivido
di primavera.

Quindi il rotare
giusto mi pare.
Quello che sembrami
poco esemplare
(e voglio subito
farlo notare)
è che spessissimo
colui ch'è stato
quand'era in carica
poco che stimato
a pena il proprio
posto ha lasciato
è dal gran pubblico
considerato,
immantinente,
meno di niente.

L'onorevole
non più rieletto
viene dal prossimo
così negletto
che egli si chiede:
Ma che succede?
Quello che prima
era un cima
quasi possibile
che debba adesso,
cessate il termine,
sembrare un fesso? →

Il caso identico
succede a quanti
un dì coprirono
posti importanti
quando ritornano
nei ranghi, addio,
non solo trovano
ingiusto oblio
ma vengon subito
messi da un lato,
come volgo ingrato,
come se avessero
demeritato.

E se il bastone
non sta nel pomo
come la carica
dà forma l'uomo
giusto ed utile
cuneo di mezzo
al brutto vezzo
di coprire
la differenza
che con coscienza
può servire,
e non è logico
che il mondo inarchi
le ciglia e veda
in ex gerarchi
delle a cui debbasi.
Lettori miei,
non tanto chiedere:
Scusi chi è lei?

ESOPONE

siglio

un nuovo cachet
, naturalmente, i
o dei moltissimi
ostro **Kalmine,**
mostra titubante

che consiglio il
ri prodotti perchè
opo la prova, esso
za al **Kalmine.**
ine è superiore a
prodotti concor

del nome **Kalmi-**
clusiva proprietà.
itazioni: insistete
Kalmine e perchè
ene il cachet, col
egga, chiarissimo,
SCHI

RIOSCHI & C.
ANO

34-XII)

mento
merie

la MARCA ROCCA
erabili per bontà e

tellina all'olio, al-
secchi e al naturale
lio - Antipasti
Tre - Selvaggina
ta con funghi o
- Filetti d'alici -
he - Tartufi al
ive farcite o in
ni - Condimenti -
ti, ecc.

mpre SCATOLE o
ORIGINALI ROCCA
della quantità e
à.

OCCA
GLIO - MORBEGNO

L'ingiusto oblìo

E' necessaria
la rotazione
perchè tonifica
l'istituzione.
Le forze giovani
son l'alimento
ch'oltre a far solido
l'ordinamento
mantiene o suscita
nell'atmosfera
un senso vivido
di primavera.

Quindi il rotare
giusto mi pare.
Quello che sembrami
poco esemplare
(e voglio subito
farlo notare)
è che spessissimo
colui ch'è stato
quand'era in carica
più che stimato
appena il proprio
posto ha lasciato
e dal gran pubblico
considerato,
immantinente,
meno di niente.

Un onorevole
non più rieletto
viene dal prossimo
così negletto
ch'egli si chiede:
Ma che succede?
Quello che prima
era un cima
è mai possibile
che debba adesso,
scusate il termine,
sembrare un fesso? —

Il caso identico
succede a quanti
uomini di coprirono
posti importanti
quando ritornano
nei ranghi, addio,
non solo trovano
l'ingiusto oblio
ma vengon subito
messi da un lato,
e volgo ingrato,
come se avessero
demeritato.

E se il bastone
non sta nel pomo
e se la carica
non forma l'uomo
giusto ed utile
mezzo di mezzo
e brutto vezzo
ricoprire
la differenza
e con coscienza
che servire,
che non è logico
che il mondo inarchi
e sbadiglia e veda
gli ex gerarchi
male a cui debbasi.
Signori miei,
quanto chiedere:
Scusi chi è lei?

ESOPONE

PINOCCHIO

4764

'*' In una serata elegante a Ginevra, Litvinoff, pregato di un autografo per un'associazione femminile pacifista giapponese, ha scritto: « *Una pacifista giapponese non fa primavera* ».

Si riconosce che M. Litvinoff era in coda-di-rondine.

4765

'*' A Barcellona, in diversi punti della città, sono stati bruciati tre tram.

Piccole differenze: in Italia si cerca di adottare gli autobus a gas di carbone: in Spagna trasformano addirittura i tram in carbone.

4766

'*' Il ministro Jugoslavo ha detto a Ginevra che « *mai nel Governo jugoslavo vi è stata l'idea di confondere l'azione di alcune autorità ungheresi con i sentimenti di giustizia e d'onore del popolo ungherese* ».

Questo si chiama parlar franco.

« Franco » significa anche « francese ».

4767

'*' La Francia ha dato buoni consigli

L'Inghilterra anche.

Qualche altra Nazione pure.

Il Consiglio della S. d. N. è perfettamente al suo posto quando sa dare buoni consigli.

4768

'*' Il *Voelkischer Beobachter* riconosce che il nazismo ha commesso molti errori e che bisogna ripararli

E' vero: per gli errori ci vuole una buona *errata corrige*.

Come si vede, il rimedio migliore è espresso in latino.

4769

'*' Il *Quadrivio* ha chiamato Paolo Monelli, combattente e alpino, «Paolo di Carso». Gli alpini sul Carso erano molto rari. Per avvicinarsi un poco di più alla verità storica potevano chiamarlo « Paolo Montelli ».

4770

'*' Il giornalucolo ex-fuoruscito e alquanto rientrato che s'intitola tuttora a un nero uccello trova modo di dimostrare il suo filo-fascismo calunniando un servizio importante per il movimento turistico.

Afferma che nelle vetture-ristorante che circolano in Italia il cibo è cattivo e insufficiente

E' noto che, invece, ogni viaggiatore può servirsi anche due volte, a suo piacere.

Ma che vuole dunque, quel giornalista, per sfamarsi?

4771

'*' Quell'« inviato speciale » non ha affatto l'aria di aver viaggiato in vettura ristorante.

Probabilmente viaggiava in III classe

Più probabilmente ancora in carro-bestiame.

4772

'*' O forse non ci ha messo piede da chi sa quanto tempo, sulle FF. SS.

A causa di una certa amnistia...

4773

'*' Il preoccupante conflitto tra Jugoslavia e Ungheria si è risolto in modo soddisfacente perchè le grandi Potenze avevano questa volontà.

Anche nei rapporti internazionali è vero che il buon esempio deve venire dai grandi.

4774

'*' Il più competente in miscele alcooliche è un americano Frank Shay, il quale ha avuto agio di far molta pratica durante il regime secco.

4775

'*' Scrive Frank Shay nell'*Esquire* che il miglior *cocktail* si ottiene mescolando vodka russa e vermut italiano.

Chi avrebbe mai supposto un simile connubio?

4776

'*' Lo Shay consiglia anche di aggiungere un po' di *champagne*

Ma allora un *cocktail* è un'intesa internazionale.

Così si spiega perchè, a Ginevra, il bar della S. d. N. è tanto frequentato.

Per il bene dell'umanità!

4777

'*' Al Museo Industriale di Stoccarda si è inaugurata una « sezione delle aberrazioni del gusto ».

Che un Museo del Cattivo Gusto si inauguri proprio in Germania non ci stupisce: sarà ricchissimo.

4778

'*' Anche da noi, però, un piccolo Museo di questo genere sarebbe assai divertente.

Vi si potrebbe pure mettere qualche sala individuale.

T.

AL PASSO COI TEMPI

IL MOSÈ DI MICHELANGELO: **La barba non è più di moda!**
(Disegno di *Apollonio*).

Frègoli in fotografia

Un bel *record* (dovremmo dire « primato » ma per questo caso specifico lasciamo intenzionalmente il bel vocabolo sensazionale esotico) un bel *record* di velocità tipo-fotografica è stato battuto dalla *Domenica del Corriere* in occasione del matrimonio del Duca

Particolare fotografico A (secondo la « Domenica »). Lo sposo e il Re d'Inghilterra han l'uniforme di fanteria, la Regina è vestita di bianco, il ministro celebrante ha i paramenti scuri: una balaustra è presso gli sposi

Particolare fotografico B (della « S & G Press Agency »): Lo sposo e il Re d'Inghilterra han l'uniforme di marina, la Regina è vestita di scuro e con pelliccia, il ministro celebrante ha i paramenti scuri: la balaustra è stata tolta da alcuni anni.

di Kent a Londra. Com'è noto le nozze sono state celebrate nell'Abbazia di Westminster la mattina del 29 novembre scorso; il numero 49 della *Domenica del Corriere*, che in alcune città italiane era in vendita il 2 dicembre, ossia tre giorni dopo l'avvenimento conteneva una grande fotografia della cerimonia

In realtà il *record* c'è, ma in senso umoristicamente inverso: la fotografia pubblicata ha impiegato

dieci anni quattro mesi e 27 giorni

per arrivare da Londra alle colonne del grande settimanale milanese.

Il *Travaso*, proprio in questo numero, offre ai lettori l'immagine fotografica di due cammelli nella Galleria di Napoli, ma non afferma che il documento sia autentico!

Perciò lo stesso *Travaso*, dinanzi a fotografie come quella pubblicata a pagina tre della *Domenica* e che riguarda avvenimenti più importanti si chiede il come e il perchè di certi strani fenomeni risultanti da un confronto di due dettagli fotografici A e B, uno prelevato dalla *Domenica* e l'altro da un servizio fotografico diretto.

Il fenomeno si spiega semplicemente col fatto che la fotografia pubblicata dal bel settimanale milanese è quella delle nozze del Duca di York, fratello del Duca di Kent, nozze celebrate nella stessa Abbazia di Westminster il 26 aprile 1923 ossia circa *dieci anni e mezzo or sono*

Ecco spiegato il trasformismo dinanzi al quale si sarebbe tentato di esclamare « Fregoli! »: ma il *Travaso* preferisce esclamare « Non mi freghi! ».

Ma forse, pubblicando una fotografia di dieci anni e mezzo fa, il settimanale milanese ha voluto avere un gentile pensiero verso le due coppie di sposi: al Duca di Kent ha regalato già dieci anni di più di matrimonio e al Duca di York ha rinnovato la cerimonia nuziale dieci anni dopo.

Quando le intenzioni sono buone!...

Quando si vuol bene...

C'era una volta un uomo che per far dispetto alla moglie.. Bah! Questa è una storia vecchia. La storia nuova è un'altra: un contadino di Cotronei, geloso della moglie che ha la bella età di settant'anni, non ha esitato un momento a prendere severi provvedimenti contro la consorte. Che cosa ha fatto? Ha pubblicamente vituperato la moglie e la grammatica italiana facendo stampare il seguente bando di vendita

Si bandisce, che il signor Tal dei Tali del comune di Cotronei vuole vendere il suo fondo «Ics» per due, parti, e fondo «Ipsilon» tutta. Come si trova ammobiliata di parmento e altri attrezzi, di pertinenza. Terzo meno quanto piglierà sulla perizia Chiunque che lo credera si faccia avanti colla moneta, che lo stramutera Tale venduto lo fa per dispetto di sua moglie»

Cotronei, 25-11-934-XIII

Non abbiamo capito [illegible] e il caso di dire [illegible] una virgola ma non vogliamo fare i puristi Vogliamo [illegible] di giubilo per [illegible] orizzonti che si dischiudono [illegible] meritata lasse di [illegible] dispetto alla [illegible]

I soliti noti annunzi economici [illegible] uno titolo generico DISPETTI CONIUGALI: *(0 70 a parola minimo 10 lire)* e accoglieranno avvisi di questo genere

AAAAAA miglior offerente offre camera da letto matrimoniale. Vendesi per incompatibilità di carattere»

DISTINTO, *quarantenne, vende cucina completa per far arrabbiare sua moglie Cerca pensione»*

SCOPO VENDICARSI *marito, signora bella presenza vende pelliccia visone e altri indumenti personali Inviare fotografia*

Ma guarda quante belle cose si possono fare quando si vuol veramente bene.. In casa del contadino di Cotronei la vita deve essere dolce e placida

Caro, mi vuoi bene?

— Tanto, cara Ma tu ami me solo?

— Puoi dubitarne?

— Ne dubito. Per questo, per farti dispetto, ho venduto la casa.

Vendere, va bene. Ma che succede quando si è venduto tutto e si vuole ancora fare dispetto a qualcuno?

Eh! Con un po' di buona volontà, qualcosa da esitare si trova sempre!

Basta voler bene, poi il modo di far dispetto al coniuge si trova.. Oh! Come si trova

Il breve

FAVOLE MODERNE

Difendere i propri diritti!

La solita fila si snodava davanti allo sportello dove si pagano le tasse, quando un distinto signore tutto sconvolto, si fece largo a gomitate fra la folla.

Che modo è questo?

Ma, signore, si metta in coda..

In nome di Dio, in nome di Dio, fatemi passare

Le parole erano così accorate e il viso del signore così sconvolto che tutti fecero largo

Il signore giunse davanti allo sportello

— Giusto lei — disse tutto allarmato a colui che stava dall'altra parte — Devo raccontarle una storia

— Perchè non la racconta al portiere?

— Per due motivi perchè il mio portiere non ne capisce niente in fatto di tasse e perchè è sordo Il fatto è questo: ho perduto il mio avviso di intimazione ai contribuenti morosi e

— ..e che cosa vuole?

— Vengo a far due operazioni: a dire che voglio pagar presto..

L'impiegato sorrise tutto gentile.

— L'accontentiamo subito, non dubiti!

— ..e a far mettere il fermo sull'avviso smarrito

— Perchè?

— Toh! — disse il signore tutto stupito — Per una ragione semplicissima: non vorrei che chi l'avesse trovato si divertisse a pagar le tasse che devo pagar io.

Prego.

ABUSO DI VOCABOLI

Il neo cav. uff. offrirà un modesto "rancio d'onore„ per celebrare la sua onorificenza.

IL RAGAZZO: — Ho portato la roba per il "rancio„ !...

(Disegno di *Apolloni*)

— Come, vieni a sciare senza portarti niente per rifocillarti e sopportare il rigore della montagna?

— Io ho con me, nella mia borraccia dell'**ELISIR DI CHINA MARTINI** che mi garantisce contro qualunque rigore

LA CALVIZIE VINTA

Ill.mo Dott. Barberi.

Dopo sei mesi di cura mi sono ricresciuti i capelli abbastanza folti come può vedere nelle due fotografie fatte prima e dopo la cura, e che le mando per mia e sua soddisfazione osservi la superba capigliatura dopo un anno della sua cura

Dev. BARICIANO A. (Aquila)

Per qualsiasi malattia dei Capelli, forfora, prurito, caduta incessante, doppecia a chiazze, capelli grigi o bianchi, chiedere gratis l'opuscolo T al *Dott. Barberi*, Piazza S. Oliva, 9 - PALERMO

ALBERGHI E RISTORANTI RACCOMANDATI

AQUILA

ALBERGO DEL SOLE, completamente rimesso a nuovo Prezzi modici, cucina eccellente. Centro turistico. Telef. 317

FIRENZE

RISTORANTE-ROSTICCERIA BUCA DI SAN RUFFILLO (da non confondersi con altri locali). Ogni specialità della cucina fiorentina. Il vero Chianti. Tutte le primizie. Servizio alla carta ed a prezzo fisso. — Via Piazza dell'Olio, 1-2-3. Telef. Inter 22595.

MILANO

CORSO HOTEL SPLENDID - Centrale, tutti i conforti, camere 1 letto da L. 18, camere 2 letti da L. 30 Propr F Zaccheo

ALBERGO PRINCIPE E SAVOIA primissimo ordine piazzale Fiume, prossimità Stazione Centrale, posizione incantevole prezzi aggiornati: Dir Gen.: cav uff G. Barattini

NAPOLI

ALBERGO VITTORIA, via Partenope sul mare, centralissimo, camere singole da L 15 doppie da L 20, ogni confort autobus a tutti i treni, ristorante bar, garage **Propr comm. Alfredo Rosati**

GRAND HOTEL, prim ordine, posizione incantevole, splendida vista del Golfo e Vesuvio, giardino privato, nuovo bar-dancing frequentato migliore società napoletana; tè danzanti ogni pomeriggio e gran ballo ogni sera fino ora inoltrata, ristorante garage

PERUGIA

a mezz ora da Assisi; centro di escursioni. Sposi visitatela! **Alberghi riuniti BRUFANI-PALACE-BELLA VISTA** La migliore posizione.

ROMA

ALBERGO PENSIONE «ALFA», via Nazionale 196 al lato della Mostra della Rivoluzione telefono 44603, completamente nuova, tutto il moderno conforto e la più fine eleganza, prezzi modicissimi, ascensore, garage

PENSIONE AUSONIA sulla piazza di Spagna n 35, telefono 65745 Camere con vista panoramica splendida, adatta per famiglie Acqua corrente calda e fredda in tutte le camere riscaldamento centrale, ascensore Vitto, alloggio, cucina eccellente L. 25 Sconto lunghi soggiorni

PENSIONE FERRARI, preferitela sempre via Firenze 57, int. 7, telefono 484-731 (prossimità stazione) Ambiente serio, distinto, economico, cucina eccellente, garage **PENSIONE COMPLETA (CAMERA E TRE OTTIMI PASTI) Lire Venti.** Orario dei pasti a vostra scelta Provate un solo giorno!

ALBERGO GINEVRA, dirimpetto alla posta centrale e telegrafi, acqua corrente calda e fredda confort moderno, prezzi modici ambiente famigliare, camere da lire 12 in poi

ALBERGO PENSIONE MONTAGNA. Una casa linda piccola e moderna, situata in una delle migliori vie di Roma ad un passo dalla Stazione Centrale. Una cucina eccellente con varie specialità, un trattamento da grande Albergo un prezzo molto modesto pensione completa lire venticinque La sola camera senza pensione lire dieci La pensione si fa anche per un solo giorno, I pasti non sono obbligatori e il loro orario è continuo Ricordate **Pensione Montagna**, via Cavour 47 piano primo - ROMA.

SIENA

HOTEL EXCELSIOR — Nuova costruzione Casa di I ordine con tono di signorilità, con tutto il conforto moderno A prezzi moderati Posizione tranquillissima centrale, panorama incantevol 90 camere, 60 bagni

Un gioco che sempre più si diffonde perchè è divertente, interessante e ricco di imprevisti e perchè riunisce le caratteristiche dei «mah-jong», del «poker» e delle «parole incrociate» è il

MAGIC

che si impara rapidamente e si può giocare in qualsiasi numero di persone

Le regole del MAGIC, in elegante fascicolo illustrato, con annesse le carte da gioco necessarie è inviato franco di porto a chi rimetta vaglia di lire 3 alla LIBRERIA SIGNORELLI Corso Umberto 260, Roma.

La rubrica dell'i
I compiti di Pi

TEMA

Dite che cosa ne pens
lità dello studio del latin
zione a quanto asserisce
rio il vostro condiscepol
Carluccio Miessnict in un
un oristico del suo paese.

SVOLGIMENTO

Era un
giornatac
cembre, c
un mio
condiscep
veramente
po' più
me colli
ci si poss
'lo stesso
bellerie)
nsato in tedesco: «
rluccio (o Karlchen Mie
nie si firma lui) perchè
Kladderadatsch» (ch
titolo stranutato di un
moristico di lassù) dicend
e una sporta di cose da
sciare i polli contro l'id
studiare il latino nelle scu
ngua universale?».
E detto fatto, il caro
iglia la penna per scrive
ingua latina è morta e s
londe per cui essendoci t
tutte le lingue con su t
Virgilio, il Giulio Cesare,
e via dicendo, non c'è
studiare quelli autori
ia loro d'allora, e anche
ia non c'è nessuno che
tino, ragione per cui che
imparare «rosa rosae»
gnano alle scuole?
Ma bravo Carluccio Co
! Si vede che conosci be
latino del sig. prof. Sch
certo punto hai detto di
coi parisillabi e impa
he non ci impari niente;
l punt'in bianco hai ve
ua letterina cogli augu
prossimo Natale di manda
e 69 la lingua degli antich
restando magari con quel
gote di oggi che sono ta
e specialmente poi la tede
Però purtuttavia, caro co
lo di lassù, siccome il sig.
vuole che dica che cosa ne
di quello che hai scritto sul
rallatsch» (scusa se non m
come si scrive) ti dirò che
che per il momento il latin

— Dottore, è dunqu
— Non posso pronu
rienze...

ti niente per rifocillarti e soppor-

dell'ELISIR DI CHINA MARTINI
ore

TA

Ill.mo Dott. Barberi,

Dopo sei mesi di cura mi sono ricresciuti i capelli abbastanza folti come può vedere nelle due fotografie fatte prima e dopo la cura, e che le mando per mia e sua soddisfazione (OSSERVI *la superba capigliatura dopo un anno della sua cura.*

Dev. BARICIANO A. (Airola)

Per qualsiasi malattia dei *Capelli*, forfora, prurito, caduta incessante, alopecia a chiazze, capelli grigi o bianchi, chiedere gratis l'opuscolo T al *Dott Barberi*, Piazza S Oliva, 9 - PALERMO

NTI RACCOMANDATI

LBERGO GINEVRA, dirimpetto alla po-a centrale e telegrafi, acqua corren-e calda e fredda confort moderno, prez-modici ambiente famigliare, camere lire 12 in poi

LBERGO PENSIONE MONTAGNA. Una sa linda piccola e moderna, situata in a delle migliori vie di Roma ad un sso dalla Stazione Centrale. Una ecellente con varie specialità un ttamento da grande Albergo un prez-molto modesto pensione completa venticinque La sola camera senza usione lire dieci La pensione si fa che per un solo giorno, i pasti non o obbligatori e il loro orario è conti-o Ricordate **Pensione Montagna**, via vour 47 piano primo - ROMA.

SIENA

TEL EXCELSIOR — Nuova costruzio-Casa di I ordine con tono di signo-ta, con tutto il conforto moderno prezzi moderati Posizione tranquillis-a centrale, panorama incant Vol 90 iere, 60 bagni

Hotel Milano REPVBBLICA SAN MARINO.

TORINO
ALBERGO
SUISSE
TERMINUS
RIMODERNATO

Un gioco che sempre più si diffonde perchè è divertente, interessante e ricco di imprevisti e perchè riunisce le caratteristiche del «mah-jong», del «poker» e delle «parole incrociate» è il

MAGIC

che si impara rapidamente e si può giocare in qualsiasi numero di persone

Le regole del MAGIC, in elegante fascicolo illustrato, con annesse le carte da gioco necessarie è inviato franco di porto a chi rimetta valia di lire 3 alla LIBRERIA IGNORELLI Corso Umberto 60, Roma.

La rubrica dell'infanzia

I compiti di Pierino

TEMA

Dite che cosa ne pensate dell'utilità dello studio del latino, in relazione a quanto asserisce in contrario il vostro condiscepolo tedesco Carluccio Miessnict in un giornale umoristico del suo paese.

SVOLGIMENTO

Era una brutta giornataccia di dicembre, quando a un mio carissimo condiscepolo (che veramente sta un po' più avanti di me colli studi ma ci si possono dire lo stesso delle corbellerie) gli venne ensato in tedesco: «Toh, guà, rluccio (o Karlchen Miessnict co-e si firma lui) perchè non scrivi Kladderadatsch» (che sarebbe titolo stranutato di un giornale moristico di lassù) dicendo un sac. e una sporta di cose da far scomsciare i polli contro l'idea di far studiare il latino nelle scuole come ngua universale?».

E detto fatto, il caro Carluccio iglia la penna per scrivere che la ingua latina è morta e sotterrata, laonde per cui essendoci tanti libri in tutte le lingue con su tradotto il Virgilio, il Giulio Cesare, il Cicero-e via dicendo, non c'è bisogno di studiare quelli autori nella lin-ua loro d'allora, e anche in famiglia non c'è nessuno che parla in tino, ragione per cui che te ne fai imparare «rosa rosae» come in-gnano alle scuole?

Ma bravo Carluccio Cometichia ! Si vede che conosci bene i testi latino del sig. prof. Schultz, e a certo punto hai detto di piantar. coi parisillabi e imparisillabi. he non ci impari niente; e perciò punt'in bianco hai vergato la ua letterina cogli auguri per il prossimo Natale di mandare a carte 69 la lingua degli antichi romani, restando magari con quelle ostrogote di oggi che sono tanto belle e specialmente poi la tedesca.

Però purtuttavia, caro condiscepolo di lassù, siccome il sig. Maestro vuole che dica che cosa ne penso io di quello che hai scritto sul «Klallerallatsch» (scusa se non mi ricordo come si scrive) ti dirò che con tutto che per il momento il latino è una materia che qualche volta anche mio cugino del ginnasio ci piglia cattivi voti, pure mi pare che un po' di diritto ce l'ha di dire che è la lingua più madre di tutte, compresa quella degli ariani, laonde ti saluto con un suono prolungato, ov. verosia un fischio che tutti lo capiscono in tutte le lingue, e mi dico tuo quasi condiscepolo italianissimo.

PIERINO BENPENSANTI.

POESIE IN CIMBALIS

senza nesso eno-logico

Udite?

S'avanza a buon passo
Natale (ma non il ribasso,
o bagarinacci ridicoli,
dei generi orticoli)
e pur nel contempo s'avanza
con lieta baldanza
la fine dell'anno corrente
Così, per rispetto alla gente
a cui non importa un bel niente,
la grazia eteroclita impetro,
pei Borghi antistanti a San Pietro,
di eterno silenzio
con banda ad onor di Massenzio,
oppur con la «radio»
rinchiusa ben ben nell'armadio.
Laonde compongo con lena
(fai peggio, si sa, Maddalena)
un canto encefalico
in metro più o men didascalico
che dica alle turbe discrete
dell'Urbe:

Vedete?

Vedete nei boschi silenti
quei giovani vecchi cadenti?
Udite fra i roridi anfratti
le dolci melodi dei gatti,
nel mentre signori in ritardo
e donne in pelliccia leopardo
rimangono fuori nell'atrio
per poco amor patrio?
Su dunque, tenete la mano
guardando il Metropolitano;
volgete lo sguardo
al fiore, al carciofolo, al cardo,
e fate un bell'auto-da-fè
di zucchero d'orzo e rapè!

* * *

Qui triste un pensiero [m'opprime;
non trovo più versi nè rime,
e resto deluso, avvilito
com'uno che s'è abbrustolito!

. . . . . .

Che giova imprecare al destino?
io seguo il mio retto cammino,
e, stanco di pugne e di lotte,
mi compro un berretto da notte!..

V. Ivanoè

— Dottore, è dunque vero che i baci nuocciono alla salute?
— Non posso pronunciarmi: non ho ancora terminato le esperienze...

(Disegno di *Vera d'Angara*)

Si chiude!
Si chiude!
Si chiude!

Cominciamo con una nota di malinconia.

Tra non molto il Maschio Angioino rimarrà vedovo.

Vedovo della Mostra Coloniale

E non potrà nemmeno prendere il lutto perchè il nero tornerà in Africa portando seco la nostalgia del bel sole — perchè tacerlo? partenopeo

Intorno al Maschio non si udrà più il suono dei tam-tam ma quello dei tram-tram che passano nelle vicinanze.

Approfittiamo dell'occasione ed entriamo nel villaggio coloniale. Quanta naturalezza! Quanta sincerità!

Di trucchi e d'artifici neppure l'ombra.

Fin dal tamburo barbaro
che fa tanto rumore
le note che s'inalzano
son note di colore

Quando le gamme cessano il loro ritmo frenetico ci rivolgiamo a Neja-gib-el-anda: danzatrice sudanese

La nota poetessa sudanese Amiel-Moka-by-room, squisita interprete dell'anima della PAL-L-A *africana, fotografata insieme al nostro direttore.*

dalla pelle d'ebano e le chiediamo:

Le vostre impressioni?

— Impressioni di freddo. Qui molto freddo. *Very cold* come si dice da noi. Napoli con la scusa dell'eterna primavera economizza il riscaldamento. In Africa invece riscaldamento centrale tutto l'anno e senza alcuna spesa di condominio. Pensate dunque come soffrono il freddo i negri della mostra! Perdono persino l'appetito!

— Allora diventano morigerati?

— Precisamente mori...gelati

— Salve. O meglio, come si dice da voi, salam!

Please! Good bye

Dinanzi a quel saluto sudanese
Orango e Ulango fiano all'inglese

Andiamo a trovare gli incantatori di cobra.

Ci dicono: — E' molto difficile lavorare in questi luoghi. I cobra non vogliono saperne di addormentarsi Appena scorgono una signora tra il pubblico tengono tanto d'occhi spalancati sulle sue scarpe

Le scarpe son di serpente
e i rettili astutamente
han l'aria di mormorare:
— Sempre all'erta sentinelle!
Se ci lasciamo incantare
ci rimettiamo la pelle. —

A proposito sanno, per caso, se sono usciti 7, 25, 54 per la ruota di Bari? Sono ormai vent'anni che li giuoco perchè il mio metodo è...

* * *

Prima d'allontanarci dal villaggio africano ci rechiamo a salutare Amiel-Moka-el-Bar vincitrice della Banana d'oro, premio letterario istituito fra i somali per la migliore poesia rivelatrice dell'anima nera

Toddi e Apolloni sorpresi dall'obbiettivo mentre passeggiano, come se niente fosse, in Galleria

L'illustre poetessa, dopo aver posato dinanzi all'obbiettivo insieme al nostro direttore, ci declama qualcuno dei suoi versi

Jam - jam - in copp - jam
jam - jam - in copp al tram

Si tratta della famosa lirica che le ha aperto le porte della «Somalia Letteraria»

* * *

Uscendo dalla Mostra pensiamo con tristezza che anche i cameli se ne andranno Le navi del deserto saranno imbarcate su delle navi a vapore e ritorneranno a sgobbare, laggiù sulle strade carovaniere

Ah se ne lasciassero almeno due a Napoli!

Ci sembra che un paio di cameli in Galleria non stonerebbero affatto Specie adesso che è così sfarzosamente illuminata

All'ora del tramonto dalle finestre del *Mattino* Ugo Ricci proclamerebbe:

con la sua bella voce di poeta:
«Allah è Allah e Ricci è il suo pro-[feta!

Poi col dito proteso verso uno dei due cameli esorterebbe la popolazione a rivolgergli un cordiale augurio.

Domani ricorre l'onomastico del nostro egregio amico il camello di destra.

A lui radan sicuri
ed anche coloniali
i più sinceri auguri
gli auguri più cordiali

Orango & Ulango

CALZE ELASTICHE

SENZA CUCITURE
SU QUALSIASI MISURA
RIPARABILI
LAVABILI
EFFICACISSIME
NON DANNO NOIA

GRATIS e riservato catalogo illustrativo N. 8 con opuscolo sulle VENE VARICOSE, indicazioni per prendere le misure da se stessi, e prezzi
Fabbrica di calze elastiche C. F. ROSSI Amm. di S. MARGHERITA LIGURE

IL PAIO AI TRE

Il successo della gestione Nicole a Ginevra

Che cosa fischiano questi mendicanti?

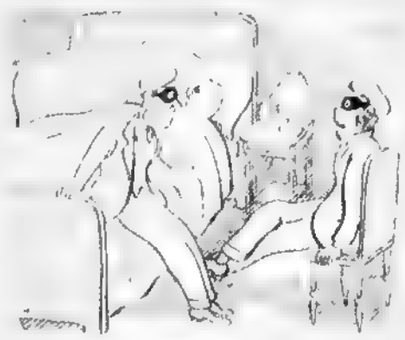
Una bordata di cinque milioni e mezzo.

(Pilori, Ginevra)

IL LAOCOONTE MODERNO

(Budapesti Hirlap, Budapest)

Per sostener la pace nel suo nido...



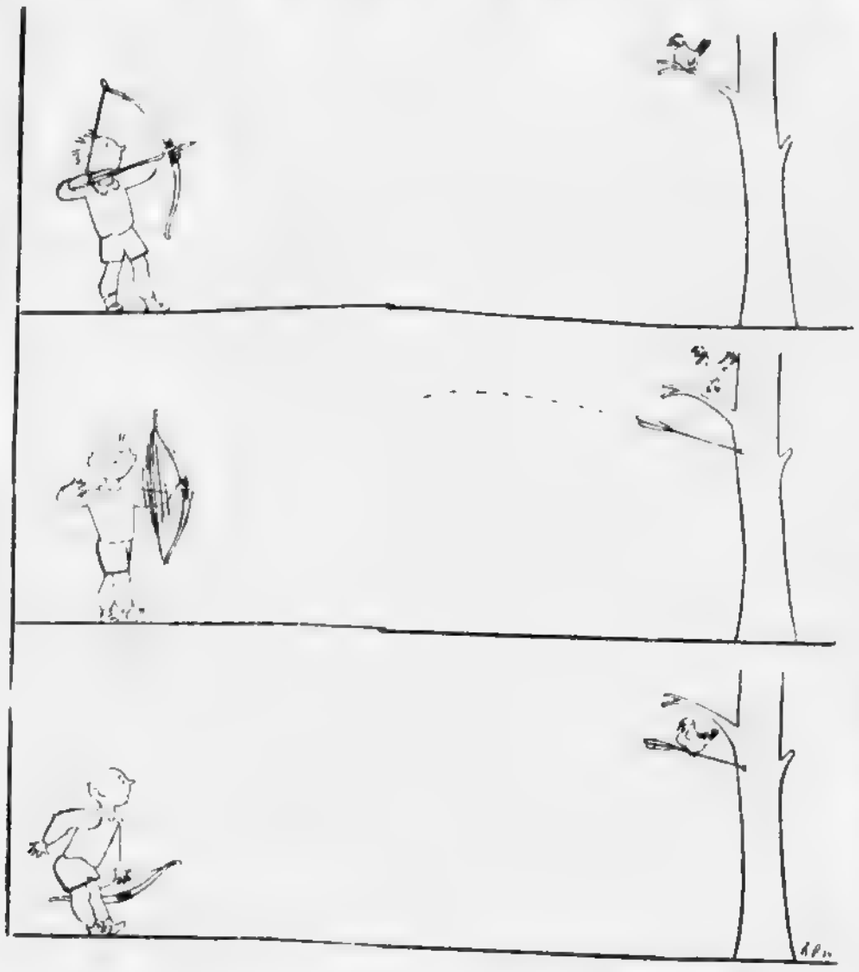
— Credi che per noi [illegible] vremo aspettare [illegible] mogne

[illegible]

— Mani in alto!

(Ente, Berlino)

. . Z A F F E T E



(Krokodil, Mosca)

Le piace la cuola piccina?

Certo, cuola e non vi lossero [illegible] scuole non si avrebbero vacanze

(Bulletin, Sydney)

— Pronto! Pronto! Parlo con l'ufficio degli Annunzi Economici?... Oh! Il mio avviso doveva essere «Cerco ragazzo per ufficio a L. 300 mensili» e non a lire 3000!

(London Opinion, Londra)

— Però non mi dipingete con la sigaretta: mia madre non sa che io fumo!.

(Hooey, Long Prairie).

DALLA COSTA AZZURRA

UN RIFUGIATO IN FRANCIA (*telefonando ai compagni socialisti in Spagna*): — Bravi! Ammiro la vostra decisione di andare alle *Cortes* assumendo le vostre responsabilità. Siate certi che io sono con voi con tutto il cuore

(« A B. C. », Madrid)

Il guardiano dello « harem »: — Fate l'appello: mi sembra che manchino tre metà del Sultano!

(Smokehouse, Minneapolis)

La sirena: — Non potevate sperare che fossimo tutte belle!

(Bystander, Londra)

IL CORVO E LA VOLPE

(Facezia lunare in tre quadri)

(Rire, Parigi).

Lettera aper

a quel buon vecchio signore ogni cinque minuti dichiara ... ai tempi suoi era un'altra c

Buon vecchio signore!
lungi da me l'idea di ma
con questa lettera aperta,
spetto
Io voglio semplicemente fa
tare quanto di esagerato e
sperato vi è nelle vostre af
zioni
Io so benissimo che tutti
mini rimangono per diverse
affezionati alla loro epoca. C
tuttavia non mi sembra una r
sufficiente per trattar male
degli altri.
Ser or sono, se ben ric
non *passeggiava per il Cor*
Pa *una ragazza.*
Bella figliola — esclam
Il solito tipo di ragazz
dern *— dichiaraste con alte*
Bene — dissi io — Mi s
che il solito tipo di ragazza
na non si porti affatto male
si difende benissimo.
Oh, oh! — sogghignaste
F *ue, ragazzo mio. Queste*
son *ragazze! Sono campioni*
q *Ai tempi miei! Oh ai*
m *che ragazze! Quelle sì!*
Io allora vi risposi che ai
vo *le ragazze suppergiù d*
no *essere fatte con gli stessi*
dit *con cui sono fatte le r*
dei tempi nostri, e che a part
le piccole differenze esteriori,
sto era immutato.
— Un corno! — rispondest
con affabilità. — Le ragazz
tempi nostri erano tutta un
cosa Più belle, più fresche, p
te, più sode
Come fate a saper cio?
dom *ndai allora incuriosito*
V *arrossiste e rispondest*
cerle cose le captvate a volo,
il suol dire, di uccello e che p
una cosa indubitabile che tu
tempi vostri era un'altra c
che perciò beati i tempi vost
Spiegatevi con un esemp
di *io*
Un esempio?
Ditemi in che cosa i
vostri erano migliori dei nost
— Un po' di tutto. I costum
esempio.
— Ai tempi vostri — spieg
— i costumi arrivavano fino
caviglie.
— Ma no! Io non intendo
di costumi. Io intendo i cos
morali. I « mores » per spie
meglio. Ai tempi miei c'era
moralità.
— Ecco! La solita frescaccia
condo voi e secondo molte pe
come voi tutta l'immoralità
tutta umana ha aspettato per
clare proprio il nostro secol
una cosa che non attacca più
Pone diceva sempre ai suoi
giani che « ai tempi suoi » qu
cioè lui era giovane, era un
cosa e che i costumi erano cos
tali che se una donna vedeva
che cosa ad occhio nudo arro
Anche Messalina, Lucrezia Bo
tante altre signore, s
mano la stessa cosa. Come
le quest'affare della moralità
tempi è una cosa che
facca più!
Voi non riusciste a trovare
posta alle mie argomentazio
Allora ve la cavaste con la
frase che tutti i buoni
nori usano quando non s
a rispondere, e cioè: « Voi
giovane, e certe cose non l
capire! ».
Vecchio buon signore, è soll
Per rispetto dei vostri capelli
che io non MI SONO LEG
DITO *le vostre affermaz*
Vi saluto distintamente

PIETRO PAL
giovane di mond
ama i tempi su

TODDI (Pietro Silvio Rivetta)
Direttore responsabile
Stab. Tipografico de « La Tribun

DALLA COSTA AZZURRA

N RIFUGIATO IN FRANCIA
...ando ai compagni socialisti ...
...na)» - Bravi! Ammiro la vostra
...sione di andare alle *Cortes* ass...
...do le vostre responsabilità. Sal...
... che io sono con voi con tutto il ...

(«*A B. C.*», Madrid)

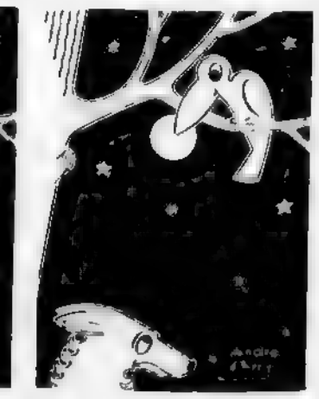
...uardiano dello «harem»» - F...
...pello: mi sembra che manchi...
...ia del Sultano!

(*Smokehouse*, Minneapolis)

...rena: — Non potevate sperar...
...simo tutte belle!

(*Bystander*, Londra)

A VOLPE



...uadri)

(*Rire*, Parigi).

Lettera aperta

a quel buon vecchio signore che ogni cinque minuti dichiara che «ai tempi suoi era un'altra cosa».

Buon vecchio signore!

Lungi da me l'idea di mancarvi, con questa lettera aperta, di rispetto.

Io voglio semplicemente farvi notare quanto di esagerato e di esasperato vi è nelle vostre affermazioni.

Io so benissimo che tutti gli uomini rimangono per diverse ragioni affezionati alla loro epoca. Ciò tuttavia non mi sembra una ragione sufficiente per trattar male l'epoca degli altri.

Ieri or sono, se ben ricordate, noi si passeggiava per il Corso.

Passò una ragazza.

Bella figliola — esclamai io. Il solito tipo di ragazza moderna — dichiaraste con alterigia.

Bene — dissi io — Mi sembra che il solito tipo di ragazza moderna non si porti affatto male. Essa si difende benissimo.

Oh, oh! — sogghignaste voi. — Frasme, ragazzo mio. Queste non sono ragazze! Sono campioni di ragazze. Ai tempi miei! Oh ai tempi miei, che ragazze! Quelle sì!

Io allora vi risposi che ai tempi vostri le ragazze suppergiù dovevano essere fatte con gli stessi ingredienti con cui sono fatte le ragazze dei tempi nostri, e che a parte certe piccole differenze esteriori, il resto era immutato.

— Un corno! — rispondeste voi, con affabilità. — Le ragazze dei tempi nostri erano tutta un'altra cosa. Più belle, più fresche, più alte più sode.

Come fate a saper ciò? — vi domandai allora incuriosito.

Voi arrossiste e rispondeste che certe cose le capivate a volo, come si suol dire, di uccello e che poi era una cosa indubitabile che tutto ai tempi vostri era un'altra cosa e che perciò beati i tempi vostri.

Spiegatevi con un esempio — dissi io.

Un esempio?

Ditemi in che cosa i tempi vostri erano migliori dei nostri.

Un po' di tutto. I costumi, per esempio.

— Ai tempi vostri — spiegai io — i costumi arrivavano fino alle caviglie.

— Ma no! Io non intendo quelli di costumi. Io intendo i costumi morali. I «mores» per spiegarci meglio. Ai tempi miei c'era più moralità.

— Ecco! La solita frescaccia! Secondo voi e secondo molte persone come voi tutta l'immoralità della vita umana ha aspettato per sbocciare proprio il nostro secolo. E' una cosa che non attacca più. Nerone diceva sempre ai suoi cortigiani che «ai tempi suoi» quando cioè lui era giovane, era un'altra cosa e che i costumi erano così molli che se una donna vedeva qualche cosa ad occhio nudo arrossiva. Anche Messalina, Lucrezia Borgia, e tante altre signore, sostenevano la stessa cosa. Come vedete quest'affare della moralità dei vostri tempi è una cosa che non attacca più!

Voi non riusciste a trovare una risposta alle mie argomentazioni.

Allora ve la cavaste con la solita frase che tutti i buoni vecchi nonni usano quando non sanno a rispondere, e cioè: «Voi siete giovane, e certe cose non le potete capire!».

Vecchio buon signore, è soltanto per rispetto dei vostri capelli bianchi che io non MI SONO LEGATO A DITO le vostre affermazioni.

Vi saluto distintamente.

PIETRO PALLA
giovane di mondo che ama i tempi suoi.

TODDI (Pietro Silvio Rivetta)
Direttore responsabile
Stab. Tipografico de «La Tribuna»

La salute innanzi tutto

— Vi siete presa mia moglie ed ora volete anche la mia MAGNESIA S. PELLEGRINO. O uscite o vi sparo.

Allude alla *Magnesia San Pellegrino* fabbricata dal Laboratorio Chimico Farmaceutico Moderno di Milano, Via Castelvetro, 17 (marca del Santo Pellegrino attraversata dalla firma PRODELI) purgante, disinfettante e rinfrescante dello stomaco e dell'intestino.

(Autorizzazione Prefettizia N 0006 del 1928 - Torino)

BLENORRAGIA alla cronica che recente guarirete in soli 15 giorni con una sola bottiglia di **GONOSTOP**. Inviare importo anticipato di lire **TRENTA** alla depositaria **FARMACIA LUGLIO** - Largo Fiorentini - NAPOLI

PICCOLI ANNUNZI

L. 0.50 ogni parola (minimo 10 parole - in carattere neretto doppia tariffa)

(Pagamento anticipato)

Inviare vaglia all'Ufficio Pubblicità de «Il Travaso» - Via F. Crispi 10 Roma

APPROFITTATE! Costruite voi stessi il vostro apparecchio **Radio**. Per informazioni scrivere Radiotec - Giambattista Niccolini, 6 - Roma, unendo lire una francobolli.

APPROFITTATE: PUNTINE speciali ultrasonore per fonografo. Spedisco cinque scatolette cognuna duecento puntine Lire **DIECI** porto compreso. Anticipare vaglia Ditta Monteverde — Via Cavalieri, 4 — Milano.

A TUTTI quelli che sono desiderosi guadagnare lire dieci anche più giornaliere insegnamo lavoro artistico facile, dilettevole eseguibile ore libere proprio domicilio senza abbandonare proprie abituali occupazioni adatto qualsiasi persona età sesso studenti, pensionati, ragazzi studenti operai ecc Scrivano Manos Perfect Palestrina 8 Roma Riceverà gratis opuscolo spiegativo gratis. Inviando lire due riceverà anche franco porto bellissimo campione lavoro da eseguire persuadendosi facilità bellezza genialità nostra serissima industria soddisfacente ogni esigenza. Esibiamo interessati centinaia lettere ringraziamento di persone rimaste soddisfatte. Continuità nostri avvisi garantiscono serietà nostra industria.

BALLATE! Oggi tutti possono imparare in poche **lezioni per corrispondenza** fox-trot, tango, valzer, carioca, ecc. Gratis opuscolo-saggio illustrato. **Scuola Zucco**, Galleria Naz. Torino.

DEBOLEZZA SESSUALE da nevrastenia od altre cause, spermatorrea, curasi col «PRO AUTOGEN» ed «ANTI AUTOGEN». In vendita presso le Farmacie. Deposito generale e schiarimenti «Ditta UNIVERSAL - I», Cappellari, 4 - Milano.

DISCHI, DISCHI, DISCHI, ballabili e cantati recenti (grandezza normale) liquido; spedisco **QUATTRO** dischi assortiti puntine regalo Lire 12.50 porto compreso. Anticipare vaglia Ditta Monteverde, Via Cavalieri 4, Milano.

DISCHI LINGUISTICI per imparare parlare **FRANCESE, INGLESE, TEDESCO**. Ogni corso è composto di sei dischi comprende testo stampato traduzione italiana, costa L. 50 Spedizioni contrassegno. Ditta MONTEVERDE Via Cavalieri, 4 — Milano.

EMORROIDI guarirele. Meravigliosa cura orale. Scrivere Dottor Robecchi Premilcuore (Forlì).

FILATELISTI! Strenna! — 200 francobolli differenti Italia e dipendenze quotati oltre duecento per lire venticinque. Riceverete come strenna: Album aggiornabile Italia edizione 1935 Fogli — Piazza Ponte — Genova.

FRANCOBOLLI differenti prezzi bassissimi Diec. Albania L. 2.50 Vent. Bolivia L. 3.50 Venticinque Cina L. 1.50 Cento Cecoslovacchia L. 3. Cinquanta Finlandia L. 1.75. Venticinque Lettonia L. 2.75 Trenta Malta L. 6 Venticinque Persia L. 2. Venticinque Uruguay L. 2.50. Mille Mondiali L. 9 Catalogo illustrato centotrenta pagine gratis agli acquirenti, oppure contro L. 1.50 rimborsabili. Acquistiamo quantità commemorativi usati. **Studio Filatelico Siciliano, Maqueda 32 — Palermo.**

FRANCOBOLLI Esteri Cento gratis inviando indirizzo, affrancatura Filatelica Bellucci dieci, Sanmarino.

FRANCOBOLLI Esteri: 3000 (tremila) spettacoloso assortimento svariatissimo più regalo alto valore - L. 20 - **10.000** (Diecimila) Esteri svariatissimi, Monte Stat - Lire 30 - **10.000** (Diecimila) Passanti molte emissioni svariatissime più regalo 50 Differenti Commemorativi Italia Lire 25 - **1000** (mille) commemorativi Italia preparati, singoli 50 Differenti - Lire 70 — Listini con gradito regalo gratis — Assortimento propaganda altro valore Lire Lire 10 — Acquisto forti quantità francobolli Esteri - Commemorativi Italia. Richieste - offerte, mare francobollo risposta, indirizzare Corrispondenza - Vasella Ditta **Giovanni Sarti**, Gorizia.

GRATIS catalogo musica Scienza Catania.

GUADAGNO enorme ricaverete eseguendo Lavori Pizzo applicazioni Idria lavorati mano. Pacco propaganda prova 30 applicazioni Lire 20. Rimarrete meravigliati. Rivenditori, approfittate rara occasione. Giovanni Sarti, Gorizia.

GUADAGNERETE quattrocento settimanali, inviando solamente busta intestata per risposta chiusa al: **RAGIONIERE DITTA BAEXCO**, 3222 Montebelloter. **BALTO; MD.** (Nordamerica). Accludere avviso.

IL CORRIERE FILATELICO rivista mensile illustrata, necessaria collezionista e negoziante. Abbonamento annuo L. 15,25. Saggio gratis. Milano, Via Cattaneo 2.

INFALLIBILMENTE con nuovo metodo inviato per prova si può da vicino e da lontano sottomettere altri alla propria volontà. Opuscolo gratis. Scrivere Paladini, Pontesampietro, Lucca.

MATRIMONI d'interesse, d'affezione, tutti sollecitamente, ovunque realizzeranno senza intermediari. Chiedere l'invio gratuito in busta chiusa (non intestata), dell'autorizzato **Bollettino** mensile con migliaia di partiti disponibili. (Desiderando raccomandato unire francobolli). **Istituto Famiglia - Monza.**

OFFRIAMO possibilità poter guadagnare anche dieci, più lire giornaliere, occupandosi proprio domicilio con libero genziale lavoro artistico facile dignitoso, adatto qualsiasi persona ogni sesso signorine, persone ati, ragazzi studenti, operai, ecc Esigiamo solo mezza lettere ringraziamento. Scrivere Mr. Ries Palestrina 8 - Roma. Desiderando ricevere franco bellissimo campione lavoro da eseguirsi rimettere lire due anche francobolli.

SCACCHI Manuale Giuoco **SALVIOLI**. Legato — L. 20. — **MONTECARLO**. Come posso vincere. **LIRE TRE**. Vaglia: Casa Editrice Giusti — Livorno.

Cent. 30 ROMA — 16 dicembre 1934, Anno XIII Sec. 2. — N. 1805 — Anno 34 — N. 50

IL TRAVASO DELLE DEE

ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

— Che cosa leggi sul giornale!
— Voglio sapere se alla commedia di ieri sera mi sono divertita!...

(Disegno di *Bompard*)

Cent. 30 ROMA — 23 di

Questo numero fuori abbonamento
ABBONAMENTI
Per gli abbonamenti rivolgersi all'Amministrazione del IL TRAVASO
Milano, 69

L A

LA NUOVA C
quell'altro, mi hai riemp

1808 – Anno 34 – N. 50

E DEE

ita!...
(Disegno di *Bompard*)

Cent. 30 ROMA — 23 dicembre 1934, Anno XIII

Sec. 2. – N. 1809 – Anno 34 N. 51

Questo numero tutto dolce

ABBONAMENTI
Per gli abbonamenti rivolgersi all'Amministrazione del IL TRAVASO DELLE IDEE Via Milano, 69 - ROMA
Tel. n. 41142, 43143, 43144

IL TRAVASO DELLE IDEE
ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

Per inserzioni rivolgersi esclusivamente alla Ditta GOFFREDO BRESCHI in
ROMA, Via Francesco Crispi, num. 10
Telefono *44-313*
e Galleria Colonna, 21 - Telefono 64 121
in MILANO: Via Salvini, 10 Telef. 20 957
in PARIGI: Faubourg St. Honoré, n. 56
Telef. Anjou 18.00 a 18.09

LA RICETTA DEL PASTICCIO

LA NUOVA CUOCA: – Con la scusa di un pizzico di questo, due pizzichi di quello, un pizzico di quell'altro, mi hai riempito di lividi!...
(Disegno di *Apollonj*)

TEATRI

TEATRO REALE DELL'OPERA — Mercoledì Sera fin dara il via alla stagione *Orfeo* è pronto a mostrare le sue disavventure, tenendo alta la lira come si deve Franci sara sempre il Benvenuto insieme Co' belli altri interpreti

ARGENTINA — Il famoso terzetto Tolano Rissone-De Sica è segnalato in arrivo Grandi preparativi al teatro per aumentare il numero dei posti.

Con questa compagnia accade un fatto tramisamo: il teatro è frequentato esclusivamente da spettatori che applaudono fragorosamente Quelli che non sanno applaudire ma che sanno fischiare non vanno mai a sentire Tolano, Rissone e De Sica Non faremo niente da fare!

VALLE — Le dolcezze squisite di una serata deliziosa si possono gustare ascoltando i De Filippo, per cui tutti vanno in un vero brodo di giuggiole

QUIRINO — Compagnia degli spettacoli gialli diretta da Romano Calo Non c'è che dire e una compa- [illegible] Noi non siamo [illegible] nonostante vengan di nutrirci con [illegible] pagina del silenzio. [illegible] Quattro echeggera ogni sera da fragorosissimi applausi

ELISEO — *Tra il dire e il fare* v'è di mezzo un mare di gente che si sgarascia alla vista di Riccioli e di Natalia Primavera

BARBERINI — E' annunciato il [illegible] che viceversa e [illegible] *Cristina di Svezia* in- [illegible] Greta Garbo.

Che volete di piu?

GALLERIA — *L'inferno verde* con Charles Laughton diventa un [illegible] per chi va a vederlo L'inferno verde non è, come si potrebbe [illegible] dove vanno a finire i [illegible] Ma [illegible]

MORGANA — Grandi film e grandi spettacoli di varieta a piccoli prezzi

Questa volta, poichè il Travaso dolce, non sono sassi. Vogliono essere confetti

* * *

Tante per addolcire capecchie, autori e attori dopanto amari tutti

* * *

Nel numero dei dolci Maria Belato dovremo chiamarla Maria Melato

* * *

E Paola Borboni, Paola Borboni

* * *

Sotto Natale teatri vuoti. Forse addirittura

Vi si cuoce il panettone

* * *

Quale sarà il motto degli abbonati al Teatro Reale, quest'anno? «Per non dormire!»

* * *

[illegible] Orfeo, e dice
Che farò senza Euridice?
Gli risponde pien di brio
Scrabin — Ci son qua io!

* * *

E adesso facciamo un po' d'auguri agli amici.

A Luigi Cimara gli auguriamo tanti successi e tanti capelli

* * *

A Maria Melato di far pace con Annibale Betrone.

* * *

A Renzo Ricci auguriamo di riuscire meglio ad imitare Ruggeri.

* * *

Ma bisognerebbe parlare di tutti e non c'è spazio. Perciò, auguri a [illegible] Pace in terra agli uomini di buona volonta.

Ma basta la buona volontà per aver la pace?

scusi

Al Teatro Argentina: "IL NUOVO TESTAMENTO„ 4 ATTI DI S. GUITRY

IL DOMESTICO *(Toniolo)*: **C'è una signora in lutto che chiede di parlare al signor dottore: è urgente.**

IL DOTT. MARCEIL *(R. Ruggeri)*: **Non può essere urgente; se è in lutto è troppo tardi.**

(ATTO TERZO)

(Dis di *Onorato*)

Comm. Salvatore Bellassai

Ci è assai gradito magnificare l'opera del giovane industriale comm. Salvatore Bellassai che ha dato per tanti anni la sua energia ed attività allo sviluppo ed alla popolarizzazione di alcune specialità medicinali, di cui è proprietario

Il grande beneficio derivato dall'uso di questi prodotti lo conosce quella moltitudine di persone che da tempo ne fanno uso

Nel ricordare questo nome a tutti coloro che hanno cercato di interporre ostacoli sul suo cammino luminoso e che ancora lo insidiano, vogliamo invece porgere tutto il nostro più fervido augurio al comm. Bellassai per una sempre maggiore fortuna al suo quotidiano lavoro

Se volete che amici e parenti
per le Feste sian lieti e contenti,
inviate coi voti più ardenti
un bel dono: Il Pantorte

PARENTI

Il dolce tradizionale di Natale e Capodanno, esportazione mondiale. La marca insuperabile per fama, bontà e purezza del prodotto.

PARENTI - PARENTI - SIENA

ALBERGHI E RISTORANTI RACCOMANDATI

AQUILA

ALBERGO DEL SOLE, completamente rimesso a nuovo. Prezzi modici, cucina eccellente. Centro turistico. Telef. 317

FIRENZE

RISTORANTE-ROSTICCERIA BUCA DI SAN RUFFILLO (da non confondersi con altri locali). Ogni specialità della cucina fiorentina. Il vero Chianti. Tutte le primizie. Servizio alla carta ed a prezzo fisso. — Via Piazza dell'Olio, 1-2-3. Telef. Inter. 22595.

MILANO

CORSO HOTEL SPLENDID - Centrale, tutti i conforts camere 1 letto da L. 18, camere 2 letti da L. 30. Propr. F. Zaccheo.

ALBERGO PRINCIPE E SAVOIA primissimo ordine, piazzale Fiume, prossimità Stazione Centrale, posizione incantevole, prezzi aggiornati. Dir. Gen.: cav. uff. G. Barattini.

NAPOLI

ALBERGO VITTORIA, via Partenope sul mare, centralissimo, camere singole da L. 15, doppie da L. 20, ogni confort, autobus a tutti i treni, ristorante, bar, garage Propr. comm. Alfredo Rosati.

GRAND HOTEL, prim'ordine; posizione incantevole splendida vista del Golfo e Vesuvio; giardino privato; nuovo bar-dancing frequentato migliore società napoletana, tè danzanti ogni pomeriggio e gran ballo ogni sera fino ora inoltrata; ristorante, garage.

PERUGIA

a mezz'ora da Assisi, centro di escursioni. Sposi visitatela! **Alberghi riuniti BRUFANI-PALACE-BELLA VISTA.** La migliore posizione

ROMA

ALBERGO PENSIONE «ALFA», via Nazionale 196 al lato della Mostra della Rivoluzione telefono 44603, completamente nuova, tutto il moderno conforto e la più fine eleganza, prezzi modicissimi, ascensore, garage.

PENSIONE AUSONIA sulla piazza di Spagna n. 35, telefono 65745. Camere con vista panoramica splendida, adatta per famiglie Acqua corrente, calda e fredda in tutte le camere, riscaldamento centrale, ascensore. Vitto alloggio, cucina eccellente L. 25. Sconto lunghi soggiorni.

PENSIONE FERRARI, preferitela sempre via Firenze 57, int. 7, telefono 484-731 (prossimità stazione). Ambiente serio, distinto, economico, cucina eccellente, garage **PENSIONE COMPLETA (CAMERA E TRE OTTIMI PASTI) Lire Venti.** Orario dei pasti a vostra scelta Pranzate un solo giorno!

ALBERGO GINEVRA, dirimpetto alla posta centrale e telegrafi, acqua corrente calda e fredda confort moderno, prezzi modici, ambiente famigliare, camere da lire 12 in poi

ALBERGO PENSIONE MONTAGNA, casa linda, piccola e moderna, situata in una delle migliori vie di Roma ad un passo dalla Stazione Centrale. Una cucina eccellente con varie specialità un trattamento da grande Albergo, un prezzo molto modesto: pensione completa lire venticinque La sola camera senza pensione lire dieci. La pensione si fa anche per un solo giorno. I pasti non sono obbligatori e il loro orario è continuo. Ricordate: **Pensione Montagna**, via Cavour 47, piano primo - ROMA

SIENA

HOTEL EXCELSIOR — Nuova costruzione - Casa di I ordine con tono di signorilità con tutto il conforto moderno A prezzi moderati Posizione tranquillissima centrale, panorama incantevole, 90 camere, 60 bagni.

(XVI) Il pastic

T RITERA

Evviva il dolce

L bocca al par dell'anima
dol mi pur d'avero,
nd Il Vate in sollucchero
dol ngente vi perla.

odi qui per tessere
co piacere infinito,
de dolcezze in genere
del « pan pepito

a me gusta moltissimo
de città di Roma
che molti preferiscono
a ignè « colla crema

O l'epoca s'approssima
che se pur fa una bizza
il bambino, necessita
l ario con dolcezza;

dolcezza ineffabile
e « panpalio » con crosta
va spinta cà il nucleo
di issima posta

r la gente epicurea
a olci cose avvezza,
» oggi è preferibile
a pasquale « pezza »,

ci son delle giovani
pe cui saria sollazzo,
an che fuor di quaresima
Ve ere un maritazzo.

hi di fiele s'imbeva
e utile che chiacchieri;
di questi tempi è logico
pe l'anima s'inzaccheri

Orsu, amici: riempitevi
la cavità orale
dolci d'ogni specie,
di crema e « lattemiele »

ggi, con Accio d'Empoli,
d verso i gran Maestri
ungnando la cetera
nan inni dolciestri.

loman dolce melodi
a nessuno ripugna
a ben con rime sdrucciole
c he del « pan di Spagna »!

ongue, delle dolcedini
ccia ai detrattori,
amo; I dolci evvivano
bonsso gli amori!

ACCIO D'EMPOLI

menestrello amaramente disoccupato, ma che finalmente nutre dolci speranze.

L'abbonamento al "Travaso costa soltanto *quindici lire* per un anno! Qual miglior regalo per le feste?

Comm. Salvatore Bellassai

e parenti
eti e contenti,
ardenti
nforte
PARENTI

Natale e Capodanno,
marca insuperabile
zza del prodotto.
ENTI - SIENA

TI RACCOMANDATI

PERUGIA

nezz ora da Assisi; centro di escursioni. Sposi visitatela! **Alberghi riuniti FANI-PALACE-BELLA VISTA.** La migliore posizione.

ROMA

BERGO PENSIONE «ALFA», via Nazionale 196 al lato della Mostra della Rivoluzione, telefono 44603, completamente nuova, tutto il moderno conforto e la più signorile eleganza, prezzi modicissimi, ascensore, garage.

SSIONE AUSONIA sulla piazza di Spagna n. 35, telefono 65745 Camere con vista panoramica splendida, adatta per famiglie Acqua corrente, calda e fredda in tutte le camere, riscaldamento centrale, ascensore. Vitto, alloggio, cucina eccellente L. 25. Sconto lunghi soggiorni.

SSIONE FERRARI, preferitela sempre Firenze 57, int. 7, telefono 484-731 (massima stazione). Ambiente serio, tranquillo, economico, cucina eccellente. Garage. **PENSIONE COMPLETA (CAMERA E TRE OTTIMI PASTI) Lire Venti.** Orario dei pasti a vostra scelta Prezzi speciali per solo giorno!

BERGO GINEVRA, dirimpetto alla posta centrale e telegrafi, acqua corrente calda e fredda confort moderno, prezzi modici, ambiente famigliare, camere lire 12 in poi

BERGO PENSIONE MONTAGNA. Via Nazionale, piccola e moderna, situata in una delle migliori vie di Roma ad un passo dalla Stazione Centrale. Una cucina eccellente con varie specialità Trattamento da grande Albergo, un prezzo molto modesto: pensione completa centolire cinque. La sola camera senza pensione lire dieci La pensione si fa anche per un solo giorno, I pasti sono obbligatori e il loro orario è continuato. Ricordate, **Pensione Montagna**, via Nazionale 47 piano primo - ROMA

SIENA

EL EXCELSIOR — Nuova costruzione Casa di I ordine con tono di signorilità, con tutto il conforto moderno prezzi moderati Posizione tranquillissima centrale, panorama incantevole, 90 camere, 60 bagni.

LA PRIMA NOTTE

(XVI) Il pasticciere in viaggio di nozze

Disegno di *De Seta*

TIRITERA

Evviva il dolce!

Bocca al par dell'anima
dimmi pur d'avena,
al Vate in sollucchero
dormente vi perla,

Godi qui per tessere,
con piacere infinito,
delle dolcezze in genere;
del «pan pepito»

a me gusta moltissima
dilà di Roma
noili preferiscono
bignè» colla crema.

l'epoca s'approssima
se pur fa una bizza
mbino, necessita
ario con dolcizza;

dolcezza ineffabile
«panpiato» con crosta
pinta cà il nucleo
nissima posta

r la gente epicurea
dei cose avvezza,
oggi è preferibile
pasquale «pezza»,

ci son delle giovani
cui saria sollazzo,
che fuor di quaresima
ere un maritazzo.

hi di fiele s'abbevera
utile che chiacchieri;
questi tempi è logico
l'anima s'inzacchери

orsu, amici: riempitevi
cavità orale
dolci d'ogni specie,
crema e «lattemiale»

oggi, con Accio d'Empoli,
verso i gran Maestri
magnando la cetera
nan inni dolciestri.

loman dolce mèlodi
nessuno ripugna
pen con rime sdrucciole
he del «pan di Spagna»!

ungue, delle dolcedini
tecia ai detrattori,
amo: I dolci evviva
bbasso gli amori!

ACCIO D'EMPOLI

menestrello amaramente disoccupato, ma che finalmente nutre dolci speranze.

L'abbonamento al "Travaso,, costa soltanto *quindici lire,* per un anno! Qual miglior regalo per le feste?

La dolce vita

Si può dire che la vita è piena d'amarezze quando si guadagnano quattordici milioni all'anno

Sì, si può dire, o almeno Greta Garbo lo asserisce, perchè il prossimo le rende la vita impossibile a causa della sua eccessiva ricchezza. Con i suoi guadagni ella potrebbe, per esempio, mangiarsi ventotto milioni di pasticcini all'anno, cioè circa ottantamila pasticcini al giorno Ma il pasticcino non dà la felicità assoluta, tutt'al più una piccola felicità e accumulando molte piccole felicità in uno stesso giorno si finisce col raggiungere un buon dolor di pancia.

Greta Garbo vuol essere lasciata in pace, specie ora che essendo la sua effige riprodotta sui francobolli è diventata donna di lettere. Essa trascorre buona parte della propria giornata a rifiutare le vantaggiose proposte che le vengono offerte Raccontano i giornali che nella scorsa settimana ha rifiutato quanto segue.

Diecimila sterline per scrivere un pensiero destinato a essere riprodotto su pacchi di carta per sigarette: diecimila sterline per apparire, per una settimana, sopra il palcoscenico di un teatro di Londra, senza dire una parola; duemila sterline per dire al microfono della radio soltanto la parola «allò».

Straordinario, non vi sembra? Ma non è tutto: noi abbiamo saputo dai nostri amici comuni ben altri rifiuti opposti da Greta Garbo a proposte di tale genere

Ventimila dollari per uno sternuto della diva alla radio, offerti da una fabbrica di aspirina; cinquantamila sterline per una scivolata di Greta Garbo in piena Hollywood, offerte da una ditta importatrice di banane; tre lire e cinquanta, per una scenetta in cui si vede la diva delle dive commettere uno sgarbo, offerte da un rinomato collegio scozzese di educazione per signorine due milioni di franchi offre invece una profumeria di Parigi, che vuol lanciare un tipo di cipria, purchè Greta Garbo si faccia vedere mentre si gratta la punta del naso

Un ritratto in rotocalco — edizione Rizzoli - con tanto di dedica, le ha promesso Isa Miranda purchè Greta Garbo si ritiri a vita privata per lasciarle il posto di diva assoluta dello schermo (Veramente questa indiscrezione non dovevamo farla; la cosa era segreta eppure ci è scappata lo stesso dalla penna Isa Miranda vorrà perdonarci)

Ma Greta Garbo, di fronte a tutte le offerte, essendo svedese resta amorfa

Zuccherodorzo

È LA STESSA PERSONA O SONO DUE PERSONE DISTINTE?

La fotografia n. 1 appartiene ad un uomo il quale soffriva dei più svariati malanni. Il suo aspetto, la sua depressione fisica e morale, l'indecisione che caratterizzava gli atti della sua vita, infatti, erano chiaramente sintomo di malattia. Ed egli aveva creduto di essere anemico, neurastenico, vecchio anzi tempo: aveva consultato Medici, aveva ingerito le più svariate medicine senza mai nulla risolvere, senza ritrarne nessun reale vantaggio. Un Medico però che aveva intuito la vera essenza del suo male, gli spiegò come tutti i suoi disturbi fossero da attribuire a cattiva funzione delle ghiandole endocrine; gli disse infatti che quando gli umori, detti ormoni, prodotti da una o più di queste ghiandole vengono meno, i vari organi funzionano irregolarmente. Nulla di meglio in tali casi che ricorrere ad una cura approntata con i succhi ghiandolari che difettano o mancano: perciò il Medico prescrisse una cura di

OKASA

OKASA infatti è un composto ottenuto dopo lunghi anni di ricerche scientifiche e dopo numerosissime esperienze su ammalati, con la sapiente combinazione di succhi ghiandolari e sostanze capaci di potenziare l'azione dei primi. I brillanti risultati ottenuti da questo uomo si vedono nella fotografia n. 2 : la sua espressione, la vivacità dello sguardo, che riveiano la riacquistata fiducia in se stesso, la floridezza del volto denotano la essenziale trasformazione fisica e psichica subita dal suo organismo. E tutto ciò per merito esclusivo di

OKASA

Questo è solo uno degli innumerevoli casi curati ottimamente con l'**OKASA** poichè la neurastenia, il deperimento organico, la vecchiaia precoce la debolezza generale la diminuzione della potenza sessuale, sono altrettanti stati patologici felicemente influenzati dalla cura di **OKASA**.

OKASA si trova nelle principali Farmacie e presso la Farmacia **CONCORDIA**, Corso Como 16 **MILANO**

Buono per ricevere gratis e franco senza impegno alcuno il libro: Il rinnovo delle forze. Questo interessante opuscolo riccamente illustrato edito in elegante veste tipografica è messo a disposizione di tutti coloro che desiderano approfondire la conoscenza della terapia ormonica

Staccate e spedite questo tagliando a **ROSSI LUIGI**, Via Valtellina 2 **MILANO**.

Al Sig. ROSSI LUIGI (T. R. 2) Via Valtellina 2, Milano

Favorite inviare gratis e franco senza impegno il libro: **Il rinnovo delle forze** (illustrato)

Nome

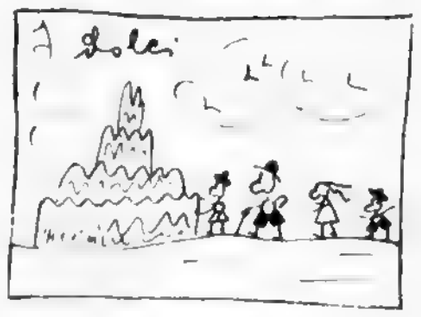
Via

Città

Data

Di più non so

Trattatello di cognizioni inutili



I dolci

I [illegible] dolci.

Se i dolci non fossero dolci, sarebbero degli orologi a pendolo.

Gli orologi a pendolo non sono dolci.

I dolci possono essere di diverse [illegible]

[illegible]

[illegible]

[

teatro
nti

rese

a Cavour, 15
MILANO
Piazza Duomo, 31
GENOVA
Portici XX Settembre 228 r

i siano
ori
il celebre
SAPORI!"
ato prodotto della Ditta
IO SAPORI
Centenaria di Panforti
dolci senesi.
l migliore dolce senese:
ANFORTE !!

7.000 NEGATIVE
Le migliori fotografie artistiche
in tutta Italia.
F.lli ALINARI S. A.
FIRENZE - Via Tornabuoni, 2
ROMA Via Condotti, 20-A
NAPOLI Via Calabritto, 26

Lode al dolce nazionale

Siamo già sotto le feste,
se birciamo le delizie
che si celan nella veste
de gioie natalizie
no troviamo molte cose
ve mente appetitose:
da aringa affumicata
all anguilla marinata,
da capponi ai cotechini,
da ravioli ai tortellini,
sì he ognuno grida "Osanna,
p ia mia fatti capanna! ...

M il successo trionfale
l'anno i dolci di Natale
c lo zucchero italiano
d un sapor così nostrano
c sentir sotto il palato
o il gusto delicato
d un paese sorprendente
c in un modo non caduco
a far magistralmente
ciambelle con il buco
l ciambelle, i ciambelloni,
torroni, i panettoni,
panforti, i mostaccioli,
roccanti coi pignoli,
amaretti, i ricciarelli,
e altri dolci tenerelli
ch'hanno il solo desiderio
di squagliarsi ma sul serio,
alla bocca o sotto i denti
dei ghiottoni intelligenti.

Non v'è dentro saccarina,
nuovo il burro la farina
e si sposano fra loro
con le cose con decoro
e poi dicono "Signori,
siamo freschi siamo fini
e perciò molto migliori
di quei tali zuccherini
che ci vengono da fuori
e che son manipolati
col da cuochi improvvisati
che confondono (ah vigliacchi)
lo zibibbo coi pistacchi
e che scambiano, impuniti,
le nocciole coi canditi.

Bah scordiamo e volentieri
i pasticci forestieri
e torniam lieti e giulivi
ai dolciumi nazionali
più sinceri e digestivi
più gustosi e patriarcali,
perchè l'uomo cosa vuole?
Vuole il miel nelle parole?
No, per esser più che esatti
vuol lo zucchero nei fatti.
Quindi viva le spongate
così bene mandorlate!
Viva ancora i panettoni,
così gialli e così buoni!
Viva sempre i torroncini
così duri e così fini
e per chiudere il poema
tutto burro e tutta crema
annaffiamo i versi lieti
con i vini spumeggianti
degli italici vigneti
che accompagnano festanti
ogni dolce in pompa magna
e che son più esilaranti
dell'esotico sciampagna.

ESOPONE

"ORNA" - VERONA
PER TUTTI GLI ARTICOLI DI **RECLAME**
DEI VOSTRI PRODOTTI
RIVETE DIRETTAMENTE ALLA
FABBRICA A. M. ORNA & C. VERONA
La più importante d'Europa nel ramo Reclame — Cataloghi a domanda

L'ELOQUIO DEL SIGNOR PASQUALE

PASQUALE: Entriamo in questa pasticceria, vi si mangiano dei buonissimi bau-bau!

(Disegno di *Onorato*)

Nuovi tipi di dolci...

Il Tribunale di Lanciano ha condannato a tre anni di reclusione il signor Francesco Ciccocioppo di anni trentadue, di professione dolciere, il quale per vendicarsi di non sappiamo chi e di non sappiamo che, aveva avuto una bellissima idea: aveva gettato un piatto di ferro smaltato tra gli ingranaggi della macchina impastatrice.

Il giorno dopo il mondo aveva una nuova invenzione: i dolci allo smalto. Purtroppo, l'invenzione non è stata apprezzata nella sua giusta misura. Per tre anni di seguito il povero signor Francesco Ciccocioppo si dovrà limitare a confezionare dolci — sotto la sorveglianza speciale — nelle cucine delle carceri.

Comprendiamo: questa, per un dolciere, deve essere una amarezza terribile. Ma non ci pensi, signor Ciccocioppo: tutto passa, nella vita, anche tre anni di galera. Piuttosto...

Ecco: piuttosto pensi a qualche altra innovazione geniale nella confezione della pasticceria. Il piatto non è che un principio.

Noi ci permettiamo di dare qualche consiglio. Se il signor Ciccocioppo vuole esaminare le nostre proposte, qualche cosa di buono verrà certamente fuori.

Ad esempio, perchè, invece della farina non si usa della polvere di calce, e al posto dello zucchero, della polvere di marmo? Se si vuol compiere una vendetta di ottimo effetto, un po' di cemento a presa rapida, unito a della limatura di ferro e mescolato alla farina può portare a dei risultati meravigliosi. Non basta, le uova messe nella impastatrice con tutto il guscio possono procurare delle bellissime appendiciti.

Andando avanti così, un uomo che si vuol vendicare di qualcuno, invece di ricorrere alle solite armi da fuoco manda a chi dice lui un pacco di paste.

Continuiamo pure. Il signor Ciccocioppo, nel suo genere è stato un precursore. A ben considerare le cose, una nuova era si apre per i dolci. Se si mescola il calcio alla farina si possono ottenere paste per le persone deboli, mentre con un po' di stricnina ed una conveniente dose di liquore arsenicale si possono avere dolci ricostituenti.

Le signore che amano mangiare le paste non dovranno più preoccuparsi del rossetto se usano i dolci all'anilina; gli uomini pigri non dovranno più lavarsi i denti se mangiano le ciambelle alla pasta dentifricia.

Ci saranno i dolci al ferro, al bromo, al iitio; le torte al bromuro e le focacce all'acido fenico; le pastarelle digestive, quelle toniche e quelle aperitive; gli sformati al bicarbonato e i biscotti al carbone per gli ammalati di stomaco e così via.

Certo, andando di questo passo, si può assistere a delle scenette di questo genere:

IL DOTTORE (*al bambino*). Mostrami la lingua.

IL BAMBINO (*esegue con gioia*)

IL DOTTORE (*scuotendo il capo*) E' sporca. Vuol dire che mangerai due dozzine di paste all'olio di ricino.

Oppure:

LA PRIMA SIGNORA Non puoi immaginare, cara amica, come sia contenta ora che ho scoperto una buonissima qualità di rossetto permanente.

LA SECONDA SIGNORA Dove?

LA PRIMA SIGNORA Nella pasticceria dove vado sempre. Ti accompagnerò.

Nei giornali, compariranno delle pubblicità simili a questa:

« Nella premiata pasticceria Zeta si confezionano pasticci di tutti i generi con o senza la ricetta del dottore (Specialità per nozze, battesimi e vendette varie) »

Oh!, impagabile signor Francesco Ciccocioppo di anni trentadue, di professione pasticciere, ti hanno condannato a tre anni di galera perchè le tue ciambelle non sono riuscite col buco, è vero. Ma non ti perdere d'animo se il tuo piatto di ferro smaltato non è stato compreso da nessuno. Sei un innovatore, e come tutti gli innovatori, devi soffrire.

Non temere, o Francesco Ciccocioppo, di anni trentadue, di professione pasticciere: un giorno o l'altro qualcuno ti farà un monumento..

cm.

Specifichiamo!

Proprio vero che al mondo in tutte le cose è bene essere chiari, precisi, in modo da non cadere e non far cadere i propri simili nell'equivoco. Ciò ha bene capito e messo in pratica l'autore di un opuscolo destinato a propagandare la bontà del riso, non come « moto dei muscoli della faccia cagionato da piacere fisico od intellettuale » (vedi *Travaso*) ma come alimento.

Un nostro assiduo di San Vito sull'Jonio, ci pone sott'occhio alcune - com'egli le chiama — « perle » pescate nell'opuscolo in parola:

« .. infarinatele leggermente e friggetele in *olio caldo* »

« .. ungete di burro un *tegame di terra* »

« .. mettete al *forno caldo* per dieci minuti »

Ebbene, che c'è di strano? Noi abbiamo, pronto per esser servito in tavola, un nostro speciale dolce natalizio, per confezionare il quale ecco la ricetta inequivocabile.

« Prendete colle mani una padella tonda, di ferro col manico dello stesso metallo, versateci dentro internamente un etto di 100 grammi di burro e fatelo bollire al fuoco caldo mescolandoci poscia della farina bianca di grano non turco, a cui aggiungerete zucchero dolce, cannella pestata col mortaio, zibibbo d'uva secca e pignoli di pino.

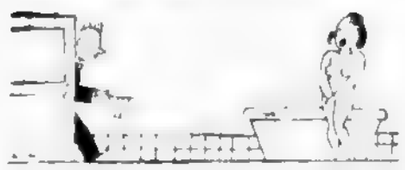
Quando il tutto avrà preso consistenza, passatelo in una « forma » di rame stagnato dallo stagnino, entro la quale avrete prima in precedenza collocato due tuorli rossi d'uovo di gallina femmina, a cui avrete tolta la chiara e gettato nella spazzatura il guscio. Ciò fatto, mettete la « forma » a bagno maria in una pentola di coccio impermeabile entro la quale si trovi dell'acqua potabile calda, e attendete, per servire in tavola questo pasticcio e mangiarlo, che venga Natale il 25 dicembre »

tri-al

Mio marito ama tutti i dolci!
Al mio non piace che il dolce far niente!

(Disegno di *Vera d'Angara*).

SPORTRAVASATURE



CALA LA TELA

Umberto Melnati è un attore che tiene molto all'eleganza: sempre azzimato e lustro come un pinguino fa piacere a vederlo.

Un giorno, discutendo con Vittorio De Sica sulla bontà, se ne uscì con questa frase:

Però, caro Vittorio, devi convenire che io ho un carattere molto dolce!

Sì, sì, — ribattè De Sica — molto dolce ed è per questo che sei così leccato nei modi!...

* * *

Osvaldo Gibertini raccontava ad Andreina Pagnani i fasti ed i nefasti della propria automobile.

La mia macchina è assai grande e mi consuma perciò troppa benzina. Ma ho deciso di fare economia: venderò la macchina che ho adesso e mi comprerò...

Una macchina utilitaria?

Sì, un paio di scarpe.

* * *

Narra Ruggeri che qualche tempo fa, trovandosi in una città del meridionale, ricevette in camerino la visita di una notabilità cittadina che si era fatta presentare a lui, essendo suo grande ammiratore.

Dopo i convenevoli, l'ospite domandò:

Commendatore, ho saputo che il [illegible] tornerà a recitare [illegible] teatro. E' vero?

Sì, [illegible] Ruggeri [illegible] che, a quando [illegible] fa l'altro, candidamente [illegible] un falso allarme.

* * *

Una [illegible] giovane attrice [illegible] teatro di prosa, ricevette [illegible] un autore [illegible] per [illegible] un [illegible] dopo la [illegible].

La [illegible] di un lungo [illegible] sfogliando [illegible] e [illegible] il [illegible].

No, [illegible] dire [illegible] un [illegible] capolavoro, [illegible] due [illegible] commedielle [illegible] abbozzate, oppure [illegible] abbozzi [illegible]!

* * *

Appena [illegible] una carriera [illegible] Arnaldo Ba[illegible] mai [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] una sola [illegible] Ba[illegible] del teatro [illegible] suo figlio, [illegible] per la via [illegible].

[illegible] ispirò Aristide [illegible] nostro» spettacolo [illegible].

* * *

A proposito di signorine musiciste che affliggono più o meno con le loro esibizioni, Giuseppe Pietri si trovò una volta presente in un salotto dove una bionda musicista stava [illegible], con cattiveria degna della sua esecuzione, l'intera *sesta* di Beethoven agli astanti.

Ad un certo momento, durante l'ultimo tempo, il padron di casa domandò all'autore dell'applaudita *Maristella:*

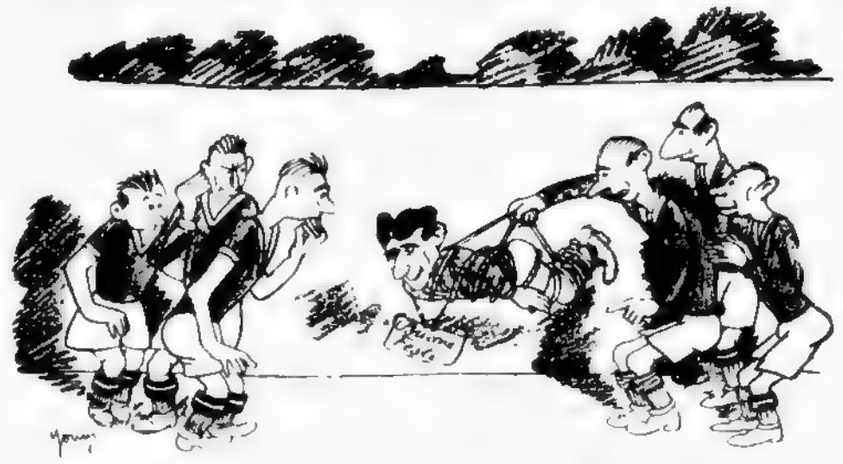
— Beh, che ve ne pare della pianista?

— M'interessava di più prima...

— E perchè?

— Perchè era più giovane!

Zufolo



Il dono natalizio della Lazio alla Roma: Attilio Ferraris.

(Disegno di *Jonni*)

Calci di rigore

Un'altra viola...*zione del campo della Lazio*

* * *

La difesa che non va E non viene. Sta, ecco tutto

* * *

Guaita non ha segnato. Strano. E neppure Mastellari ha segnato.. il fuori gioco di Morselli E neppure Corradini: quanti cannonieri in ribasso!

* * *

Pero Guaita ha fatto segnare i compagni. E Corradini ha fatto segnare Morselli

* * *

Neri espulso. Ma quand'è che potremo espellere un arbitro?

* * *

Anche il verme tenia, che è il verme tenia, c'è il modo di espellerlo

* * *

I veleni si espellono col sudore, i giocatori con l'indice teso in direzione dello spogliatoio E l'arbitro, come si fa ad espellerlo?

* * *

Finalmente la Roma è riuscita a vincere a Trieste. Abbasso Barbesino!

* * *

Ma non se ne parla più

* * *

Sintesi della Lazio: una serie di vittorie clamorose e poi, tutt'a un tratto: squadra, Alt!

* * *

Il Napoli insegue fortissimo. Anche la Lazio insegue: l'arbitro

* * *

Commento tecnico dell'arbitraggio di Corradini: «ci arivenghi domani»?

* * *

E la Juventus ha perso terreno.

* * *

Un po' di terreno e un po' di Carcano.

* * *

E un po' di Monti e Bertolini E un po' di Varglien II... Dopo il capitale, le riserve: si sta mangiando tutto il patrimonio.

* * *

Si lamenta la penuria di corse a ostacoli Non è vero: gli scommettitori, a ogni corsa incontrano ostacoli insormontabili

* * *

La sconfitta di Scotsman, ovvero l'avaro scozzese. A un quinto!

* * *

Detto questo, s'impone più che mai l'organizzazione d'una rivincita Rocchi-Venturi.

* * *

I nostri pugilatori si sono comportati bene in Inghilterra. Sta a vedere che han giocato... molle!

Il portiere

Nostra intervista con quel dolce arbitro, che non ci si crederebbe, ma...

Figurarsi se noi del «Travaso» siamo gente che si lascia sfuggire certe occasioni, così come un arbitro qualsiasi può lasciarsi sfuggire certi fuori-gioco. Sapendo che l'arbitro Corradini, sagace direttore dello scontro Lazio-Fiorentina sarebbe ripartito la sera alla volta di Bologna, tanto abbiamo passeggiato sui marciapiedi della stazione, finchè abbiamo avvistato il nostro uomo. Non era solo il nostro, chè centinaia di amici e ammiratori romani avevano voluto scortarlo al treno, inneggiando all'ospite di riguardo. Ma per noi non ci sono ostacoli. Fattici largo nella ressa, l'abbiamo abbordato per una breve intervista, di cui non vogliamo, no, defraudare i lettori.

E così, signor arbitro, lei ci lascia...?

Purtroppo: il dovere mi chiama altrove. Ma spero di tornare presto tra voi.

Speriamo. Tutti gli arbitri dovrebbero essere come lei...

Davvero?

Certo. Se così fosse, il problema arbitrale sarebbe risolto in poche settimane.

E' vero che la Lazio ha sporto reclamo?

— Ma le pare?! Con quale appiglio?

— E' quello che dico io: con quale pretesto?

— Non si preoccupi: reclamo o no, il pubblico ha già giudicato. Il pubblico è tutto per lei.

— Lo sapevo.

— Il pubblico dice soltanto questo: che lei dovrebbe tagliarsi più spesso i capelli.

— Riconosco il fondamento di questa critica.

— E allora siamo perfettamente d'accordo. Sull'arbitraggio in sè, non c'è niente da dire. Abbiamo notato che lei ha, come dire? una concezione un po' personale di tutto quello che costituisce il gioco ed anche di quello che è fuori-gioco, ma siamo d'accordo, e questo è quello che conta.

— Mi fa molto piacere quello che dite, perchè, francamente, temevo di essere incompreso.

— Oh, no! L'abbiamo capito a volo. Lei è un arbitro per il quale un goal è sempre un goal, comunque sia stato ottenuto. Il fine giustifica i mezzi. Machiavelli.

— Guicciardini.

— Un goal può essere segnato in mille modi.

— Precisamente. Io sono fautore dei goals. Ne lascio segnare in fuori-gioco, ma mi piacciono molto anche i goals segnati a dito oppure col gesso, oppure «*nigro lapillo*», oppure segnati dal destino. E poi che cos'è questa storia del fuori gioco? Ho sentito qualcuno affermare che Morselli ha segnato il secondo goal essendo fuori-gioco. Non è vero.

— Bene.

— E' falso. Morselli era in gioco e l'hanno visto tutti. L'errore ci sarebbe stato da parte mia se avessi convalidato un goal segnato da Morselli dopo l'incidente occorsogli nella ripresa, per cui dovette esser portato fuori del campo a braccia. Allora sì, che avrei dovuto annullare il punto per fuori-gioco. Ma quando uno è dentro il campo che fa? Gioca. Dunque, è in gioco. Dunque, goal regolare.

— Non fa una grinza.

— Col vostro criterio, dovrei fare annullare tutto il secondo tempo della partita, perchè il risultato finale, dopo i cinque validissimi goals della Fiorentina, non era in gioco neanche lui. Posso fischiare il fuori-gioco d'un risultato? No che non posso. E così di Morselli. Del resto, a parte lui, anche Neri è stato visto nettamente fuori-gioco, negli ultimi cinque minuti. Ebbene io non esito a dichiarare che se un goal fosse stato segnato da Neri dopo la sua espulsione, non avrei fatto altro che annullarlo.

— Vedo che lei conosce come pochi la regola del fuori-gioco.

— Come nessuno, caro signore!

— Ha mai diretto partite all'estero?

— Non ancora, ma credo di essere sulla buona strada.

— Ha mai annullato un goal?

— Sì, una volta e fu quando un giuocatore, dopo il fischio finale, mentre tutti i compagni e avversari s'avviavano allo spogliatoio, tornò improvvisamente in campo col pallone e tutto solo, lo spinse verso una delle porte, mandandolo dentro con un facile tiro conclusivo, da pochissimi metri. Per me quel goal non era valido e il C.I.T.A. mi diede ragione.

— Il C.I.T.A. le darà ragione anche questa volta.

— Buon per lui, messere.

— A proposito: ha mica l'occasione di vedere i due segnalinee per caso?

— Sì che li vedo. Mastellari dovrebbe essere qui tra qualche minuto...

— Ecco, allora gli porti i nostri saluti.

— Non mancherò.

— Un'ultima domanda: lei è miope?

— Ci vedo benone.

— Quanti sono questi?

— Cinque.

— Giusto. E i goals della Fiorentina?

— Cinque.

— O tre?

— Cinque.

— E' sicuro?

— Sicurissimo.

— Allora buon viaggio.

— Grazie.

— Non c'è di che. E torni presto, sa?!

Il portinaio.

Un volume di attualità:
EZEKIELE GUARDASCIONE
IL PRESEPE
LIRE DUE
Editore G. CASELLA - Napoli

PINZIMON

4778

Solennemente è stata inau
ta la provincia di Littoria, r
gro Pontino.

Così l'Agro acquista un sign
to romano e fertile.

Prima era una parola amar
legava i denti.

4780

E' sorto il nuovo comu
Pontinia, al 75. chilometro del
Appi

A tappe, il Fascismo cammin
che il questo sulle strade di R

4781

La Provincia di Littoria: l
littoria delle province.

4782

Ritornando a Belgrado il
tro Jeftic ha dichiarato: «Abb
conseguito un grande succe
Dopo quel ch'è successo!

Infatti quel ch'è successo è
cos

4783

La Commissione d'inchies
mericana ha accertato gua
sciandosi durante la guerra:
ne ditte liquidarono profitti de
per cento.

In quei tempi davvero gli A
cani avevan trovato l'America.

4784

Una stella, quasi impro
mente apparsa presso la stell
ga si è ingrandita sino a qu
cento volte il suo volume, e
scoppiata e ora non si dist
più.

Si vede che anche le stelle
sti cominciano a imitare quel
cinematografo.

4785

Un altro proclama governa
lieta a Malta pubbliche riu
dimostrazioni per tre mesi
dal 18 dicembre al 18 mar
perchè non arrivare sino
le?

4786

Come brutto scherzo è già
to abbastanza!

4787

Il prof. Orel richiama l'att
degli austriaci sul fatto
mero dei matrimoni e dell
te a Vienna è in paurosa
renza.

E le «dame viennesi»?

Se le dame viennesi cont
si, di dame viennesi non
stanno più.

4788

I pessimisti astrologhi h
fallito nelle previsioni: la l
vida al suo posto.

La lira è anche una costella
Quella nostra è sotto buona

4789

Le «Stanze del Libro» pr
sono di organizzare delle ri

Regalo d'un Alman
del 1935 di 160 pagin

Anche quest'anno abbiamo pubblicat
testissimo Almanacco per il 1935, che
omodissime pagine per le registrazion
oni e memorie giornaliere, contiene
ra miniera di consigli, di formule,
abriche attraentissime ed utili per tu
ncano le novelle, gli
ticoli istruttivi, le nor
e d'igiene, di medicina;
repertorio di farma
domestica, un dizio
rio di piante medici
di ecc., e poi metodi
preparare inchiostri,
stici, colle, ciò che si
o fare colle castagne
rodia, ed una infinità di
re ricette per la casa,
cucina, per fare i dolci
nomici, ecc. Molte pa
ne sono dedicate alla
stronomia (gli *Enigmi*
ll'Universo), a Santa
resa del Bambino Gesù
d a Pio X, ecc.

Buo
Ritornate
questo Bu
sieme a li
alla Casa
Scienza
spucci, 65
(110) e ri
immediat
una copia
stro magn
manacco
160 pagine
lore di L.

Questo veramente superbo Almana
he vale proprio tant'oro nel senso
lla parola, viene **regalato** alle persone
ranno questo *Buono* assieme ad *Una l*
obolli, per spese invio (*a meglio versar*
importo sul Conto Corrente Postale 2/16
rizzando tutte le richieste alla: *Casa*
SCIENZA - Via Vespucci, 65 - TORI

TURE

goals. Ne lascio segnare in fuori.
oco, ma mi piacciono molto an.
e i goals segnati a dito oppure
l gesso, oppure *« nigro lapillo »*,
pure segnati dal destino. E poi
e cos'è questa storia del fuori gio.
? Ho sentito qualcuno affermare
e Morselli ha segnato il secondo
al essendo fuori-gioco. Non è vero
— Bene
— E' falso. Morselli era in gioco
l'hanno visto tutti. L'errore ci
rebbe stato da parte mia se
esse convalidato un goal segnato
Morselli dopo l'incidente occor.
gli nella ripresa, per cui dovette
ser portato fuori del campo a
accia. Allora sì, che avrei dovuto
nullare il punto per fuori-gioco
a quando uno è dentro il campo
e fa? Gioca. Dunque, è in gioco
nque, goal regolare.
— Non fa una grinza.
— Col vostro criterio, dovrei fa-
annullare tutto il secondo tempo
lla partita, perchè il risultato fi.
le, dopo i cinque validissimi
als della Fiorentina, non era in
oco neanche lui. Posso fischiare
fuori-gioco d'un risultato? No che
n posso. E così di Morselli. Del
sto, a parte lui, anche Neri è sta.
visto nettamente fuori-gioco,
gli ultimi cinque minuti. Ebbene
non esito a dichiarare che se un
al fosse stato segnato da Neri do.
la sua espulsione, non avrei fat.
altro che annullarlo.
— Vedo che lei conosce come po.
la regola del fuori-gioco.
— Come nessuno, caro signore!
— Ha mai diretto partite all'e.
ro?
— Non ancora, ma credo di es.
e sulla buona strada.
— Ha mai annullato un goal?
— Sì, una volta e fu quando un
ocatore, dopo il fischio finale,
ntre tutti i compagni e avversa.
s'avviavano allo spogliatoio, tor
improvvisamente in campo col
lone e tutto solo, lo spinse verso
a delle porte, mandandolo den.
con un facile tiro conclusivo, da
chissimi metri. Per me quel goal
n era valido e il C.I.T.A. mi
de ragione.
— Il C.I.T.A. le darà ragione an.
questa volta.
— Buon per lui, messere.
— A proposito: ha mica l'occa.
ne di vedere i due segnalinee
caso?
— Sì che li vedo. Mastellari do.
bbe essere qui tra qualche mi.
o...
— Ecco, allora gli porti i nostri
uti.
— Non mancherò.
— Un'ultima domanda: le
ope?
— Ci vedo benone.
— Quanti sono questi?
— Cinque.
— Giusto. E i goals della Fioren.
a?
— Cinque.
— O tre?
— Cinque.
— E' sicuro?
— Sicurissimo.
— Allora buon viaggio.
— Grazie.
— Non c'è di che. E torni presto,
!

Il portinaio.

n volume di attualità:

ZEKIELE GUARDASCIONE

L PRESEPE

LIRE DUE

ditore G. CASELLA - Napoli

PINZIMONIO

4779

Solennemente è stata inaugurata la provincia di Littoria, nell'Agro Pontino

Così l'Agro acquista un significato romano e fertile.

Prima era una parola amara che legava i denti.

4780

E' sorto il nuovo comune di Pontinia, al 75. chilometro della via Appia.

A Foppe, il Fascismo cammina anche in questo sulle strade di Roma.

4781

La Provincia di Littoria: la più littoria delle province.

4782

Ritornando a Belgrado il ministro Jeftic ha dichiarato: « Abbiamo conseguito un grande successo ». Dopo quel ch'è successo!

I fatti quel ch'è successo è successo.

4783

La Commissione d'inchiesta americana ha accertato guadagni scandalosi durante la guerra: alcune ditte liquidarono profitti dell'800 per cento.

In quei tempi davvero gli Americani avevan trovato l'America.

4784

Una stella, quasi improvvisamente apparsa presso la stella Vega si è ingrandita sino a quattrocento volte il suo volume, e poi è scoppiata e ora non si distingue più.

Si vede che anche le stelle celesti cominciano a imitare quelle del cinematografo.

4785

Un altro proclama governatoriale vieta a Malta pubbliche riunioni e dimostrazioni per tre mesi ancora: dal 18 dicembre al 18 marzo.

E perchè non arrivare sino al 1. aprile?

4786

Come brutto scherzo è già durato abbastanza!

4787

Il prof. Orel richiama l'attenzione degli austriaci sul fatto che il numero dei matrimoni e delle nascite a Vienna è in paurosa decadenza.

E le « dame viennesi »?

Se le dame viennesi continuano così, di dame viennesi non ve ne saranno più.

4788

I pessimisti astrologhi hanno fallito nelle previsioni: la lira è salda al suo posto.

La lira è anche una costellazione
Quella nostra è sotto buona stella.

4789

Le « Stanze del Libro » promettono di organizzare delle riunioni in cui gli scrittori più noti faranno delle « rivelazioni biografiche ».

Benissimo! Vedremo degli autori avere più fantasia inventando la loro vita che scrivendo i loro libri

4790

Presso Riga, tal Harvert Olsiss, ammogliato da diversi anni e padre di tre figli è stato riconosciuto dai sanitari esser donna e non uomo

I tre figli saranno dichiarati illegittimi

Prima, però, bisognerebbe assicurarsi che la moglie dell'Olsiss non sia un uomo

In tal caso tutto si accomoderebbe

4791

Il matrimonio sarebbe valido e potrebbe continuare, con una piccola correzione ortografica e con uno scambio di vestiti.

4792

Complicazioni politiche in Romania sono previste per le inframmettenze della signora Lupescu.

Già, le cose andavano male per il fatto dei *lei*

Adesso ci si mette anche *lei*.

4793

Un giornale ex fuoruscito si accanisce con assillante malafede contro il *Travaso*.

Questo ci onora: sono le stesse penne che distillarono veleno impotente contro luminosi ideali

4794

Il guaio grosso sarebbe per noi il giorno in cui certi tipi si proclamassero nostri amici o, peggio ancora, si atteggiassero a nostri paladini.

4795

Nella seduta dell'11 dicembre 1934 il Senato francese ha approvato definitivamente il bilancio statale del 1916, ossia di diciotto anni fa!

La statistica non ci dice quanti senatori sono stati nominati in questi 18 anni: e quanti ne son morti

Insomma, è un altro Senato che ha approvato il bilancio.

4796

Dal giorno 18 ai metropolitani romani addetti al traffico è stato tolto il bastoncino

Però pedoni e veicoli dovranno più che mai ubbidire a bacchetta

T.

Regalo d'un Almanacco

del 1935 di 160 pagine.

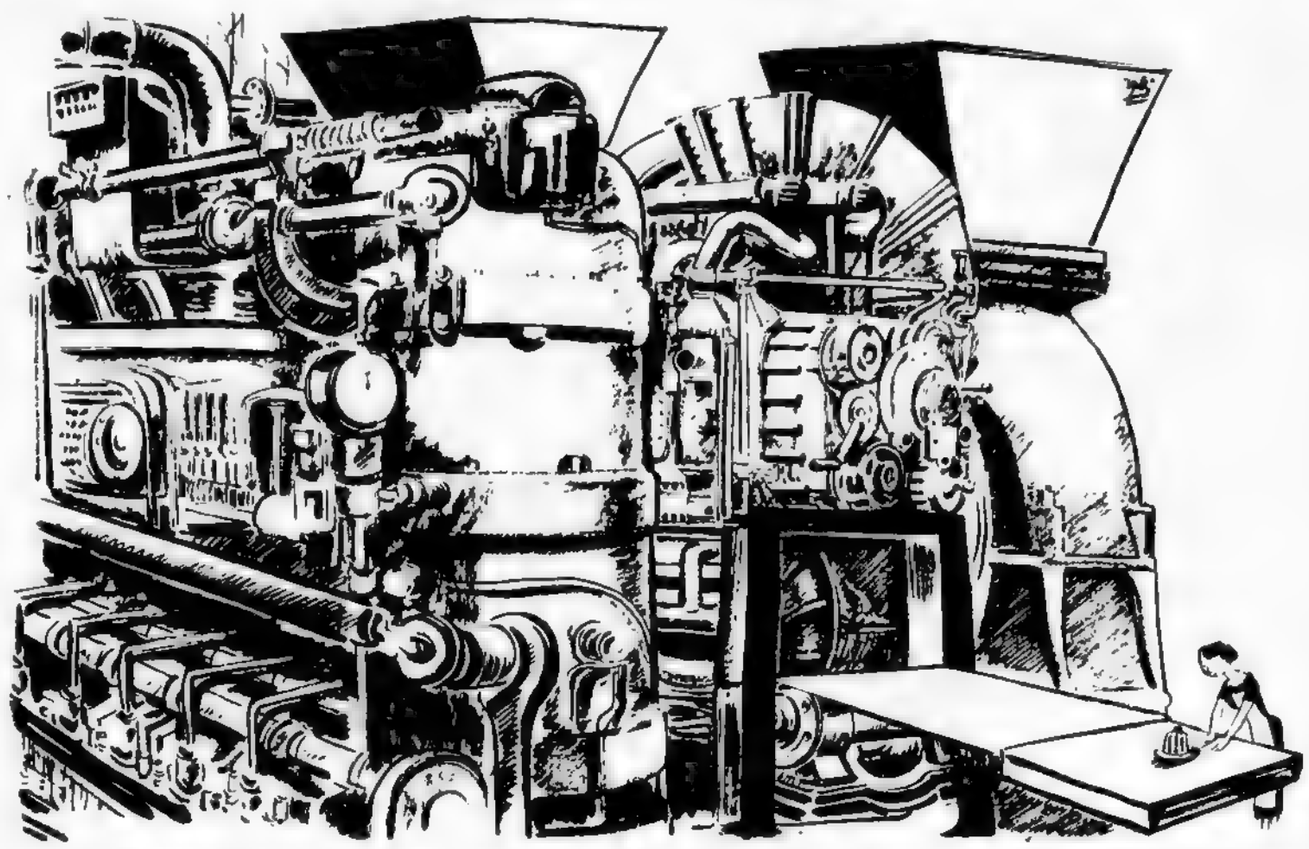
Anche quest'anno abbiamo pubblicato il nostro festissimo Almanacco per il 1935, che, oltre alle comodissime pagine per le registrazioni, annotazioni e memorie giornaliere, contiene anche una vera miniera di consigli, di formule, ricette e di fabbriche attraentissime ed utili per tutti. - Non mancano le novelle, gli articoli istruttivi, le norme d'igiene, di medicina; il repertorio di farmacia domestica, un dizionario di piante medicinali, ecc., e poi metodi per preparare inchiostri, lustrini, colle, ciò che si può fare colle castagne d'India, ed una infinità di altre ricette per la casa, la cucina, per fare i dolci economici, ecc. Molte pagine sono dedicate alla astronomia (*gli Enigmi dell'Universo*), a Santa Teresa del Bambino Gesù e a Pio X, ecc.

Buono

Ritornate subito questo Buono assieme a lire Una alla Casa Editrice Scienza - Via Vespucci, 65 - Torino (110) e riceverete immediatamente una copia del nostro magnifico Almanacco 1935 di 160 pagine del valore di L. 4.

Questo veramente superbo Almanacco 1935, che vale proprio tant'oro nel senso più esatto della parola, viene **regalato** alle persone che ritorneranno questo *Buono* assieme ad *Una lira* in francobolli, per spese invio (*o meglio versare il piccolo importo sul Conto Corrente Postale 2/10076*) indirizzando tutte le richieste alla: *Casa Editrice SCIENZA - Via Vespucci, 65 - TORINO (110).*

CUCINA "900"



" La nuova macchina per fare il budino natalizio: risparmia il lavoro della cuoca, garantisce pulizia, igiene, economia. Non deve mancare in nessuna famigliuola... "

(Disegno di *Apolloni*).

Ricette per dolci speciali

Per avere gli ottimi marrons-glacés da mettersi in commercio sotto il nome di marrons-glacés della felicità non è mica indispensabile la castagna

Si può prendere la mora,
se ben fatta meglio ancora,
o la bionda appellitosi
(leggi soda e prosperosa)
e sposatala si ottiene
la dolcezza casalinga
che rallegra e che fa bene
molto più della merenda
illusoria e d'occasione
che l'eterno scapolone
mangia spesso senza frutto
perchè resta a becco asciutto.

* * *

Per ottenere un pasticcio internazionale che soddisfi il desiderio di tutti i popoli e che il mondo, possa gustare in santa pace (sarebbe proprio l'ora!) bisogna che ogni potenza metta un po' di farina del suo sacco, che vi aggiunga una dose di quel lievito che si chiama buona volontà e versi poi dentro il tutto un uovo di moderazione. Meglio l'uovo oggi che la gallina domani dice il proverbio, quindi è necessario che il pasticcio non venga maneggiato dai soliti maneggioni ma da cuochi esperti (quattro al massimo)

Quanto alle droghe ovvero ai colo[rati]
bisogna per non essere pignoli
distribuirli bene o in parti uguali

* * *

Per fare un eccellente diplomatico non occorrono troppe chiacchiere. Le chiacchiere non fanno farina,

ci vuole roba più consistente
quindi evitare la pastaiolla
e soprattutto quel tira e molla
che da tant'anni non serve a niente,
quando non serve per altri fini
a perder tempo fiato e quattrini.

* * *

Un dolce veramente salubre per la razza bianca (chiamatela bianca e non ariana se no rimanete con tanto di nazi) si ottiene con l'uovo di Colombo.

Prendete il bianco e fatelo crescere, quanto al giallo sbattetelo bene... in faccia a chi non vede il pericolo orientale...

Fedrone

Il dolce silenzio

Fra poco diventeremo tutti sordi, o per lo meno ci sembrerà di esserlo diventati perchè non sentiremo più niente

A Roma, la prova della zona di silenzio è andata così bene che stato richiesto, staremmo per dire a gran voce, il bis. Anzi, ormai sembra deciso che si continuerà su questo tono, con gran vantaggio dei padiglioni auricolari della cittadinanza che se li sentiva rompere dai fragorosi segnali dei veicoli

Non più dunque strombazzamenti, non più schiamazzi, non più vociferazioni (anche per ciò il silenzio è più opportuno). Comincia una vita nuova e la cronaca di questo tempo silenzioso non potrà scriverla che un novello Tacito.

Aboliti i clakson, le trombette, gli epiteti di distima urlati reciprocamente fra autisti e pedoni, la calma e il silenzio dei forti regneranno ormai in Roma. Le automobili scivoleranno sulle vie a fior di ruota, la gente camminerà in punta di piedi, i bimbi non piangeranno più, i venditori ambulanti strilleranno la loro merce col linguaggio dei sordomuti: a segni; le partite di calcio si svolgeranno alla presenza di un pubblico taciturno e raccolto in un commosso silenzio

Anche gli strilloni di giornali sequiranno la regola. All'uscita delle edizioni straordinarie non urleranno più il titolo della gazzetta con la notizia sensazionale, ma picchieranno gentilmente sulle spalle passanti, mostrando loro il giornale, senza far motto.

In tutto questo quadro di pace profonda e solenne, finalmente, potrà udirsi in tutta la sua potenza fragorosa lo scoppio mitragliante delle motociclette, specie nelle ore notturne La motocicletta è a parte: questo benemerito e assordante veicolo non rientra nelle leggi del silenzio.

Il bandito Ernani

Ho una tale fame che mangerei persino la torta che facesti per Natale!

(Disegno di *De Seta*)

POESIE IN CIMBALIS

senza nesso eno-logico

ma a rime talmente baciate e abbracciate che par fino impossibile

Dolcezze...

... p...anche ebrezze,
... mieste di mezzo ai pasticci
... nto nei giorni umidicci!
... ch or batti alle porte,
... ona ci porti il panforte
Natale, Natale, Natale
... pponi un sigillo fatale
... r del Poeta,
... a quel baco da seta
... cerca una pipa
... fumar Tito Schipa

Torrone...

torrone, torrone
che odori di mille Cremone
mangiato dai Tropici ai Poli
insieme ai cannoli
che tiepidi sforna Palermo,
perchè mai diserti lo schermo?
E voi, ben croccanti crostate
perchè non sudate l'Estate?
Toscane schiacciate, che fate?
Voi, Zeppole abruzziche, e frappe
dell'Umbria, bruciate le tappe
tenile a mangiare un bignè
udendo il Poeta che

Canta Carmè:

Ahimè, quali sogni protervi
mi scuotono i nervi
con gioie fugaci e pazzesche!
Oh, quante focacce più fresche
vorrei, che son sempre di moda,
intinte nel «wisky» con soda!
E invece, con muto disdegno
io penso. Per qual rio disegno,
di dolci dolcezze nei di
confusa, pentita, Teresa arrossì?

V. Ivanoe

Per la felicità,
per il buonumore,
per la buona salute:

"SYNETIKON,,

(Marca **TODDI**)

In vendita presso tutte le principali librerie ed edicole d'Italia.

Costa L. 6 — franco richiesto alla Casa Editrice Ceschina — Via Gesù 23, Milano.

Confetti nuziali

Tuoni, fulmini, tempesta! Nebbia, pioggia, grandine! Vento, neve, bufera in quel di Birmingham dove splende, eppure, una superba luna Una luna che, come «casta diva» e senza macchia e senza vel, una luna insomma da poter mettere sul pane per il caffellatte

E' una luna di miele

Se si potesse toccare il cielo con un dito si riuscirebbe pure a darle una bella leccatina a questa dolce luna che fa venire l'acquolina in bocca

E' la luna di miele che stanno trascorrendo i neo felicissimi sposi Duchi di Kent e, beati siano, il cielo con un dito lo toccano loro dal palazzo di Hilmley Hall presso Birmingham dove si sono nascosti per godersela tutta intera questa dolcissima lunacchiotta che sorride loro in inglese

Ma restare dalla mattina alla sera a contemplare una luna, sia pure di miele, è una faccenda che alla fine riesce incomoda perchè provoca nel migliore dei casi un torcicollo. Sissignore, anche i figli dei re possono avere il torcicollo. Ed allora i due augusti sposi, in questi primi quindici giorni d'imeneo hanno deciso di alternare la vista della luna con quella delle stelle. Delle stelle del cinematografo per cui ambedue nutrono una fervida passione

Raccontano i giornali che il Duca e la Duchessa di Kent trascorrono una media di tre ore e passa al giorno dinanzi allo schermo impiantato in casa loro, beandosi della vista di film, uno dopo l'altro. In questo primo periodo, oltre ottantamila metri di pellicola sono stati visionati dai due teneri coniugi

Se continua così...

Chi non augura loro cent'anni di vita felice come questo inizio? Ebbene, allora si può calcolare che in un secolo i due augusti sposi vedranno circa centonovantadue milioni di metri di film, ossia 192 000 chilometri: tanti quanti ve ne sono di strada da qui a casa mia, quando l'autobus CP non passa

Otello.

Kalmine

è sempre il rimedio preferito fra i cachets antinevralgici. Basti dire che la vendita del *Kalmine* è superiore a quella di tutti i prodotti concorrenti sommati insieme. Ma le imitazioni sono infinite e talune così sfacciate che non è difficile rimanere ingannati.

Per il bene della vostra salute, state attenti e controllate con cura che quando chiedete e volete *Kalmine*, la bustina contenente il cachet porti ben chiari il nome di *Kalmine* e quello di BRIOSCHI.

Nessuno può servirsi del nome *Kalmine* che è di nostra esclusiva proprietà.

ACHILLE BRIOSCHI & C.
MILANO

(Trib. Milano 61931 del 1934-XII)

LA CALVIZIE VINTA

Ill.mo Dott. Barberi,

Dopo sei mesi di cura mi sono rivisciuti i capelli abbastanza folti come può vedere nelle due fotografie fatte prima e dopo la cura, e che le mando per mia e sua soddisfazione... osservi la superba capigliatura dopo un anno della sua cura.

Dev. BARICIANO A. (Airoli)

Per qualsiasi malattia dei *Capelli* forfora, prurito, caduta incessante, specia a chiazze, capelli grigi o bianchi chiedere gratis l'opuscolo T al *Dr. Barberi*, Piazza S. Oliva, 9 - PALERMO

LA SIGNORA: Siete una stordita Dimenticate sempre qualche cosa Come è possibile immaginare un pranzo di Natale senza una bottiglia di **ELISIR DI CHINA MARTINI?**

BLENORRAGIA sia cronica che recente guarisce in soli 15 giorni con una sola bottiglia di **GONOSTOP.** Inviare importo anticipato di lire **TRENTA** alla depositaria **FARMACIA LUGLIO** - Largo Fiorentini - NAPOLI

Lettera ape

a quella buona signora ch... farmi gustare il ciambellon... in casa.

Buona signora!

non è bello attirare con l... le persone nella propria ca...
E disonesto Se voi date u... dalla al Codice Internazi... Guerra vedrete che esso v... severamente il vostro opera...
«Slealtà» — dice il... considerando il vostro m...

Vera slealtà — aggiun... voi signora mi diceste d... lo scopo della mia venuta ... ra fosse stato il ciambe... vi trovato il pretesto del c... raggito
... invece mi diceste
Perchè non venite a p... buona tazza di caffè

... amo le buone tazze d... ora Perciò accetto!
... opo cinque minuti di p... versazione, voi, con un... ghioso sulle labbra, escl...
Vi ho preparato una b... a!
Ah! — risposi io.
Attendetemi un mi... dete gli occhi
Perchè dovrei chiudere... — domandai io impres...
Per gustare meglio la ... mi rispondeste, sorridend... amente
... o sono un gentiluomo C... hi
Dopo pochi minuti voi tor...
Cucù! — gridaste
Eh?! — dissi io
Cucù! — ripeteste voi
occhi!
... o aprii gli occhi
Ebbene? — domandai
- Ebbene, cosa? — dicest...
- Dico, ebbene la sorpres...
Come! Non la vedete... le là sopra!
E con la mano m'indicav... massa informe abbandonat... piatto.
- Cos'è? — domandai io
Un ciambellone! — ri...
le voi, traboccante di feli... n ciambellone fatto con ... piani Con le mie proprie m...
— Ah! — sospirai io — ... nente nei vostri piani è con... o anche la necessità che i... ti?
— Sì — rispondeste voi ... preparato per questo unico ...
E senza nemmeno darmi ... po di reagire, v'impadronist... coltellaccio ed iniziaste una ... lotta con il ciambellone
Il quale resisteva con tutte ... orze — aiutato in questo ... talle preghiere che io mente ... mormoravo — ai vostri fer... attacchi. Ma ohimè! dopo un... mente eroica resistenza fui c... a cedere
Con il sorriso dei vittorio... labbra, voi mi porgeste una ... sima fetta di ciambellone, ... domi a gustarla
Buona signora, cosa aveva... o nel ciambellone?
Bicarbonato, anice, rum, ... hio tutto quello che è possi... are in una cucina voi lo ... noculato in quel povero c... one
Persino una violetta appas...
Buona signora, io il ciam... o mangiai Non potevo far... mente
La vera tragedia comincie... ... mi domandaste come mi ... a ed io fui costretto a ris... i «ottimo»: il che v'indusse... rmene un'altra larghissim...
Buona signora, il vostro c... one IO ME LO SONO LEGA... ...ITO *e chi vivra vedra.*
Vi saluto distintamente

dev m...
PIETRO P...
giovane di mon... bellonofobo.

...ine

...referito fra i ca-
Basti dire che la
...e è superiore a
...otti concorrenti
...le imitazioni so-
...si sfacciate che
...re ingannati.
...stra salute, sta-
...e con cura che
...olete *Kalmine*,
...e il cachet porti
...di *Kalmine* e

...virsi del nome
...ostra esclusiva

...RIOSCHI & C.
...ANO

...84-XII)

Ill.mo Dott. Barberi,

Dopo sei mesi di cura mi sono ri... sciuti i capelli abbastanza folti ... può vedere nelle due fotografie fatte prima e dopo la cura, e che le mando per mia e sua soddisfazione... osserv... la superba capigliatura dopo un anno della sua cura.

Dev BARICIANO A. (Airola)

Per qualsiasi malattia dei *Capel...* forfora, prurito, caduta incessante, ... pecia a chiazze, capelli grigi o bian... chiedere gratis l'opuscolo T al *Dr... Barberi*, Piazza S. Oliva, 9 - PALERMO

...icate sempre qualche cosa. Co... ...de senza una bottiglia di **ELI-**

...e recente guarirete in soli 15 giorni con... ...lia di **GONOSTOP.** Inviare importo ... di lire **TRENTA** alla depositaria **A LUGLIO** - Largo Fiorentini - NAPOLI

Lettera aperta

a quella buona signora che volle farmi gustare il ciambellone fatto in casa.

Buona signora!

non è bello attirare con l'inganno le persone nella propria casa

E disonesto Se voi date una guardata al Codice Internazionale di Guerra vedrete che esso condanna severamente il vostro operato

« Slealtà » — dice il Codice, considerando il vostro modo di...

Vera slealtà — aggiungo io voi signora mi avete detto che lo scopo della mia venuta in casa vostra fosse stato il ciambellone e avete trovato il pretesto del caso e sa... tuggito

Mi invece mi diceste

Perchè non venite a prendere... buona tazza di caffè in casa

Io amo le buone tazze di caffè ...ora Perciò accetto!

Dopo cinque minuti di piacevole ...versazione, voi, con un sorriso ...gioso sulle labbra, esclamaste:

Vi ho preparato una bella sor...a!

Ah! — risposi io.

Attendetemi un minuto E ...date gli occhi

Perchè dovrei chiudere gli oc... — domandai io impressionato

Per gustare meglio la sorpresa ...mi rispondeste, sorridendo misteriosamente

Io sono un gentiluomo Chiusi gli ...hi

Dopo pochi minuti voi tornaste

Cucù! — gridaste

Eh?! — dissi io

Cucù! — ripeteste voi — aprite ...occhi!

Io aprii gli occhi

Ebbene? — domandai

Ebbene, cosa? — diceste voi

Dico, ebbene la sorpresa?

Come! Non la vedete? Guardate là sopra!

E con la mano m'indicaste una massa informe abbandonata su di un piatto

Cos'è? — domandai io

Un ciambellone! — rispondeste voi, traboccante di felicità. — Un ciambellone fatto con le mie mani Con le mie proprie mani!

— Ah! — sospirai io — Naturalmente nei vostri piani è contemplato anche la necessità che io lo guasti?

— Sì — rispondeste voi — l'ho preparato per questo unico scopo

E senza nemmeno darmi il tempo di reagire, v'impadroniste di un coltellaccio ed iniziaste una feroce lotta con il ciambellone

Il quale resisteva con tutte le sue forze — aiutato in questo anche dalle preghiere che io mentalmente mormoravo — ai vostri ferocissimi attacchi. Ma ohimè! dopo una veramente eroica resistenza fui costretto a cedere

Con il sorriso dei vittoriosi sulle labbra, voi mi porgeste una larghissima fetta di ciambellone, invitandomi a gustarla

Buona signora, cosa avevate messo nel ciambellone?

Bicarbonato, anice, rum, finocchio tutto quello che è possibile trovare in una cucina voi lo avevate inoculato in quel povero ciambellone

Persino una violetta appassita

Buona signora, io il ciambellone lo mangiai Non potevo fare altrimenti

La vera tragedia cominciò quando mi domandaste come mi sembrava ed io fui costretto a rispondervi « ottimo »; il che v'indusse ad offrirmene un'altra larghissima fetta

Buona signora, il vostro ciambellone IO ME LO SONO LEGATO AL DITO *e chi vivrà vedrà.*

Vi saluto distintamente

dev.mo

PIETRO PALLA
giovane di mondo ciambellonofobo.

LE ULTIME VOLONTÀ DEL PASTICCIERE

Desidero essere cremato!

(Disegno di *Onorato*).

Azienda poetica Gian Carlo Zeppa

All'esimio signore
INVITATO ACENA

in una ricorrenza ricordai a per l'offerta di un dolce su carta pergamenata con scritto stampatello, rondinesco gotico a svolazzi la seguente dedica come modello di poesia modestamente s'offre.

Fiam cortesi ospitai miei signori, quest offrirvi modest pinocchione dell'invit' in compens' agli onori di volermi qui affe anfitrione

Piccol cos'è d'un don l'importanza con sì car commensali dintorno, ma gradit' il pensier ho speranza ch' oh sì, fiav' in quest'audico giorno!

Fresch' estratt' or dal forn elezziante garentimmel' il buon pasticciere, e il suo pes d'un bel chil' abbondante sono cose che fanno piacere

Quand' il dolc' affettat' a fettine, alt' il napp, all'egregia famiglia brindis fai del simpos' all'a fine della cen con spumant' in bottiglia!

(Segue firma autografa)

Gian Carlo Zeppa.

CRONACHE ARRETRATE

Guardiani infedeli

EDEN, 14 *(notte)*

Sorpresi sul fatto mentre sottraevano delle mele da un giardino affidato alla loro sorveglianza sono stati espulsi i due guardiani della proprietà « Paradiso terrestre »

I due guardiani infedeli, che sono marito e moglie e rispondono ai nomi di Adamo ed Eva sono stati denunziati all'autorità giudiziaria

I terribili mali provocati dalla curiosità di una fanciulla

ATENE, 14 *(pomeriggio)*

La curiosità e la sbadataggine di un fanciulla hanno provocato una infinità di guai. I giornali riportano con ampi particolari la cronaca di questo avvenimento che non ha precedenti

Tale Pandora, non meglio identificata, nota prima donna nella compagnia comica della « Mitologia Greca » fu condotta, dopo la sua serata d'onore, al cospetto degli Dei. Tutti questi illustri personaggi la colmarono di doni Afrodite le regalò la grazia; Ermete la parola e Zeus un vaso sigillato. La storia di questa urna è strana. Sembra che Zeus incaricasse la fanciulla di dare il vaso a un certo Prometeo ma questi, dubbioso, temendo qualche scherzo, non volle accettare il dono Pandora, incuriosita, sedusse il suo fidanzato, un certo Epimeteo e lo costrinse ad aprire il vaso.

Che cosa conteneva l'urna? I giornali, superficialmente, dicono che conteneva tutti i mali e tutti i delitti della terra, ma molti parlano addirittura che l'urna fosse piena di bacilli

Le autorità sanitarie e di pubblica sicurezza indagano sul terribile caso che non potrà non nuocere alla salute pubblica

Un audace furto

L'identificazione del ladro

ORANO, 14 *(sera)*

Il meraviglioso « Giardino delle Esperidi », ricchissimo di fauna esotica, è stato violato questa notte da un ladro Le pronte indagini hanno permesso di identificare nel malvivente un violento pregiudicato soprannominato « Ercole »

Il ladro, scavalcato il muro di cinta, penetrato nel giardino, dopo, aver ucciso il drago a cento teste Ladone, usato come cane da guardia, si è impossessato di una rilevante quantità di pomi d'oro

L'entità del danno non è ancora stata stabilita

Il giardino è di proprietà delle signorine Egle, Eritea ed Esperia di Espero, nate nei pressi di Atlante nell'Africa del nord

Fervono le indagini per assicurare il ladro alle giustizia

NOVITÀ FERROVIARIE

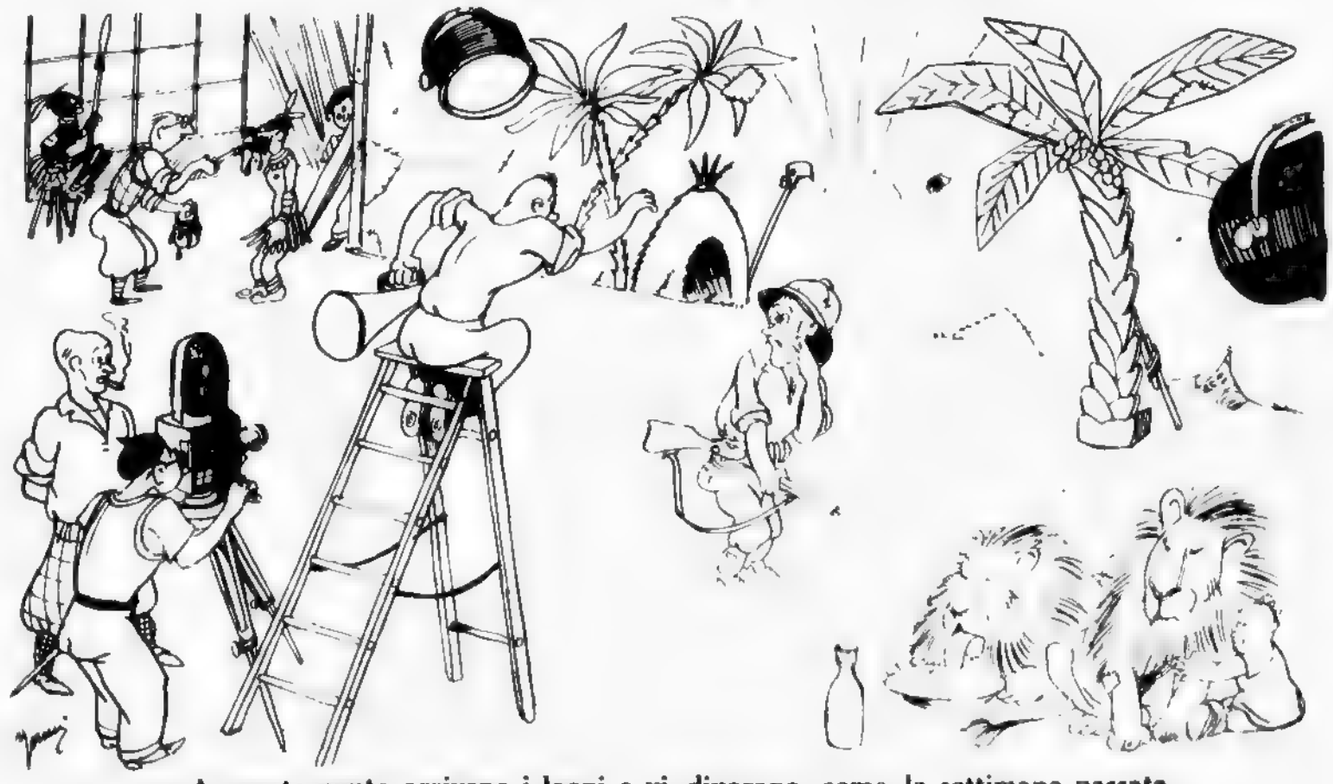
Un nuovo tipo di convogli

VALLE DI GIOSAFAT, 14 *(vespro)*

Sono entrati in linea oggi, sulle strade ferroviarie della Palestina, dei nuovi vagoni e delle nuovissime locomotive La disposizione è dovuta a una serie di articoli comparsi su un autorevole foglio, intitolato « Lamentazioni » e firmati Geremia, che trattavano del disservizio delle ferrovie. I nuovi convogli sono stati subito battezzati dal pubblico i « Treni di Geremia »

Il cronista

FILM DOCUMENTARIO



- A questo punto arrivano i leoni e vi divorano, come la settimana passata.

(Disegno di *Jonni*).

il riso altrui

STORIA IN QUATTRO TEMPI

...della corsa agli armamenti

(*Merle blanc*, Parigi)

ALLA S. d. N.

... a Ginevra ... V. ... il loro ... servizio è ...

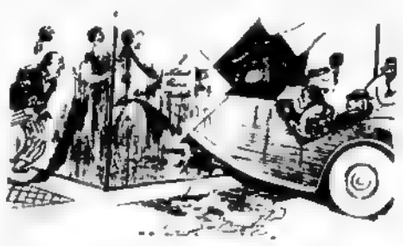
(... Copenaghen)

SCELTA DIFFICILE

L'Inghilterra oscilla tra il Giappone e gli Stati Uniti.

(*Leningradskaja Pravda*, Leningrado)

DESOLAZIONE!



La bella automobilista. — Che peccato! Ho rovinato proprio quel bel vestito che Giorgio aveva promesso di comperarmi!

(*Weekly Telegraph*, Londra)

IL DIFENSORE DELL'ORDINE

Bunny: Giuro di non dire la verità...

(*Gringoire*, Parigi)

— Scusate, signorina, avete detto «Entrate!» oppure «Non entrate»?

(*Bulletin*, Sydney)

PRESENTAZIONI

— Ministro di Stato, senza portafoglio.

— Ministro delle Finanze, senza portamonete.

(*Notenkraker*, Amsterdam)

— Signor fotografo, potreste farmi una riproduzione del ritratto del mio povero marito, ma togliendogli il cappello?

— Certo: ritoccando... Com'era pettinato?

— Lo vedrete subito levandogli il cappello!

(*Moustique*, Charleroi)

LE SPORTIVE A DOMICILIO

La mamma acrobata dà il buon esempio al ...

(*Der Lustige Sachse*, Lipsia)

Ecco quegli odiosissimi conoscenti! Fingiamo di non vederli!

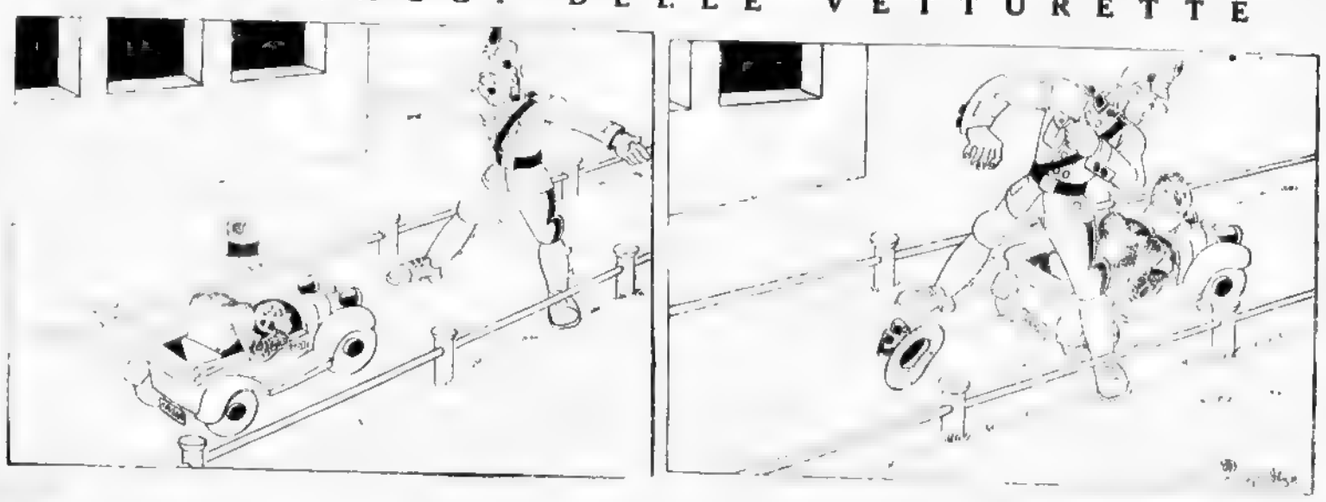
(*Hoocy, Long Prairie*)

UN DRAMMA NELL'HAREM

Che cosa significa questo capello biondo sulla tua spalla?

(*Rire*, Parigi)

I VANTAGGI DELLE VETTURETTE



(*Der lustige Sachse*, Lipsia)

Dal MATTINO ILLUSTRATO del ... dicembre:

Mentre si preparava per andare a teatro, Marta le disse che aveva saputo che Bruno era molto, molto malato. Il bastoncino di rosolio tra le mani, ed ella ritto a segnarsi le labbra, ingordo, goloso; senza la della mamma sua, egli preso evidentemente un raffreddore, non poteva trattarsi di altro. Vedete che cosa accade ad essere golosi? Perciò state attenti a mangiar troppo in questi momenti, più che un raffreddore può cogliere una polmonite.

* * *

POPOLO DI ROMA del ... dicembre:

NAPOLI

Il maestro Vincenzo Bellezza ... giatosi oggi sul «Conte di Savoia» si è recato a Nuova York per dirigere la sua nona stazione sinfonica metropolitan.

Come la dirigerà, col fischietto?

* * *

Dal POPOLO DEL FRIULI del ... novembre:

Domenica, ultima giornata della fiera di Santa Caterina e della festa della Patrona, piazza Vittorio I è stata particolarmente affollata non solo di udinesi ma di forte persone giunte dai paesi della provincia.

Ma quella è una fiera che dure!

* * *

Dal MATTINO del 13 novembre:

Il nuovo Podestà di Ascea

SALERNO, 12. — Il cav. uff. Antonio Bonomo, è stato nominato podestà di Ascea ed ha preso possesso della sua carica, eliminata dalla scarica elettrica.

Prima la carica e poi la scossa!

* * *

Dalla GAZZETTA DI VENEZIA del ... novembre:

Dopo le salve regolamentari le annoniere hanno sfilato lungo il convoglio, mentre gli applausi scroscianti in coperta eseguivano il saluto alla voce.

Dopo di che, gli applausi fecero ritorno nelle rispettive cuccette e si addormentarono.

* * *

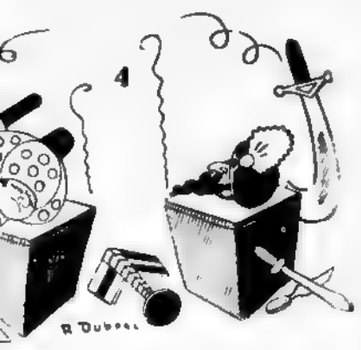
Dal GIORNALE D'ITALIA del ... novembre:

Il professore Giaculli ha impartito le disposizioni necessarie per l'inquadramento dei «figli della Luna» e per l'attività assistenziale.

SEM

È tuo fratello?
Non lo vedi? Ci ra

M P I



(Merle blanc, Parigi

PRESENTAZIONI

Ministro di Stato, senza portafo-

Ministro delle Finanze, senza por
ete

(Notenkraker, Amsterdam).

gnor fotografo, potreste farmi
produzione del ritratto del mio
marito, ma togliendogli il cap

rto: ritoccando... Com'era pet-
vedrete subito levandogli

(Moustique, Charleroi)

RAMMA NELL'HAREM

(Cosa significa questo capel
o sulla tua spalla!?

(Rire, Parigi).

PERLE GIAPPONESI

Dal MATTINO ILLUSTRATO *del 4 dicembre:*

Mentre si preparava per andare a teatro, Marta le disse che aveva sentito che Bruno era molto, molto buono. Il bastoncino di rosso le giocò tra le mani, ed ella riuscì a dipingersi a segnarsi le labbra. Bruno era ingordo, goloso; senza la vigilanza della mamma sua, egli aveva preso evidentemente un raffreddore, non poteva trattarsi di altro.

Sapete che cosa accade ad essere ingordi e golosi? Perciò state attenti a non mangiar troppo in queste feste. Alimenti, più che un raffreddore, vi potrebbe cogliere una polmonite!

* * *

POPOLO DI ROMA *del 7 dicembre:*

NAPOLI, 6.

Il maestro Vincenzo Bellezza, imbarcatosi oggi sul «Conte di Savoia» si è recato a Nuova York a dirigere la sua nona stazione al Metropolitan.

Come la dirigerà, col fischietto?

* * *

Dal POPOLO DEL FRIULI *del 27 novembre:*

Domenica, ultima giornata della Fiera di Santa Caterina e ricorrenza della Patrona, piazza Umberto I è stata particolarmente affollata non solo di udinesi ma di forte persone giunte dai paesi della provincia.

Ma quella è una fiera che fa risuscitare!

* * *

Dal MATTINO *del 13 novembre*

Il nuovo Podestà di Ascea

SALERNO, 12. — Il camerata cav. Antonio Bonomo, è stato nominato podestà di Ascea ed ha già preso possesso della sua carica.

Adminata dalla scarica elettrica

Prima la carica e poi la scarica!

* * *

Dalla GAZZETTA DI VENEZIA *del novembre:*

Dopo le salve regolamentari, le armoniere hanno sfilato lungo il convoglio, mentre gli applausi scherati in coperta eseguivano il luto alla voce.

Dopo di che, gli applausi fecero ritorno nelle rispettive cuccette e s'addormentarono.

* * *

Dal GIORNALE D'ITALIA *del 15 novembre:*

Il professore Giaculli ha impartito le disposizioni necessarie per l'inquadramento dei «figli della Luna» e per l'attività assistenziale nell'ambito scolastico a favore degli orfani di

I figli della Luna! Ma questo significa alludere alla nelle nuvole!

Dal POPOLO DI SICILIA *del 25 novembre*

CAUSA malattia vendesi avviato [illegible] calzature pronti fotografato Via [illegible] Mercato, prezzo da convenirsi

Si vendono bambini fatti su misura con grammofoni per dar loro la voce.

* * *

Dal GAZZETTINO *del 26 novembre:*

Nella mattinata d'oggi a Bovolenta, su quel campo di aviazione che nel 1009 vide lanciarsi nei cieli i primi velivoli italiani, si inaugura una targa di bronzo

Ecco un precursore di Leonardo da Vinci

* * *

Dal MESSAGGERO *del 29 novembre*

Olga ed Elisabetta balbettarono le prime parole nella lingua che oggi diviene la nuova patria di Marina.

Una lingua che è anche una patria non può essere che una lingua di terra.

Dal POPOLO DI SICILIA *del 25 novembre:*

Se tutte le forniture potranno esser effettuate entro il termine stabilito, il «L. Z. 129» potrà iniziare i suoi voli nell'aprile 1934

E se le forniture non potranno esser effettuate, i voli avranno inizio non prima dell'estate del 1921.

* * *

Dalla NAZIONE *del 25 ottobre:*

E' stato tratto in arresto dai CC RR. della stazione di Vicopisano, il pericoloso pregiudicato Batini Fosco, di Lanfranco, di anni 4

Pericoloso, poi... A quattro anni?

* * *

Dal PICCOLO DI TRIESTE *del 18 novembre:*

CHI HA SMARRITO UNA BICICLETTA? E terrà il solito trattenimento danzante diretto dal maestro Paulin

Dalla gioia di aver smarrito la bicicletta quel tale terrà un trattenimento danzante?

* * *

Da L'ORA *dell'11 novembre:*

..qui il sanitario di guardia Filiccia gli riscontrava grave commozione cerebrale, dubbio di frattura della base del cranio, emorragia destra, commozione addominale e lo giudicava guaribile in giorni 1555, e col pericolo della vita.

Questa si chiama una diagnosi in spiccioli. Quattro anni e tre mesi circa, tutti in moneta da uno...

* * *

Dal MESSAGGERO *del 29 novembre:*

Il 7 gennaio del 1928 — in piena guerra — una impressionante sciagura avveniva sulla strada dell'altipiano di Asiago.

In piena guerra nel 1928? Dovrà trattarsi della guerra tra Guerra e Binda!

S E M P R E L U I

È tuo fratello?
Non lo vedi? Ci rassomigliamo come due gocce di vino!

(Disegno di *Onorato*).

Un farmacista è stato seriamente minacciato da un mendicante

Sono cieco, ma non abbastanza da non vedere che questa non è la vera MAGNESIA S. PELLEGRINO: quella con il santo attraversato dalla firma Prodel!

Allude alla *Magnesia San Pellegrino*, fabbricata dal Laboratorio Chimico Farmaceutico Moderno di Milano, Via Castelvetro, 17 (marca del Santo Pellegrino attraversata dalla firma PRODEL) purgante, disinfettante e rinfrescante dello stomaco e dell'intestino

(Autorizzazione Prefettizia N. 0006 del 1928 - Torino).

PICCOLI ANNUNZI

L. 0.50 ogni parola (minimo 10 parole - in carattere neretto doppia tariffa)

(Pagamento anticipato)

Inviare vaglia all'Ufficio Pubblicità de «**Il Travaso**» - Via F. Crispi, 10 - Roma

APPROFITTATE! Costruite voi stessi il vostro apparecchio **Radio**. Per informazioni scrivere Radiotec - Giambattista Nicolini, 6 - Roma, inviando lire una francobolli..

AUTENTICHE pergamene dorate, anniversari, neodecorati, diplomi ecc. eseguisconsi prontamente - Giambattista Vico, 23 - Firenze

BALLATE! Oggi tutti possono imparare in poche **lezioni per corrispondenza** fox-trot, tango, valzer, carioca, ecc. Gratis opuscolo-saggio illustrato. **Scuola Zucco**, Galleria Naz. Torino.

COLLEZIONISTI acquistate **francobolli differenti.** Cinquanta Argentina **L. 3.50.** Dieci Barbados L. 2.75. Venticinque Chile L. 1.25. Venticinque Colonie Tedesche **L. 5.** Venticinque Equatore Lire **2.05.** Cinquanta Indie Olandesi Lire **3.50.** Venticinque Lituania **L. 2.50.** Venticinque Marocco L. **2.50.** Venticinque Nicaragua **L. 3.** Dieci Paraguay L. 1.50. Cento Romania **L. 4.** Catalogo centotrenta pagine illustrate gratis agli acquirenti, oppure contro L. 1.50 rimborsabili **Studio Filatelico Siciliano, Maqueda 32. - Palermo.**

DEBOLEZZA SESSUALE da nevrastenia od altre cause, spermatorrea, curasi col «PRO AUTOGEN» ed «ANTI AUTOGEN». In vendita presso le Farmacie. Deposito generale e schiarimenti «Ditta UNIVERSAL - I», Cappellari, 4 - Milano.

EMORROIDI guarirete. Meravigliosa cura orale. Scrivere Dottor Rebecchi — Premilcuore (Forlì).

FILATELISTI! Strenna! — 200 francobolli differenti Italia e dipendenze quotati oltre duecento per lire venticinque. Riceverete come strenna: Album aggiornabile Italia edizione 1935 — Fogli — Piazza Ponte — Genova.

FRANCOBOLLI cinquanta esteri inviando 0,50. - Antoni Picart junior, ENCAMP, REPUBLICA ANDORRA.

FRANCOBOLLI Esteri **3000** (tremila) spettacoloso assortimento svariatissimo più regalo alto valore - **L. 20 — 10.000** (Diecimila) Esteri svariatissimi Molti Stati - Lire **30 — 10.000** (Diecimila) Italiani molte emissioni svariatissimi, più regalo **50** Differenti Commemorativi Italia Lire **25 — 1000** (mille) commemorativi Italia preparati su fogli **50** Differenti - Lire **70** — Listino con gradito regalo gratis. — Assortimento propaganda alto valore Lire 5. Lire 10 — Acquisto forti quantità francobolli Esteri - Commemorativi Italia. Richieste - offerte, unire francobollo risposta, indirizzare Corrispondenza - Vaglia: Ditta **Giovanni Sarti, Gorizia**

FRANCOBOLLI SANMARINO. Tre lire L. 4, cento esteri gratis. - Filatelica Bellucci dieci, SANMARINO

GRATIS catalogo mandolini. - **Sapienza** — Catania

GUADAGNO enorme ricaverete acquistando Lavori Pizzo applicazioni Idria lavorati mano Pacco propaganda prova **30** applicazioni Lire **20.** Rimarrete meravigliati. Rivenditori, approfittate rara occasione Giovanni Sarti, Gorizia

IL CORRIERE FILATELICO rivista mensile illustrata, necessaria collezionista e negoziante. Abbonamento annuo **L.** 15.25. Saggio gratis. Milano, Via Cattaneo 2.

INFALLIBILMENTE con nuovo metodo inviato per prova si può da vicino e da lontano sottomettere altri alla propria volontà. Opuscolo gratis. Scrivere: **Paladini, Pontesampietro, Lucca**

MATRIMONI d'interesse, d'affezione, tutti sollecitamente, ovunque realizzeranno senza intermediari. Chiedere l'invio gratuito in busta chiusa (non intestata), dell'autorizzato **Bollettino** mensile con migliaia di partiti disponibili. (Desiderando raccomandato unire francobolli). **Istituto Famiglia - Monza**

OFFRIAMO possibilità poter guadagnare anche dieci, più lire giornaliere, occupandosi proprio domicilio o ore libere geniale lavoro artistico, facile dignitoso, adatto qualsiasi persona d'ogni sesso: signorine, pensionati, ragazzi, studenti, operai, ecc. Esibiamo centinaia lettere ringraziamento. Scrivere Manis, Palestrina 8 - Roma. Desiderando ricevere franco bellissimo campione lavoro da eseguirsi rimettere lire due anche francobolli.

SCACCHI — Manuale Giuoco **SALVIOLI.** Legato — L. 20. — **MONTECARLO.** — Come posso vincere. **LIRE TRE.** Vaglia: Casa Editrice Giusti — Livorno.

TODDI (Pietro Silvio Rivetta)
Direttore responsabile
Stab. Tipografico de «La Tribuna»

Cent. 30 ROMA — 23 dicembre 1934, Anno XIII

Sec. 2. — N. 1509 — Anno 34 — N. 51

IL TRAVASO DELLE DEE

ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

QUANDO UNO NASCE FORTUNATO..

IL FIGLIO DEL PASTICCIERE: — Papà, se sono buono, per le feste me lo dài un piatto di pasta e ceci?

(Disegno di *de Seta*)

Cent. 30 ROMA — 3

ONORATA

31 DICEMBRE

609 — Anno 34 — N. 51

E DEE

ATO..

atto di pasta e ceci?

(Disegno di *de Seta*)

Cent. 30 ROMA — 30 dicembre 1934, Anno XIII

Sec. 2. - N. 1810 - Anno 34 N. 52

IL TRAVASO DELLE DEE

ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

31 DICEMBRE — È mezzanotte e piove! Co nincia l'anno so'are... (Disegno di *Onorato*).

Sassi in piccionaia

Abbiamo ricevuto un fascio di [illegible] attendono, attendono

[illegible]

* * *

In cui la tragedia consisteva nel [illegible]

* * *

Ricambiamo poscia a tutti sul Travaso i gentili auguri natalizi, sperando che chi ci ama bene continuerà a volerci bene e chi non ci ama [illegible] a volerci bene

* * *

[illegible]

* * *

[illegible]

* * *

[illegible]

* * *

[illegible]

* * *

[illegible]

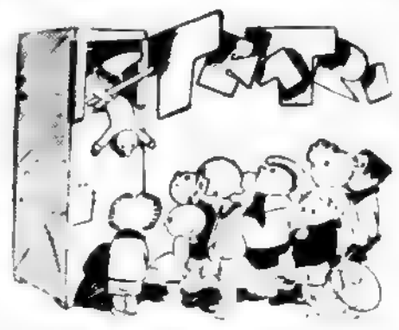
GIORNALE DELLA DOMENICA

* * *

* * *

* * *

Sassi



TEATRO REALE DELL'OPERA — Torniamo in questo momento, in frac, dalla prima dell'*Orfeo*. E' notte. Le redattrici fremono nell'attesa di precipitarsi a stampare il giornale. Due parole sullo spettacolo: un sogno!

VALLE — Dopo aver trascorso Natale in casa vostra dovete correre a passare il *Natale in casa Cupiello*. Sarà una festa indimenticabile in compagnia degli eccellentissimi Edoardo Peppino e Titina De Filippo

ARGENTINA — Anche la compagnia Tofano Rissone De Sica invita il suo pubblico, per le feste, *Intorno a una donna* di Fodor Lakatos e Howard. Sarà un festino da leccarsi le dita

QUIRINO — Gli spettacoli gialli [illegible] una novità del caro e povero Giancapo: *Alanaus*. L'autore, purtroppo, non assisterà alla rappresentazione ma il pubblico lo ricorderà presente e onorerà la sua memoria con affetto e con stima

BARBERINI — *La regina Cristina* con Greta Garbo. Il più regale dei film con la regina delle attrici.

GALLERIA — Un film grazioso e divertente. Stasera ecco la compagnia Gallone Erzi Pascal e Armando Falconi diretta da Michele Galdieri con una rivista di Rigo che è tutto un programma di divertimento

MORGANA — *Le due strade*. Ma tutti possono portarsi al cinematografo Morgana dove si trascorrono delle ore piacevolissime

ALIBANO — L'arca di Noè non era così bella fornita come il gran Circo Krone. I numeri d'attrazione formano la più potente calamita per tutto il pubblico grande e piccino

Al Teatro Valle: "UNA BELLA TROVATA"
I ATTO DI BERTUCCI

L'AMICO *(Peppino De Filippo)*: **Voi, signorina, amate i militari; anche io sono nell'esercito, un po' dappertutto: bersaglieri, fanteria, cavalleria, genio zappatori...**

LA SIGNORINA *(Maria Carloni)*: **Cosa dite?...**

L'AMICO: ...Sono impiegato all'Unione Militare.

(Disegno di *Onorato*)

Un consiglio

Ogni giorno compare un nuovo cachet antinevralgico che vanta, naturalmente, i suoi meriti in confronto dei moltissimi sorti in concorrenza al nostro ***Kalmine***, ed il pubblico spesso si mostra titubante nella scelta

Ora: siamo noi stessi che consigliamo il pubblico a provare gli altri prodotti perchè siamo certissimi che, dopo la prova, esso darà sempre la preferenza al ***Kalmine***.

La vendita del ***Kalmine*** è superiore a quella di tutti gli altri prodotti concorrenti sommati insieme.

Nessuno può servirsi del nome ***Kalmine*** che è di nostra esclusiva proprietà.

Attenti alle infinite imitazioni; insistete sempre perchè vi si dia ***Kalmine*** e perchè sulla bustina che contiene il cachet, col nome di ***Kalmine***, si legga, chiarissimo, anche il nome di BRIOSCHI.

ACHILLE BRIOSCHI & C.
MILANO

Aut. Pref. Milano 61931 del 1934-XIII

ALBERGHI E RISTORANTI RACCOMANDATI

AQUILA

ALBERGO DEL SOLE, completamente rimesso a nuovo. Prezzi moderati. Cucina eccellente. Centro turistico. Telef. 317

FIRENZE

RISTORANTE-ROSTICCERIA BUCA DI SAN RUFFILLO (da non confondersi con altri locali). Ogni specialità della cucina fiorentina. Il vero Chianti. Tutte le primizie. Servizio alla carta ed a prezzo fisso. — Via Piazza dell'Olio, 1-2-3. Telef. Inter. 22595

MILANO

CORSO HOTEL SPLENDID - Centrale, tutti i confort, camere 1 letto da L. 18, camere 2 letti da L. 30. Propr. F. Zaccheo.

ALBERGO PRINCIPE E SAVOIA primissimo ordine, piazzale Fiume, prossimità Stazione Centrale, posizione incantevole, prezzi aggiornati: Dir. Gen.: cav. uff. G. Barattini.

NAPOLI

ALBERGO VITTORIA, via Partenope sul mare, centralissimo, camere singole da L. 15, doppie da L. 29, ogni confort, autobus a tutti i treni, ristorante, bar, garage. **Propr. comm. Alfredo Rosati.**

GRAND HOTEL, prim'ordine: posizione incantevole, splendida vista del Golfo e Vesuvio; giardino privato, nuovo bar-dancing frequentato migliore società napoletana, tè danzanti ogni pomeriggio e gran ballo ogni sera fino ora inoltrata; ristorante, garage

PERUGIA

a mezz'ora da Assisi; centro di escursioni. Sposi visitatela! **Alberghi riuniti BRUFANI-PALACE-BELLA VISTA** la migliore posizione

ROMA

ALBERGO PENSIONE «ALVA», via Nazionale 196 al lato della Mostra della Rivoluzione. Telefono 41695, completamente nuovo, tutto il moderno confortevole in fine eleganza, prezzi moderati, ascensore, garage

PENSIONE ALSONIA, alla piazza di Spagna n. 35, telefono 60.715. Camere con vista panoramica splendida, adatta per famiglie. Acqua corrente, calda e fredda in tutte le camere, riscaldamento centrale, ascensore. Vitto, alloggio, cucina eccellente L. 25. Sconto lunghi soggiorni

PENSIONE FERRARI, preferitela ancora, via Firenze 57, int. 7, telefono 60.731 (prossimità stazione). Ambiente familiare, distinto, economico, cucina eccellente, garage. **PENSIONE COMPLETA (CAMERA E TRE OTTIMI PASTI)** Lire 20 tutto. Orario dei pasti a vostra scelta. Bastano un solo giorno!

ALBERGO GINEVRA, dirimpetto alla posta centrale e telegrafi, acqua corrente calda e fredda confort moderno, prezzi modici, ambiente famigliare, camere da lire 12 in poi

ALBERGO PENSIONE MONTAGNA. Una casa linda, piccola e moderna, situata in una delle migliori vie di Roma a un passo dalla Stazione Centrale. Una cucina eccellente con varie speciali un trattamento da grande Albergo, un prezzo molto modesto: pensione completa lire venticinque. **La sola camera** senza pensione lire dieci. La pensione si fa anche per un solo giorno, i pasti non sono obbligatori e il loro orario è continuo. Ricordate: **Pensione Montagna**, via Cavour 47, piano primo - ROMA

SIENA

HOTEL EXCELSIOR — Nuova costruzione - Casa di I ordine con tono di signorilità, con tutto il conforto moderno. A prezzi moderati. Posizione tranquillissima centrale, panorama incantevole. 90 camere, 60 bagni.

BLENORRAGIA Si comunica che recente guarirete in soli 15 giorni con una sola bottiglia di **GONOSTOP**. Inviare importo anticipato di lire **TRENTA** alla depositaria **FARMACIA LUGLIO** - Largo Fiorentini - NAPOLI

PUNTO DI V

Finalmente, adesso, chiacchiere anche per la str

Storia della vecchi e del popone

C'era una volta una vecch piccola e piccina

Tutti i giorni la buona vecch si recava al mercato a comprar pol

Un mattina essa vide in un nestro un popone di smisur grandezza

Di grazia — essa domande vecchio mercante — quanto ne lete di questo popone?

Mille scudi d'oro — rispos vecchio mercante

Dite per celia? — chiese vecchina stupita

Vecchia della malora! — dò allora il mercante — sappi giammai io celio.

La vecchina alle brutali par del mercante chinò il capo e pi se Quindi s'introdusse due d nella bocca ed emise un lunghi mo fischio

Immediatamente la terra con cio a tremare

Il terremoto! Il terremo — gridò allora spaurito il catt mercante. — Che io corra alla mi casa

E fece per slanciarsi verso sua casa

Ma, ohimè, non aveva fatto due passi, che i piedi gli sta carono dalle gambe e com clarono a correre dalla parte po

I miei piedi! I miei pov piedi! — grido il mercante tenta do vanamente d'inseguirli

Un gioco che sempre più si diffonde perchè è divertente interessante e ricco di imprevisti e perchè riunisce le caratteristiche del «mah jong», del «poker» e delle parole incrociate» è il

MAGIC

che si impara rapidamente e si può giocare in qualsiasi numero di persone

Le regole del MAGIC, in elegante fascicolo illustrato, con annesse le carte da gioco necessarie è inviato franco di porto a chi rimetta vaglia di lire 3 alla LIBRERIA SIGNORELLI Corso Umberto 260, Roma.

nsiglio

are un nuovo cachet
anta, naturalmente, i
onto dei moltissimi
l nostro ***Kalmine,***
si mostra titubante

ssi che consigliamo il
altri prodotti perchè
dopo la prova, esso
renza al ***Kalmine.***
lmine è superiore a
tri prodotti concor-
c.
si del nome ***Kalmi-***
esclusiva proprietà.
imitazioni; insistete
Kalmine e perchè
ntiene il cachet, col
si legga, chiarissimo,
RIOSCHI

BRIOSCHI & C.
MILANO

. .934-XIII

NTI RACCOMANDATI

nerale. Acqua corrente, calda e fredda in tutte le camere, riscaldamento centrale, ascensore. Vitto, alloggio, cucina e cameriere L. 25 Sconto lunghi soggiorni

PENSIONE FERRARI, preferitela a tutte. via Firenze 57, int. 7, telefono 4 .31 (prossimità stazione). Ambiente familiare, distinto, economico, cucina eccellente, garage. **PENSIONE COMPLETA (CAMERA E TRE OTTIMI PASTI)** Lire 12 tutti. Orario dei pasti a vostra scelta. Prezzi anche un solo giorno!

ALBERGO GINEVRA, dirimpetto alla posta centrale e telegrafi, acqua corrente calda e fredda confort moderno, prezzi modici, ambiente famigliare, camere da lire 12 in poi

ALBERGO PENSIONE MONTAGNA Una casa linda, piccola e moderna, situata in una delle migliori vie di Roma ad un passo dalla Stazione Centrale. Una cucina eccellente con varie speciali un trattamento da grande Albergo, il prezzo molto modesto: pensione completa lire venticinque. La sola camera senza pensione lire dieci. La pensione si fa anche per un solo giorno, i pasti non sono obbligatori e il loro orario è antimeridiano. Ricordate: **Pensione Montagna**, via Cavour 47, piano primo - ROMA

SIENA

HOTEL EXCELSIOR — Nuova costruzione - Casa di I ordine con tono di signorilità con tutto il confort moderno. A prezzi moderati Posizione tranquillissima centrale, panorama incantevole 90 camere 60 bagni

...ca che recente guarirete in soli 15 giorni con una bottiglia di **GONOSTOP.** Inviare importo anticipato di lire **TRENTA** alla depositaria **FARMACIA LUGLIO** - Largo Fiorentini - NAPOLI

PUNTO DI VISTA FEMMINILE

Finalmente, adesso, col silenzio, si possono fare quattro chiacchiere anche per la strada!

(Disegno di *Bompard*)

Storia della vecchina e del popone

C'era una volta una vecchina piccina piccina

Tutti i giorni la buona vecchina si recava al mercato a comprar popone

Una mattina essa vide in un canestro un popone di smisurata grandezza

— Di grazia — essa domandò al vecchio mercante — quanto ne volete di questo popone?

— Mille scudi d'oro — rispose il vecchio mercante

— Dite per celia? — chiese la vecchina stupita

— Vecchia della malora! — gridò allora il mercante — sappi che giammai io celio.

La vecchina alle brutali parole del mercante chinò il capo e pianse. Quindi s'introdusse due dita nella bocca ed emise un lunghissimo fischio

Immediatamente la terra cominciò a tremare

Il terremoto! Il terremoto! — gridò allora spaurito il cattivo mercante. — Che io corra alla mia casa

E fece per slanciarsi verso la sua casa

Ma, ohimè, non aveva fatto ancora due passi, che i piedi gli si staccarono dalle gambe e cominciarono a correre dalla parte opposta

— I miei piedi! I miei poveri piedi! — gridò il mercante tentando disperatamente d'inseguirli

Acchiappali se sei buono — disse ridendo ironicamente

Il mercante guardò la vecchina e alzò il braccio in segno di minaccia

— Strega maledetta! — gridò

La vecchina allora fissò il mercante e disse:

Bingo, bongo, parabango
pingo, pongo, parafango

Non aveva ancora finito di pronunciare queste strane parole che due alette spuntarono alle braccia del mercante

— Molla! — ordinò la vecchina

A questo ordine le alette cominciarono ad agitarsi e le braccia del mercante si staccarono dal corpo e volarono via

— Quanto ne vuoi del tuo popone? — chiese allora la vecchina

— Mille scudi d'oro! — rispose con rabbia il mercante

— Gnaffete, gnaffete e gnaffete! — gridò la vecchina facendo dei segni nell'aria

Immediatamente la testa del mercante cominciò a gonfiarsi assumendo la stessa grossezza del popone

— Quanto ne vuoi della tua testa? — domandò allora la vecchina

Il mercante si guardò la testa, guardò il popone, quindi disse

— Mille scudi d'oro

— Eccoli — rispose la vecchina, consegnandogli un sacchetto — Ed ora dammi la tua testa

Il mercante intascò i denari quindi si tolse la testa e la porse alla vecchina

Può essere, signori miei, un uomo sia pure mercante vivere senza testa?

No. Il mercante infatti non appena consegnata la testa alla vecchina, cadeva al suolo moribondo

— Chi mi vendicherà? — egli gridò prima di morire

A queste parole il grosso popone si aprì in due. Migliaia e migliaia di piccoli insetti ne uscirono fuori e cominciarono a strisciare vicino il corpo del mercante

L'insetto più grosso si erse sulla coda e gridò

— Noi! Noi ti vendicheremo!

— Voi! — disse il mercante con un fil di voce. — Chi siete, dunque?

— Siamo i bagarini! — rispose il grosso insetto.

— Oh! — gridò esultante il cattivo mercante — muoio tranquillo La mia vendetta è affidata in buone mani!

E morì.

Il nocchiero della malora

Un gioco che sempre più si diffonde perchè è divertente interessante e ricco di imprevisti e perchè riunisce le caratteristiche del «mah jong», del «poker» e delle parole incrociate» è il

MAGIC

che si impara rapidamente e si può giocare in qualsiasi numero di persone

Le regole del MAGIC, in elegante fascicolo illustrato, con annesse le carte da gioco necessarie è inviato franco di porto a chi rimetta vaglia di lire 3 alla LIBRERIA SIGNORELLI Corso Umberto 260, Roma.

TIRITERA a rime devotissime e obbligatissime

Il passaggio

Dai tempi gregoriani,
basata sulla scienza
del calcolo astronomico,
s'è seguita l'usanza

di enumerare i dodici
mesi in modo barbino:
dal 1° di Gennaiolo
di Dicembre al trentino;

ed abbiam detto, rigidi
chiuso appena l'autunno
« Festeggiare in quest'epoca
si dee la fin dell'unno! »

Indi, riti simbolici
degni d'antiche sette,
come sarebbe attendere
quella tal mezzanette

per far saltar sollecito,
senz'aspettare troppo,
al momento fatidico
d'una bottiglia il toppo.

e al bel nuov'anno prossimo
(sia pioggia oppur sereno)
mandar saluti e cantica
col bicchiere alla meno

Nel contempo, abitudine
non da individui seri,
della fin d'anno in gloria
brindar fra botti e sperl,

e, morboso fenomeno
il giorno dopo, affè,
tutti trovar credevansi
con un anno di piè!

Or gli eventi spazzarono
del passato i rottami
e s'impongono ai popoli
nuovi usi e costumi

Restera inalterabile,
pur con tai nuovi usi
che l'anno abbia ed è logico,
ognor dodici musi

ma di già il tempo prossimo
e più propizio io veggio
in cui d'anni più storici
si brinderà al passeggio.

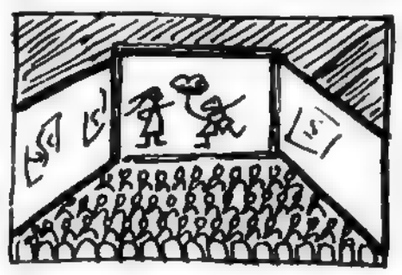
e allor sarà impossibile,
cioè fuor del comune
il 31 Dicembre
augurar: « Buona fune! »

ACCIO D'EMPOLI

menestre lo alla cui disoccupazione sarebbe ora di augurare una buona fine.

Di più non so

Trattatello di cognizioni inutili



L'opera lirica

L'opera lirica è uno spettacolo

Ho sentito dire molto spesso che nell'opera lirica ci sono i cani

Se ci sono debbono essere nascosti dietro le quinte. Io infatti non sono mai riuscito a vederli

Una volta mio padre mi portò a vedere la « Gazza ladra »

L'opera era molto divertente, però non sono riuscito a capire perchè la gazze rubasse i cucchiai, quando poi per mangiare usava il becco.

Le gazze ladre dovrebbero rubare i becchi, non i cucchiai.

Nelle opere liriche, gli attori per dirsi le cose cantano.

Ciò è una bella cosa, però nella vita non si può fare

Una volta il signor maestro mi disse di declamargli il brano di poesia

Io glielo declamai cantando, e lui mi mise fuori della porta, nonchè l'uovo in condotta

Anche il pubblico quando sente cantare gli attori, dopo un po' di tempo grida « Fuori! Fuori! »

Però gli attori, i quali sono grossi e robusti continuano a cantare come nulla fosse

Tra le opere di Rossini quella che più mi piace è il « Guglielmo Tell » perchè c'è la mela

Di solito nelle opere liriche ci sono sempre i congiurati che tramano nell'ombra

I congiurati tramano nell'ombra cantando ad alta voce

Essi gridano: « Zitti, zitti che s'avvicina il Duca »

E il duca si trova soltanto a due passi

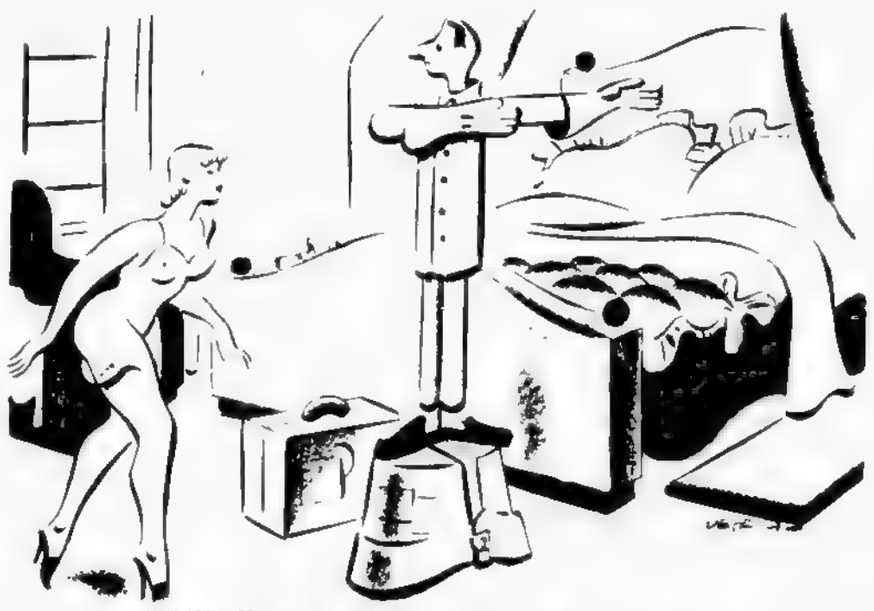
Come fa il duca a non sentire quello che tramano i congiurati?

Possibile che tutti i duchi siano sordi?

Bah!

Eusebietto

LA PRIMA NOTTE



(XVII) Il metropolitano in viaggio di nozze.

(Disegno di *De Seta*)

Volete voi saper perchè a Fiorenza per le tramvie non c'è la diligenza ?

I bravi Fiorentini hanno sbagliato strada

Trattandosi di tramvai e male bagliar strada: si rischia di finire proprio al punto opposto di quello che si voleva raggiungere

Per fortuna i benevoli tramvai fiorentini si preoccupano moltissimo del passeggero che sbaglia linea: poche decine di metri dopo la partenza o il capolinea si fermano per la carrozzoretta e anche più, in modo che colui che ha errato abbia avuto il tempo di accorgersi dell'errore discendere dalla vettura e prenderne un'altra, possibilmente a cavalli perchè più rapida

Ma non a questo volevamo alludere dicendo che i cittadini di Firenze hanno sbagliato strada: essi si sono diretti, in errata direzione direndosi alla Direzione della Società Tramviaria con le loro lamentele

Ecco il gravissimo errore Sia l'Azienda Tramviaria che le autorità municipali sono del tutto estranee

[illegible]

[illegible] problema [illegible] di [illegible] Piero do Per [illegible]

[illegible] ogna di [illegible] una delle importanti [illegible] che, perciò, [illegible] la loro spesa [illegible] se essi transitano dinanzi agli [illegible], più importanti, più affascinanti, tali bellezze artistiche sarebbero. Le lunghe soste impervono appunto a scopo

[illegible] sono un tram rimasto come altri suoi colleghi in per circa sei ore sul dolce [illegible] del viale dei Colli, i passeggeri poterono così contemplare a [illegible] agio il panorama della città [illegible] elegantemente adagiata sull'Arno

Sembra anzi che verranno [illegible] sati sulle varie vetture fattorini specializzati ossia esperti in storia dell'Arte Quando il tram [illegible] una di quelle frequenti [illegible] soste che opportunamente [illegible] improvvisamente capitano ogni giorno, il fattorino spiega il valore artistico e storico dei monumenti circostanti

Ogni angolo di Firenze offre materia per una conferenza di almeno un paio d'ore E se, per caso, il tram dovesse fermarsi in qualche punto della città privo di interesse turistico, la stessa vettura tramviaria può essere un ottimo argomento di trattazione archeologica

Su questo sedile dirà il fattorino-«cicerone» il grande Poeta Dante Alighieri [illegible] del tramvai pago una [illegible] dato [illegible] senza spesa

Sopra [illegible] troverete [illegible] Tutte le [illegible]

[illegible] Vecchia [illegible]

[illegible] altro viaggio [illegible] di abbandonare il [illegible] l'autobus

[illegible] anno a Firenze una [illegible] one che li fa rassomigliare [illegible] pompieri o a [illegible] della «Misericordia» un [illegible] numero di autobus e tenuto [illegible] segnato in punti strategici quando avvenga un'interruzione nel servizio tramviario, gli autobus si precipitano al soccorso

Il segnale «S.O.S.» dovrebbe essere oramai adoperato come sigla dall'Azienda Elettrica e Tramviaria.

Appena gli autobus hanno raggiunto i naufraghi, la corrente ritorna

Intanto si è diffuso fra la popolazione un nuovissimo gioco il quale sta prendendo il sopravvento persino sulle parole incrociate: il gioco consiste nello scommettere se il tram avrà una, due, tre o più fermate impreviste durante la corsa. Alcuni passeggeri, puntando su grandi numeri, hanno guadagnato fortissime somme

Se qualche provvedimento dovrà prendersi, speriamo che esso non venga ad alterare le belle caratteristiche storico-estetiche del servizio tramviario fiorentino

Un indicatissimo tipo di vettura sarebbe quello che si otterrebbe trasformando in veicoli le piccole pittoresche casette arrampicate al Ponte Vecchio

Da personalità competenti e ben informate ci viene assicurato la tranquillità della cittadinanza che la Città dei fiori non sarà turbata da un servizio tramviario veloce e regolare, pedantemente preciso, e non vedrà carrozzoni moderni i quali stonerebbero nelle vie famose per la storia e per la leggenda

Il servizio tramviario deve rimanere qual'è, storico e leggendario

Micaele Fante

CENONE DI SAN SILVESTRO

Io porterò il pollo, Peppino gli spaghetti, Nicola il vino e tu che porterai?

L'AMICO LUGUBRE Io porterò jella!...

(Disegno di *Onorato*)

CRONACHE ARRETRATE

Uno strano incidente di navigazione

Un transatlantico si arena sulla sommità di un monte

ARARAT, 20 *(a mezzo bicicletta)*

Il transatlantico «Arca» al comando del capitano comm. Noè si è arenato questa mattina, in seguito all'abbassarsi improvviso delle acque cadute in abbondanza nella ormai nota ricorrenza del diluvio universale, sulla sommità del monte Ararat. Date le condizioni di tempo e di luogo si prevede difficilissimo il salvataggio della bellissima nave, uno dei più lussuosi e sicuri alberghi che solchino i mari

L'equipaggio e i passeggeri sono salvi. A bordo vi era un notevole numero di animali destinati ad un giardino zoologico.

Una pioggia di sale a Milano

MILANO, 20 *(raccomandata a mano)*

L'imperatore Federico Barbarossa, non contento di aver preso Milano ha commesso uno strano arbitrio. Sequestrato tutto il contingente di sale accumulato nei depositi delle Privative, l'ha abbondantemente fatto spargere per le strade della nostra città

In seguito a questo sopruso i cittadini, per diversi giorni, hanno dovuto accontentarsi di mangiare alimenti privi di questo indispensabile condimento.

Napoleone prende a pugni

un cerimoniere troppo zelante

MILANO, 14 (dopo pranzo)

Una violenta scenata, a quanl'affermano persone bene informate, è avvenuta ieri sera nella [illegible] presa dall'Imperatore Napoleone Bonaparte. Come ampiamente hanno riferito i giornali, l'imperatore è stato incoronato ieri con la Corona Ferrea. Al momento della imposizione della corona, Napoleone pronunziò le parole passate poi alla storia: «Dio me l'ha data questa corona), guai a chi la tocca!»

A sera, rientrato l'Imperatore nei suoi appartamenti, stanco e innervosito per la faticosa giornata, si dispose ad andare a letto Perciò, toltasi la corona l'appiccò all'attaccapanni; il cerimoniere, premuroso, si affrettò a prendere il prezioso oggetto per dagli una lucidatina per poi riporlo, senonchè l'Imperatore, a quella vista, si scagliò ferocemente contro il cerimoniere, tempestandolo di pugni e urlando

- Ma insomma quando dico una cosa dev'essere quella! Ho dichiarato pubblicamente stamane che Dio me l'ha data e guai a chi me l'avrebbe toccata! Piglia questo!

Lo sfortunato cerimoniere vittima del proprio zelo, condotto alla guardia medica fu dichiarato da quei sanitari guaribile in 10 giorni s c

UNA INVENZIONE CHE FARÀ EPOCA

"Il più leggero dell'aria,,

PARIGI, 20 *(a piedi)*

I fratelli Montgolfier hanno inventato e sperimentato un nuovo stesso pallone da loro definito «più leggero dell'aria» Il pallone liberato dalle corde che lo trattenevano al suolo si è subito librato [illegible]

L'invenzione è di quelle che faranno epoca Dalle prime esperienze si dimostra infatti la possibilità di creare, per il divertimento dei ragazzini, i palloncini colorati

Le autorità presenti all'esperimento si sono vivamente congratulate con i valorosi inventori

Il cronista

Bilanci e bilan

Le statistiche straniere
con il massimo piacere
ci regalano ad oltranza
novità d'un'importanza
veramente eccezionale,
direi quasi universale,
e conoscere ci fanno
con dei bei particolari
che a New York i milionari
raddoppiarono l'altr'anno.
Poesia rendono palese
agguignari o giù di lì
che il Lord Mayor londinese
in trecensessanta di
pronunziò senza scomporsi
un migliaio di discorsi.
E ci informano persino
che il giornale di Pekino
è raggiunto con prudenza
quell'anni d'esistenza
le statistiche in questione
sanno pur statisticare
molti quelli che il milione
han saputo superare,
non valgono un bel niente
non sanno enumerare
l'umontar di quella gente
che ha perduto i suoi denari
per formar recentemente
tanti nuovi milionari.
I discorsi pronunziati
dal Lord Mayor sono stati
mille circa e in men d'un anno
ma color che leggeranno
le statistiche diranno:
Ma ci sono oppur ci fanno
Sì, van bene le concioni,
però a Londra, in base ai dati
dopo tanti discorsoni
i son più disoccupati ...
Le statistiche migliori,
i bilanci superiori,
quelli fatti con criterio,
hanno un tono assai più serio
e non contan bagattelle
non portano alle stelle
cifre ed indici di cose
note inutili o curiose
ti sanno stabilire
in giustezza l'ammontare
più del fare che del dire
perchè posson calcolare
le bonifiche ultimate
le case fabbricate,
perchè dànno i rendiconti
delle dàrsene e dei ponti,
delle strade e dei canali
dei lavori capitali
costruiti od intrapresi
nell'annata da uno stato
che dei soldi bene spesi
non s'è mai rammaricato.
Queste sono, senza errori,
le statistiche migliori
ch'han per base dati esatti
quanto mai soddisfacenti,
questi sono a conti fatti
i bilanci intelligenti
tutti gli altri poverini
son dei magri bilancini
che non tirano giammai
né le somme né i tranvai

ESOPON

un bel regalo per le Feste e un buon rimedio per assicurarsi la condita in casa, acquistate

costa 6 lire presso tutti i librai, le edicole o, franco di porto, presso Casa Editrice CESCHINA, via Ges MILANO

CRONACHE ARRETRATE

Uno strano incidente di navigazione

Un transatlantico si arena sulla sommità di un monte

ARARAT, 20 *(a mezzo bicicletta)*

Il transatlantico «Arca» al comando del capitano comm. Noè s. è arenato questa mattina, in seguito all'abbassarsi improvviso delle acque cadute in abbondanza nella ormai nota ricorrenza del diluvio universale, sulla sommità del monte Ararat. Date le condizioni di tempo e di luogo si prevede difficilissimo il salvataggio della bellissima nave, uno dei più lussuosi e sicuri alberghi che solchino i mari.

L'equipaggio e i passeggeri sono salvi. A bordo vi era un notevole numero di animali destinati ad un giardino zoologico.

Una pioggia di sale a Milano

MILANO, 20 *(raccomandata a mano)*

L'imperatore Federico Barbarossa, non contento di aver preso Milano ha commesso uno strano arbitrio. Sequestrato tutto il contingente di sale accumulato nei depositi delle Privative, l'ha abbondantemente fatto spargere per le strade della nostra città.

In seguito a questo sopruso i cittadini, per diversi giorni, hanno dovuto accontentarsi di mangiare alimenti privi di questo indispensabile condimento.

Napoleone prende a pugni un cerimoniere troppo zelante

MILANO, 14 (dopo pranzo)

Una violenta scenata, — qualcuno affermano persone ben — è avvenuta ieri sera nella dimora presa dall'Imperatore Napoleone Bonaparte. Come ampiamente riferito i giornali, l'imperatore è stato incoronato ieri con la Corona Ferrea. Al momento della imposizione della corona, Napoleone pronunziò le parole passate ora alla storia. «Dio me l'ha data (questa corona), guai a chi la tocca!»

A sera, rientrato l'Imperatore nei suoi appartamenti, stanco e innervosito per la faticosa giornata, si disposé ad andare a letto. Perciò tolsesi la corona l'appiccò a un attaccapanni; il cerimoniere, premuroso si affrettò a prendere il prezioso oggetto per dagli una lucidatina per poi riporlo, senonchè l'Imperatore a quella vista, si scagliò ferocemente contro il cerimoniere, tempestandolo di pugni e urlando

— Ma insomma quando dico una cosa dev'essere quella! Ho dichiarato pubblicamente stamane che Dio me l'ha data e guai a chi me l'avrebbe toccata! Piglia questo!

Lo sfortunato cerimoniere, vittima del proprio zelo, condotto alla guardia medica fu dichiarato da quei sanitari guaribile in 10 giorni s. c.

UNA INVENZIONE CHE FARÀ EPOCA

"Il più leggero dell'aria,,

PARIGI, 20 *(a piedi)*

I fratelli Montgolfier hanno inventato e sperimentato un maestoso pallone da loro definito «più leggero dell'aria». Il pallone lanciato dalle corde che lo trattenevano al suolo si è subito librato in aria.

L'invenzione è di quelle che faranno epoca. Dalle prime esperienze si dimostra infatti la possibilità di creare, per il divertimento dei ragazzini, i palloncini colorati.

Le autorità presenti all'esperimento si sono vivamente congratulate con i valorosi inventori.

Il cronista

Bilanci e bilancini

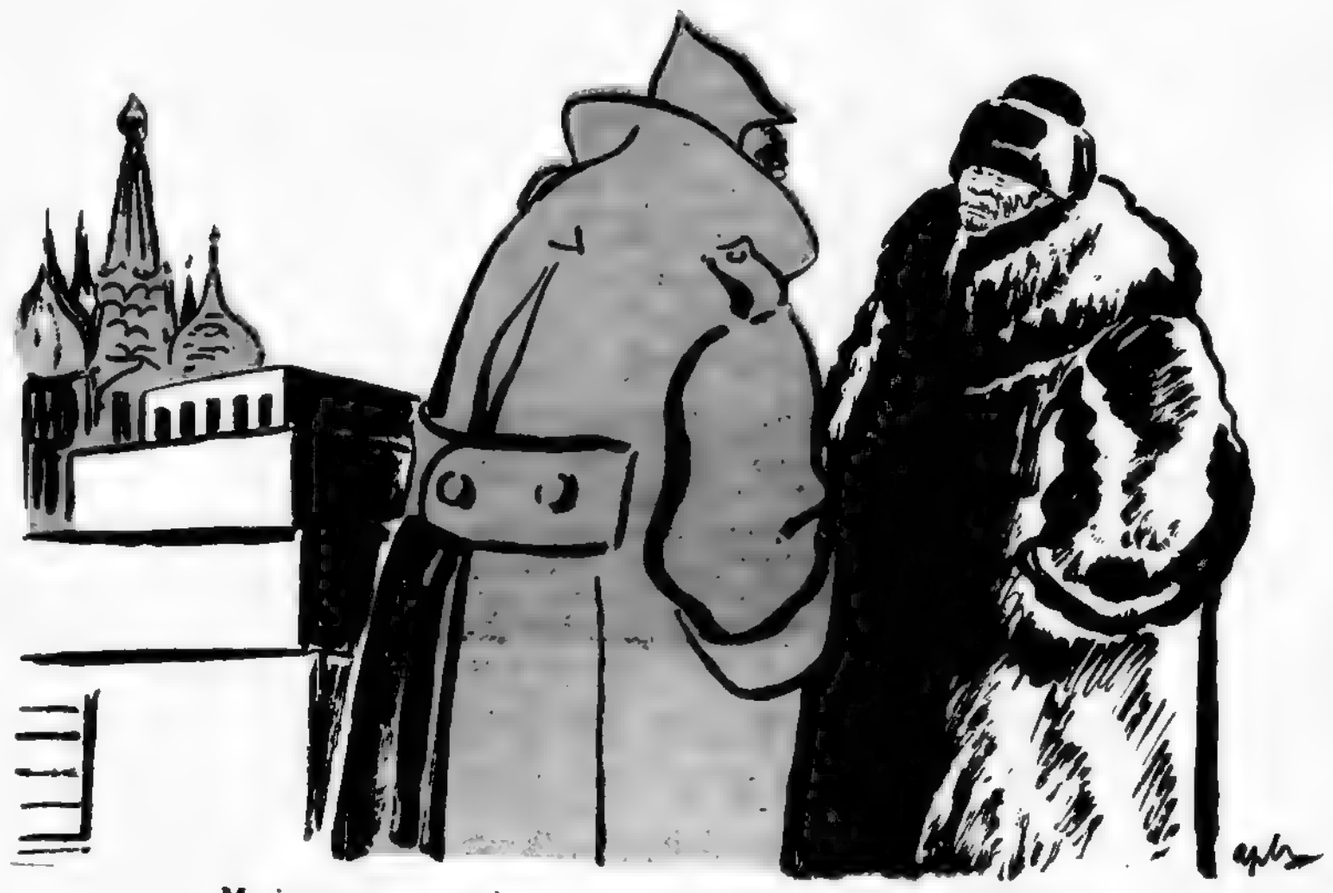
Le statistiche straniere
con il massimo piacere
ci regalano ad oltranza
novità d'un'importanza
veramente eccezionale,
direi quasi universale,
e conoscere ci fanno
con dei bei particolari
che a New York i milionari
raddoppiarono l'altr'anno.
Poesia rendono palese
agricoltori o giù di lì
che il Lord Mayor londinese
in trecensessanta di
pronunziò senza scomporsi
un migliaio di discorsi.
E ci informano persino
che il giornale di Pekino
ha raggiunto con prudenza
i duemill'anni d'esistenza
Le statistiche in questione
possono pur statisticare
tutti quelli che il milione
hanno saputo superare,
ma valgono un bel niente
se non sanno enumerare
l'ammontar di quella gente
che ha perduto i suoi denari
per formar recentemente
tanti nuovi milionari.
I discorsi pronunziati
dal Lord Mayor sono stati
mille circa e in men d'un anno
ma color che leggeranno
le statistiche diranno:
"Ma ci sono oppur ci fanno?
Sì, van bene le concioni,
però a Londra, in base ai dati,
dopo tanti discorsoni
i son più disoccupati „.
Le statistiche migliori,
i bilanci superiori,
quelli fatti con criterio,
hanno un tono assai più serio
e non contan bagattelle
e non portano alle stelle
cifre ed indici di cose
vuote inutili o curiose
ma ti sanno stabilire
con giustezza l'ammontare
più del fare che del dire
perchè posson calcolare
le bonifiche ultimate
le case fabbricate,
perchè dànno i rendiconti
delle dàrsene e dei ponti,
delle strade e dei canali
dei lavori capitali
costruiti od intrapresi
nell'annata da uno stato
che dei soldi bene spesi
non s'è mai rammaricato.
Queste sono, senza errori,
le statistiche migliori
ch'han per base dati esatti
quanto mai soddisfacenti,
questi sono a conti fatti
i bilanci intelligenti
tutti gli altri poverini
con dei magri bilancini
che non tirano giammai
nè le somme nè i tranvai

ESOPONE

Un bel regalo per le Feste e un ottimo rimedio per assicurarsi la giocondità in casa, acquistate

costa 6 lire presso tutti i librai, tutte le edicole o, franco di porto, presso la Casa Editrice CESCHINA, via Gesù, 23, MILANO

BILANCIO DI FIN D'ANNO A MOSCA



Ma insomma: quanti ne avete ammazzati per il processo Kirof?
— Gli imputati erano 136, ma ne abbiamo giustiziati 150 per fare cifra tonda!

(Disegno di *Apolloni*)

Siete nottambuli? Pagate!

In tutti i paesi del mondo vi sono le tasse. L'unico paese dove non si pagano le imposte è la Repubblica di Andorra, ma in quel sito non ci va nessuno perchè il turista deve sborsare delle forti somme per pagare la tassa di soggiorno. In Jugoslavia, invece

Ecco, le cose sono andate così: il municipio di Skoplje, trovandosi in cattive acque, ha pensato di istituire la «tassa di dissipazione». Che cosa è questa imposta che è stata imposta? E' una cosa semplicissima. tutti coloro che si trattengono nei caffè, nei bar e nei teatri devono pagare un dinaro se sorpresi fuori casa dopo le ore 23 e due dinari se girano per le strade dopo la mezzanotte

Il ricavato di questa tassa sarà destinato a provvedere gli alimenti ai disoccupati

Noi credevamo che Napoli fosse l'unica città al mondo nella quale vi fosse l'abitudine di pagare una somma al portiere per avere il diritto di entrare o di uscir di casa nelle ore della notte. A Skoplje, invece, la tassa si paga addirittura al municipio.

Scenette simili a questa sono all'ordine del giorno.

L'ESATTORE. Che cosa desidera?

IL SIGNORE DALL'ARIA STANCA *(con molte mosse e con l'«erre» francese)*: Signor impiegato, io sono un noto vitaiolo del centro urbano. A me piace vivere nel fragor della città. Sapesse, quando mezzanotte da un pezzo è suonata, quante stelle nell'arco del ciel.

L'ESATTORE: Ebbene?

IL SIGNORE DALL'ARIA STANCA *(con sguardo sognante)*: Esco quando la notte imbruna, quando a mezzanotte passa la ronda del piacer

L'ESATTORE *(un po' nervoso)*: E allora?

IL SIGNORE DALL'ARIA STANCA. Vorrei pagar subito la tassa di dissipazione. Non vi è uno sconto per gli abbonamenti?

Questo nuovissimo genere di imposta darà lo spunto a eleganti questioni giuridiche

— Signor commissario mio, non sono un brutto carnefice: io vado a teatro, è vero, ma le pare logico che proprio io che riesco ad entrar gratis a teatro debba pagare quando esco?

Vi è però, una cosa che non abbiamo capito. Come faranno i cittadini di Skoplje a pagare la tassa? Si recheranno volontariamente a far coda allo sportello?

— Questa sera ho l'intenzione di rientrare a casa alle ventitre. Ecco i due dinari

— Uno

— No: due. Sono in compagnia

Oppure vi saranno delle guardie che percorreranno le strade della città con il preciso scopo di fermare i cittadini?

Lei ha pagato?

No

— Allora siamo qui

Capiteranno delle scenette piacevoli.

Due guardie avvicinano un avvinazzato

— Ehi? Lei, signore, che canta: «Eri tu che macchiavi quell'angelo...», ha pagato?

— Sì: ho pagato tre fiaschi e due bottiglie

— Quello si vede. Ma ha pagato la tassa?

— No.

L'uomo fruga nelle sue tasche e tira fuori quattro monete al posto di due. Le guardie sorridono e siccome l'uno vede doppio, gli altri, per ristabilire l'equilibrio, chiudono un occhio e intascano la differenza

Attenti ai lestofanti, però. Vi potrebbero essere degli individui vestiti da agenti che si muoverebbero per la città con lo scopo preciso di far quattrini senza troppa fatica

— Loro due, hanno pagata la tassa?

— Ma noi siamo gli agenti che devono riscuotere la tassa

— Poche chiacchiere: fuori i dinari...

E potrebbe anche capitare che, invece di riscuotere, le guardie fossero costrette a pagare

La prima cosa che è successa, però, a Skoplje è questa: due agenti hanno fermato un Tizio che camminava lentamente, con le mani in tasca, ad ora inoltrata

— Ehi? Voi! E' passata la mezzanotte: dovete pagare due dinari

— Io? Io sono un disoccupato: non ho casa, non ho da dormire, non ho niente

— Proprio per questo, dovete pagare. La tassa è a vostro esclusivo beneficio...

Cur.

FAVOLE MODERNE

Una meritata onorificenza

Un telegramma per lei — disse il portalettere di Borgolagnetta di Sopra. Poi, vedendo che il signore metteva la mano alla tasca, si schermì — Oh! No. Noi non possiamo accettare mance. Nulla è dovuto al fattorino per il recapito...

A questo punto la favola sarebbe finita se non ci fosse, più sotto, una conclusione ancora più sensazionale

Il signore, il quale, naturalmente, era un pezzo grosso di Borgolagnetta di Sopra aprì il telegramma e lesse e rilesse le misteriose parole. «Comunico S. V. avvenuto sua nomina Cavaliere Corona Italia stop. Auguri e congratulazioni stop. Prefetto Alfabeta».

— Toh! — disse fra di sè il neocavaliere — Vorrei proprio sapere perchè mi hanno dato questa decorazione!

Rimase un attimo in silenzio, immerso in profonde meditazioni

— In parola d'onore non mi ricordo proprio di averla chiesta, questa croce!

Rimase ancora un poco in silenzio, poi si decise a stracciare il telegramma

E' meglio così. Non vorrei che qualcuno lo sapesse.

E il pezzo grosso di Borgolagnetta di Sopra, senza pensarci più, si immerse nella lettura del giornale.

Prego.

Mostr...uosità plastieomurali

(sdrucciolevoli come le rime seguenti)

Qual contento! Per la proroga
della Mostra Muroplastica
di gennaio al giorno undici,
sta impazzando tutta Genova
in una gara ultra-entusiastica.

E tutti a Mostra sì fantastica
che [illegible] anco chi ne mastica
poco di Murale Plastica,
[illegible] si addomestica
di [illegible]
La [illegible] molto aerea
[illegible]
[illegible]
[illegible]

La crociera del "Travaso,,

Visto e considerato che molti rossi quotidiani la fanno, anche « Travaso » organizza la sua cro. iera per la notte di San Silve tro. Tutti i nostri lettori possono im. arcarsi in questa gioconda in ore. a con la modicissima spesa d

L. 30

ivise naturalmente per cento. A onti fatti con sei soldi appena si artecipa a un viaggio rapido e in. eressante attraverso l'arcipelago el buonumore e si visitano i mi. iori scali dell'allegria senza muo. ersi affatto dal proprio domicilio. on toccheremo nessun porto. Toc. heremo i bicchieri di marsala o di umante italiano e arriveremo, a ezzanotte precisa, a Brindisi in miglia. Durante il viaggio intorno la tavola ciascuno sarà padrone buttare a mare le noie, le affli. oni e i grattacapi.

I divertimenti a bordo saranno rati personalmente dal travasato. con vignette d'occasione, poesie temporanee, tiritere a rime obbli. atorie, pezzi duri fatti con le mi. iori freddure dei nostri tempi.

Alla fine vi sarà una grande sor. esa, la sorpresa di aver goduto n'ora d'autentica giocondità senza essun sacrificio pecuniario, senza bbligo di rifornire il proprio guar. roba, in buona compagnia e so. attutto in una atmosfera casalin. ch'è l'aria migliore per tenere al. lo spirito e affrontare serena. nte l'avvenire.

Non occorrono prenotazioni!

Alla nostra crociera si partecipa tomaticamente!!

Basta acquistare il numero 1810 l « Travaso » il quale vi offrirà che un ottimo programma di mu. a perchè esso è l'organo... delle rsone intelligenti.

Coloro che volessero far durare crociera umoristica 52 settimane n hanno che da spendere centeni

1500

prezzo dell'abbonamento annuale Il nostro giornale lo troverete nque meno che dal salumaio è r. è il « Travaso » non contiene por. erie di nessun genere.

Fedrone.

NOR PASQUALE

o con gioia che mi accogliete

(Disegno di *Onorato*).

SPORTRAVASATURE

Calci di rigore

Bologna e Lazio, in fondo, s'assomigliano: il Bologna è forte in difesa. E anche la Lazio.

* * *

La Lazio è pure indifesa.

* * *

L'avevano giurato anche quelli del Brescia. Come a Vercelli. In provincia, le inventano tutte.

* * *

Da due settimane che il « Littoriale » ha lanciato il Corsaro Nero, Guaita non segna più.

* * *

I tifosi romani, toccando ferro, invocano una definizione del « Littoriale » per la Fiorentina, per il Napoli, per la Juventus...

* * *

Deflazione del Milan: il «viveur» del campionato. Sempre fuori casa, lui

* * *

Invernesa, si annoia.

* * *

I romani aspettavano che Largo Levrero fischiasse il fallo con Scaramelli, in area bolognese. Ma attesa: l'arbitro non ha fischiato

* * *

La settimana del silenzio, dopo la settimana del fracasso.

* * *

Quello che tace sempre è il C.I T A nomiere del silenzio.

* * *

Il reclamo della Lazio è stato trasmesso...

Ora che succede?

Incamera la tassa.

* * *

Il silenzio.

* * *

Tutt'al più, si dice: non accoglibile in linea tecnica, a mente del Lardello etc. etc.

* * *

Ma chi mente: l'articolo, la società o l'arbitro?

* * *

Che abbiamo il torneo natalizio o capodannizio della Roma. Romagnoccarda, Berna e... Genova

* * *

Hanno scusato l'assenza l'Arsenal Admira e il Boca Junior.

* * *

Ad ogni modo, di questo torneo si sentiva urgente bisogno.

* * *

Un po' di calcio, nelle rare soste del campionato, ci vuole.

* * *

Si riapre Tor di Quinto. Quattrini sicuri. Vincita certa.

* * *

Il Comitato organizzatore augura buone feste ai frequentatori dell'ippodromo.

* * *

Corse a ostacoli. Le corse in piano, invece, sono a Villa Glori.

* * *

Alle Capannelle, poi, abbiamo le corse in discesa. In declino, insomma

* * *

Nel 1934, il cavallo che ha corso di più è Lafatas. Fosse stato Navarro alle Capannelle avrebbero avuto il programma più attraente.

* * *

Perchè Lafatas ha corso sempre alle Capannelle? Ha un contratto.

* * *

Alle Capannelle son piene di Lafatas.

* * *

Ma perchè Vincenzo La Porta è capitano della squadra dello S. C. I

Perchè La Porta... gli occhiali.

E poi è un vecchio sportivo. Vecchissimo

* * *

Sono vent'anni che è un vecchio sportivo.

* * *

Ottant'anni: ecco la vera età di Vincenzo La Porta.

Però, La Porta... bene.

Il portiere

BRESCIA-LAZIO 1-0

Abbiamo fatto male a cambiare portiere sotto le Feste... È troppo gentile con tutti!

(Disegno di *Jouni*)

L'ANGOLO TECNICO

La motonautica

La motonautica è uno sport giovane. Nessuna traccia di motonautica, nell'antichità. Gli Argonauti non furono motonauti. E neppure il «Nautilus» di Giulio Verne, che non era motonautilus La nascita della motonautica risale all'applicazione del motore a scoppio e all'invenzione del milione di lire senza il quale, com'è noto, non si possono acquistare i « racers ».

Come sport, la motonautica ha un grande avvenire. Attualmente in Inghilterra si studia il modo di costruire dei grandi motoscafi capaci di compiere la traversata dell'Atlantico a 140 km. all'ora. Il giorno in cui avremo questi bolidi, nessuno vorrà più recarsi in America col transatlantico La motonautica richiede molta audacia e molta benzina. L'audacia è diffusa, la benzina meno: si studia il modo di far marciare i motori ad audacia, per popolarizzare lo sport.

I motoscafi possono essere: da corsa, da passeggio e da ferma. Appartengono a quest'ultima categoria, i motoscafi che si vedono d'estate nelle spiagge molto frequentate, che stanno sempre all'àncora e non partono mai.

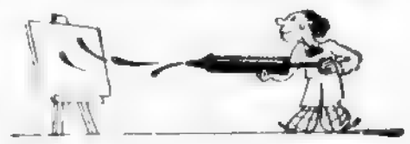
In Italia, il motonauta più famoso è il conte Theo Rossi di Montelera, che ha una H nel nome e 1000 H.P. nello scafo Il conte Rossi, appartenente a una delle migliori famiglie torinesi, ha guadagnato una fortuna con le corse in motoscafo. Un altro che s'è arricchito con lo stesso mezzo è il principe Ruspoli.

Attualmente, il conte Rossi è alle prese col primato nazionale assoluto, che vuol superare col Montelera 21, cui è stato applicato il motore di De Bernardi. Si calcola che nel 1940, il conte Rossi avrà a sua disposizione il motore di Agello.

Un vantaggio della motonautica è che non si soffre il mal di mare, per la buona ragione che si corre sempre sui laghi. Il mal di lago è un'altra cosa. Ma non tutti i laghi sono adatti alla pratica di questo sport. Un motoscafo da corsa, che faceva le sue prove sul Lago Lemano durante la discussione del ricorso jugoslavo a Ginevra, s'è capovolto, perchè le acque erano, in quel momento, molto agitate.

I motoscafi più veloci del mondo sono tutti celibi, anzi nubili: Miss America, Miss Britain, Miss England. Il conte Rossi, invece, ha battezzato un suo motoscafo col nome di Ravanello. Nozze in vista.

Il tecnico



CALA LA TELA

Un noto compositore di canzonette — facciamo grazia a lui di tacere il nome — si vantava dei parecchi successi ottenuti con le sue canzoni divenute popolari. Ma un suo amico invidioso, conoscendo le sue... ispirazioni, gli rispose in modo da troncare ogni illusione.

— Le mie canzoni — diceva il fortunato musicista — le cantano tutti!

— Già — fece l'altro — ma le cantavano anche prima che tu le scrivessi!

* * *

Aldo H. Caron che talora sostituisce il vice-critico teatrale di un quotidiano romano è molto pigro. Una sera, incontra Mariano Cafiero che anche lui si dirige verso il teatro Principe dove c'è una novità operettistica.

Ma come — esclama Cafiero — sono le nove e mezzo e vai così piano?

E' inutile che mi dia fretta, caro Mariano, tanto nessuno arriva mai a teatro prima che vi siano tutti!

* * *

La cameriera della Milly, ricevendo un mazzo di fiori dalle mani di un corteggiatore che potrebbe anche essere Guido Cantini, fece questa osservazione:

- E' il quarto mazzo che arriva oggi!

Chi ha portato gli altri tre?

-- I signori hanno detto che la signorina avrebbe capito

Benissimo! — decide allora il corteggiatore — eccovi mezza lira; date alla vostra padrona i fiori con questo biglietto e ditele che è del signore che ha mandato gli altri tre mazzi

* * *

Luigi Cimara ha avuto in questi giorni un dispiacere d'amore. Figuratevi: ha sorpreso la sua innamorata fra le braccia di un altro. (Non siamo più ragazzi, caro Giggetto!)

Cimara, vista la scena, non perde la sua calma e con tutta dignità, rivoltosi alla sua ex bella, tuona:

Signorina, tutto è finito tra noi! Se vorrete rivedermi, dovrete comperare ogni volta una poltrona di platea!

* * *

Una spiritosa signora molto nota negli ambienti artistici e letterari, sarebbe anche molto graziosa se il suo visetto non fosse sciupato da un naso alquanto schiacciato.

Una sera in camerino di Vittorio De Sica si discuteva sulla bellezza delle donne e il simpatico Vittorio sosteneva di non aver mai conosciuto donne brutte.

La signora, allora, sorridendo domandò:

— Via, non vorrete mica sostenere che io non sia brutta!

-- Voi, signora? Ma voi siete bellissima... voi siete un angelo caduto dal cielo... Soltanto c'è il guaio che siete caduta sul naso!

* * *

Massimo Ungaretti se ne stava una sera in palcoscenico del Teatro Valle conversando con Edoardo de Filippo e gli descriveva le sue peripezie finanziarie. Ad un certo momento, Edoardo, estratto un portasigarette d'oro l'aprì e lo presentò all'altro.

- Vuoi?

- Oh!... -- fa Ungaretti, prendendo tutto — e mi regali anche le due sigarette che stanno dentro?

Eufolo

Lettera aperta

a quel giovane signore che mi delizio con le sue originali frasi di fine d'anno.

Signore!

Forse voi siete un umorista

Non ho ancora esaminato bene la vostra situazione ed il vostro carattere Lo faro uno di questi giorni e niente di piu facile che da questo esame risulti che voi siete un umorista

Perche vedete, giovane signore, l'umorismo non ha confini Quello che a me fa piangere, a voi, per esempio, fa ridere e viceversa

Mio zio — tanto per citare un caso — ride a piu non posso quando il cognato gli comunica che lui il caffe lo vuole «amaro con zucchero assai»

A me invece questa frase fa venire il mal di mare Ciò non toglie, tuttavia, che per mio zio il cognato e una persona spiritosa e di piacevole compagnia

Poco o niente di piu facile che qualcuno ascoltando le vostre originali frasi di fine d'anno decreti che voi siete un umorista, nonche una persona «la cui compagnia e fonte di buon umore e letizia»

Io non sono temprato al vostro umorismo Quando l'altra sera veniste da me per concludere quel noto affare io pensavo che voi foste [illegible]

A quando la firma del contratto? vi domandai nell'accompagnarvi alla porta

Quest'altro anno! rispondeste voi con uno strano risolino

Come quest'altro anno?! esclamai io stupito — Ma la cosa e urgente Bisogna che noi ci vediamo al piu presto

Bene — rispondeste voi tranquillamente Ci vedremo quest'altro anno!

Io stavo per andare in bestia, quando improvvisamente compresi la fine arguzia che era contenuta nella vostra frase Era il 30 dicembre Con «quest'altro anno» voi volevate intendere il 1 gennaio Perbo

Ma [illegible]

Vedete capito? domandaste in aria preoccupata

Ho capito! — risposi

E allora perche non ridete? Io debbo ridere?

[illegible] dovere E allora per [illegible]

Grazie Bene arrivederci E ri[illegible] Anno nuovo vita [illegible]

[illegible] rispondeste Riflettendo [illegible] esclamaste dopo ma[illegible] Il perchè non so Posso assicurarvi pero Che diamine! Ho cinquanta anni e non c'è mai stato uno non abbia detto a me stesso e agli altri «Anno nuovo, vita nuova» Beh, arrivederci

Vi stringeste la mano e ve ne andaste lieto di aver già dispensato una parte delle vostre frasi originali di fine d'anno

Le quali — è bene dirlo subito — IO ME LE SONO LEGATE AL DITO, e quando verrete a chiedermi il panettone, vi risponderò con qualche bel motto d'occasione

Auguri? Manco per idea

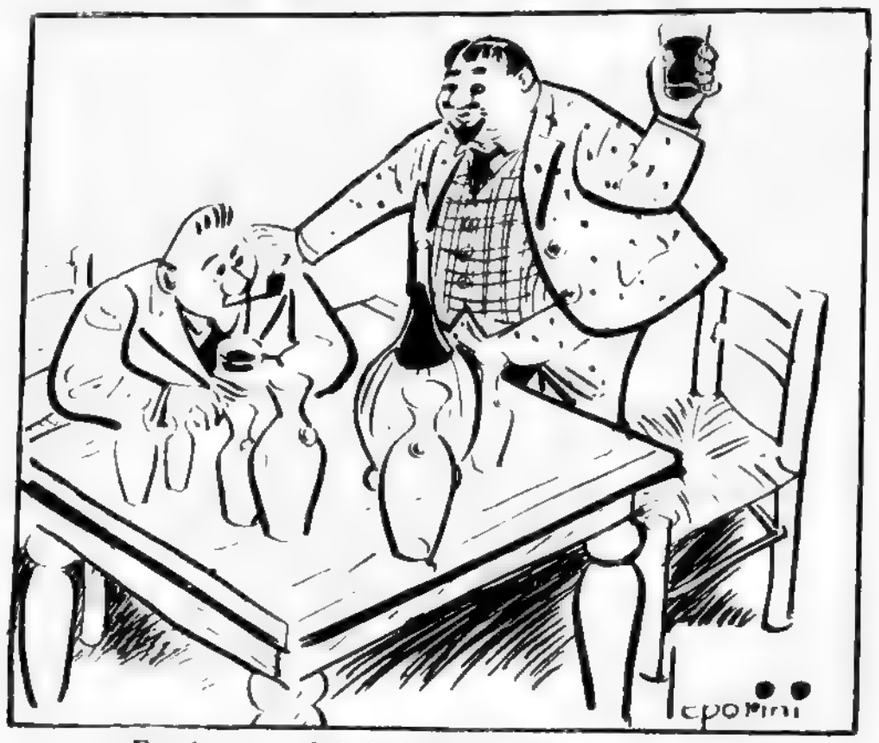
Saluti, soltanto saluti

dei

PIETRO PALLA

giovane di mondo refrattario all'umorismo di fine d'anno

SEMPRELUI



Facciamo un brindisi per il 1935.
Io ancora non ho finito di fare quello del 1934!

(Disegno di *Leporini*)

A peso d'oro

Se voi sapeste che cosa realmente tenete in mano in questo momento fareste un salto di gioia alto così!

(In quanto all'altezza del salto ci metteremo poi d'accordo secondo la snellezza e l'agilità di ciascuno!

Voi tenete in mano un tesoro

Un tesoro? Sì un tesoro e non vogliamo alludere al «Travaso» che in questo momento, scommetto qualunque cosa, avete sotto gli occhi, il tesoro è rappresentato dal quantitativo di carta, trentacinque grammi, che costituisce la presente copia del nostro giornale

Trentacinque grammi di carta direte voi — e che cosa sono?

Che cosa sono? Ah, ingenui e cari lettori ignorate dunque che la carta da giornali vale tant'oro quanto pesa? Non sapete che le cartiere italiane vendono la loro carta su bilancia da orefici, mettendo da una parte il prodotto e dall'altra il corrispettivo peso in oro?

Quando Brenno, sulla famosa bilancia, gettò la sua spada, gridando *Vae victis* e pretese altrettanto oro, nessuno storico previde che egli non aveva fatto altro che anticipare il gesto dei cartai italiani verso i giornali

Anch'essi, ogni qual volta scendono a patti con l'amministrazione di giornali per un contratto di fornitura di carta, sfoderano se non la spada di Brenno, le loro pretese e le gettano sulla bilancia, urlando: guai ai vinti!

Infatti i vincitori sono loro: i fabbricanti di carta

Vincitori perchè hanno ottenuto enormi benefici protettivi sulla loro industria, e cioè il divieto d'importazione di carta straniera in Italia. E invece di essere grati per questo vitale aiuto ottenuto, si vendicano, aumentando il prezzo della carta a cifre che ci vuole il telescopio per poterle leggere

Il bravo fabbricante di carta pensa così: — Oggi sono di cattivo umore perchè a pranzo la cotoletta era bruciata. Che cosa posso fare per sfogarmi? Ah, ecco: aumenterò di cinquanta lire al quintale il prezzo della carta dei giornali!

Oppure:

Questo film che ho visto stasera è sciocco da morirne e per vederlo ho dovuto spendere ben cinque lire. Vendetta! E come posso vendicarmi? Ah, i giornali stampano i programmi cinematografici? Mi vendicherò contro i giornali!

E all'indomani, senza sapere nè il perchè nè il percome il prezzo della carta per i giornali subisce un aumento del trenta per cento.

* * *

Dati questi umori, non vi sono che due soluzioni per le amministrazioni giornalistiche: la prima consisterebbe nell'abolire la carta Il giornale potrebbe essere stampato su foglie di fico, per esempio, oppure, potrebbe venire inciso su dischi e sotto questa forma venduto al pubblico.

La seconda soluzione, e la più pratica, consisterebbe nel sostituire la carta comune con la carta monetata. Per risparmiare, si potrebbe stampare il giornale su fogli di cento lire. E forse il «Travaso» dal prossimo numero apporterà senz'altro questa innovazione.

Così il lettore, dopo aver terminato potrà prendere il giornale e andarlo a spendere nei negozi.

Ci guadagneranno tutti con questo metodo.

Il bandito Lanari

Specifichiamo!

E' un fatto che, quando s'imbrocca una cosa giusta.. non la si sbaglia Prova ne sia il nostro «pezzo» travasato nel numero scorso che ha subito incontrato le più entusiastiche approvazioni dei nostri intelligentissimi lettori

Ma l'intelligenza non è mai troppa, ed ecco qui appresso un nuovo esempio pratico di «specificazione» sul modo più preciso e persuasivo per iniziare il principio di fare una gita in tram o in autobus

Uscito che sarete dalla casa d'abitazione dove dimorate, passando per la porta d'ingresso che serve anche da egresso, vi avvicinerete passo passo colle vostre gambe verso la più prossima e vicina località dove si arresta fermandosi la vettura che voi desiderate prendere per recarvi dove volete andare

All'arrivo di essa, disponetevi a salire dopo accertatovi che sia proprio la linea a voi necessaria, ossia se si tratti di tram che va colla forza dell'energia elettrica sulle rotaie di ferro della strada o dell'autobus a benzina colle ruote di gomma in caucciù. Ciò fatto afferrate colle dieci dita delle due mani, destra e sinistra, le maniglie di ottone delle già suddette vetture dal lato posteriore di dietro e, alzando il piede della gamba destra prima di quello della sinistra per appoggiarlo al predellino di legno che serve a salire per montar su onde prendere posto nella piattaforma, introducetevi ed entrate nello spazio interno di dentro che intercede fra la parte d'onde si sale e quella dove si scende, ossia dove sta il conducente che guida la carrozza dopo averla messa in moto per farla camminare...

Trial

IL 1935 Ecco vecchio mio quale è il regalo più salutare. Per vivere a lungo ed in perfetta salute tutti dovranno bere ogni giorno un bicchierino di **ELISIR DI CHINA MARTINI**.

PITIGLIANI
Telefono 53-986
Il più ricco assortimento di articoli per
COTILLON E ADDOBBI
CALENDARI - GIUOCHI EDUCATIVI
VISITATE L'**ESPOSIZIONE**
in via del Teatro Valle, 17-23

Scusi, lei è s
di essere un u
Non abbiamo parole pe genere dello scherzo, e molo così, che ancora un vet Osiss ha giuocato all consorte.
Questo strano tipo di le sidente a Valmeria, un sposò una graziosa donni lui ebbe tre figli.
Ora, che è e che non è, Herret è diventato la sig
Sissignore, ha mutato in nente sesso e da uomo è na!
Ma se ha avuto tre ... rete voi, stupefatti. — Co tuto accadere ciò?
Ed io che ne so! — ... — Per fortuna io non ti parrì, io!
* * *
Come lo definireste voi u simile? Ve l'immaginat ... di sentirvi tutto ad diventar donna? La ... essere senza dubbio ... e, specie per le co ne possono derivare ... esempio, un giovano ad una signorina, se dovesse confessare all a:
Cara, io ti voglio ta chè sei bella e sei buo non posso più sposarti. In te, dovrò convolare a g con quel simpaticone d lo!
Che cosa dovrà pensare una a queste parole? Ep è che dire: al cuore e... n si comanda!
Ma non ci si può fidar ssuno!
Dopo simili fatti, ho s more un giorno o l'altr ia innamorata venga ch restare servizio militare, re mio zio boxeur con i fiori d'arancio in testa, trepidante, nel suo velo avviarsi al matrimonio, a P aola Borboni — per esem ita in frac e con un be affi.
C'è da perdere la testa a pensarvi! Che volete, no

L'ESPE

PRA
IL METROPOLITAN
mica in mezzo alla stra

to lire. E forse il « Travaso » dal prossimo numero apporterà senz'altro questa innovazione.

Così il lettore, dopo aver terminato potrà prendere il giornale e andarlo a spendere nei negozi.

Ci guadagneranno tutti con questo metodo.

Il bandito Ernani

Specifichiamo!

E' un fatto che, quando s'imbrocca una cosa giusta.. non la si sbaglia Prova ne sia il nostro « pezzo » travasato nel numero scorso che ha subito incontrato le più entusiastiche approvazioni dei nostri intelligentissimi lettori.

Ma l'intelligenza non è mai troppa, ed ecco qui appresso un nuovo esempio pratico di « specificazione » sul modo più preciso e persuasivo per iniziare il principio di fare una gita in tram o in autobus.

Uscito che sarete dalla casa d'abitazione dove dimorate, passando per la porta d'ingresso che serve anche da egresso, vi avvicinerete passo passo colle vostre gambe verso la più prossima e vicina località dove si arresta fermandosi la vettura che voi desiderate prendere per recarvi dove volete andare

All'arrivo di essa, disponetevi a salire dopo accertatovi che sia proprio la linea a voi necessaria, ossia se si tratti di tram che va colla forza dell'energia elettrica sulle rotaie di ferro della strada o dell'autobus a benzina colle ruote di gomma in cauciù. Ciò fatto afferrate colle dieci dita delle due mani, destra e sinistra, le maniglie di ottone delle già suddette vetture dal lato posteriore di dietro e, alzando il piede della gamba destra prima di quello della sinistra per appoggiarlo al predellino di legno che serve a salire per montar su onde prendere posto nella piattaforma, introducetevi ed entrate nello spazio interno di dentro che intercede fra la parte d'onde si sale e quella dove si scende, ossia dove sta il conducente che guida la carrozza dopo averla messa in moto per farla camminare...

Trial

il regalo più salutare. Per vivere
rranno bere ogni giorno un bicchie-

LIANI
-986
nto di articoli per
ADDOBBI
CHI EDUCATIVI
POSIZIONE
Valle, 17-23

Scusi, lei è sicuro di essere un uomo?

Non abbiamo parole per definire il genere dello scherzo, e chiamiamolo così, che ancora un altro Harvet Olsiss ha giuocato alla propria consorte.

Questo strano tipo di lettone, residente a Valmeria, un bel giorno sposò una graziosa donnina e con lei ebbe tre figli.

Ora, che è e che non è, il signor Harvet è diventato la signora Harvet!

Sissignore, ha mutato improvvisamente sesso e da uomo è diventato donna!

— Ma se ha avuto tre figli! — direte voi, stupefatti. — Come è potuto accadere ciò?

— Ed io che ne so! — vi rispondo. — Per fortuna io non sono nei suoi panni, io!

* * *

Come lo definireste voi uno scherzo simile? Ve l'immaginate, cari signori, di sentirvi tutto ad un tratto diventar donna? La faccenda d'essere senza dubbio sorprendente, specie per le conseguenze che ne possono derivare.

Ad esempio, un giovanotto fidanzato ad una signorina, se un giorno dovesse confessare alla sua amata:

— Cara, io ti voglio tanto bene perchè sei bella e sei buona, però non posso più sposarti. Invece che con te, dovrò convolare a giuste nozze con quel simpaticone di tuo fratello!

Che cosa dovrà pensare la signorina a queste parole? Eppure non c'è che dire: al cuore e... al sesso non si comanda!

Ma non ci si può fidare più di nessuno!

Dopo simili fatti, ho sempre il timore un giorno o l'altro che, la mia innamorata venga chiamata a prestare servizio militare, o di vedere mio zio boxeur con la corona di fiori d'arancio in testa, putibondo e trepidante, nel suo velo di sposa avviarsi al matrimonio, a braccio di Paola Borboni — per esempio — vestita in frac e con un bel pato di baffi.

C'è da perdere la testa soltanto a pensarvi! Che volete, non so immaginarmi davanti uno specchio a mettermi il rosso sulle labbra, il rimmel agli occhi e la cipria sulle guance. Eppure tutto può darsi. Non c'è niente da ridere, cara lettrice. Pensa che forse domattina potresti svegliarti e accorgerti che sei costretta a farti la barba.

E tu, caro lettore, trovarti nella necessità di adoperare un reggipetto e dover indossare le calze di seta di tua moglie.

* * *

Il fatto del marito lettone insegni. Sai che risate in quel lettone quando ha scoperto il fatto di esser diventato la moglie di sua moglie?

E quei tre bambini che ora hanno due madri?

Altro che romanzo di Massimo Bontempelli, Il figlio di due madri!

Lassù, a Valmeira, il figlio di due madri sono tre!

Otello.

— Quando ha tentato di baciarti, non potevi gridare?

— Già, non volevo buscarmi una contravvenzione per rumori inutili!

(Disegno di *Vera d'Angara*).

I premi che piovono dal cielo

Non demmo conto nel numero scorso, dei premi che, piovuti al di là dello stretto di Messina erano andati ad allietare altrettanti fortunati assidui del *Travaso*.

A ben dieci lettori — sulla nave-traghetto e in varie località tra il Faro e il monte Pellegrino — venne consegnato personalmente dal nostro direttore un ricordo, poi che li aveva incontrati mentre avevano in mano il *Travaso*.

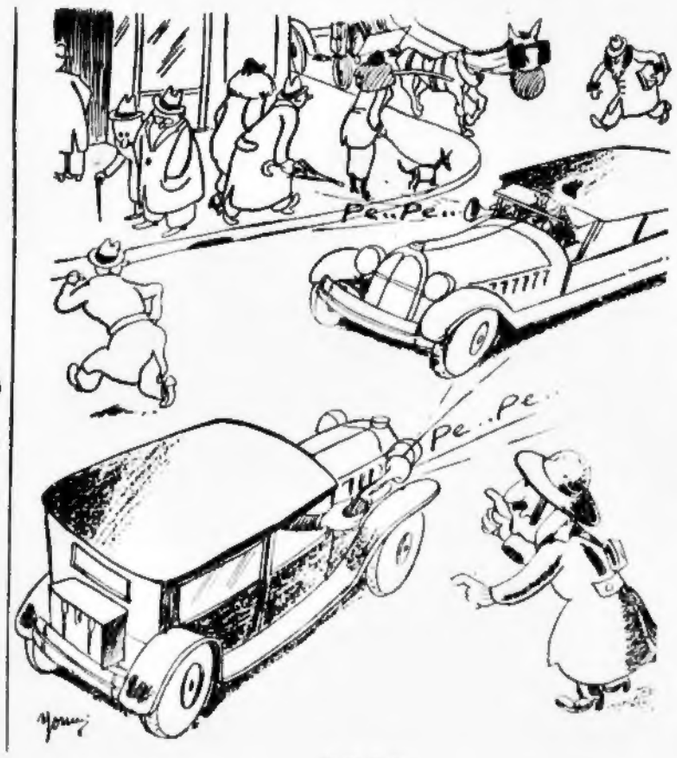
Ad altri, per lo stesso motivo, è stato spedito il dono ossia un volume divertente di travasatore, con la relativa dedica autografa o una elegante cartella porta-libro, in cuoio sbalzato, nuovo ambitissimo dono.

Ecco i premiati: sig. Calogero Modica, via Rocco Pirri 17, *Palermo;* sig. Annibale Barbaini, Hotel des Palmes *Palermo;* ten. col. Teseo Madonna, 10, regg. Bersaglieri, *Palermo,* signorina Marisa Orlandi, via Canticiotti *Messina,* ing. Francesco Bonanno, via Casa Pia isolato 400, *Messina;* dott. Ferdinando Olivieri, del Direttorio del G.U.F., *Palermo;* cav. uff. Salvatore Freni, capostazione superiore FF. SS. a riposo, via Tunisi 1, Palermo.

L'ESPERIMENTO DEL SILENZIO

PRIMA

IL METROPOLITANO: — Silenzio, non state mica in mezzo alla strada!...



DOPO

IL METROPOLITANO: — Silenzio, non state mica a casa vostra!...

(Disegno di *Jonni*)

Per fine stagione
nuovi ribassi di prezzo
abiti, mantelli invernali

tortorese

TORINO - Via Cavour, 15
ROMA - Via Condotti, 12-13
NAPOLI - Via Chiaia, 195-196
MILANO - Piazza Duomo, 31
GENOVA - Portici XX Settembre, 228-r

CALZE ELASTICHE

C. F. ROSSI per VENE VARICOSE, FLEBITI, ecc.
Nuovo tipo senza cuciture, su qualsiasi misura, riparabili, lavabili, morbidissime, porose, veramente curative, non danno noia. Vendita anche diretta con garanzia di adattabilità perfetta.
Gratis e riservato catalogo descrittivo N. 3 con opuscolo sulle vene varicose, *chiare indicazioni per prendere da se stessi le misure e prezzi.*
Fabbrica di calze elastiche C. F. ROSSI Amm. di S. MARGHERITA LIGURE

CHINA PACELLI
Effervescente contro il catarro gastro-intestinale, acidità di stomaco, cattiva digestione. Indicatissimo per chi soffre il mal di mare. Si vende in tutte le farmacie a L. 6,30 o inviando vaglia di L. 8 a:
Comm. S. BELLASSAI, Via Belisario, N. 8 - ROMA
Depôt pour la France: Pharmacie Cote-D'Azur - Rue de France, 14 - Nice.

CALZATE LA NUOVA SCARPA
"AERATA MEDUSA"
Unica al mondo - vedi brevetti Mondiali - Igienica, aerata, impermeabile, flessibile, morbida di durata indefinita. Il trionfo della suola di gomma. Calzature per uomo, giovanetti e bambini
"AERATA MEDUSA,, S. A.
MILANO - Via Ciambellino N. 39

"ORNA,, - VERONA
PER TUTTI GLI ARTICOLI DI RECLAME
DEI VOSTRI PRODOTTI SCRIVETE DIRETTAMENTE ALLA
FABBRICA A. M. ORNA & C. - VERONA
La più importante d'Europa nel ramo Reclame. — Cataloghi a domanda

MALATTIE VENEREE
PRESERVATEVI USANDO IL
"TIME,,
Autoriz. dalla Dir. Gen. San. Roma
DISINFETTANTE LIQUIDO INCOLORE EFFICACISSIMO - PRATICO - ECONOMICO - NON MACCHIA - NON IRRITA
Tubetta speciale per 20 disinfezioni L. 5, — In tutte le Farmacie
Dep. Gen. BOZZI - Via Domenichino, 5-D - Milano

il riso altrui

IN UN PROSSIMO AVVENIRE

Un neonato vede la luce

(*Kladderadatsch*, Berlino).

Fotografie antropometriche

— Ne potrei avere una copia per mandarla alla mia bella?

(*Monde Illustré*, Parigi).

— Se non volete pagare il conto chiamerò una guardia!

— E credete che la guardia pagherà per me?

(*Rire*, Parigi).

IMPRESARIO

— E adesso, signorina, sentiamo un po' la voce...

(*Esquire*, Chicago).

— Oh!... Ecco il vero pericolo!

(*Le temoin*, Parigi).

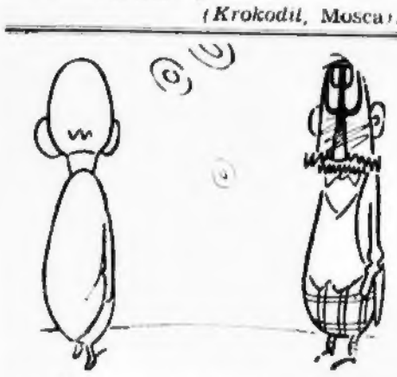
— Siete voi l'uomo-cannone? Se non avete il porto d'armi vi affibbio una contravvenzione!

(*Moustique*, Charleroi).

COOPERATIVE SOVIETICHE

— Siete matto! Sfido che le avete rotte mettendovele! Non sapete che le scarpe di Stato vanno trattate con tutta la delicatezza possibile?

(*Krokodil*, Mosca).



— Il sigaro che mi hai offerto oggi era davvero squisito

— Sfido, mi sono sbagliato di scatola!

(*Sondagsnisse Strix*, Stoccolma).

LA FORZA DELL'ABITUDINE

Il banchiere distratto e il mendicante gabbato

(*Rire*, Parigi).

AVVENTURE A CHICAGO

— Il portafoglio!

— Me l'hanno rubato poco fa!

— Accidenti! Siamo sfortunati tutti e due stasera!

(*der lustige Sachse*, Lipsia).

Il sultano a passeggio.

(*S'wiatowid*, Varsavia).

L'abile commesso di negozio

— Oltre l'impermeabile il signore non vorrebbe comperare anche un ottimo ombrello?

(*Tout à vous*, Parigi).

AL MUSEO

— Questa, vedi, è Venere che era la protettrice delle belle ragazze.

— Anche delle dattilografe?

(*Vie de Garnison*, Parigi).

Ditta A. R. SANGUINETTI - Passaggio Centrale, 2 - MILANO 2.3

REGALO istruttivo - Storico - Geografico Collezioni di Francobolli; Cose memorative Beneficenza Congressi Episodi guerreschi Mezzi di trasporto Monumenti Paesaggi Ritratti di Personaggi celebri Posta aerea Soggetti zoologici, ecc.

625 diversi ... L. 12.— | 2500 diversi ... L. 30.—
1125 » ... » 17.— | 3000 » ... » 75.—

Corredo del Collezionista:
500 Francobolli diversi - 1000 Linguette gommate - 1 Album illustr. permanente - 1 Lente - 1 Classificatore - 1 Odontometro - 1 Filigranoscope - 1 Pinzetta, ecc. In astuccio L. 24.—

Gratis richiedere **GUIDA** necessaria per Collezionisti, con elenco di tutti gli Stati-Colonie e loro località geografica

PERLE GIAPPONESI

Dalla **GAZZETTA DELLO S** *del 18 dicembre:*

Donde vengono gli Ara, i besano, i Baloncieri, i Carca Dalle cosidette «scuole provin li» Vercelli, Casale, Alessan E' il famoso quadrilatero che...

Il quadrilatero di tre città è to da due capoluoghi di prov Vercelli.

* * *

Dal **GIORNALE D'ITALIA** *dicembre:*

Tra il generale compianto placidamente spento a Vig certo Luigi Fassina, il quale, es da nato il 14 ottobre 1933, a già sorpassato i 101 anni.

Come passa il tempo! Sembr sia passato un anno appena dal invece è passato un secolo!

* * *

Dal **GAZZETTINO** *del 16 dice*

Pure per sottrazione di 6 di grano, sottoposti a pignoran fu viene condannato a tre mes reclusione col condono — V zo Luigi fu Antonio di 37 anni, San Martino di Lupari — il fi di questi, Napoleone di 41 a imputato del medesimo reato invece assolto per insufficienza prove.

Meno male che il figlio maggio padre è stato assolto!

Forse perché nato prima avrà più giudizio e pratica della vita.

* * *

Da **IL LAVORO** *del 15 dicemb*

Il piroscafo lungo 186 metri largo 23, stazza 18.000 tonnellate due motori sviluppano una fo di che gli consentiranno di co re il tratto tra l'Austria e l'A crociere tra Genova e Shangai in 22 giorni. Il viaggio inaugur avverrà l'11 maggio 1935.

Infatti Genova appartiene al stria, anche dopo l'episodio di Libia.

* * *

Dal **GAZZETTINO** *del 15 dicem*

Nella vettura di testa carrozza esternamente con sagoma aerod namica, sarà sist....

Dunque i viaggiatori, seduti com mente all'esterno della vettura, trano godere il fresco che dà l località di 150 km. l'ora!?

* * *

Da **IL TELEGRAFO** *del 13 di bre:*

Abbiamo saputo che in que giorni l'egregio C. M. Pugni r Luigi, comandante del 3. plotone delle Camicie Nere ha volontari mente offerta la somma di L. al locale Fascio Femminile che nostro mezzo, ringrazia sentit mente il gentile oblatore.

Ci auguriamo che il gesto tro molti imitatori che rendano fa lo e sicura l'attuazione di tut il vasto programma formulato d direttorio del sullodato Fascio.

Anche noi abbiamo voluto imi l'esempio e abbiamo aumentato stipendio di ben L. 0 a quel corret del «Telegrafo».

* * *

Dalla **VEDETTA D'ITALIA** *del dicembre. (Appendice):*

... il sole era scomparso limpid e splendente, ogni mattina in u cielo di azzurro, terso, spuntand scherzoso in un'alba luminos scintillando verso mezzogiorno, pagliuzze d'argento.

E naturalmente il sole all'ora tramonto spuntava luminoso all' zonte.

* * *

Dal **CORRIERE DELLA SERA** *10 dicembre:*

«Corri subito con queste due r che mie al teatro a ritirare du poltrone di galleria prima che possa dimenticarmi del caro Fri e dell'Immenso Sole...». E voll lui stesso mettere al mio ritorn le due poltrone nella busta accom pagnandole con un biglietto di v sita.

Ma quella non era una busta d

AVVENTURE A CHICAGO

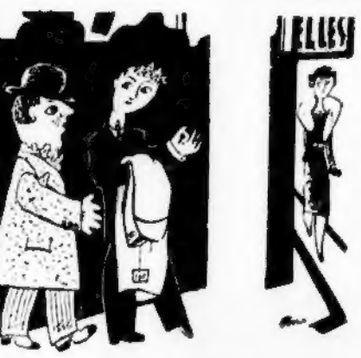
— Il portafoglio!
— Me l'hanno rubato poco fa!
— Accidenti! Siamo sfortunati tutte due stasera!

(*der lustige Sachse*, Lipsia).

Il sultano a passeggio.

(*S'wiatowid*, Varsavia).

L'abile commesso di negozio



— Oltre l'impermeabile il signore vorrebbe comperare anche un ombrello?

(*Tout à vous*, Parigi).

AL MUSEO

— Questa, vedi, è Venere che era la protettrice delle belle ragazze.
— Anche delle dattilografe?

(*Vie de Garnison*, Parigi).

G. SANGUINETTI - Passaggio Centrale, 2 - MILANO 2-3

REGALO istruttivo - Storico - Geografico Collezioni di Francobolli; Commemorativi Beneficenza Congressi — Episodi guerreschi Mezzi di trasporto — Monumenti Paesaggi Ritratti di Personaggi celebri — Posta aerea — Soggetti zoologici, ecc.

rsi . . . L. 12.— || 2000 diversi . . . L. 30.—
. . . » 17.— || 3000 » . . . . » 75.—

redo del Collezionista:
colli diversi - 1000 Linguette gommate - illustr. permanente - 1 Lente - 1 Classificatore ometro - 1 Filigranoscope - 1 Pinzetta, ecc. In astuccio L. 24.—

iedere **GUIDA** necessaria per Collezionisti, con tutti gli Stati-Colonie e loro località geografica

PERLE GIAPPONESI

Dalla GAZZETTA DELLO SPORT *del 18 dicembre :*

Donde vengono gli Ara, i Barbesino, i Baloncieri, i Carcano? Dalle cosidette «scuole provinciali» Vercelli, Casale, Alessandria. E' il famoso quadrilatero che...

Il quadrilatero di tre città è formato da due capoluoghi di provincia : Vercelli.

* * *

Dal GIORNALE D'ITALIA *del 16 dicembre :*

Tra il generale compianto si è placidamente spento a Vigonza certo Luigi Fassina, il quale, essendo nato il 14 ottobre 1933, aveva già sorpassato i 101 anni.

Come passa il tempo! Sembra che sia passato un anno appena dal 1933 e invece è passato un secolo!

* * *

Dal GAZZETTINO *del 16 dicembre:*

Pure per sottrazione di 6 ql. di grano, sottoposti a pignoramento, viene condannato a tre mesi di reclusione col condono — Vanzo Luigi fu Antonio di 37 anni, da San Martino di Lupari — il figlio di questi, Napoleone di 41 anni, imputato del medesimo reato, è invece assolto per insufficienza di prove.

Meno male che il figlio maggiore del padre è stato assolto!

Forse perchè nato prima avrà avuto più giudizio e pratica della vita.

* * *

Da IL LAVORO *del 15 dicembre:*

Il piroscafo lungo 186 metri e largo 23, stazza 18.000 tonnellate. I suoi motori sviluppano una forza di che gli consentiranno di coprire il tratto tra l'Austria e l'Asia, cioè tra Genova e Shangai in circa 22 giorni. Il viaggio inaugurale avverrà l'11 maggio 1935.

Infatti Genova appartiene all'Austria, anche dopo l'episodio di Balilla!

* * *

Dal GAZZETTINO *del 15 dicembre:*

Nella vettura di testa carrozzata esternamente con sagoma aerodinamica, sarà sist...

Dunque i viaggiatori, seduti comodamente all'esterno della vettura, potranno godere il fresco che dà la velocità di 150 km. l'ora!?

* * *

Da IL TELEGRAFO *del 13 dicembre :*

Abbiamo saputo che in questi giorni l'egregio C. M. Pugni rag. Luigi, comandante del 3. plotone delle Camicie Nere ha volontariamente offerta la somma di L. 0 al locale Fascio Femminile che a nostro mezzo, ringrazia sentitamente il gentile oblatore.

Ci auguriamo che il gesto trovi molti imitatori che rendano facile e sicura l'attuazione di tutto il vasto programma formulato dal direttorio del sullodato Fascio.

Anche noi abbiamo voluto imitare l'esempio e abbiamo aumentato lo stipendio di ben L. 0 a quel correttore del «Telegrafo».

* * *

Dalla VEDETTA D'ITALIA *del 13 dicembre. (Appendice) :*

... il sole era scomparso limpido e splendente, ogni mattina in un cielo di azzurro, terso, spuntando scherzoso in un'alba luminosa, scintillando verso mezzogiorno, in pagliuzze d'argento.

E naturalmente il sole all'ora del tramonto spuntava luminoso all'orizzonte.

* * *

Dal CORRIERE DELLA SERA *del 10 dicembre :*

«Corri subito con queste due righe mie al teatro a ritirare due poltrone di galleria prima che lo possa dimenticarmi del caro Fritz e dell'Immenso Sole...». E volle lui stesso mettere al mio ritorno le due poltrone nella busta accompagnandole con un biglietto di visita.

Ma quella non era una busta dove-va essere un sacco, sennò le due poltrone come vi sarebbero entrate?

* * *

Dal POPOLO DI ROMA *del 14 dicembre :*

UN CAPPOTTO RUBATO DA UN'AUTOMOBILE LASCIATA INCUSTODITA.

In via Belsiana, ignoti ladri, alle ore 18 di ieri, hanno rubato...

Ma queste automobili sono vere delinquenti! Quando sono custodite mettono sotto la gente e se vengono lasciate incustodite si danno al volgare furto!

* * *

Da LA CIRENAICA *dell'8 dicembre :*

AL POLO NORD...

si trova il clima più freddo, così come al Polo Sud si ha per contrapposto il clima più caldo.

Infatti al polo nord vi sono i banchi di ghiaccio, mentre al polo sud vi sono foreste di banane.

* * *

Da LA CIRENAICA *del 7 dicembre:*

CHI L'HA TROVATA?

Ieri sera in via Misurata, 103 è stata smarrita una bicicletta marca «Touring» portante il numero 313509. Chi l'ha trovata è pregato portarla all'interessato Moro Augusto alla predetta via e numero e gli sarà corrisposto un congruo compenso.

Ma come avrà fatto a smarrire la bicicletta quel tale che vi stava a cavallo?

* * *

Dal MATTINO *dell'8 dicembre :*
(Cronaca di Catanzaro)

ESEMPIO DA IMITARE

Per onorare la memoria del compianto signor cav. Rodolfo Gentile i signori cav. Giuseppe Riccelli e l'avv. Andrea Servino da Cropan hanno fatto pervenire a questa amministrazione l'offerta di L. 70.000 così ripartita:

Signor cav. Giuseppe Riccelli lire 20 a favore del Conservatorio delle Verginelle, amministrato da questa Congregazione di Carità; signor avv. Andrea Servino L. 50, a favore di questa Congregazione; avv. Catania L. 25.

E il resto chi l'ha offerto, il giornale Mattino?

Ecco sì, un esempio da imitare!

TODDI (Pietro Silvio Rivetta)
Direttore responsabile
Stab. Tipografico de «La Tribuna»

PICCOLI ANNUNZI

L. 0,50 ogni parola

Pagamento anticipato

Inviare vaglia all'Ufficio Pubblicità de «**Il Travaso**» - Via F. Crispi, 10 - Roma

APPROFITTATE! Costruite voi stessi il vostro apparecchio **Radio.** Per informazioni scrivere: Radiotec - Giambattista Niccolini, 6 - Roma, unendo lire una francobolli.

BALLATE! Oggi tutti possono imparare in poche **lezioni per corrispondenza** fox-trot, tango, valzer, carioca, ecc. Gratis opuscolo-saggio illustrato. **Scuola Zucco,** Galleria Naz. Torino.

CONOSCETE le origini della vostra famiglia? Discendenza? possedete lo Stemma? Ricerche araldiche, genealogiche accurate. - Scrivere «U.R.A.S.»: Firenze (9).

DEBOLEZZA SESSUALE da nevrastenia od altre cause, spermatorrea, curasi col «PRO AUTOGEN» ed «ANTI AUTOGEN». In vendita presso le Farmacie. Deposito generale e schiarimenti «Ditta UNIVERSAL-I», Cappellari, 4 - Milano.

DISCHI, DISCHI, DISCHI, ballabili e cantati recenti (grandezza normale) liquido; spedisco **QUATTRO** dischi assortiti, puntine regalo lire 12.50 porto compreso. Anticipare vaglia. - Monteverde, Via Cavalieri, 4: Milano.

DISCHI, DISCHI «Mignon» ballabili; mazurke e celebri valzer vendo; scopo propaganda spedisco **CINQUE** dischi assortiti lire 11.50 porto compreso. Anticipare vaglia. - Monteverde, Via Cavalieri, 4: Milano.

EMORROIDI guarirete. Meravigliosa cura orale. Scrivere Dottor Rebecchi — Premilcuore (Forlì).

FRANCOBOLLI differenti prezzi bassissimi: Dieci Abissinia L. 2.75 — Cinquanta Australia L. 3.25 — Venticinque Bosnia L. 2.50 — Venticinque Colombia L. 4 — Venticinque Cuba L. 2 — Venticinque Filippine L. 3,50 — Cento Jugoslavia L. 3.50 — Dieci Malta L. 1 — Venticinque Montenegro L. 2 — Cinquanta Russia L. 2.50. — Catalogo centotrenta pagine illustrate gratis agli acquirenti, contrariamente pagando L. 1.50 rimborsabili. **Studio Filatelico Siciliano, Maqueda, 32, Palermo.**

FRANCOBOLLI Esteri: **3000** (tremila) spettacoloso assortimento svariatissimo più regalo alto valore - L. 20 — **10.000** (Diecimila) Esteri svariatissimi Molti Stati - Lire 30 — **10.000** (Diecimila) Italiani molte emissioni svariatissimi, più regalo **50** Differenti Commemorativi Italia Lire 25 — **1000** (mille) commemorativi Italia preparati su fogli **50** Differenti - Lire 70 — Listino con gradito regalo gratis. — Assortimento propaganda alto valore Lire 5, Lire 10 — Acquisto forti quantità francobolli Esteri - Commemorativi Italia. Richieste - offerte, unire francobollo risposta, indirizzare Corrispondenza - Vaglia: Ditta **Giovanni Sarti, Gorizia.**

FRANCOBOLLI invio scelta sconto 80 % pagamento anche con doppioni. Cosentino Giulio: Molfetta.

FRANCOBOLLI 1000 differenti L. 9; 40 Estonia L. 5; 30 Equador L. 3.50; 39 Persia L. 6.25; 25 Messico L. 1.30; 10 Abissinia L. 3; postali L. 1. Desimoni. Buonarroti 2 -Milano.

GRATIS catalogo chitarre - **Sapienza** — Catania.

GUADAGNO enorme ricaverete acquistando Lavori Pizzo applicazioni Idria lavorati mano. Pacco propaganda prova **30** applicazioni **Lire 20.** Rimarrete meravigliati. Rivenditori, approfittate rara occasione. Giovanni Sarti, Gorizia.

IL CORRIERE FILATELICO rivista mensile illustrata, necessaria collezionista e negoziante. Abbonamento annuo L. 15.25. Saggio gratis. Milano; Via Cattaneo 2.

LOTTO vincite certe inviare francobollo lire una, Bosco - Giacometti 13 - Genova.

MATRIMONI d'interesse, d'affezione, tutti sollecitamente, ovunque realizzerà senza intermediari. Chiedere l'invio gratuito in busta chiusa (non intestata), dell'autorizzato **Bollettino** mensile con migliaia di partiti disponibili. (Desiderando raccomandato unire francobolli). **Istituto Famiglia - Monza.**

OFFRIAMO possibilità poter guadagnare anche dieci, più lire giornaliere, occupandosi proprio domicilio ore libere geniale lavoro artistico, facile dignitoso, adatto qualsiasi persona età sesso: signorine, pensionati, ragazzi, studenti, operai, ecc. Esibiamo centinaia lettere ringraziamento. Scrivere: Manis, Via Pietro Peretti, 29 (Ponte Palatino) - Roma. Desiderando ricevere franco bellissimo campione lavoro da eseguirsi rimettere lire due anche francobolli.

ROULETTE vinta. Con nuovissimo sensazionale procedimento guadagnerete senza limiti. Dimostrolo gratuitamente. Casella 183 Gobreschi - Roma.

SCACCHI — Manuale Giuoco **SALVIOLI.** Legato — L. 20. — **MONTECARLO.** — Come posso vincere. **LIRE TRE.** Vaglia: Casa Editrice Giusti — Livorno.

Sports Invernali

— Oggi andrò certamente!
— Hai preso lezione?
— No: ho preso della buona **MAGNESIA SAN PELLEGRINO!**

Allude alla *Magnesia San Pellegrino*, fabbricata dal Laboratorio Chimico Farmaceutico Moderno di Milano, Via Castelvetro, 17 (marca del Santo Pellegrino attraversata dalla firma PRODELO) purgante, disinfettante e rinfrescante dello stomaco e dell'intestino.

(Autorizzazione Prefettizia N. 0006 del 1928 - Torino).

LA CALVIZIE VINTA

Ill.mo Dott. Barberi.

Dopo sei mesi di cura mi sono ricresciuti i capelli abbastanza folti come può vedere nelle due fotografie fatte prima e dopo la cura, e che le mando per mia e sua soddisfazione... osservi la superba capigliatura dopo un anno della sua cura.

Dev. BARICIANO A. (Airola).

Per qualsiasi malattia dei *Capelli*, forfora, prurito, caduta incessante, alopecia a chiazze, capelli grigi o bianchi, chiedere gratis l'opuscolo T al *Dott. Barberi*, Piazza S. Oliva, 9 - PALERMO.

Cent. 30 ROMA — 30 dicembre 1934, Anno XIII

Sec. 2. — N. 1810 — Anno 34 - N. 52

ABBONAMENTI:

Interno: Anno L. 15 - Semestre L. 8
Estero: Anno L. 30 - Semestre L. 15

Per gli abbonamenti rivolgersi all'Amministrazione de IL TRAVASO DELLE IDEE - Via Milano, 69 - ROMA
Tel. 43.141, 43.142, 43.143, 43.144, 40.218

IL TRAVASO DELLE IDEE

ORGANO UFFICIALE DELLE PERSONE INTELLIGENTI

Per inserzioni rivolgersi esclusivamente alla Ditta GOFFREDO BRESCHI in
ROMA: Via Francesco Crispi, num. 10
Telefono *44-313 e 43.304*
in MILANO. Via Salvini, 10 - Telef. 70-901
in PARIGI: Faubourg St. Honoré, n. 56
Telef. Anjou 18.00 e 18.09

INAUGURAZIONE DEL TEATRO REALE

LA MASCHERA: — Commendatore !...
TUTTI: — Chiamate me ?

(Disegno di *De Seta*).

Cent. 30 ROMA — 6

ABBONAMENTI

Interno: Anno L. 15 Seme
Estero: Anno L. 30 Seme

Per gli abbonamenti rivolgersi
nistrazione de IL TRAVASO
IDEE Via Milano, 69
tel. 43.141, 43.142 43.143 43.14